叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 中立国(the Country Of The Neutrals) 000001

2. 中立国(the Country Of The Neutrals) 000002

3. 中立国(the Country Of The Neutrals) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中立国(The country of the Neutrals)

[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[n'ju:trəlz]
THE	**COUNTRY**	**OF**	**THE**	**NEUTRALS**
这	国家	的	这	中立者

中立国

([æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]	[kəm'praɪzd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kaʊnti]	[ɒv; əv]	['elgɪn]	)
(	**AS**	**FAR**	**AS**	**COMPRISED**	**IN**	**THE**	**COUNTY**	**OF**	**ELGIN**	**)**
(	作为	远的	作为	包括	在	这	县	的	埃尔金	)

（就埃尔金郡境内而言）

[frɒm; frəm]	[ʃæm'pleɪn]	[tu:; tə]['tɔ:lbət; 'tɒl-]
FROM	**CHAMPLAIN**	**TO**	**TALBOT**
从	尚普兰	到	塔尔博特

从尚普兰到塔尔博特

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪmz][eɪtʃ] .	[kɔɪn]	.
JAMES	**H**	**.**	**COYNE**	**.**
詹姆斯	H	.	科因	.

詹姆斯·H·科因。

[ˌes 'ti:] .	['tɒməs]	,	[ɒnt]	.
ST	**.**	**THOMAS**	**,**	**ONT**	**.**
英石	.	托马斯	,	安大略省	.

安大略省圣托马斯

[taɪmz]	[prɪnt]	.	-	.
TIMES	**PRINT**	**.**	**1895**	**.**
时代	打印	.	-	.

时代印刷版。1895年。

[ðɪs]	[ɪz][ə; eɪ]['kɒpi]	[ɒv; əv]	-	[mæp][ɒv; əv]	-	,
This	**is**	**a**	**copy**	**of**	**Galinee's**	**map**	**of**	**1670**	**,**
这	是	一个	复制	的	-	地图	的	-	,

这是加利尼1670年地图的副本。

[ðə; ði][fɜ:st]	[meɪd]	[frɒm; frəm]['æktʃuəl][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɪn]	[wɪtʃ]	[leɪk]	['ɪri]	[ə'pɪəz]	.
the	**first**	**made**	**from**	**actual**	**exploration**	**in**	**which**	**Lake**	**Erie**	**appears**	**.**
这	第一的	制成	从	实际的	勘探	在	哪个	湖	伊利	出现	.

这是根据实际考察结果制作的第一份文件，其中出现了伊利湖。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	['prɪntɪd]	[ɪn]	-	"	[ɪs'twɑ:r]	[di:][lɑ:][ˌkoʊ'loʊni:]	[frɑ:ŋ'seɪz]	,
It	**was**	**printed**	**in**	**Faillon's**	**"**	**Histoire**	**de**	**la**	**Colonie**	**Française**	**,**
它	曾是	打印	在	-	"	组织	德	拉	科洛尼	法语	,

它被印在法永的《法国殖民地历史》中，

" [ænd; ənd][ɪn]	" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]	['ɜ:li]	['mɪʃənz]	[ɪn]	['westən]	['kænədə] .
"	**and**	**in**	**"**	**The**	**History**	**of**	**the**	**Early**	**Missions**	**in**	**Western**	**Canada**	**.**
"	和	在	"	这	历史	的	这	早期的	任务	在	西	加拿大	.

以及《加拿大西部早期传教史》。

" [ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['kaɪndli] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['elgɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
" The plate was very kindly placed at the service of the Elgin Historical
" 这 盘子 曾是 非常 亲切地 放置 在 这 服务 的 这 埃尔金 历史
[ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstɪtjuːt] ,
and Scientific Institute ,
和 科学 研究所 ,

“这块牌匾由埃尔金历史科学研究所友情放置。”

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['revərənd] [diːn] ['hærɪs] ,
for use in this work by the Very Reverend Dean Harris ,
为了 使用 在 这 工作 经过 这 非常 牧师 院长 哈里斯 ,

供迪安·哈里斯牧师在此作品中使用

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['menʃ(ə)nd] [bʊk] .
the author of the last mentioned book .
这 作者 的 这 最后的 提及 书 .

最后提到的那本书的作者。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [rɪ'fɜː(r)] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp] :
The following explanations refer chiefly to the western portion of the map :
这 下列的 解释 参考 主要 到 这 西 部分 的 这 地图 :

以下说明主要针对地图的西部区域：

['taɪt(ə)l] : " [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['mesəz] . ['dɔliə] [diː] ['kæsən] [ænd; ənd][diː] -
Title : " Map of the country visited by Messrs . Dollier de Casson and de Galinee
标题 : " 地图 的 这 国家 到访 经过 先生们 . 多利尔 德 卡森 和 德 -
,
,
,

标题：“多利耶·德·卡松先生和德·加利内先生访问过的国家地图”，

['miʃənəriz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['sʌlpɪs] , [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [em] . [diː] - .
missionaries of St . Sulpice , drawn by the same M . de Galinee .
传教士 的 英石 . 苏尔皮斯 , 绘制 经过 这 相同的 M . 德 - .

圣叙尔皮斯教堂的传教士，由同一位 M. de Galinee 绘制。

([siː] [em] . ['tælənz] ['letə(r)] 10th [nəʊ'vembə(r)] , -) .
(See M . Talon's letter 10th November , 1670) .
(看 M . 塔隆的 信 10th 十一月 , -) .

（参见塔隆先生 1670 年 11 月 10 日的信件）。

" [el] . ['hjʊərən] : " ['mɪʃɪgən] [ɔː(r)] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] .
" L . Huron : " Michigan or Fresh - Water Sea of the Hurons .
" L . 休伦 : " 密歇根州 或者 新鲜的 - 水 海 的 这 休伦人 .

“L. Huron：密歇根或休伦淡水海。

" ([ðiːz] [leɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rəʊniəsli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn]) .
" (These lakes were erroneously supposed to be but one) .
" (这些 湖泊 是 错误地 据称 到 是 但 一) .

（这些湖泊原本被错误地认为是一个湖泊）。

[en] . [end] : " [beɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
N . End : " Bay of the Pottawatamies .
N . 结尾 : " 湾 的 这 - .

北端：“波塔瓦托米湾。”

" ['aɪlənds][nɪə(r)] ['mækɪˌnɔː] : " [aɪ] ['entəd] [ðɪs] [beɪ]['əʊnli][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðiːz] ['aɪlənds] .
" Islands near Mackinac : " I entered this bay only as far as these islands .
" 岛屿 靠近 麦基诺 : " 我 进入 这 湾 仅有的 作为 远的 作为 这些 岛屿 .

“麦基诺附近的岛屿：”我只进入了这个海湾，一直到这些岛屿。

" ['dʌbljuː] . [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [kleə(r)]['rɪvə(r)] : " [greɪt] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

"	W	.	of	St	.	Clair	River	:	"	Great	hunting	ground	.
"	W	.	的	英石	.	克莱尔	河	:	"	伟大的	打猎	地面	.

圣克莱尔河以西：绝佳的狩猎场。

" [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] : " [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][stəʊn] , ['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,

"	At	Detroit	:	"	Here	was	a	stone	,	idol	of	the	Iroquois	,
"	在	底特律	:	"	这里	曾是	一个	石头	,	偶像	的	这	易洛魁人	,

在底特律："这里有一块石头，是易洛魁人的偶像，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

which	we	broke	up	and	threw	into	the	water	.
哪个	我们	打破	向上	和	扔	进入	这	水	.

我们把它们掰碎扔进了水里。

" ['esɪks] [pə'nɪnsjələ] : " [lɑːdʒ] ['prɛəriz] .

"	Essex	Peninsula	:	"	Large	prairies	.
"	埃塞克斯	半岛	:	"	大的	草原	.

埃塞克斯半岛："大草原。"

" [leɪk] ['ɪri] : " [aɪ] [mɑːk] ['əʊnli] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .

"	Lake	Erie	:	"	I	mark	only	what	I	have	seen	.
"	湖	伊利	:	"	我	标记	仅有的	什么	我	有	已见	.

伊利湖："我只标记我所看到的。"

" [lɒŋ] [pɔɪnt] : " [pə'nɪnsjələ][ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] .

"	Long	Point	:	"	Peninsula	of	Lake	Erie	.
"	长的	观点	:	"	半岛	的	湖	伊利	.

长岬角：伊利湖半岛。

" [nɔːθ] [ʃɔː(r)] ['ɒpəzɪt] : " [hɪə(r)][wiː; wi] ['wintə] .

"	North	Shore	Opposite	:	"	Here	we	wintered	.
"	北	支撑	对面的	:	"	这里	我们	过冬	.

"北岸对面:"我们在这里过冬。

" [ðə; ði] [beɪ] ['ɒpəzɪt] : " ['lɪt(ə)l] [leɪk] ['ɪri] .

"	The	Bay	Opposite	:	"	Little	Lake	Erie	.
"	这	湾	对面的	:	"	小的	湖	伊利	.

对面的海湾："小伊利湖。"

" [grænd]['rɪvə(r)] : " ['ræpɪd]['rɪvə(r)][ɒn]['tiːnə] - - .

"	Grand	River	:	"	Rapid	River	on	Tina	-	Toua	.
"	盛大	河	:	"	迅速的	河	在	蒂娜	-	-	.

"大河：蒂纳-图阿河上的急流。

" [iːst] [saɪd][grænd]['rɪvə(r)] : " ['eksələnt] [lænd] .

"	East	Side	Grand	River	:	"	Excellent	land	.
"	东方	边	盛大	河	:	"	出色的	土地	.

"大河东岸:"绝佳的土地。

" [west] [saɪd][grænd]['rɪvə(r)] : ([ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)]) : " [ðə; ði] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [hɪə(r)]

"	West	Side	Grand	River	:	(	up	the	river	)	:	"	The	Neutral	Nation	was	formerly	here
"	西方	边	盛大	河	:	(	向上	这	河	)	:	"	这	中性的	国家	曾是	以前	这里

.

:

.

"大河西岸：（沿河而上）："中立国以前就在这里。

" [west] [ɒv; əv] ['bɜːlɪŋtən] [beɪ] : " [gʊd] [lænd] .

"	West	of	Burlington	Bay	:	"	Good	land	.
"	西方	的	伯灵顿	湾	:	"	好的	土地	.

伯灵顿湾以西：好地。

" [naɪˌægrə]['rɪvə(r)] : " [ðɪs] ['kʌrənt] [ɪz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [ə'sendɪd] .

"	Niagara	River	:	"	This	current	is	so	strong	that	it	can	hardly	be	ascended	.
"	尼亚加拉	河	:	"	这	当前的	是	所以	强的	那	它	能	几乎	是	上升	.

尼亚加拉河："这条河水流湍急，几乎无法逆流而上。"

" [æt; ət][ɪts] [maʊθ] : " [naɪˌægrə] [fɔ:ls] [sed] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [fi:t]

"	At	its	Mouth	:	"	Niagara	Falls	said	by	the	Indians	to	be	more	than	200	feet
"	在	它是	嘴	:	"	尼亚加拉	瀑布	说	经过	这	印度人	到	是	更多的	比	-	脚

[haɪ] .

high	.
高的	.

"在它的口部："印第安人说尼亚加拉瀑布的高度超过 200 英尺。

" [leɪk] [pn'teərɪəʊ] : " [aɪ] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] ['prɪti] ['ækjərətli] .

"	Lake	Ontario	:	"	I	passed	on	the	south	side	,	which	I	give	pretty	accurately	.
"	湖	安大略省	:	"	我	通过了	在	这	南	边	,	哪个	我	给	漂亮的	准确	.

安大略湖："我从南岸经过，我的描述相当准确。

" [nɔ:θ] [ʃɔ:(r)] : " ['mɪstə(r)] . [pə'roʊts] [ɪn'kæmpmənt] .

"	North	Shore	:	"	Mr	.	Perot's	encampment	.
"	北	支撑	:	"	先生	.	佩罗	营地	.

"北岸：佩罗先生的营地。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['sʌlpɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] .

Here	the	missionaries	of	St	.	Sulpice	established	themselves	.
这里	这	传教士	的	英石	.	苏尔皮斯	已确立的	他们自己	.

圣叙尔皮斯教堂的传教士们在此定居。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'ju:trəlz] .

"	THE	COUNTRY	OF	THE	NEUTRALS	.
"	这	国家	的	这	中立者	.

"中立国"。

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒeɪmz][ɑ:(r)] . [kɔɪn] .

JAMES	R	.	COYNE	.
詹姆斯	拉	.	科因	.

詹姆斯·R·科因。

[ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv] ['saʊθˌwoʊld] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [bɪ'twi:n]

In	that	part	of	the	township	of	Southwold	included	in	the	peninsula	between
在	那	部分	的	这	乡	的	索斯沃尔德	包括	在	这	半岛	之间

['tɔ:lbət; 'tɒl-] [kri:k] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['westəli] [bend][ɒv; əv]['ket(ə)l] [kri:k] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'tɪl]

Talbot	Creek	and	the	most	westerly	bend	of	Kettle	Creek	there	were	until
塔尔博特	溪	和	这	最多	西风	弯曲	的	壶	溪	那里	是	直到

[ə; eɪ] ['relətɪvli] ['ri:s(ə)nt] [deɪt] ['sevrəl] ['ɪndiən] ['ɜ:θwɜ:ks] ,

a	relatively	recent	date	several	Indian	earthworks	,
一个	相对地	最近的	日期	一些	印度	土方工程	,

在索斯沃尔德镇位于塔尔博特溪和凯特尔溪最西端弯道之间的半岛上的那部分地区，直到不久前还有几处印第安人的土方工事。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] - [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɔ:lbət; 'tɒl-] ['set(ə)lmənt] .

which	were	well	-	known	to	the	pioneers	of	the	Talbot	Settlement	.
哪个	是	出色地	-	已知	到	这	先驱者	的	这	塔尔博特	沉降	.

这些地方对于塔尔博特定居点的先驱者们来说并不陌生。

[wɒt] [ðə; ðɪ] [tuːθ] [ɒv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [speəd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəriz] ['jiːldɪd]

What	the	tooth	of	time	had	spared	for	more	than	two	centuries	yielded
什么	这	齿	的	时间	有	幸存	为了	更多的	比	二	几个世纪	产生

[haʊ'evə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɛtlərz] [plaʊ] [ænd; ənd] ['hærəʊ] ,

however	to	the	settler's	plough	and	harrow	,
然而	到	这	定居者的	犁	和	耙	,

然而，经过两个多世纪时间侵蚀而幸存下来的土地，最终还是败给了拓荒者的犁耙。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːlməʊst]

and	but	one	or	two	of	these	interesting	reminders	of	an	almost
和	但	一	或者	二	的	这些	有趣的	提醒	的	一个	几乎

[fə'gɒtn] [reɪs] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ðə; ðɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

forgotten	race	remain	to	gratify	the	curiosity	of	the	archæologist	or	of	the
被遗忘的	种族	保持	到	满足	这	好奇心	的	这	考古学家	或者	的	这

[hɪ'stɔːriən] .

historian	.
历史学家	.

如今，这些关于一个几乎被遗忘的种族的有趣遗迹中，只剩下一两件能满足考古学家或历史学家的好奇心。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [stɪl] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃn] .

Fortunately	,	the	most	important	of	all	is	still	almost	in	its	original	condition	.
幸运的是	,	这	最多	重要的	的	全部	是	仍然	几乎	在	它是	原来的	状况	.

幸运的是，最重要的那件物品几乎还保持着原状。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ,

It	is	that	,
它	是	那	,

就是这样。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə] ['ridər] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'neɪdiən]

which	has	become	known	to	readers	of	the	Transactions	of	the	Canadian
哪个	有	变得	已知	到	读者	的	这	交易	的	这	加拿大

['ɪnstɪtjuːt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['saʊθˌwoʊld] ['sɜːθwɜːk] .

Institute	as	the	Southwold	Earthwork	.
研究所	作为	这	索斯沃尔德	土方工程	.

加拿大研究所的读者们已经知道，它被称为南沃尔德土方工程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɑːm] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['tʃestə(r)] ['hendəsən] ,

It	is	situated	on	the	farm	of	Mr	.	Chester	Henderson	,
它	是	位于	在	这	农场	的	先生	.	切斯特	亨德森	,

它位于切斯特·亨德森先生的农场内。

[lɒt] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [nɔːθ] [ɒn] ['tɔːlbət; 'tɒl-] [rəʊd] [iːst] .

Lot	Number	Four	North	on	Talbot	Road	East	.
很多	数字	四	北	在	塔尔博特	路	东方	.

塔尔博特路东段北侧四号地块。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪd] [bɔɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [rɪ'pɔːts] ['prɪntɪd] [ɪn] - [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ðɪ]

Mr	.	David	Boyle	in	the	Archæological	Reports	printed	in	1891	has	given	the
先生	.	大卫	博伊尔	在	这	考古学	报告	打印	在	-	有	给定	这

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [maʊndz] .

results	of	his	examinations	of	the	mounds	.
结果	的	他的	考试	的	这	土堆	.

大卫·博伊尔先生在 1891 年出版的考古报告中给出了他对这些土墩的考察结果。

[ə; eɪ] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [plæn] [meɪd] [frɒm; frəm] ['æktʃuəl] ['sɜːveɪ] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .

A	carefully	prepared	plan	made	from	actual	survey	by	Mr	.	A	.	W	.
一个	小心	准备	计划	制成	从	实际的	民意调查	经过	先生	.	一个	.	W	.

['kæmb(ə)l] ,

Campbell	,
坎贝尔	,

这是由AW Campbell先生根据实际勘测精心制定的计划。

[siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['elgɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] ,

C	.	E	.	,	for	the	Elgin	Historical	and	Scientific	Institute	of	St	.	Thomas	,
C	.	E	.	,	为了	这	埃尔金	历史	和	科学	研究所	的	英石	.	托马斯	,

CE，代表圣托马斯埃尔金历史与科学研究所，

[wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['ɪnstɪtjuːt] . [[wʌn]]

was	presented	by	the	latter	to	the	Canadian	Institute	.	[	1	]
曾是	呈现	经过	这	后者	到	这	加拿大	研究所	.	[	1	]

由后者提交给加拿大研究所。[1]

[ðiːz] [wɪl] [tə'geðə(r)] [fɔːm] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] ,

These	will	together	form	a	valuable	,	and	,	it	is	hoped	,
这些	将要	一起	形式	一个	有价值的	,	和	,	它	是	希望	,

这些将共同构成一个有价值的，并且，希望，

[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]

a	permanent	record	of	this	interesting	memorial	of	the	aboriginal
一个	永恒的	记录	的	这	有趣的	纪念馆	的	这	土著

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [saʊθ] - ['westən] [ɒn'teərɪəʊ] .

inhabitants	of	South	-	western	Ontario	.
居民	的	南	-	西	安大略省	.

这是对安大略省西南部原住民这一有趣纪念碑的永久记录。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] " [ðə; ði][əʊld] [fɔːt] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	writer	of	this	paper	has	been	acquainted	with	"	the	old	fort	,	"	as	it
这	作家	的	这	纸	有	到过	熟人	和	"	这	老的	堡	,	"	作为	它

[wɒz; wəz] [kɔːld] ,

was	called	,
曾是	称为	,

本文作者曾到访过这座被称为"古堡"的地方。

[sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] - .

since	the	year	1867	.
自从	这	年	-	.

自1867年以来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

At	that	time	it	was	in	the	midst	of	the	forest	.
在	那	时间	它	曾是	在	这	中间	的	这	森林	.

当时它位于森林深处。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] , [ɪk'sept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd] [nɔːθ]

Since	then	the	woods	have	been	cleared	away	,	except	within	the	fort	and	north
自从	然后	这	树林	有	到过	已清除	离开	,	除了	之内	这	堡	和	北

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

从那时起，除了堡垒内部及其北部以外，其余的树林都被清理掉了。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [triːz] [hæv; həv] [biːn] [feld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sʌðən]

Indeed	,	a	considerable	number	of	trees	have	been	felled	within	the	southern
的确	,	一个	大量	数字	的	树木	有	到过	倒下	之内	这	南部

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] .

part	of	the	enclosure	.
部分	的	这	外壳	.

事实上，围场南部有相当多的树木被砍伐了。

[ɪn][ðə; ði] [maʊndz] [ðəm'selvz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪn][ðə; ði]

In	the	mounds	themselves	trees	are	abundant	,	and	there	are	many	in	the
在	这	土堆	他们自己	树木	是	丰富	,	和	那里	是	许多	在	这

[məʊt] [ɔː(r)] [dɪtʃ] [bɪ'twiːn] .

moat	or	ditch	between	.
护城河	或者	沟	之间	.

土丘本身树木繁茂，土丘之间的护城河或沟渠里也长满了树木。

[ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l][fækts]

The	stumps	of	those	which	have	been	cut	down	are	so	many	chronological	facts
这	树桩	的	那些	哪个	有	到过	切	向下	是	所以	许多	按时间顺序	事实

,

,

,

那些被砍伐的树木残骸，本身就是许多历史事实的见证。

[frɒm; fræm] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [meɪ] [biː; bi] [kən'dʒektʃəd] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'prəʊtʃ]

from	which	the	age	of	the	fort	may	be	conjectured	with	some	approach
从	哪个	这	年龄	的	这	堡	可能	是	推测	和	一些	方法

[tuː; tə] ['ækjərəsi] .

to	accuracy	.
到	准确性	.

由此可以较为准确地推测出该堡垒的建造年代。

[ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] [ig'zibits] - [rɪŋz] [ɒv; əv] ['ænjuəl] [grəʊθ] .

A	maple	within	the	enclosure	exhibits	242	rings	of	annual	growth	.
一个	枫	之内	这	外壳	展品	-	戒指	的	年度的	生长	.

围栏内的一棵枫树有 242 个年轮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['əʊldɪst] [triː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

It	was	probably	the	oldest	tree	within	the	walls	.
它	曾是	大概	这	最老	树	之内	这	墙壁	.

它可能是城墙内最古老的树。

[ə; eɪ]['meɪp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ɪm'bæŋkmənt] [ʃəʊz] - [rɪŋz] ;

A	maple	in	the	outer	embankment	shows	197	rings	;
一个	枫	在	这	外	堤	演出	-	戒指	;

外侧堤岸上的一棵枫树有 197 个年轮；

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɪnə(r)][ænd; ənd]['aʊtə(r)] [wɔːlz] [ə; eɪ] [biːtʃ] [stʌmp] [ʃəʊz] - [rɪŋz] , [ænd; ənd][æn; ən]

between	the	inner	and	outer	walls	a	beech	stump	shows	219	rings	,	and	an
之间	这	内	和	外	墙壁	一个	山毛榉	树桩	演出	-	戒指	,	和	一个

[elm] - .

elm	266	.
榆树	-	.

在内墙和外墙之间，山毛榉树桩显示出 219 个年轮，榆树显示出 266 个年轮。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Many	of	the	trees	were	cut	down	a	good	many	years	ago	.
许多	的	这	树木	是	切	向下	一个	好的	许多	年	前	.

许多树木都是很多年前被砍伐的。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; fræm] [ðiːz] [stʌmps] ,

Judging	from	these	stumps	,
评判	从	这些	树桩	,

从这些树桩来看，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]
it **would** **be** **safe** **to** **calculate** **the** **age** **of** **the** **forest** **at** **about** **two** **hundred**
它 会 是 安全的 到 计算 这 年龄 的 这 森林 在 关于 二 百
[jˈiəz] ,
years **,**
年 ,

可以比较准确地估算出这片森林的树龄约为两百年。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] .
with **here** **and** **there** **a** **tree** **a** **little** **older** **.**
和 这里 和 那里 一个 树 一个 小的 老 .

这里那里零星散落着一些稍微老一些的树。

[ðə; ði]['eəriə] [ɪn'kləʊzd] [ɪz]['lev(ə)l] .
The **area** **enclosed** **is** **level** **.**
这 区域 内 是 等级 .

围成的区域是平整的。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [saʊθ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['hʌmək] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'keɪd] [stʌmps]
In **the** **field** **south** **there** **are** **numerous** **hummocks** **formed** **by** **the** **decayed** **stumps**
在 这 场地 南 那里 是 很多的 小丘 形成 经过 这 腐烂的 树桩
[ɒv; əv]['fɔːlən] [triːz] .
of **fallen** **trees** **.**
的 倒下 树木 .

南边的田野里有很多由倒下的树木腐烂树桩形成的土堆。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['mænɪfestli] [θrəʊn] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
The **walls** **were** **manifestly** **thrown** **up** **from** **the** **outside** **.**
这 墙壁 是 显然 抛掷 向上 从 这 外部 .

很明显，这些墙是从外面加固的。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .
There **is** **an** **exception** **on** **the** **south** **-** **east** **.**
那里 是 一个 例外 在 这 南 - 东方 .

东南地区是个例外。

[hɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz]['haɪə(r)] ,
Here **the** **ground** **outside** **was** **higher** **,**
这里 这 地面 外部 曾是 更高 ,

这里外面的地面比外面高。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ʌp][ɒn][bəuθ] [wɔːlz]
and **to** **get** **the** **requisite** **elevation** **the** **earth** **was** **thrown** **up** **on** **both** **walls**
和 到 得到 这 必需品 海拔 这 地球 曾是 抛掷 向上 在 两个都 墙壁
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [speɪs] ,
from **the** **intervening** **space** **,**
从 这 介入 空间 ,

为了达到所需的高度，人们从中间的空间将泥土堆到两面墙上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
as **well** **as** **on** **the** **exterior** **wall** **from** **the** **outside** **.**
作为 出色地 作为 在 这 外部的 墙 从 这 外部 .

以及从外部看去的外墙。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [rʌnz] [kəm'pliːtli] [raʊnd] [ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] ,
Each **of** **the** **walls** **runs** **completely** **round** **the** **enclosure** **,**
每个 的 这 墙壁 跑步 完全地 圆形的 这 外壳 ,

每面墙都完全环绕着围栏。

[ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [wɒz; wəz]['juːtəlaɪzd][tuː; tə] [iːk] [aʊt][ðə; ði]

except	where	the	steep	bank	of	the	little	stream	was	utilized	to	eke	out	the
除了	在哪里	这	陡	银行	的	这	小的	溪流	曾是	利用	到	埃克	出去	这

['ɪnə(r)] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [rɒdz] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,

inner	wall	for	five	or	six	rods	on	the	west	side	,
内	墙	为了	五	或者	六	杆	在	这	西方	边	,

除了西侧利用小溪陡峭的河岸建造了五六杆长的内墙之外，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][plæn] .

as	shewn	on	the	plan	.
作为	展示	在	这	计划	.

如图所示。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv] [ðɪs] [gæp][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['entrəns] [θruː] [ðə; ði]

Opposite	the	south	end	of	this	gap	was	the	original	entrance	through	the
对面的	这	南	结尾	的	这	差距	曾是	这	原来的	入口	通过	这

['aʊtə(r)] [wɔːl] .

outer	wall	.
外	墙	.

在这个缺口南端的对面，就是穿过外墙的原始入口。

[ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [θruː] [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,

The	walls	have	been	cut	through	in	one	or	two	other	places	,
这	墙壁	有	到过	切	通过	在	一	或者	二	其他	地方	,

墙壁上还有一两处被凿穿了。

['daʊtləs] [baɪ] ['setləz] ['hɔːlɪŋ] ['tɪmbə(r)] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] .

doubtless	by	settlers	hauling	timber	across	them	.
毫无疑问	经过	定居者	运输	木材	穿过	他们	.

无疑是定居者拖运木材穿过这些障碍物造成的。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] ['mɪstə(r)] . ['kæmb(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl][ɒv; əv]

The	writer	accompanied	Mr	.	Campbell	on	his	visits	in	the	spring	and	fall	of
这	作家	伴随	先生	.	坎贝尔	在	他的	访问	在	这	春天	和	落下	的

- .

1891	.
-	.

作者在 1891 年春季和秋季陪同坎贝尔先生进行了访问。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['elgɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstɪtjuːt] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti]

The	members	of	the	Elgin	Historical	and	Scientific	Institute	made	a	pretty
这	成员	的	这	埃尔金	历史	和	科学	研究所	制成	一个	漂亮的

['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [æʃ] - [hiːp] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

thorough	examination	of	a	large	ash	-	heap	south	-	east	of	the	fort	.
彻底	考试	的	一个	大的	灰	-	堆	南	-	东方	的	这	堡	.

埃尔金历史科学研究所的成员对堡垒东南方向的一个大型灰烬堆进行了相当彻底的考察。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] ['friːkwəntli] [dʌg]['ɪntuː]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][skɔː(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]

It	had	,	however	,	been	frequently	dug	into	during	the	last	score	or	two	of
它	有	,	然而	,	到过	频繁地	挖	进入	期间	这	最后的	分数	或者	二	的

[j'iəz] ,

years	,
年	,

然而，在过去的二三十年里，它经常被挖掘出来。

[wɪð] ['æmpl] [rɪ'zʌlts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [stəʊn] ['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .

with	ample	results	,	it	is	said	,	in	the	way	of	stone	implements	of	various	kinds	.
和	充足	结果	,	它	是	说	,	在	这	方式	的	石头	实施	的	各种各样的	种类	.

据说，在各种石器工具方面取得了丰硕的成果。

[ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evə(r)] , ['ærəʊ] - [hedz] [ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋz] [ɒv; əv] [flɪnt] , [stəʊnz] ['pɑ:ʃəli]
There **still** **remained** **,** **however** **,** **arrow** **-** **heads** **and** **chippings** **of** **flint** **,** **stones** **partially**
那里 仍然 剩余 , 然而 , 箭 - 头部 和 碎石 的 燧石 , 石头 部分
[dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hi:t] ,
disintegrated **from** **the** **action** **of** **heat** **,**
解体 从 这 行动 的 热 ,

然而，仍然残留着箭头和燧石碎片，以及因高温作用而部分崩解的石头。

['frægmənts] [ɒv; əv] ['pɒtəri] [hu:z] ['mɑ:kiŋz] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪstɪk]
fragments **of** **pottery** **whose** **markings** **showed** **a** **very** **low** **stage** **of** **artistic**
片段 的 陶器 谁 标记 显示 一个 非常 低的 阶段 的 艺术
[dɪ'veləpmənt] ,
development **,**
发展 ,

陶器碎片，其上的纹饰显示出当时的艺术发展水平非常低下。

[fɪʃ] [skeɪlz] , [tʃɑ:d] [meɪz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
fish **scales** **,** **charred** **maize** **and** **bones** **of** **small** **animals** **,** **the** **remains** **of**
鱼 秤 , 烧焦的 玉米 和 骨头 的 小的 动物 , 这 遗迹 的
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['bæŋkwɪt] .
aboriginal **banquets** **.**
土著 宴会 .

鱼鳞、烧焦的玉米和小动物的骨头，是土著宴会的遗迹。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [kɔ:n] - [kɒbz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [daʊn] [ðəʊ] [ðə; ði] [məʊld] ,
Within **the** **enclosure** **,** **corn** **-** **cobs** **were** **found** **by** **digging** **down** **though** **the** **mould** **,**
之内 这 外壳 , 玉米 - 玉米 是 成立 经过 挖掘 向下 尽管 这 模具 ,

在围栏内，人们通过挖掘霉菌层发现了玉米芯。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊn] ['ni:d(ə)l] , [wel] [smu:ðd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
and **a** **good** **specimen** **of** **a** **bone** **needle** **,** **well** **smoothed** **,** **but** **without** **any**
和 一个 好的 标本 的 一个 骨 针 , 出色地 平滑 , 但 没有 任何
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
decoration **,**
装饰 ,

还有一根品相不错的骨针，表面光滑，但没有任何装饰。

[wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [θru:] [ðə; ði] [fɔ:t] .
was **turned** **up** **in** **the** **bed** **of** **the** **stream** **where** **it** **passes** **through** **the** **fort** **.**
曾是 转向 向上 在 这 床 的 这 溪流 在哪里 它 通过 通过 这 堡 .

在流经堡垒的溪流河床上发现了它。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔkju:pənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['mænɪfestli] ['hʌntəz] , ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] [,ægri'kʌltʃərist] ,
The **original** **occupants** **were** **manifestly** **hunters** **,** **fishermen** **and** **agriculturists** **,**
这 原来的 居住者 是 显然 猎人 , 渔民 和 农业学家 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɒrɪəz] .
as **well** **as** **warriors** **.**
作为 出色地 作为 战士 .

显然，这里的原住民是猎人、渔民、农民以及战士。

['nʌθɪŋ] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
Nothing **appears** **to** **have** **been** **found** **in** **the** **neighborhood** **,**
没有什么 出现 到 有 到过 成立 在 这 邻里 ,

附近似乎没有发现任何线索。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] ['eni] ['ɪntəkɔ:s] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['eni] [ˌjʊərə'pi:ən] [reɪs] .
pointing **to** **any** **intercourse** **between** **them** **and** **any** **European** **race** **.**
指向 到 任何 交往 之间 他们 和 任何 欧洲的 种族 .

指出他们与任何欧洲种族之间存在任何性关系。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] - [wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

It	would	seem	that	the	earth	-	work	was	constructed	in	the	midst	of	a	large
它	会	似乎	那	这	地球	-	工作	曾是	建造	在	这	中间	的	一个	大的

['klɪərɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

看起来，这处土方工程是建在一片大空地的中央。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [gruː] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] .

and	that	the	forest	grew	up	after	the	disappearance	of	the	occupants	.
和	那	这	森林	生长	向上	后	这	消失	的	这	居住者	.

森林是在居民消失后才生长起来的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sæplɪŋz] , [haʊ'evə(r)] ,

A	few	saplings	,	however	,
一个	很少	树苗	,	然而	,

然而，还有一些树苗。

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['ɒkjəpənsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]

may	have	been	permitted	to	spring	up	during	their	occupancy	for	the	sake
可能	有	到过	允许	到	春天	向上	期间	他们的	占用	为了	这	清酒

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [ə'fɔːd] .

of	the	shelter	they	might	afford	.
的	这	庇护所	他们	可能	买得起	.

为了提供住所，这些建筑可能被允许在他们居住期间拔地而起。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊldɪst] [stʌmps] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .

These	are	represented	by	the	oldest	stumps	above	mentioned	.
这些	是	代表	经过	这	最老	树桩	多于	提及	.

这些就是上面提到的最古老的树桩。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɪldəz] , [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

The	question	,	who	were	the	builders	,	is	an	interesting	one	.
这	问题	,	WHO	是	这	建筑商	,	是	一个	有趣的	一	.

建造者是谁？这个问题很有意思。

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [niːd] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ri'məutə] ['pɪəriəd][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

To	answer	it	we	need	not	go	back	to	a	remoter	period	than	the	middle
到	回答	它	我们	需要	不是	去	后退	到	一个	遥控器	时期	比	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

of	the	seventeenth	century	,
的	这	第十七	世纪	,

要回答这个问题，我们无需追溯到比十七世纪中叶更遥远的时期。

[wen] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['ɑːftə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði]['hjʊərən] ['setlmənts] [tɜːnd] [ðeə(r)]

when	the	Iroquois	after	destroying	the	Huron	Settlements	turned	their
什么时候	这	易洛魁人	后	摧毁	这	休伦	定居点	转向	他们的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

attention	to	the	southwest	,
注意力	到	这	西南	,

易洛魁人在摧毁休伦人的定居点后，将注意力转向了西南地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

and	the	Neutral	Nation	ceased	to	exist	.
和	这	中性的	国家	停止	到	存在	.

中立国不复存在。

[ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)][wɒz; wəz] , [wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [bɪ'liːv] ,

The	enclosure	was	,	we	may	reasonably	believe	,
这	外壳	曾是	,	我们	可能	合理	相信	,

我们可以合理地认为，围栏是

[ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'juːtrəlz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðeə(r)][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]

a	fortified	village	of	the	Neutrals	at	the	time	of	their	evacuation	of	this
一个	强化	村庄	的	这	中立者	在	这	时间	的	他们的	疏散	的	这

['prɒvɪns] ,

province	,
省	,

这是中立派撤离该省时建立的一个防御村庄。

['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪ'leniəm] [ə'gəʊ] .

nearly	a	quarter	of	a	millennium	ago	.
几乎	一个	四分之一	的	一个	千年	前	.

将近四分之一个世纪以前。

[səb'stænʃəli] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'juːtrəlz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ʃæmpleɪnz] [wɜːks]

Substantially	all	that	is	known	of	the	Neutrals	is	to	be	found	in	Champlain's	works
实质性	全部	那	是	已知	的	这	中立者	是	到	是	成立	在	尚普兰的	作品

,

,
,

关于中立派的记载，基本上都出自尚普兰的著作。

- ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] , [ænd; ənd] [sænsənz]

Sagard's	History	,	the	Relations	and	Journal	of	the	Jesuits	,	and	Sanson's
-	历史	,	这	关系	和	杂志	的	这	耶稣会士	,	和	桑森的

[mæp][ɒv; əv] - .

map	of	1656	.
地图	的	-	.

萨加德的历史、耶稣会士的关系和期刊，以及桑松 1656 年的地图。

[ə; eɪ][daɪ'dʒest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ˌðeər'ɪn] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

A	digest	of	the	information	contained	therein	is	given	in	the	following	pages	.
一个	消化	的	这	信息	包含	其中	是	给定	在	这	下列的	页面	.

以下几页是对其中所含信息的摘要。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]

The	writer	has	availed	himself	of	one	or	two	other	works	for	some	of
这	作家	有	已利用	他自己	的	一	或者	二	其他	作品	为了	一些	的

[ðə; ði][fækts] ['menʃ(ə)nd] .

the	facts	mentioned	.
这	事实	提及	.

作者还参考了一两部其他作品来佐证文中提到的一些事实。

['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn] - ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn] " [ˌel'iː] [peɪz] [dez][grændz]

Mr	.	Benjamin	Sulte's	interesting	and	learned	articles	on	"	Le	pays	des	grands
先生	.	本杰明	-	有趣的	和	学习	文章	在	"	乐	支付	德斯	大人物

[læks][ˌeɪ 'juː][ˌɛksˌviː'iː] ['siːɛkl] " [ɪn] [ðæt] ['eksələnt] [ˌmægə'ziːn] ,

lacs	au	XVIIe	Siecle	"	in	that	excellent	magazine	,
漆	au	十七	世纪	"	在	那	出色的	杂志	,

本杰明·苏尔特先生在那本优秀的杂志上发表了关于“Le pays des grands lacs au XVIIe Siecle”的有趣而有学问的文章，

" [ˌel'iː]['kænədə] [frɑːŋ'seɪ] , " [hæv; həv] [biːn] [məʊst]['væljuəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .

"	Le	Canada	Francais	,	"	have	been	most	valuable	in	this	connection	.
"	乐	加拿大	法语	,	"	有	到过	最多	有价值的	在	这	联系	.

在这方面，“Le Canada Francais”发挥了非常重要的作用。

[ðə; ði][fɜːst] [rɪ'kɔːdɪd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [n'juːtrəlz] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - ,

The	first	recorded	visit	to	the	Neutrals	was	in	the	winter	of	1626	,
这	第一的	记录	访问	到	这	中立者	曾是	在	这	冬天	的	-	,

据记载，第一次访问中立国是在1626年冬天。

[baɪ][ə; eɪ] ['rɛkəˌlɛt] ['fɑːðə(r)] , [diː] [lə'roʊʃ] - [deɪlən] .

by	a	Recollet	father	,	De	Laroche	-	Daillon	.
经过	一个	雷科莱特	父亲	,	德	拉罗什	-	戴隆	.

由一位雷科莱特会神父德·拉罗什-达永 (De Laroche-Daillon) 撰写。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nə'reɪtɪd] [baɪ][hɪm'self] , [ænd; ənd] [sægɝd] , [huː] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]

His	experiences	are	narrated	by	himself	,	and	Sagard	,	who	includes	the
他的	经历	是	旁白	经过	他自己	,	和	萨加德	,	WHO	包括	这

['nærətɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

narrative	in	his	history	,
叙述	在	他的	历史	,

他的经历由他本人叙述，萨加尔德也将这段叙述收录在他的历史中。

['sʌplɪmənts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækts] .

supplements	it	with	one	or	two	additional	facts	.
补充剂	它	和	一	或者	二	额外的	事实	.

并补充一两个其他事实。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['fɑːðəz] [brə'bɜːf] [ænd; ənd][diː] [nuː] ,

In	company	with	the	Jesuit	Fathers	Brebeuf	and	De	Noue	,
在	公司	和	这	耶稣会	父亲们	布雷伯夫	和	德	努埃	,

与耶稣会神父布雷伯夫和德努埃一起，

[deɪlən] [left] [kwɪ'bek] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vɜːrt] [ðə; ði]['hjʊərən] ,

Daillon	left	Quebec	with	the	purpose	of	visiting	and	converting	the	Hurons	,
戴隆	左边	魁北克	和	这	目的	的	访问	和	转换	这	休伦人	,

戴隆离开魁北克的目的是去拜访休伦人并使他们皈依基督教。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld][ɪn] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒən] [beɪ] [ænd; ənd] [leɪk] ['sɪmkoʊ] .

who	were	settled	in	villages	between	the	Georgian	Bay	and	Lake	Simcoe	.
WHO	是	定居	在	村庄	之间	这	格鲁吉亚	湾	和	湖	辛科	.

他们定居在乔治亚湾和锡姆科湖之间的村庄里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] ['hɑːdʃɪps] , ['dʒɜːnɪɪŋ] [baɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['pɔːtɪdʒ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]

After	the	usual	hardships	,	journeying	by	canoe	and	portage	,	by	way	of	the
后	这	通常	艰辛	,	旅程	经过	独木舟	和	搬运	,	经过	方式	的	这

['ɒtəwə] [ænd; ənd] [frentʃ] ['rɪvəz] ,

Ottawa	and	French	Rivers	,
渥太华	和	法语	河流	,

历经通常的艰辛，乘独木舟和陆路搬运，途经渥太华河和法兰西河之后，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

they	arrived	at	their	destination	.
他们	到达的	在	他们的	目的地	.

他们到达了目的地。

[ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [brʊ'leɪ][təʊld] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [huːm] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːld]

The	ill	-	fated	Brule	told	wonderful	stories	of	a	nation	,	whom	the	French	called
这	患病的	-	命中注定	布鲁尔	讲述	精彩的	故事	的	一个	国家	,	谁	这	法语	称为

[ðə; ði] [n'juːtrəlz] ,

the	Neutrals	,
这	中立者	,

命运多舛的布鲁勒讲述了一个被法国人称为"中立国"的民族的精彩故事。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ˌel'iː][kə'rɒn] [rəʊt] [deɪlən] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə][kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz]

and	Father	Joseph	Le	Caron	wrote	Daillon	urging	him	to	continue	his
和	父亲	约瑟夫	乐	卡伦	写道	戴隆	敦促	他	到	继续	他的

['dʒɜːni] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)] ['kʌntri] .

journey	as	far	as	their	country	.
旅行	作为	远的	作为	他们的	国家	.

约瑟夫·勒卡隆神父写信给戴隆，敦促他继续前往他们的国家。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [əˈkɔːdɪŋli] [ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒkˈtəʊbə(r)] , - , [wɪð] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈfrentʃmən] ,
He **set** **out** **accordingly** **on** **the** **18th** **October** **,** **1626** **,** **with** **two** **other** **Frenchmen** **,**
他 放 出去 因此 在 这 18th 十月 , - , 和 二 其他 法国人 ,
- [ænd; ənd] [lɑː] [vɑːˈleɪ] .
Grenolle **and** **La** **Vallee** **.**
- 和 拉 瓦利 .

1626年10月18日，他与另外两名法国人格勒诺勒和拉瓦莱一起出发了。

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈterətri] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [təˈbækəʊ] [ˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [met] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃiːfs] ,
Passing **through** **the** **territory** **occupied** **by** **the** **Tobacco** **Nation** **,** **he** **met** **one** **of** **their** **chiefs** **,**
通过 通过 这 领土 占领 经过 这 烟草 国家 , 他 遇见 一 的 他们的 酋长们 ,

途经烟草民族的领地时，他遇到了其中一位酋长。

[huː] [nɒt] [ˈmɪəli] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [æz; əz] [gaɪd] ,
who **not** **merely** **offered** **his** **services** **as** **guide** **,**
WHO 不是 仅仅 提供 他的 服务 作为 指导 ,

他不仅提供了导游服务，

[bʌt; bət] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈɪndiən] [ˈpɔːtəz] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðeə(r)] [pæks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈskænti] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .
but **furnished** **Indian** **porters** **to** **carry** **their** **packs** **and** **their** **scanty** **provisions** **.**
但 提供 印度 搬运工 到 携带 他们的 包装 和 他们的 稀少 条款 .

但他们雇佣了印度搬运工来搬运他们的行李和少量食物。

[ðeɪ] [slept] [faɪv] [naɪts] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
They **slept** **five** **nights** **in** **the** **woods** **,**
他们 睡着了 五 夜晚 在 这 树林 ,

他们在树林里睡了五个晚上。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nˈjuːtrəlz] .
and **on** **the** **sixth** **day** **arrived** **at** **the** **village** **of** **the** **Neutrals** **.**
和 在 这 第六 天 到达的 在 这 村庄 的 这 中立者 .

第六天，他们到达了中立者村庄。

[ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [fɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] ,
In **this** **as** **well** **as** **in** **four** **other** **villages** **which** **they** **visited** **,**
在 这 作为 出色地 作为 在 四 其他 村庄 哪个 他们 到访 ,

在这个村庄以及他们访问的其他四个村庄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɒˈspɪtəbli; ˈhɒspɪtəbli] [entəˈteɪnd] [wɪð] [ˈprez(ə)nts] [ɒv; əv] [fuːd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn] , [pˈʌmpkɪnz] , " - ,
they **were** **hospitably** **entertained** **with** **presents** **of** **food** **,** **including** **venison** **,** **pumpkins** **,** **"** **neintahouy** **,**
他们 是 热情好客 娱乐 和 礼物 的 食物 , 包括 鹿肉 , 南瓜 , " - ,

他们受到了热情款待，并收到了食物礼物，包括鹿肉、南瓜、“neintahouy”

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [hæd; həd] .
" **and** **"** **the** **best** **they** **had** **.**
" 和 " 这 最好的 他们 有 .

“以及”他们所能拥有的最好的。”

" [ðeə(r)] [dres] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɪndiən] [hoʊsts] ,
" **Their** **dress** **excited** **the** **astonishment** **of** **their** **Indian** **hosts** **,**
" 他们的 裙子 兴奋的 这 惊讶 的 他们的 印度 主持人 ,

他们的穿着令印度东道主们惊叹不已。

[huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ɑːskt] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

who	were	also	surprised	that	the	missionary	asked	nothing	from	them
WHO	是	还	惊讶	那	这	传教士	问	没有什么	从	他们

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə]['hev(ə)n] ,

but	that	they	should	raise	their	eyes	to	heaven	,
但	那	他们	应该	增加	他们的	眼睛	到	天堂	,

他们也很惊讶，传教士没有向他们提出任何要求，只是让他们抬头仰望天空。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

and	make	the	sign	of	the	cross	.
和	制作	这	符号	的	这	叉	.

然后画十字。

[wɒt] [ɪk'saɪtɪd]['ræptʃə; 'ræptʃər][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

What	excited	raptures	of	admiration	,	however	,
什么	兴奋的	狂喜	的	钦佩	,	然而	,

然而，究竟是什么激起了人们的狂喜和赞赏呢?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm][rɪ'taɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [æt; ət]['sɜːt(ə)n]

according	to	his	narrative	was	to	see	him	retire	for	prayer	at	certain
根据	到	他的	叙述	曾是	到	看	他	退休	为了	祷告	在	肯定

['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] :

hours	of	the	day	:
小时	的	这	天	:

据他所述，人们经常看到他每天在特定时间休息祈祷:

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eni] [priːsts] [bɪ'jɒnd] ['pɑːsɪŋ] [glimps] [wen] ['vɪzɪtɪŋ]

for	they	had	never	seen	any	priests	beyond	passing	glimpses	when	visiting
为了	他们	有	绝不	已见	任何	神父	超过	通过	惊鸿一瞥	什么时候	访问

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['hjʊərən][ænd; ənd][tə'bækəʊ]['ɪndiənz] .

amongst	the	neighboring	Hurons	and	Tobacco	Indians	.
在	这	邻接	休伦人	和	烟草	印度人	.

因为除了在拜访邻近的休伦人和烟草印第安人时偶尔瞥见之外，他们从未见过任何祭司。

[æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] ['vɪlɪdʒ] , - , [ɪn] [wɪtʃ] [deɪlən] [hæd; həd] [biːn] [əd'vaɪzd][tuː; tə] [teɪk]

At	the	sixth	village	,	Ounontisaston	,	in	which	Daillon	had	been	advised	to	take
在	这	第六	村庄	,	-	,	在	哪个	戴隆	有	到过	建议	到	拿

[ʌp][hɪz; ɪz][ə'bəʊd] ,

up	his	abode	,
向上	他的	住所	,

戴隆被建议在第六个村庄奥农蒂萨斯顿定居，

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][held][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɪnstəns] .

a	council	was	held	at	his	instance	.
一个	理事会	曾是	握住	在	他的	实例	.

在他的提议下，召开了一次会议。

[hiː; hi] [əb'zəːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaunslz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ,

He	observes	that	the	councils	are	called	at	the	will	of	the	chiefs	,
他	观察	那	这	议会	是	称为	在	这	将要	的	这	酋长们	,

他指出，酋长们可以随意召集议会。

[ænd; ənd] [held] ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['wɪgwæm][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

and	held	either	in	a	wigwam	or	in	the	open	air	,
和	握住	任何一个	在	一个	圆锥形帐篷	或者	在	这	打开	空气	,

仪式可以在印第安帐篷内举行，也可以在露天举行。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

the	audience	being	seated	on	the	ground	;
这	观众	存在	坐着	在	这	地面	;

观众席均设在地上;

[ðæt] ['saɪləns] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [waɪlst] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪz] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

that	silence	is	preserved	whilst	a	chief	is	addressing	the	assembly	,
那	沉默	是	保存完好	而	一个	首席	是	解决	这	集会	,

当首领向集会讲话时，现场保持安静。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wʌns] [kən'kluːdɪd] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪz] [ɪn'vaɪələbli] [əb'zɜːvd]

and	that	what	they	have	once	concluded	and	settled	is	inviolably	observed
和	那	什么	他们	有	一次	结束	和	定居	是	不可侵犯	观察到

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

and	performed	by	them	.
和	执行	经过	他们	.

他们一旦达成共识和决定，就必须严格遵守并执行。

[deɪlən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [meɪk]

Daillon	explained	that	he	had	come	on	the	part	of	the	French	to	make
戴隆	解释	那	他	有	来	在	这	部分	的	这	法语	到	制作

[ə'laɪəns] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

alliance	and	friendship	with	them	and	to	invite	them	to	come	and
联盟	和	友谊	和	他们	和	到	邀请	他们	到	来	和

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

戴隆解释说，他是代表法国人前来与他们结盟、建立友谊，并邀请他们前来贸易。

[ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌntri] " [tuː; tə] [ɪn'strʌkt]

and	begged	them	to	permit	him	to	stay	in	their	country	"	to	instruct
和	乞求	他们	到	允许	他	到	停留	在	他们的	国家	"	到	指示

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] ,

them	in	the	laws	of	our	God	,
他们	在	这	法律	的	我们的	上帝	,

他恳求他们允许他留在他们的国家，“教导他们我们上帝的律法”。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['pærədaɪs] .

which	is	the	only	means	of	going	to	Paradise	.
哪个	是	这	仅有的	方法	的	去	到	天堂	.

这是通往天堂的唯一途径。

" [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɔːl] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [ɒv; əv] [naɪvz]

"	They	agreed	to	all	he	proposed	and	in	return	for	his	gifts	of	knives
"	他们	同意	到	全部	他	建议的	和	在	返回	为了	他的	礼物	的	刀具

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['traɪflz] ,

and	other	trifles	,
和	其他	琐事	,

“他们同意了他提出的所有建议，作为回报，他赠送了刀具和其他小玩意儿，

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [hɪm] [æz; əz] " ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

they	adopted	him	as	"	citizen	and	child	of	the	country	,
他们	已采用	他	作为	"	公民	和	孩子	的	这	国家	,

他们收养他为“该国公民和子女”，

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [greɪt] [ə'fekʃn] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv]

"	and	as	a	mark	of	great	affection	entrusted	him	to	the	care	of
"	和	作为	一个	标记	的	伟大的	感情	受托	他	到	这	关心	的

-

,

Souharissen	,
-	,

“并且出于极大的喜爱，将他托付给了苏哈里森照顾。”

[huː] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [həʊst] .

who	became	his	father	and	host	.
WHO	成为	他的	父亲	和	主持人	.

他成为了他的父亲和东道主。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [deɪlən] ,

The	latter	was	,	according	to	Daillon	,
这	后者	曾是	,	根据	到	戴隆	,

据戴隆所说，后者是：

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'naʊn] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [nəʊn] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,

the	chief	of	the	greatest	renown	and	authority	that	had	ever	been	known	in	all	the	nations	,
这	首席	的	这	最	名声	和	权威	那	有	曾经	到过	已知	在	全部	这	国家	,

他是历史上所有国家中最负盛名、最具权威的首领。

['biːɪŋ] [tʃiːf] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ,

being	chief	not	only	of	his	own	village	,	but	of	all	those	of	his	nation	,
存在	首席	不是	仅有的	的	他的	自己的	村庄	,	但	的	全部	那些	的	他的	国家	,

他不仅是自己村庄的首领，也是整个民族的首领。

[tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['twenti] - [eɪt] ,

to	the	number	of	twenty	-	eight	,
到	这	数字	的	二十	-	八	,

到二十八这个数字，

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['hæmlɪts] [ɒv; əv]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] ['kæbinz] [bɪlt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] ,

besides	several	little	hamlets	of	seven	to	eight	cabins	built	in	different	places	convenient	for	fishing	,
除了	一些	小的	村庄	的	七	到	八	小木屋	建造	在	不同的	地方	方便的	为了	钓鱼	,

除了几个建在不同位置、便于捕鱼的小村庄（每个村庄有七八间小木屋）之外，

['hʌntɪŋ] , [ɔː(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

hunting	,	or	cultivating	the	ground	.
打猎	,	或者	耕作	这	地面	.

狩猎或耕种土地。

- [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɔː'θɒrəti] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][wɔː(r)] .

Souharissen	had	acquired	his	absolute	and	extraordinary	authority	by	his	courage	and	his	success	in	war	.
-	有	获得	他的	绝对	和	非凡的	权威	经过	他的	勇气	和	他的	成功	在	战争	.

苏哈里森凭借其勇气和战争中的胜利获得了绝对的、非凡的权力。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] [traɪbz] ,

He	had	been	several	times	at	war	with	the	seventeen	tribes	,
他	有	到过	一些	时代	在	战争	和	这	十七	部落	,

他曾多次与十七个部落交战，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

who	were	the	enemies	of	his	race	,
WHO	是	这	敌人	的	他的	种族	,

他们是他所在种族的敌人，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] ,

and	from	all	he	had	brought	back	the	heads	of	those	he	had	slain	,
和	从	全部	他	有	带来	后退	这	头部	的	那些	他	有	被杀	,

他带回了所有被他杀死的人的头颅。

[ɔː(r)] ['prɪznər] ['teɪkən][ə'laɪv] , [æz; əz]['təukənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

or	**prisoners**	**taken**	**alive**	**,**	**as**	**tokens**	**of**	**his**	**prowess**	**.**
或者	囚犯	已采取	活	,	作为	代币	的	他的	能力	.

或者活捉俘虏，作为他英勇的象征。

[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [traɪbz] .

His	**authority**	**was**	**without**	**example**	**amongst**	**other**	**tribes**	**.**
他的	权威	曾是	没有	例子	在	其他	部落	.

他的权威在其他部落中无人能及。

[ðə; ði] [n'juːtrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] [deɪlən] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['wɔːlaɪk] , [ɑːmd] ['əʊnli] [wɪð] [wɔː(r)]

The	**Neutrals**	**are**	**reported**	**by**	**Daillon**	**as**	**being**	**very**	**warlike**	**,**	**armed**	**only**	**with**	**war**
这	中立者	是	据报道	经过	戴隆	作为	存在	非常	好战	,	武装	仅有的	和	战争

- [klʌb] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ,

-	**club**	**and**	**bow**	**,**
-	俱乐部	和	弓	,

据戴隆所述，中立者非常好战，他们只配备了战棍和弓箭。

[ænd; ənd]['dekst(ə)rəs][ɪn][ðeə(r)][juːz] .

and	**dexterous**	**in**	**their**	**use**	**.**
和	轻巧	在	他们的	使用	.

并能熟练运用。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['hævɪŋ] [gɒn] [bæk] , [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪ'meɪnd] [ə'ləʊn] , " [ðə; ði] ['hæpɪst]

His	**companions**	**having**	**gone**	**back**	**,**	**the**	**missionary**	**remained**	**alone**	**,**	**"**	**the**	**happiest**
他的	同伴	拥有	已消失	后退	,	这	传教士	剩余	独自的	,	"	这	最快乐

[mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

man	**in**	**the**	**world**	**,**
男人	在	这	世界	,

他的同伴们都回去了，传教士独自一人留了下来，“他是世界上最幸福的人”。

" [siːkɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**seeking**	**to**	**advance**	**the**	**glory**	**of**	**God**	**and**	**to**	**find**	**the**	**mouth**	**of**	**the**
"	寻求	到	进步	这	荣耀	的	上帝	和	到	寻找	这	嘴	的	这

['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,

river	**of**	**the**	**Iroquois**	**,**
河	的	这	易洛魁人	,

“寻求彰显上帝的荣耀，并找到易洛魁河的入海口。”

(['prɒbəbli] [ðə; ði][naɪˌægrə] ,) [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['treɪdɪŋ]

(	**probably**	**the**	**Niagara**	**,**	**)**	**in**	**order**	**to**	**conduct**	**the**	**savages**	**to**	**the**	**French**	**trading**
(	大概	这	尼亚加拉	,	)	在	命令	到	执行	这	野蛮人	到	这	法语	贸易

[pəʊsts] .

posts	**.**
帖子	.

（可能是尼亚加拉河）目的是将野蛮人引向法国的贸易站。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [hʌt] , [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] ['mænɪdʒəbl] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðeə(r)]

He	**visited**	**them**	**in**	**their**	**huts**	**,**	**found**	**them**	**very**	**manageable**	**and**	**learned**	**their**
他	到访	他们	在	他们的	小屋	,	成立	他们	非常	可管理的	和	学习	他们的

['kʌstəmz] .

customs	**.**
海关	.

他到他们的茅屋里拜访，发现他们非常容易相处，并了解了他们的习俗。

[hiː; hi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dɪ'fɔːmd] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

He	**remarked**	**that**	**there**	**were**	**no**	**deformed**	**people**	**amongst**	**them**	**.**
他	评论	那	那里	是	不	变形	人们	在	他们	.

他指出，他们当中没有畸形人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['spraɪtli] , ['neɪkɪd][ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] ,

The	children	,	who	were	sprightly	,	naked	and	unkempt	,
这	孩子们	,	WHO	是	轻快的	,	裸	和	蓬头垢面	,

孩子们活泼好动，赤身裸体，蓬头垢面。

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [baɪ][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] .

were	taught	by	him	to	make	the	sign	of	the	Holy	Cross	.
是	教授	经过	他	到	制作	这	符号	的	这	圣	叉	.

他教他们画十字圣号。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [kə'nuːz] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] [treɪd] [ɪf] [hiː; hi]

The	natives	were	willing	that	at	least	four	canoes	should	go	to	trade	if	he
这	本地人	是	愿意的	那	在	至少	四	独木舟	应该	去	到	贸易	如果	他

[wʊd] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm] ,

would	conduct	them	,
会	执行	他们	,

当地人表示，如果他愿意带队，至少应该派四艘独木舟去进行贸易。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [njuː] [ðə; ði] [weɪ] .

but	nobody	knew	the	way	.
但	无人	知道	这	方式	.

但没有人知道路。

- , [æn; ən]['ɪndiən] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Yroquet	,	an	Indian	known	in	the	country	,
-	,	一个	印度	已知	在	这	国家	,

Yroquet，一位在该国知名的印第安人，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['hʌntɪŋ] [wɪð] ['twenti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [faɪv] ['hʌndrəd]

who	had	come	hunting	with	twenty	of	his	tribe	and	secured	five	hundred
WHO	有	来	打猎	和	二十	的	他的	部落	和	安全	五	百

['biːvə(r)] [skɪnz] ,

beaver	skins	,
海狸	皮肤	,

他带着族里的二十个人来打猎，得到了五百张海狸皮。

[dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;

declined	to	give	him	any	indication	of	the	mouth	of	the	river	;
拒绝	到	给	他	任何	指示	的	这	嘴	的	这	河	;

拒绝向他透露河口的任何信息；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð] ['sevrəl] ['hjʊərən][ɪn] [ə'ʃʊərɪŋ] [deɪlən] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ten] [deɪz]

but	he	agreed	with	several	Hurons	in	assuring	Daillon	that	a	journey	of	ten	days
但	他	同意	和	一些	休伦人	在	保证	戴隆	那	一个	旅行	的	十	天

[wʊd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] .

would	take	him	to	the	trading	post	.
会	拿	他	到	这	贸易	邮政	.

但他同意几位休伦人的说法，向戴隆保证，十天的路程就能到达贸易站。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] , [haʊ'evə(r)] ,

The	missionary	,	however	,
这	传教士	,	然而	,

然而，这位传教士

[wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [wʌn]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] ['getɪŋ] [lɒst] [ɔː(r)] ['perɪʃɪŋ]

was	afraid	of	taking	one	river	for	another	and	getting	lost	or	perishing
曾是	害怕的	的	采取	一	河	为了	其他	和	获得	丢失的	或者	消亡

[ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

of	hunger	.
的	饥饿	.

害怕走错河道，迷路或饿死。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] ['kaɪndnəs] .

For	three	months	he	was	treated	with	kindness	.
为了	三	几个月	他	曾是	治疗	和	仁慈	.

他受到了三个月的善待。

[ðen] [ðə; ði]['hjʊərən] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [lest][ðə; ði] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

Then	the	Hurons	became	jealous	lest	the	trade	should	be	diverted	from	them	.
然后	这	休伦人	成为	嫉妒的	免得	这	贸易	应该	是	改道	从	他们	.

于是休伦人心生嫉妒，生怕贸易被别人从他们那里转移走。

[ðeɪ] [ə'kɔːdɪŋli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] ['ruːməz] [θruː] ['evri] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] [deɪlən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] ,

They	accordingly	circulated	rumors	through	every	village	,	that	Daillon	was	a	great	magician	,
他们	因此	流通	谣言	通过	每一个	村庄	,	那	戴隆	曾是	一个	伟大的	魔术师	,

于是，他们便在各个村庄散布谣言，说戴隆是一位伟大的魔法师。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd][daɪd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

that	he	had	poisoned	the	air	in	their	country	,	and	many	had	died	in	consequence	,
那	他	有	中毒	这	空气	在	他们的	国家	,	和	许多	有	死亡	在	结果	,

他污染了他们国家的空气，导致许多人死亡。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] [suːn] , [hiː; hi] [wʊd] [bɜːn] [ʌp][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

that	if	he	was	not	killed	soon	,	he	would	burn	up	their	villages	and	kill	their	children	,
那	如果	他	曾是	不是	被杀	很快	,	他	会	烧伤	向上	他们的	村庄	和	杀	他们的	孩子们	,

他威胁说，如果他不尽快被杀，他就会烧毁他们的村庄，杀死他们的孩子。

[wɪð] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [æz; əz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [frentʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

with	other	stories	as	extraordinary	and	alarming	about	the	entire	French	nation	.
和	其他	故事	作为	非凡的	和	令人担忧	关于	这	全部的	法语	国家	.

还有其他同样离奇、令人震惊的故事，涉及整个法国。

[ðə; ði] [n'juːtrəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːts] .

The	Neutrals	were	easily	influenced	by	the	reports	.
这	中立者	是	容易地	影响	经过	这	报告	.

中立派很容易受到这些报道的影响。

- [laɪf][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] .

Daillon's	life	was	in	danger	on	more	than	one	occasion	.
-	生活	曾是	在	危险	在	更多的	比	一	场合	.

戴伦的生命曾多次受到威胁。

[ðə; ði]['ruːmə(r)] [riːtʃt] [brə'bɜːf] [ænd; ənd][diː] [nuː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

The	rumor	reached	Brebeuf	and	De	Noue	,	that	he	had	been	killed	.
这	谣言	达到	布雷伯夫	和	德	努埃	,	那	他	有	到过	被杀	.

布雷伯夫和德努埃都听到了他被杀害的谣言。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃ] - [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [brɪŋ] [deɪlən] [bæk] [ɪf] [ə'laɪv] .

They	at	once	despatched	Grenolle	to	ascertain	the	truth	,	with	instructions	to	bring	Daillon	back	if	alive	.
他们	在	一次	已派送	-	到	探明	这	真相	,	和	指示	到	带来	戴隆	后退	如果	活	.

他们立即派格雷诺勒去查明真相，并指示如果戴隆还活着，就把他带回来。

[hiː; hi] [ˌækwi'es] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjʊərən] ['kʌntri] .

He	acquiesced	,	and	returned	to	the	Huron	country	.
他	默许	,	和	返回	到	这	休伦	国家	.

他默许了，返回了休伦地区。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːtrəl] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - , [wʌn] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	speaks	of	a	Neutral	village	called	Ouaroronon	,	one	day's	journey	from	the
他	说话	的	一个	中性的	村庄	称为	-	,	一	天	旅行	从	这

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,

Iroquois	,
易洛魁人	,

他提到了一个名为瓦罗罗农的中立村庄，距离易洛魁人的村庄只有一天的路程。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [treɪd] [æt; ət] - .

the	people	of	which	came	to	trade	at	Ounontisaston	.
这	人们	的	哪个	来了	到	贸易	在	-	.

这些人来到奥农蒂萨斯顿进行贸易。

[ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [iːst]

Their	village	was	the	last	of	the	Neutral	villages	,	and	was	probably	east
他们的	村庄	曾是	这	最后的	的	这	中性的	村庄	,	和	曾是	大概	东方

[ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə]['rɪvə(r)] .

of	the	Niagara	River	.
的	这	尼亚加拉	河	.

他们的村庄是最后一个中立村庄，可能位于尼亚加拉河以东。

[deɪlən] , [laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)]['trævələ(r)] , [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːtrəl] ['kʌntri] , [wɪtʃ]

Daillon	,	like	every	other	traveller	,	was	charmed	with	the	Neutral	country	,	which
戴隆	,	喜欢	每一个	其他	游客	,	曾是	迷住了	和	这	中性的	国家	,	哪个

[hiː; hi] [prəu'nauns] [ɪn'kɒmprəbli] ['greɪtə(r)] ,

he	pronounces	incomparably	greater	,
他	发音	无与伦比	更大的	,

戴隆和其他旅行者一样，被中立国深深吸引，他认为中立国无与伦比。

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] " [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['kʌntriz] .

more	beautiful	and	better	than	any	other	"	of	all	these	countries	.
更多的	美丽的	和	更好的	比	任何	其他	"	的	全部	这些	国家	.

比所有这些国家中的任何其他国家都更美丽、更好。

" [hiː; hi] [nəʊts] [ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dɪə(r)] ,

"	He	notes	the	incredible	number	of	deer	,
"	他	笔记	这	极好的	数字	的	鹿	,

他注意到鹿的数量惊人，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [məʊd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['grædʒuəli] ['nærəʊɪŋ]

the	native	mode	of	taking	them	by	driving	them	into	a	gradually	narrowing
这	本国的	模式	的	采取	他们	经过	驾驶	他们	进入	一个	逐步地	收窄

[ɪn'kləʊʒə(r)] ,

enclosure	,
外壳	,

将它们驱赶到逐渐变窄的围栏中进行捕获的原始方法

[ðeə(r)] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [faɪnd] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] .

their	practice	of	killing	every	animal	they	find	whether	they	needed	it	or	not	.
他们的	实践	的	杀	每一个	动物	他们	寻找	无论	他们	需要	它	或者	不是	.

他们的做法是无论是否需要，都会杀死遇到的所有动物。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ə'ledʒd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kɪl] [ɔːl] ,

The	reason	alleged	was	that	if	they	did	not	kill	all	,
这	原因	据称	曾是	那	如果	他们	做过	不是	杀	全部	,

据称，理由是如果他们不杀光所有人，

[ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [wʊd] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] ,

the	beasts	that	escaped	would	tell	the	others	how	they	had	been	chased	,
这	野兽	那	逃脱	会	告诉	这	其他的	如何	他们	有	到过	追逐	,

那些逃脱的野兽会告诉其他野兽它们是如何被追赶的。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftəwədz] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['niːdɪd] [geɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get]

so	that	afterwards	when	the	Indians	needed	game	it	would	be	impossible	to	get
所以	那	然后	什么时候	这	印度人	需要	游戏	它	会	是	不可能的	到	得到

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

near	it	.
靠近	它	.

这样一来，之后当印第安人需要猎物时，就不可能接近它了。

[hiː; hi] [i'njuːməreit] [muːs] , ['biːvə(r)] , [waɪld] - [kæts] , ['skwirəlz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]

He	enumerates	moose	,	beaver	,	wild	-	cats	,	squirrels	larger	than	those	of
他	枚举	驼鹿	,	海狸	,	荒野	-	猫	,	松鼠	更大的	比	那些	的

[frɑːns] , ['bʌstəd] , ['tɜːkɪz] ,

France	,	bustards	,	turkeys	,
法国	,	鸨类	,	火鸡	,

他列举了驼鹿、海狸、野猫、比法国松鼠体型更大的松鼠、鸨、火鸡，

[kreɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː]

cranes	,	etc	.	,	as	abundant	,	and	remaining	in	the	country	through
起重机	,	ETC	.	,	作为	丰富	,	和	其余的	在	这	国家	通过

[ðə; ði]['wɪntə(r)] .

the	winter	.
这	冬天	.

鹤等动物数量众多，冬季仍留在该国。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [ænd; ənd]['maɪldə(r)][ðæn; ðən] " [ɪn]['kænədə] .

The	winter	was	shorter	and	milder	than	"	in	Canada	.
这	冬天	曾是	较短	和	较温和	比	"	在	加拿大	.

冬季比加拿大更短更温和。

" [nəʊ] [snəʊ] [hæd; həd]['fɔːlən][baɪ][ðə; ði] 22nd [nəʊ'vembə(r)] .

"	No	snow	had	fallen	by	the	22nd	November	.
"	不	雪	有	倒下	经过	这	22nd	十一月	.

截至11月22日，还没有下雪。

[ðə; ði] [dipɪst] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] .

The	deepest	was	not	more	than	two	and	a	half	feet	.
这	最深处	曾是	不是	更多的	比	二	和	一个	一半	脚	.

最深处不超过两英尺半。

[θɔː] [set][ɪn][ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] .

Thaw	set	in	on	the	26th	of	January	.
解冻	放	在	在	这	26th	的	一月	.

1月26日开始解冻。

[ɒn][ðə; ði] 8th [mɑːtʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən]['pleɪsɪz] ,

On	the	8th	March	the	snow	was	gone	from	the	open	places	,
在	这	8th	行进	这	雪	曾是	已消失	从	这	打开	地方	,

3月8日，空旷地带的积雪已经融化了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

but	a	little	still	lingered	in	the	woods	.
但	一个	小的	仍然	徘徊不去	在	这	树林	.

但树林里仍然残留着一些。

[ðə; ði] [striːmz] [ə'baund] [ɪn] ['veri] [gʊd] [fɪʃ] .

The	streams	abounded	in	very	good	fish	.
这	溪流	大量	在	非常	好的	鱼	.

溪流里盛产优质鱼类。

[ðə; ði] [graʊnd] [prə'djuːst] [mɔː(r)] [kɔːn] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['niːdɪd] , [bɪ'saɪdz] [p'ʌmpkɪnz] , [biːnz]

The	ground	produced	more	corn	than	was	needed	,	besides	pumpkins	,	beans
这	地面	生产	更多的	玉米	比	曾是	需要	,	除了	南瓜	,	豆子

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['vedʒtəb(ə)lz][ɪn] [ə'bʌndəns] ,

and	other	vegetables	in	abundance	,
和	其他	蔬菜	在	丰富	,

除了大量出产的玉米外，土地上还盛产南瓜、豆类和其他蔬菜。

[ænd; ənd] ['eksələnt] [ɔɪl] .

and	excellent	oil	.
和	出色的	油	.

优质油品。

[hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - ['kʌmpəni] [hæd; həd][nɒt][sent][sʌm; səm]

He	expresses	his	surprise	that	the	Merchants	'	Company	had	not	sent	some
他	表达	他的	惊喜	那	这	商人	-	公司	有	不是	发送	一些

['frentʃmən] [tuː; tə]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] :

Frenchman	to	winter	in	the	Country	:
法国人	到	冬天	在	这	国家	:

他惊讶地发现，商会竟然没有派法国人到乡下过冬：

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][get][ðə; ði] [n'juːtrəlz] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	it	would	be	very	easy	to	get	the	Neutrals	to	trade	and	the
为了	它	会	是	非常	简单的	到	得到	这	中立者	到	贸易	和	这

[də'rekt] [ruːt] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [frentʃ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]

direct	route	would	be	much	shorter	than	that	by	way	of	French	River	and
直接的	路线	会	是	很多	较短	比	那	经过	方式	的	法语	河	和

[ðə; ði] ['dʒɔːdʒən] [beɪ] .

the	Georgian	Bay	.
这	格鲁吉亚	湾	.

因为要让中立国进行贸易非常容易，而且直接路线比经由法兰西河和乔治亚湾的路线要短得多。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [n'juːtrəlz] - ['kʌntri] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['hjʊərən][tuː; tə][ðə; ði]

He	describes	the	Neutrals	'	country	as	being	nearer	than	the	Huron	to	the
他	描述	这	中立者	-	国家	作为	存在	更近	比	这	休伦	到	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

他形容中立国的领土比休伦人离法国更近。

[ænd; ənd][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ([leɪk] [ɒn'teəriəʊ]

and	as	being	on	one	side	of	the	lake	of	the	Iroquois	(	Lake	Ontario
和	作为	存在	在	一	边	的	这	湖	的	这	易洛魁人	(	湖	安大略省

) [waɪlst] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

)	whilst	the	Iroquois	were	on	the	other	.
)	而	这	易洛魁人	是	在	这	其他	.

他们位于易洛魁湖（安大略湖）的一侧，而易洛魁人则位于另一侧。

[ðə; ði] [n'juːtrəlz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [kə'nuːz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

The	Neutrals	,	however	,	did	not	understand	the	management	of	canoes	,	especially	in
这	中立者	,	然而	,	做过	不是	理解	这	管理	的	独木舟	,	尤其	在

[ðə; ði]['ræpɪdz] ,

the	rapids	,
这	急流	,

然而，中立派并不了解独木舟的操控，尤其是在急流中。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] , [bʌt; bət] [lɒŋ] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .

of	which	there	were	only	two	,	but	long	and	dangerous	.
的	哪个	那里	是	仅有的	二	,	但	长的	和	危险的	.

其中只有两条，但路途漫长而危险。

[ðeə(r)]['prɒpə(r)] [treɪd] [wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][wɔː(r)] .

Their	proper	trade	was	hunting	and	war	.
他们的	恰当的	贸易	曾是	打猎	和	战争	.

他们的主要职业是狩猎和战争。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['leɪzi][ænd; ənd] [ɪ'mɒrəl] .

They	were	very	lazy	and	immoral	.
他们	是	非常	懒惰的	和	不道德	.

他们非常懒惰，而且道德败坏。

[ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hjʊərən] .

Their	manners	and	customs	were	very	much	the	same	as	those	of	the	Hurons	.
他们的	礼仪	和	海关	是	非常	很多	这	相同的	作为	那些	的	这	休伦人	.

他们的礼仪和习俗与休伦人非常相似。

[ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [ˌʌndə'stʊd] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .

Their	language	was	different	,	but	the	members	of	the	two	nations	understood	one	another	.
他们的	语言	曾是	不同的	,	但	这	成员	的	这	二	国家	理解	一	其他	.

虽然语言不同，但两国人民彼此都能理解。

[ðeɪ] [went] [ɪn'taɪəli] [ʌn'klæd] .

They	went	entirely	unclad	.
他们	去	完全	裸体	.

他们一丝不挂。

[sægɜ˞d] [ædz] [ðæt] " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][sʌm; səm] ,

Sagard	adds	that	"	according	to	the	opinion	of	some	,
萨加德	添加	那	"	根据	到	这	观点	的	一些	,

萨加德补充说，“根据一些人的观点，

" [ðə; ði] [n'juːtrəlz] - ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['eɪti] [liːgz] ([ə'baʊt] - [maɪlz]) [ɪn][ɪk'stent] ,

"	the	Neutrals	'	country	was	eighty	leagues	(	about	200	miles	)	in	extent	,
"	这	中立者	-	国家	曾是	八十	联赛	(	关于	-	英里	)	在	程度	,

中立国的领土面积为八十里格（约200英里），

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [reɪzd] ['veri] [gʊd] [tə'bækəʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['treɪdɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] .

and	that	they	raised	very	good	tobacco	which	they	traded	with	their	neighbors	.
和	那	他们	提高	非常	好的	烟草	哪个	他们	交易	和	他们的	邻居	.

他们种植的烟草品质非常好，并与邻居进行交易。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [n'juːtrəlz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][njuː'trælətɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hjʊərən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ;

They	were	called	Neutrals	on	account	of	their	neutrality	between	the	Hurons	and	the	Iroquois	;
他们	是	称为	中立者	在	帐户	的	他们的	中立	之间	这	休伦人	和	这	易洛魁人	;

由于他们在休伦人和易洛魁人之间保持中立，他们被称为中立者；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ælaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'vɜː] [rə'leɪvɪz] ([ðə; ði] ['ɒtəwə]) [ə'genst] [ðeə(r)] ['mɔːt(ə)l] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

but	they	were	allies	of	the	Cheveux	Releves	(	the	Ottawas	)	against	their	mortal	enemies	of	the	Nation	of	Fire	.
但	他们	是	盟国	的	这	头发	里夫斯	(	这	渥太华	)	反对	他们的	凡人	敌人	的	这	国家	的	火	.

但他们是舍沃·雷莱夫斯（渥太华人）的盟友，对抗他们的死敌火之国。

[sægɝd] [wɒz; wəz] [dɪ'sweɪdɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni]

Sagard	was	dissuaded	by	some	members	of	the	French	trading	company
萨加德	曾是	劝阻	经过	一些	成员	的	这	法语	贸易	公司

[frɒm; frəm] [ə'tempt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['hjʊərən][ænd; ənd][ðə; ði]

from	attempting	to	bring	about	a	peace	between	the	Hurons	and	the
从	尝试	到	带来	关于	一个	和平	之间	这	休伦人	和	这

['ɪrə¸kwɔɪ; 'ɪrə¸kwɔɪz] .

Iroquois	.
易洛魁人	.

法国贸易公司的一些成员劝阻萨加尔不要试图促成休伦人和易洛魁人之间的和平。

[¸aɪ 'ti:][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [daɪ'vɜ:t][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən]

It	was	supposed	that	this	would	divert	the	trade	of	the	Hurons
它	曾是	据称	那	这	会	转移	这	贸易	的	这	休伦人

[frɒm; frəm] [kwɪ'bek] [baɪ] ['sendɪŋ] [¸aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði]['ɪrə¸kwɔɪ; 'ɪrə¸kwɔɪz] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ]

from	Quebec	by	sending	it	through	the	Iroquois	country	to	the	Dutch
从	魁北克	经过	发送	它	通过	这	易洛魁人	国家	到	这	荷兰语

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .

of	the	Hudson	River	.
的	这	哈德逊	河	.

人们认为，这样做会将休伦人的贸易从魁北克转移出去，使其经由易洛魁人的地区流向哈德逊河的荷兰人。

[æt; ət][səʊ] ['ɜ:li] [ə; eɪ] [deɪt] [dɪd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['kləuzə(r)] [treɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

At	so	early	a	date	did	the	question	of	closer	trade	relations	between	the
在	所以	早期的	一个	日期	做过	这	问题	的	更近	贸易	关系	之间	这

['teritəriz] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] ['ædʒɪteɪt][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['steɪtsmən]

territories	north	and	south	of	the	lakes	agitate	the	minds	of	statesmen
领土	北	和	南	的	这	湖泊	激荡	这	思想	的	政治家

[ænd; ənd][men][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] .

and	men	of	commerce	.
和	男人	的	商业	.

很早以前，五大湖南北两岸地区加强贸易关系的问题就引起了政治家和商人的关注。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [wʌn] , [ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['miʃənəriz] , [brə'bɜ:f] [ænd; ənd] -

In	the	winter	of	1640	-	1	,	the	Jesuit	missionaries	,	Brebeuf	and	Chaumonot
在	这	冬天	的	-	-	1	,	这	耶稣会	传教士	,	布雷伯夫	和	-

['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'ju:trəlz] .

traversed	the	country	of	the	Neutrals	.
穿越	这	国家	的	这	中立者	.

1640-1641 年的冬天，耶稣会传教士布雷伯夫和肖莫诺穿越了中立国的领土。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kɪndrəd]

The	former	composed	a	dictionary	showing	the	differences	between	the	kindred
这	以前的	由	一个	字典	显示	这	差异	之间	这	亲属

['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən][ænd; ənd] [n'ju:trəlz] .

dialects	of	the	Hurons	and	Neutrals	.
方言	的	这	休伦人	和	中立者	.

前者编写了一部词典，展示了休伦人和中立人这两种同源方言之间的差异。

- [meɪd] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ek'stænt] ,

Chaumonot	made	a	map	of	the	country	,	which	is	not	extant	,
-	制成	一个	地图	的	这	国家	,	哪个	是	不是	现存	,

肖蒙诺绘制了一幅该国地图，但该地图已不复存在。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

but	there	is	reason	for	believing	that	it	was	the	authority	for	the
但	那里	是	原因	为了	相信	那	它	曾是	这	权威	为了	这

[dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [ɒn] [sænsənz] [mæp][ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ['lætɪn][mæp]

delineation	of	the	territory	on	Sanson's	map	of	1656	and	Ducreux's	Latin	map
界定	的	这	领土	在	桑森的	地图	的	-	和	-	拉丁	地图

[ɒv; əv] - .

of	1660	.
的	-	.

但有理由相信，它是桑松 1656 年地图和杜克鲁 1660 年拉丁文地图上划分领土的依据。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækts][ˌhɪərɪn'ɑ:ftə(r)] ['di:teɪld] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]

From	the	facts	hereinafter	detailed	it	is	highly	probable	that	they	reached	the
从	这	事实	下文	详细的	它	是	高度	可能	那	他们	达到	这

[dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)] ,

Detroit	River	,
底特律	河	,

根据下文详述的事实，他们极有可能到达了底特律河。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [nemd] [ðə; ði] ['nju:trəl] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saʊθˌwoʊld]

and	that	they	visited	and	named	the	Neutral	village	of	which	the	Southwold
和	那	他们	到访	和	命名	这	中性的	村庄	的	哪个	这	索斯沃尔德

['ɜ:θwɜ:k] [ɪz][ðə; ði][mə'mɔ:riəl] .

Earthwork	is	the	memorial	.
土方工程	是	这	纪念馆	.

他们参观并命名了中立村，而索斯沃尔德土方工程正是为了纪念该村而建。

[ðə; ði][fɜ:st] ['prɪntɪd] [mæp][ɪn] [wɪtʃ] [leɪk] ['ɪri] [ɪz] [ʃəʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][en] . ['sænsən]

The	first	printed	map	in	which	Lake	Erie	is	shown	was	made	by	N	.	Sanson
这	第一的	打印	地图	在	哪个	湖	伊利	是	所示	曾是	制成	经过	N	.	桑松

- ,

d'Abbeville	,
-	,

第一幅标示伊利湖的印刷地图是由N. Sanson d'Abbeville绘制的。

[dʒi'ɒgrəfə(r)] [ɪn]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn]['pærɪs] , [wɪð] " ['prɪvəlɪdʒ] [ˌdi:'ju:]

geographer	in	ordinary	to	the	King	,	and	printed	in	Paris	,	with	"	privilege	du
地理学家	在	普通的	到	这	国王	,	和	打印	在	巴黎	,	和	"	特权	杜

[rɔi] " [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,

Roy	"	for	twenty	years	,
罗伊	"	为了	二十	年	,

国王的御用地理学家，在巴黎印刷出版，享有“国王特权”二十年。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

in	the	year	1656	.
在	这	年	-	.

1656年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] ['i:stən] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] .

It	is	a	map	of	eastern	North	America	.
它	是	一个	地图	的	东	北	美国	.

这是北美东部的地图。

[ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)]['steɪtɪd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜ:mz] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]

The	sources	of	information	are	stated	in	general	terms	,	which	may	be
这	来源	的	信息	是	声明	在	一般的	条款	,	哪个	可能	是

[trænz'leɪtɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

translated	as	follows	:
翻译	作为	跟随	:

信息来源以概括性语言描述，可翻译如下：

" [ðə; ði][məʊst] ['nɔːðəli] ['pɔːʃ(ə)n][ɪz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

"	The	most	northerly	portion	is	drawn	from	the	various	Relations	of	the	English
"	这	最多	北风	部分	是	绘制	从	这	各种各样的	关系	的	这	英语

, [deɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	Danes	,	etc	.
,	丹麦人	,	ETC	.

“最北端的部分取材于英国人、丹麦人等的各种关系。”

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [njuː] ['swiːd(ə)n] ,

Towards	the	south	the	coasts	of	Virginia	,	New	Sweden	,
向	这	南	这	海岸	的	弗吉尼亚州	,	新的	瑞典	,

往南是弗吉尼亚州和新瑞典的海岸，

[njuː] ['neðələndz] [ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

New	Netherlands	and	New	England	are	drawn	from	those	of	the	English	,
新的	荷兰	和	新的	英格兰	是	绘制	从	那些	的	这	英语	,

[dʌtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Dutch	,	etc	.
荷兰语	,	ETC	.

新尼德兰和新英格兰的名称分别源自英国、荷兰等地的名称。

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)][ɒv; əv]['kænədə] ,

The	Great	River	of	Canada	,
这	伟大的	河	的	加拿大	,

加拿大的大河

[ɔː(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['riːdʒənz] ([ɪn'vaɪrənz]) [ɑː(r); ə(r)]

or	of	St	.	Lawrence	and	all	the	neighboring	regions	(	environs	)	are
或者	的	英石	.	劳伦斯	和	全部	这	邻接	地区	(	周边环境	)	是

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

according	to	the	Relations	of	the	French	.
根据	到	这	关系	的	这	法语	.

根据《法国关系》记载，圣劳伦斯河及其周边地区（environs）也属于此类。

" [naʊ] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['fɑːðə(r)] - ['vɪzɪtɪd] [suː] [stiː] . [mə'riː] [ɪn] - [ænd; ənd]

"	Now	,	we	know	that	Father	Raymbault	visited	Sault	Ste	.	Marie	in	1641	and
"	现在	,	我们	知道	那	父亲	-	到访	苏圣玛丽	圣	.	玛丽	在	-	和

[mæpt] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] ,

mapped	Lake	Superior	,
已映射	湖	优越的	,

“现在我们知道，雷姆博神父于1641年到访苏圣玛丽，并绘制了苏必利尔湖的地图。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɑːðə(r)] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ['rendəd] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	Father	Chaumonot	in	the	same	year	rendered	the	same	service	for
和	那	父亲	-	在	这	相同的	年	渲染	这	相同的	服务	为了

[ðə; ði] ['njuːtrəl] ['kʌntri] .

the	Neutral	Country	.
这	中性的	国家	.

同年，肖莫诺神父也为中立国提供了同样的服务。

[sænsənz] [mæp][ɪz] ['feəli] ['ækjərət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [leɪks] ,

Sanson's	map	is	fairly	accurate	for	the	upper	lakes	,
桑森的	地图	是	相当	准确的	为了	这	上	湖泊	,

桑森绘制的地图对上游湖区来说相当准确。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [sʌm; səm][mæps] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][pɪərɪədz] [wen] [ðə; ði] [leɪks]

when	compared	with	some	maps	published	at	much	later	periods	when	the	lakes
什么时候	比较的	和	一些	地图	已发布	在	很多	之后	时期	什么时候	这	湖泊

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['tɒlərəbli] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['treɪdəz] [ænd; ənd] ['trævələz] .

had	become	tolerably	well	known	to	traders	and	travellers	.
有	变得	勉强可以接受出色地	已知	到	交易员	和	旅行者	.

与一些在很久以后出版的地图相比，当时的湖泊已经为商人和旅行者所熟知。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv] [leɪks] ['ɪri] , [ˌes 'tiː] . [kleə(r)]

It	shows	an	acquaintance	with	the	general	contour	of	Lakes	Erie	,	St	.	Clair
它	演出	一个	熟人	和	这	一般的	轮廓	的	湖泊	伊利	,	英石	.	克莱尔

[ænd; ənd]['hjʊərən] ,

and	Huron	,
和	休伦	,

这表明他对伊利湖、圣克莱尔湖和休伦湖的大致轮廓有所了解。

[wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz] ['emptiɪŋ] ['ɪntuː] [leɪks] ['ɪri] [ænd; ənd]['hjʊərən][ɒn][bəuθ][ðə; ði]

with	several	of	the	streams	emptying	into	Lakes	Erie	and	Huron	on	both	the
和	一些	的	这	溪流	清空	进入	湖泊	伊利	和	休伦	在	两个都	这

[kə'neɪdiən][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪdz] ,

Canadian	and	the	American	sides	,
加拿大	和	这	美国人	侧面	,

其中几条溪流分别在加拿大和美国两侧注入伊利湖和休伦湖。

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [traɪbz] [in'hæbit] [bəuθ] [ʃɔːz] ,

with	the	names	of	tribes	inhabiting	both	shores	,
和	这	姓名	的	部落	居住	两个都	海岸	,

以居住在两岸的部落名称命名，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ləʊ'keɪʃənz][ɒv; əv][faɪv] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'juːtrəlz] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [taʊnz]

and	with	the	locations	of	five	towns	of	the	Neutrals	,	besides	some	towns
和	和	这	地点	的	五	城镇	的	这	中立者	,	除了	一些	城镇

[ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ]['neɪʃ(ə)n] .

of	the	Tobacco	Nation	.
的	这	烟草	国家	.

以及中立国的五个城镇的位置，还有烟草国的一些城镇的位置。

[ðə; ði] ['njuːtrəl] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz][es] . [fræn'swɑː] , ([nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv] ['sɑːniə]) [es] .

The	Neutral	towns	are	given	as	S	.	Francois	,	(	north	-	east	of	Sarnia	)	S	.
这	中性的	城镇	是	给定	作为	S	.	弗朗索瓦	,	(	北	-	东方	的	萨尼亚	)	S	.

[mɪ'ʃəl] ,

Michel	,
米歇尔	,

中立城镇包括圣弗朗索瓦（位于萨尼亚东北部）、圣米歇尔等。

([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːst] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ]) , [es] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ([ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]

(	a	little	east	of	Sandwich	)	,	S	.	Joseph	,	(	apparently	in	the	county	of
(	一个	小的	东方	的	三明治	)	,	S	.	约瑟夫	,	(	显然	在	这	县	的

[kent]) ,

Kent	)	,
肯特	)	,

（桑威治以东一点），圣约瑟夫（显然位于肯特郡），

[ə'leksɪs] , ([ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,

Alexis	,	(	a	few	miles	west	of	a	stream	,
亚历克西斯	,	(	一个	很少	英里	西方	的	一个	溪流	,

亚历克西斯（位于一条小溪以西几英里处）

[wɪtʃ] [fləʊz] ['ɪntuː] [leɪk] ['ɪri] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][naɪˌægrə] ['rɪvəz] ,

which	flows	into	Lake	Erie	about	midway	between	the	Detroit	and	Niagara	Rivers	,
哪个	流量	进入	湖	伊利	关于	中途	之间	这	底特律	和	尼亚加拉	河流	,

它流入伊利湖，大约位于底特律河和尼亚加拉河的中点。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bendz] ['fɑːðɪst] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]) ,

and	where	the	shore	bends	farthest	inland	)	,
和	在哪里	这	支撑	弯曲	最远	内陆	)	,

以及海岸线向内陆弯曲最远的地方），

[[ˌtuːˈtuː]] [ænd; ənd][en] . [diː] . [dez]['ændʒɪz] ([ɒn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['rɪvə(r)] ,

[	2	]	and	N	.	D	.	des	Anges	(	on	the	West	bank	of	a	considerable	river	,
[	2	]	和	N	.	D	.	德斯	天使	(	在	这	西方	银行	的	一个	大量	河	,

[2] 和 ND des Anges（位于一条较大河流的西岸，

['prɒbəbli] [ðə; ði][grænd]['rɪvə(r)] , [nɪə(r)][weə(r)] ['bræntfəd] [naʊ] [stændz]) .

probably	the	Grand	River	,	near	where	Brantford	now	stands	)	.
大概	这	盛大	河	,	靠近	在哪里	布兰特福德	现在	站立	)	.

可能是格兰德河，就在现在布兰特福德附近）。

[ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][naɪˌægrə] ['rɪvəz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [striːmz] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː] [leɪk] ['ɪri] [bɪ'twiːn]

The	Detroit	and	Niagara	Rivers	and	four	streams	flowing	into	Lake	Erie	between
这	底特律	和	尼亚加拉	河流	和	四	溪流	流动	进入	湖	伊利	之间

[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [bʌt; bət][nɒt] [nemd] .

them	are	shown	but	not	named	.
他们	是	所示	但	不是	命名	.

图中显示了底特律河、尼亚加拉河以及它们之间流入伊利湖的四条溪流，但没有标明名称。

[ðə; ði] [greɪt] ['kætərækt][ɪz] [kɔːld] " - [suː] .

The	great	cataract	is	called	"	Ongiara	Sault	.
这	伟大的	白内障	是	称为	"	-	苏圣玛丽	.

大瀑布被称为“Ongiara Sault”。

" [ðə; ði] [neɪm] - [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['vɪlɪdʒ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	name	Ongiara	may	,	however	,	be	that	of	the	Neutral	village	east	of	the
"	这	姓名	-	可能	,	然而	,	是	那	的	这	中性的	村庄	东方	的	这

[fɔːls] .

Falls	.
瀑布	.

“然而，翁吉亚拉 (Ongiara) 这个名字也可能是瀑布以东的中立村庄的名字。

[leɪk] [ˌes 'tiː] . [kleə(r)][ɪz] [kɔːld] [læk][dez] [əʊ] [diː][mɜr] , [ɔː(r)] [siː] - ['wɔːtə(r)] [leɪk] ,

Lake	St	.	Clair	is	called	Lac	des	Eaux	de	Mer	,	or	Sea	-	water	Lake	,
湖	英石	.	克莱尔	是	称为	拉克	德斯	水	德	梅尔	,	或者	海	-	水	湖	,

圣克莱尔湖被称为Lac des Eaux de Mer，或海水湖，

['pɒsəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnərəl] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

possibly	from	the	mineral	springs	in	the	neighborhood	.
可能	从	这	矿物	弹簧	在	这	邻里	.

可能来自附近的矿泉。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ]['neɪʃ(ə)n] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [bruːs] [pə'nɪnsjələ][ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-]

The	country	of	the	Tobacco	Nation	includes	the	Bruce	peninsula	and	extends
这	国家	的	这	烟草	国家	包括	这	布鲁斯	半岛	和	扩展

[frɒm; frəm][ðə; ði]['hjʊərən] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] [leɪk] ['hjʊərən][ɒn][ðə; ði] [west] ,

from	the	Huron	country	on	the	east	to	Lake	Huron	on	the	west	,
从	这	休伦	国家	在	这	东方	到	湖	休伦	在	这	西方	,

烟草之国的领土包括布鲁斯半岛，东起休伦地区，西至休伦湖。

[ænd; ənd] ['bɜːlɪŋtən] [beɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

and	Burlington	Bay	on	the	southeast	.
和	伯灵顿	湾	在	这	东南	.

东南方向是伯灵顿湾。

[ðə; ði] ['nju:trəl] ['kʌntri] ([nu:tɔ] [əʊ] -) [wʊd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [həʊl] [pv; əv]

The	Neutral	Country	(	Neutre	ou	Attiouandarons	)	would	embrace	the	whole	of
这	中性的	国家	(	中性	你的	-	)	会	拥抱	这	所有的	的

[ˌsaʊθ'westən] [pn'teəriəʊ] [saʊθ] [pv; əv][ə; eɪ][laɪn] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [end][pv; əv] [leɪk]

southwestern	Ontario	south	of	a	line	drawn	from	the	west	end	of	Lake
西南	安大略省	南	的	一个	线	绘制	从	这	西方	结尾	的	湖

[pn'teəriəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [stri:m] [wɪtʃ] [fləʊz] ['ɪntu:] [leɪk] ['hjʊərən] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [pɔɪnt]

Ontario	to	a	stream	which	flows	into	Lake	Huron	about	midway	between	Point
安大略省	到	一个	溪流	哪个	流量	进入	湖	休伦	关于	中途	之间	观点

['edwəd] [ænd; ənd] [keɪp] [hɜ:rd] ,

Edward	and	Cape	Hurd	,
爱德华	和	岬	赫德	,

中立国（Neutre ou Attiouandarons）将涵盖安大略省西南部，其范围以安大略湖西端到一条流入休伦湖的溪流的连线为南，该溪流位于爱德华角和赫德角之间大约中间的位置。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['meɪtlənd] ['rɪvə(r)] .

and	which	is	probably	the	Maitland	River	.
和	哪个	是	大概	这	梅特兰	河	.

那很可能就是梅特兰河。

[ðə; ði] [traɪbz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [pv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɑ:(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][naɪˌægrə]

The	tribes	to	the	south	of	the	lakes	are	indicated	from	the	Niagara
这	部落	到	这	南	的	这	湖泊	是	表明的	从	这	尼亚加拉

['rɪvə(r)][tu:; tə] [leɪk] [su:'pɪəriə(r)] .

River	to	Lake	Superior	.
河	到	湖	优越的	.

从尼亚加拉河到苏必利尔湖，指的是湖泊以南的部落。

[ðə; ði] ['iəriz] [ɔ:(r)] " - , [əʊ][ˌdi:'ju:] [tʃæt] , " [ɑ:(r); ə(r)] [saʊθ] - [i:st] [pv; əv] [leɪk] ['ɪri] ;

The	Eries	or	"	Eriechronons	,	ou	du	Chat	,	"	are	south	-	east	of	Lake	Erie	;
这	埃里斯	或者	"	-	,	你的	杜	聊天	,	"	是	南	-	东方	的	湖	伊利	;

伊利人或"伊利克罗农人，或称猫人"位于伊利湖东南；

[ðə; ði] " - " [ɑ:(r); ə(r)] [west] [pv; əv] [wɒt] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ˌkaɪə'hɑ:gə] ['rɪvə(r)] ;

the	"	Ontarraronon	"	are	west	of	what	is	probably	the	Cuyahoga	River	;
这	"	-	"	是	西方	的	什么	是	大概	这	库亚霍加	河	;

"安大略人"位于库亚霍加河以西；

[æt; ət][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [pv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] " - ;

at	the	southwest	of	the	lake	appear	the	"	Squenqioronon	;
在	这	西南	的	这	湖	出现	这	"	-	;

在湖的西南方向出现了"Squenqioronon；

" [west] [pv; əv][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] " - ; " [west] [pv; əv] [pɔ:t] ['hjʊərən][ðə; ði]

"	west	of	the	Detroit	River	are	the	"	Aictaeronon	;	"	west	of	Port	Huron	the
"	西方	的	这	底特律	河	是	这	"	-	;	"	西方	的	港口	休伦	这

" - ;

"	Couarronon	;
"	-	;

底特律河以西是"Aictaeronon"；休伦港以西是"Couarronon"；

" ['hjʊərən] ['kaʊnti] [ɪn] ['mɪʃɪgən] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] " - ;

"	Huron	County	in	Michigan	is	occupied	by	the	"	Ariaetoeronon	;
"	休伦	县	在	密歇根州	是	占领	经过	这	"	-	;

密歇根州的休伦县被"Ariaetoeronon"占领；

" [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['sægənɔ:] [beɪ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['saʊθwəd] [θru:] ['mɪʃɪgən]
" at the head of Saginaw Bay and extending southward through Michigan
" 在 这 头 的 萨吉诺 湾 和 扩展 向南 通过 密歇根州
[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] " - [əʊ][ˌdi:'ju:] [fju:] ;
are the " Assistaeronons ou du Feu ;
是 这 " - 你的 杜 火 ;

“在萨吉诺湾的尽头，向南延伸穿过密歇根州的是“Assistaeronons ou du Feu；

" [ɪn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] [ɪk'stendɪŋ] [nɔ:θ] [tu:; tə] ['mækɪˌnɔ:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] " - ;
" in the peninsula extending north to Mackinac are the " Oukouarararonons ;
" 在 这 半岛 扩展 北 到 麦基诺 是 这 " - ;

在向北延伸至麦基诺岛的半岛上，坐落着“Oukouarararonons”；

" [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [ə'pɪəz] [æz; əz] " [læk][di:] - ;
" beyond them Lake Michigan appears as " Lac de Puans ;
" 超过 他们 湖 密歇根州 出现 作为 " 拉克 德 - ;

在它们之外，密歇根湖看起来像是“Lac de Puans;

" [ðen] [kʌm] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pə'nɪnsjələ][ænd; ənd] " [læk] [su:'pɪri:ɜ:r] .
" then come the northern peninsula and " Lac Superieur .
" 然后 来 这 北方 半岛 和 " 拉克 上 .

然后是北部半岛和“上湖”。

" [ˌmæni'tu:lin] ['aɪlənd][ɪz] [mɑ:kt] " [ʃə'vɜ:] [rə'leɪvɪz] ; " [ðə; ði][əʊld] [frentʃ] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" Manitoulin Island is marked " Cheveux Releves ; " the old French name for the
" 马尼图林岛 岛 是 标记 " 头发 里夫斯 ; " 这 老的 法语 姓名 为了 这
['ɒtəwə] .
Ottawas .
渥太华 .

“Manitoulin Island 上标有“Cheveux Releves”；这是 Ottawa 的古法语名称。

[ðə; ði][tə'bækəʊ]['neɪʃ(ə)n] [kɔ:ld] " [en] . [ˌdi:'ju:] [ɒn] - " [ɪnk'lu:dz] ['vɪlɪdʒ]
The Tobacco Nation called " N . du Petun on Sanhionontateheronons " includes villages
这 烟草 国家 称为 " N . 杜 佩顿 在 - " 包括 村庄
[ɒv; əv] " [es] . ['saɪmən][et][es] . - " [ɪn][ðə; ði] [bru:s] ['prɒməntri] ,
of " S . Simon et S . Iude " in the Bruce promontory ,
的 " S . 西蒙 等 S . - " 在 这 布鲁斯 海角 ,

名为“N. du Petun on Sanhionontateheronons”的烟草国家包括布鲁斯海角的“S. Simon et S. Iude”村庄，

" [es] . [pjeə] " [nɪə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [bru:s] , [ænd; ənd] " [es] . [pɒl] ,
" S . Pierre " near the south end of the County of Bruce , and " S . Pol ,
" S . 皮埃尔 " 靠近 这 南 结尾 的 这 县 的 布鲁斯 , 和 " S . 政治 ,

“S. Pierre”位于布鲁斯县南端附近，以及“S. Pol,

" [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['sku:gɑ:g] .
" southwest of a lake which may be Scugog .
" 西南 的 一个 湖 哪个 可能 是 斯库戈格 .

“在可能是斯库戈格湖的湖的西南方向。”

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['nærətɪvz] , [ði:z] [ə'gri:] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [n'ju:trəlz] ,
To return to the narratives , these agree in stating that the Neutrals ,
到 返回 到 这 叙事 , 这些 同意 在 声明 那 这 中立者 ,

回到这些叙述，它们一致认为中立者，

[laɪk][ðeə(r)] ['kɪnzmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] , [tə'bækəʊ][ænd; ənd]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['neɪʃnz] ,
like their kinsmen of the Huron , Tobacco and Iroquois Nations ,
喜欢 他们的 亲属 的 这 休伦 , 烟草 和 易洛魁人 国家 ,

就像他们的休伦族、烟草族和易洛魁族同胞一样，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['sed(ə)ntri] [reɪs] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðeə(r)]
were **a** **numerous** **and** **sedentary** **race** **living** **in** **villages** **and** **cultivating** **their**
是 一个 很多的 和 久坐的 种族 活的 在 村庄 和 耕作 他们的
['fiːldz] [ɒv; əv] [meɪz] ,
fields **of** **maize** **,**
字段 的 玉米 ,

他们是一群人数众多、定居的民族，居住在村庄里，耕种玉米田。

[tə'bækəʊ][ænd; ənd] [p'ʌmpkɪnz] .
tobacco **and** **pumpkins** **.**
烟草 和 南瓜 .

烟草和南瓜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['nɔːðən] [traɪbz] ,
They **were** **on** **friendly** **terms** **with** **the** **eastern** **and** **northern** **tribes** **,**
他们 是 在 友好的 条款 和 这 东 和 北方 部落 ,

他们与东部和北部的部落关系友好。

[bʌt; bət][æt; ət]['enməti] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][west] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
but **at** **enmity** **with** **those** **of** **the** **west** **,** **especially** **the** **Nation** **of** **Fire** **,**
但 在 敌意 和 那些 的 这 西方 , 尤其 这 国家 的 火 ,

但与西方国家，特别是火之国，怀有敌意。

[ə'genst] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['sendɪŋ] [aʊt][wɔː(r)] ['pɑːtiz] .
against **whom** **they** **were** **constantly** **sending** **out** **war** **parties** **.**
反对 谁 他们 是 不断地 发送 出去 战争 各方 .

他们不断向他们派出作战部队。

[baɪ][ðə; ði] ['westən] [traɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)]
By **the** **western** **tribes** **it** **would** **appear** **that** **those** **west** **of** **the** **Detroit** **River**
经过 这 西 部落 它 会 出现 那 那些 西方 的 这 底特律 河
[ænd; ənd] [leɪk] ['hjʊərən][ɑː(r); ə(r)][ɪn'veərɪəbli] [ment] .
and **Lake** **Huron** **are** **invariably** **meant** **.**
和 湖 休伦 是 总是 意思是 .

西部部落似乎总是指底特律河和休伦湖以西的部落。

[ʃæm'pleɪn] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [n'juːtrəlz] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] , ['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
Champlain **refers** **to** **the** **Neutrals** **in** **1616** **as** **a** **powerful** **nation** **,** **holding** **a** **large**
尚普兰 指 到 这 中立者 在 - 作为 一个 强大的 国家 , 保持 一个 大的
[ɪk'stent][ɒv; əv] ['kʌntri] ,
extent **of** **country** **,**
程度 的 国家 ,

尚普兰在1616年将中立国描述为一个强大的国家，控制着大片领土。

[ænd; ənd] ['nʌmbərɪŋ] [fɔːr] , - ['wɒrɪəz] .
and **numbering** **4** **,** **000** **warriors** **.**
和 编号 4 , - 战士 .

共有4000名战士。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [ʃə'vɜː] [rə'leɪvɪz] ([ðə; ði] ['ɒtəwə]) ,
Already **they** **were** **in** **alliance** **with** **the** **Cheveux** **Releves** **(** **the** **Ottawas** **)** **,**
已经 他们 是 在 联盟 和 这 头发 里夫斯 (这 渥太华) ,

他们当时已经与渥太华党（Cheveux Releves）结盟了。

[huːm] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bruːs] [pə'nɪnsjələ] , [ə'genst] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
whom **he** **visited** **in** **the** **Bruce** **Peninsula** **,** **against** **the** **Nation** **of** **Fire** **.**
谁 他 到访 在 这 布鲁斯 半岛 , 反对 这 国家 的 火 .

他曾前往布鲁斯半岛，与火之国作战。

[hiː; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [n'juːtrəlz] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːni] ['saʊθwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'vɜː]

He	states	that	the	Neutrals	lived	two	days	'	journey	southward	of	the	Cheveux
他	各州	那	这	中立者	居住地	二	天	-	旅行	向南	的	这	头发

[rə'leɪvɪz] ,

Releves	,
里夫斯	,

他指出，中立派居住在谢沃雷莱夫以南两天的路程处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)][ten] [deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] .

and	the	Nation	of	Fire	ten	days	from	the	latter	.
和	这	国家	的	火	十	天	从	这	后者	.

而火之国则在后者之后十天。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)] ['ɒkjupaɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['mɪʃɪgən] ,

The	Nation	of	Fire	occupied	part	of	what	is	now	Michigan	,
这	国家	的	火	占领	部分	的	什么	是	现在	密歇根州	,

火之国曾占据如今密歇根州的部分地区，

['prɒbəbli] [æz; əz][fɑː(r)] [iːst] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [kleə(r)] ['rɪvəz] .

probably	as	far	east	as	the	Detroit	and	St	.	Clair	Rivers	.
大概	作为	远的	东方	作为	这	底特律	和	英石	.	克莱尔	河流	.

可能最东到达底特律河和圣克莱尔河。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃə'vɜː] [rə'leɪvɪz] , [hiː; hi] [ædz] :

Describing	his	visit	to	the	Cheveux	Releves	,	he	adds	:
描述	他的	访问	到	这	头发	里夫斯	,	他	添加	:

在描述他参观 Cheveux Releves 的经历时，他补充道：

— " [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ([ðə; ði] [n'juːtrəlz]) ,

—	"	I	had	a	great	desire	to	go	and	see	that	Nation	(	the	Neutrals	)	,
—	"	我	有	一个	伟大的	欲望	到	去	和	看	那	国家	(	这	中立者	)	,

“我非常渴望去看看那个国家（中立国），”

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði][traɪbz] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

had	not	the	tribes	where	we	were	dissuaded	me	from	it	,
有	不是	这	部落	在哪里	我们	是	劝阻	我	从	它	,

如果不是我们所在的部落劝阻我，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊəz][hæd; həd] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

saying	that	the	year	before	one	of	ours	had	killed	one	of	them	,
说	那	这	年	前	一	的	我们的	有	被杀	一	的	他们	,

他说，前一年我们当中有人杀了他们其中一人。

['biːɪŋ] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] - ([ðə; ði] ['senəkə]) , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

being	at	war	with	the	Entouhoronons	(	the	Senecas	)	,	and	that	they	were
存在	在	战争	和	这	-	(	这	塞内卡	)	,	和	那	他们	是

['æŋgri][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

angry	on	account	of	it	,
生气的	在	帐户	的	它	,

他们与恩图霍罗农人（塞内卡人）交战，并因此感到愤怒。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['vendʒəns] ,

representing	to	us	that	they	are	very	subject	to	vengeance	,
代表	到	我们	那	他们	是	非常	主题	到	复仇	,

这表明他们极易遭到报复。

[nɒt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [delt] [ðə; ði] [bləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [huːm] [ðeɪ] [miːt] [ɒv; əv]

not	looking	to	those	who	dealt	the	blow	,	but	the	first	whom	they	meet	of
不是	寻找	到	那些	WHO	已处理	这	吹	,	但	这	第一的	谁	他们	见面	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	nation	,
这	国家	,

他们不去关注那些施暴者，而是关注他们遇到的第一个国民。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðeə(r)] [frendz] , [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][beə(r)][ðə; ði] ['penəlti] ,

or	even	their	friends	,	they	make	them	bear	the	penalty	,
或者	甚至	他们的	朋友们	,	他们	制作	他们	熊	这	惩罚	,

甚至让他们的朋友也承担惩罚。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ən'les] [bɪ'fɔ:hænd] [pi:s] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd]

when	they	can	catch	any	of	them	unless	beforehand	peace	had	been	made
什么时候	他们	能	抓住	任何	的	他们	除非	预先	和平	有	到过	制成

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

除非事先与他们达成和平协议，否则他们随时可以抓到他们中的任何一个。

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][sʌm; səm][gɪfts][ænd; ənd]['prez(ə)nts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

and	one	had	given	them	some	gifts	and	presents	for	the
和	一	有	给定	他们	一些	礼物	和	礼物	为了	这

['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ;

relatives	of	the	deceased	;
亲属	的	这	死者	;

其中一人还送给死者亲属一些礼物；

[wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] ,

which	prevented	me	for	the	time	from	going	there	,
哪个	阻止	我	为了	这	时间	从	去	那里	,

这使我暂时无法前往那里。

[ɔ:l'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ˌju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də][ˌju: 'es][nəʊ] [hɑ:m]

although	some	of	that	nation	assured	us	that	they	would	do	us	no	harm
虽然	一些	的	那	国家	保证	我们	那	他们	会	做	我们	不	伤害

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

尽管该国一些官员向我们保证，他们不会因此伤害我们。

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnd] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd][æz; əz][wi:; wi]

This	decided	us	,	and	occasioned	our	returning	by	the	same	road	as	we
这	决定	我们	,	和	引发	我们的	返回	经过	这	相同的	路	作为	我们

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

这促使我们下定决心，并决定沿原路返回。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [maɪ] ['dʒɜ:ni] , [ai] [faʊnd] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

and	continuing	my	journey	,	I	found	the	nation	of	the	Pisierinij	-	etc
和	继续	我的	旅行	,	我	成立	这	国家	的	这	-	-	ETC

.

:

.

继续我的旅程，我发现了皮谢里尼人等民族。

" [nəʊt] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði]['kru:dəti][ɒv; əv] [ʃæmpleɪnz]

"	Note	.	—	This	is	a	literal	translation	,	and	shows	the	crudity	of	Champlain's
"	笔记	.	—	这	是	一个	文字	翻译	,	和	演出	这	粗俗	的	尚普兰的

['seɪlə(r)] [staɪl] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

sailor	style	of	composition	.
水手	风格	的	作品	.

“注：这是直译，体现了尚普兰水手式写作风格的粗糙。

[brə'bɜ:f] , [hu:] ['rekən] [ðə; ði]['hjʊərən][æt; ət][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - , - ,

Brebeuf	,	who	reckoned	the	Hurons	at	more	than	30	,	000	,
布雷伯夫	,	WHO	估计	这	休伦人	在	更多的	比	-	,	-	,

布雷伯夫估计休伦人的人数超过3万人。

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [n'juːtrəlz] [ɪn] - [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

describes	the	Neutrals	in	1634	as	much	more	numerous	than	the	former	.
描述	这	中立者	在	-	作为	很多	更多的	很多的	比	这	以前的	.

1634 年的中立派人数比前者多得多。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [gɪvz] [ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] - , - , [bʌt; bət] [ædz] [ðæt]

The	Relation	of	1641	gives	them	at	least	12	,	000	,	but	adds	that
这	关系	的	-	给予	他们	在	至少	-	,	-	,	但	添加	那

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [wˈɔːz] ,

notwithstanding	the	wars	,
虽然	这	战争	,

1641 年的《关系书》称他们至少有 12,000 人，但补充说，尽管发生了战争，

['fæmɪn] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ([smɔːl] [pɒks]) , [wɪtʃ] [sɪns] [θriː] [j'iəz] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ɪn][æn; ən]

famine	and	disease	(	small	pox	)	,	which	since	three	years	had	prevailed	in	an
饥荒	和	疾病	(	小的	天花	)	,	哪个	自从	三	年	有	最终获胜	在	一个

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] ,

extraordinary	degree	,
非凡的	程度	,

饥荒和疾病（天花）已经肆虐了三年之久，而且程度异常严重。

[ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd] [stɪl] ['fɜːnɪʃ] [fɔːr] , - ['wɒrɪəz] ,

the	country	could	still	furnish	4	,	000	warriors	,
这	国家	可以	仍然	提供	4	,	-	战士	,

该国仍可提供4000名战士，

[ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ʃæm'pleɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːlɪə(r)] .

the	exact	number	estimated	by	Champlain	a	quarter	of	a	century	earlier	.
这	精确的	数字	估计的	经过	尚普兰	一个	四分之一	的	一个	世纪	早些时候	.

这与尚普兰在四分之一世纪前估计的数字完全一致。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'juːtrəlz] [ɪz] ['veəriəsli] ['gɪv(ə)n][æz; əz] - , - ,

The	name	of	the	Neutrals	is	variously	given	as	Attikadaron	,	Atiouandaronk	,
这	姓名	的	这	中立者	是	各种各样的	给定	作为	-	,	-	,

-	,	,

Attiouandaron	,	Attiwandaronk	,
-	,	阿提万达龙克	,

中立者的名称有多种，如 Attikadaron、Atiouandaronk、Attiouandaron、Attiwandaronk、

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɒmən] .

but	the	last	is	the	more	common	.
但	这	最后的	是	这	更多的	常见的	.

但最后一种情况更为常见。

[ðə; ði] [neɪm] ['sɪgnɪfaɪd] " ['piːp(ə)l] [huː] [spəʊk] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] ['daɪəlekt] ,

The	name	signified	"	people	who	spoke	a	slightly	different	dialect	,
这	姓名	表示	"	人们	WHO	辐	一个	轻微地	不同的	方言	,

这个名称的意思是“说略有不同的方言的人”，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['hjʊərən][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [n'juːtrəlz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

"	and	the	Hurons	were	known	to	the	Neutrals	by	the	same	name	.
"	和	这	休伦人	是	已知	到	这	中立者	经过	这	相同的	姓名	.

“而休伦人也被中立者称为休伦人。”

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['njuːmərəs]

The	latter	are	mentioned	in	the	Relations	as	one	of	the	twelve	numerous
这	后者	是	提及	在	这	关系	作为	一	的	这	十二	很多的

[ænd; ənd] ['sed(ə)ntri] ['neɪʃnz] [huː] [spəʊk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['hjʊərən] .

and	sedentary	nations	who	spoke	a	common	language	with	the	Hurons	.
和	久坐的	国家	WHO	辐	一个	常见的	语言	和	这	休伦人	.

在《关系》中，后者被提及为与休伦人说同一种语言的十二个人口众多且定居的民族之一。

[ðə; ði] - [fɔ:md] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nju:trəl]

The	Oueanohronons	formed	"	one	of	the	nations	associated	with	the	Neutral
这	-	形成	"	一	的	这	国家	联系	和	这	中性的

['neɪʃ(ə)n] .

Nation	.
国家	.

奥埃阿诺罗农人是"与中立国相关的国家之一"。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] (-) [ðə; ði] ,

"	They	are	afterwards	called	in	the	same	Relation	(	1639	)	the	Wenrohronons	,
"	他们	是	然后	称为	在	这	相同的	关系	(	-	)	这	温罗伦斯	,

"他们后来在同一份关系书（1639）中被称为温罗罗农人，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,

and	are	said	to	have	lived	on	the	borders	of	the	Iroquois	,
和	是	说	到	有	居住地	在	这	边界	的	这	易洛魁人	,

据说他们曾居住在易洛魁联盟的边界地区。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eɪti] [li:gz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hjʊərən] ['kʌntri] .

more	than	eighty	leagues	from	the	Huron	country	.
更多的	比	八十	联赛	从	这	休伦	国家	.

来自休伦地区的八十多个联盟。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] ['frendli] [tɜ:mz] [wɪð] [ðə; ði] [n'ju:trəlz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf]

So	long	as	they	were	on	friendly	terms	with	the	Neutrals	they	were	safe
所以	长的	作为	他们	是	在	友好的	条款	和	这	中立者	他们	是	安全的

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dredɪd] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ;

from	the	dreaded	Iroquois	;
从	这	令人恐惧的	易洛魁人	;

只要他们与中立国保持友好关系，就能免受可怕的易洛魁人的侵害；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ['hævɪŋ] [ə'rɪz(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

but	a	misunderstanding	having	arisen	between	them	,
但	一个	误解	拥有	出现	之间	他们	,

但由于他们之间产生了误会，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fli:] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɪkˌstɜ:mɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] .

they	were	obliged	to	flee	in	order	to	avoid	extermination	by	the	latter	.
他们	是	有义务	到	逃跑	在	命令	到	避免	灭绝	经过	这	后者	.

为了避免被后者灭绝，他们被迫逃亡。

[ðeɪ] [tʊk] ['refju:dʒ] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [ɪn][ɔ:l] , [wɪð] [ðə; ði]['hjʊərən] ,

They	took	refuge	,	more	than	600	in	all	,	with	the	Hurons	,
他们	采取	避难所	,	更多的	比	-	在	全部	,	和	这	休伦人	,

他们总共600多人，向休伦人投奔避难。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['frendli] [ænd; ənd][hɒ'spɪtəb(ə)l]['mænə(r)] .

and	were	received	in	the	most	friendly	and	hospitable	manner	.
和	是	已收到	在	这	最多	友好的	和	好客	方式	.

我们受到了最友好、最热情的接待。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [spi:ks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjʊərən][mæp] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [baɪ]['fɑ:ðə(r)] [pɔ:l]

The	Relation	of	1640	speaks	of	a	Huron	map	communicated	by	Father	Paul
这	关系	的	-	说话	的	一个	休伦	地图	沟通	经过	父亲	保罗

[ˌrægə'noʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [traɪbz] ,

Ragueneau	in	which	a	large	number	of	tribes	,
拉格诺	在	哪个	一个	大的	数字	的	部落	,

1640 年的记录中提到了保罗·拉格诺神父提供的一张休伦人地图，地图上标示着许多部落。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['hjʊərən]['læŋgwɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] , [ɪn'kluːdɪŋ]

most	of	them	acquainted	with	the	Huron	language	,	are	shown	,	including
最多	的	他们	熟人	和	这	休伦	语言	,	是	所示	,	包括

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,

the	Iroquois	,
这	易洛魁人	,

图中大部分人都熟悉休伦语，包括易洛魁人。

[ðə; ði] [n'juːtrəlz] , [ðə; ði] ['iəriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	Neutrals	,	the	Eries	,	etc	.
这	中立者	,	这	埃里斯	,	ETC	.

中立派、厄里斯派等等。

[ðə; ði] " ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] " [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tə'bækəʊ]['neɪʃ(ə)n][baɪ]

The	"	Mission	of	the	Apostles	"	was	established	among	the	Tobacco	Nation	by
这	"	使命	的	这	使徒们	"	曾是	已确立的	之中	这	烟草	国家	经过

['gɑːrniər][ænd; ənd] [ʒoʊgz] [ɪn] - .

Garnier	and	Jogues	in	1640	.
卡尼尔	和	舞曲	在	-	.

“使徒传教团”由加尼尔和若格斯于 1640 年在烟草王国建立。

[naɪn] ['vɪlɪdʒ] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɪð] [ðə; ði] [nems]

Nine	villages	visited	by	them	were	endowed	by	the	missionaries	with	the	names
九	村庄	到访	经过	他们	是	捐赠	经过	这	传教士	和	这	姓名

[ɒv; əv] [ə'pɔsəlz] ,

of	apostles	,
的	使徒	,

他们走访的九个村庄都被传教士以使徒的名字命名。

[tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [sænsənz] [mæp][ɒv; əv] - . [[θriː]]

two	of	which	are	given	in	Sanson's	map	of	1656	.	[	3	]
二	的	哪个	是	给定	在	桑森的	地图	的	-	.	[	3	]

其中两个地点在桑松 1656 年的地图上标出。[3]

[ɪn][wʌn] " ['bʊəg] " [kɔːld] [es] . ['tɒməs] ,

In	one	"	bourg	"	called	S	.	Thomas	,
在	一	"	布尔格	"	称为	S	.	托马斯	,

在一个名为圣托马斯的“小镇”里，

[ðeɪ] [bæp'taɪzd][ə; eɪ] [bɔɪ] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n] , [huː] [daɪd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] .

they	baptized	a	boy	five	years	old	belonging	to	the	Neutral	Nation	,	who	died	immediately	afterwards	.
他们	受洗	一个	男生	五	年	老的	属于	到	这	中性的	国家	,	WHO	死亡	立即地	然后	.

他们给一个属于中立国的五岁男孩施洗，男孩随后立即去世。

" [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['streɪtˌweɪ] [aʊt][ɒv; əv] ['bænɪʃmənt] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

"	He	saw	himself	straightway	out	of	banishment	and	happy	in	his	own	country	.
"	他	锯	他自己	立刻	出去	的	流放	和	快乐的	在	他的	自己的	国家	.

“他很快就摆脱了流放，在自己的国家过上了幸福的生活。”

" [ðə; ði] ['fæmɪn] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz]['peərənts][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ]['neɪʃ(ə)n] .

"	The	famine	had	driven	his	parents	to	the	village	of	the	Tobacco	Nation	.
"	这	饥荒	有	驱动	他的	父母	到	这	村庄	的	这	烟草	国家	.

饥荒迫使他的父母迁往烟草之国的村庄。

[ðə; ði][dɪ'vəʊtɪd] ['miʃənəriz] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:trəl]

The	devoted	missionaries	add	that	this	was	the	first	fruits	of	the	Neutral
这	奉献	传教士	添加	那	这	曾是	这	第一的	水果	的	这	中性的

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

这些虔诚的传教士补充说，这是中立国的第一个成果。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] " [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] " [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn]

In	the	fall	of	the	same	year	"	The	Mission	of	the	Angels	"	was	begun
在	这	落下	的	这	相同的	年	"	这	使命	的	这	天使	"	曾是	开始

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [n'ju:trəlz] .

among	the	Neutrals	.
之中	这	中立者	.

同年秋季，中立者中开始了"天使的使命"。

[ðə; ði][lɒt] [fel] [ə'pɒn][dʒi:n][di:] [brə'bɜ:f] [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mə'ri:] - .

The	lot	fell	upon	Jean	de	Brebeuf	and	Joseph	Marie	Chaumonot	.
这	很多	跌倒	之上	让	德	布雷伯夫	和	约瑟夫	玛丽	-	.

抽签结果落在了让·德·布雷伯夫和约瑟夫·玛丽·肖莫诺身上。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['mɪʃ(ə)n] .

The	former	was	the	pioneer	of	the	Jesuit	Mission	.
这	以前的	曾是	这	先锋	的	这	耶稣会	使命	.

前者是耶稣会传教事业的先驱。

[hi:; hi][hæd; həd] [spent] [θri:] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hjʊərən][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [ænd; ənd] ,

He	had	spent	three	years	among	the	Hurons	from	1626	to	1629	,	and	,
他	有	花费	三	年	之中	这	休伦人	从	-	到	-	,	和	,

从1626年到1629年，他曾在休伦人中生活了三年，并且

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kænədə][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ] [tʃɑ:lz] [ai] . ,

after	the	restoration	of	Canada	to	the	French	by	Charles	I	.	,
后	这	恢复	的	加拿大	到	这	法语	经过	查尔斯	我	.	,

在查理一世将加拿大归还法国之后

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪə(r)] ['leibə] .

he	had	returned	in	1634	to	the	scene	of	his	earlier	labors	.
他	有	返回	在	-	到	这	场景	的	他的	早些时候	劳动	.

1634年，他回到了他早年工作的地方。

[hɪz; ɪz][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][hæd; həd]['əʊnli] [kʌm] [frɒm; frəm] [frɑ:ns] [ðə; ði][jɪə(r)][bɪ'fɔ:(r)] .

His	associate	had	only	come	from	France	the	year	before	.
他的	联系	有	仅有的	来	从	法国	这	年	前	.

他的同事前一年才从法国来。

[brə'bɜ:f] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑ:stəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʌŋz] ,

Brebeuf	was	distinguished	for	his	mastery	of	the	native	tongues	,
布雷伯夫	曾是	杰出的	为了	他的	精通	的	这	本国的	舌头	,

布雷伯夫因精通当地语言而闻名。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [bi:n] ['rekəg'naɪzd][æz; əz][æn; ən][æpt]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

and	Chaumonot	had	been	recognized	as	an	apt	student	of	languages	.
和	-	有	到过	认可	作为	一个	易于	学生	的	语言	.

肖莫诺被公认为是一位有语言天赋的学生。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fɪkst]

The	plan	of	the	Jesuits	was	to	establish	in	the	new	mission	a	fixed
这	计划	的	这	耶稣会士	曾是	到	建立	在	这	新的	使命	一个	固定的

[ænd; ənd] ['pɜ:mənənt] ['rezɪdəns] ,

and	permanent	residence	,
和	永恒的	住宅	,

耶稣会士的计划是在新的传教区建立一个固定的永久住所。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] " [rɪ'triːt] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri]

which	should	be	the	"	retreat	"	of	the	missionaries	of	the	surrounding	country
哪个	应该	是	这	"	撤退	"	的	这	传教士	的	这	周围	国家

,

,

,

这里应该是周边国家传教士的"避难所"。

[æz; əz][stiː] . [mə'riː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] ['mɪʃ(ə)n] .

as	Ste	.	Marie	was	of	those	of	the	Huron	mission	.
作为	圣	.	玛丽	曾是	的	那些	的	这	休伦	使命	.

圣玛丽是休伦传教团的成员之一。

[ˌlɑːl'mɑːnt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz] [ɪk'siːdɪŋli] ['pɒpjələs] ,

Lalemant	from	their	report	describes	the	Neutral	Nation	as	exceedingly	populous	,
拉勒芒	从	他们的	报告	描述	这	中性的	国家	作为	非常	人口众多	,

拉勒芒在其报告中将中立国描述为人口极其稠密，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['vɪlɪdʒ] (" [bʊəg] [əʊ] - . ")

including	about	forty	villages	(	"	bourgs	ou	bourgades	.	"	)
包括	关于	四十	村庄	(	"	布尔格斯	你的	-	.	"	)

包括大约四十个村庄（"bourgs ou bourgades。"）

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] - ['dʒɜːni] [ɔː(r)][ə'baʊt] ['fɔːti] [liːgz] (-

The	nearest	villages	were	four	or	five	days	'	journey	or	about	forty	leagues	(	100
这	最近的	村庄	是	四	或者	五	天	-	旅行	或者	关于	四十	联赛	(	-

[maɪlz]) ['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ði]['hjʊərən] ,

miles	)	distant	from	the	Hurons	,
英里	)	遥远	从	这	休伦人	,

最近的村庄距离休伦人居住地有四五天的路程，大约四十里格（100英里）。

['gəʊɪŋ] [djuː] [saʊθ] .

going	due	south	.
去	到期的	南	.

一路向南。

[hiː; hi] ['estɪmeɪts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['lætɪtjuːd] [bɪ'twiːn] [stiː] . [mə'riː][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['vɪlɪdʒ]

He	estimates	the	difference	in	latitude	between	Ste	.	Marie	and	the	nearest	village
他	估算	这	不同之处	在	纬度	之间	圣	.	玛丽	和	这	最近的	村庄

[ɒv; əv][ðə; ði] [n'juːtrəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət][ə'baʊt] 1°55 - .

of	the	Neutrals	to	the	south	at	about	1°55	'	.
的	这	中立者	到	这	南	在	关于	1°55	-	.

他估计圣玛丽与南部最近的中立者村庄之间的纬度差约为 1°55'。

[ˌels'weə(r)] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ə'baʊt] ['θɜːti] [liːgz] .

Elsewhere	the	distance	is	spoken	of	as	about	thirty	leagues	.
别处	这	距离	是	说	的	作为	关于	三十	联赛	.

其他地方提到，这个距离大约是三十里格。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] " ['bʊəg] ,

From	the	first	"	bourg	,
从	这	第一的	"	布尔格	,

从第一个"bourg，

" ['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)] [saʊθ] - [west] ([ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] - [iːst] [ˌaɪ 'tiː]

"	going	on	to	the	south	or	south	-	west	(	a	mistake	for	south	-	east	it
"	去	在	到	这	南	或者	南	-	西方	(	一个	错误	为了	南	-	东方	它

[wʊd] [siːm] ,

would	seem	,
会	似乎	,

"继续向南或西南方向前进（似乎是向东南方向的误称），

) [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][fɔː(r)] [deɪz] - ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə]['rɪvə(r)] .

)	it	was	about	four	days	'	journey	to	the	mouth	of	the	Niagara	River	.
)	它	曾是	关于	四	天	-	旅行	到	这	嘴	的	这	尼亚加拉	河	.

到达尼亚加拉河口大约需要四天的路程。

[ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] " [sʌm; səm][mæp] " [leɪz] [ˌaɪ 'tiː]

On	this	side	of	the	river	,	and	not	beyond	it	,	as	"	some	map	"	lays	it
在	这	边	的	这	河	,	和	不是	超过	它	,	作为	"	一些	地图	"	躺下	它

[daʊn] ,

down	,
向下	,

就在河的这一边，而不是河的那边，正如"某些地图"所标示的那样。

([ʃæmpleɪnz] , ['daʊtləs] ,) [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] " [bʊəg] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːtrəl]

(	Champlain's	,	doubtless	,	)	were	most	of	the	"	bourgs	"	of	the	Neutral
(	尚普兰的	,	毫无疑问	,	)	是	最多	的	这	"	布尔格斯	"	的	这	中性的

['neɪʃ(ə)n] .

Nation	.
国家	.

（毫无疑问，尚普兰的）是中立国的大多数"城镇"。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['iəriz] .

There	were	three	or	four	on	the	other	side	towards	the	Eries	.
那里	是	三	或者	四	在	这	其他	边	向	这	埃里斯	.

在伊利湖对岸还有三四个。

[ˌlɑːl'mɑːnt] [kleɪmz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,

Lalemant	claims	,	and	there	is	no	doubt	as	to	the	fact	,
拉勒芒	索赔	,	和	那里	是	不	怀疑	作为	到	这	事实	,

拉勒芒声称，而且这一点毋庸置疑，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˌjʊərə'piːənz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]

that	the	French	were	the	first	Europeans	to	become	acquainted	with	the
那	这	法语	是	这	第一的	欧洲人	到	变得	熟人	和	这

[n'juːtrəlz] .

Neutrals	.
中立者	.

法国人是第一个与中立国接触的欧洲人。

[ðə; ði]['hjʊərən][ænd; ənd]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] ['enəmɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	Hurons	and	Iroquois	were	sworn	enemies	to	each	other	,
这	休伦人	和	易洛魁人	是	宣誓	敌人	到	每个	其他	,

休伦人和易洛魁人是世仇。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['wɪgwæm][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [n'juːtrəlz] [ʌn'tɪl]['riːs(ə)ntli] [iːtʃ] [hæd; həd]

but	in	a	wigwam	or	even	a	camp	of	the	Neutrals	until	recently	each	had
但	在	一个	圆锥形帐篷	或者	甚至	一个	营	的	这	中立者	直到	最近	每个	有

[biːn] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðərz] ['vendʒəns] .

been	safe	from	the	other's	vengeance	.
到过	安全的	从	这	其他的	复仇	.

但直到最近，在印第安帐篷里，甚至在中立者的营地里，每个人都能免受对方的报复。

['lætəli] [haʊ'evə(r)][ðə; ði][ʌn'braɪd(ə)ld]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒstaɪl] ['neɪʃnz] [hæd; həd][nɒt] [rɪ'spektɪd]

Latterly	however	the	unbridled	fury	of	the	hostile	nations	had	not	respected
后来	然而	这	不受约束的	愤怒	的	这	敌对的	国家	有	不是	受人尊敬

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['njuːtrəl] [graʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] [frendz] .

even	the	neutral	ground	of	their	mutual	friends	.
甚至	这	中性的	地面	的	他们的	相互的	朋友们	.

然而，后来敌对国家的肆意妄为甚至连共同朋友的中立地带也不放过。

['frendli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['hjʊərən][ænd; ənd]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ,

Friendly	**as**	**they**	**were**	**to**	**the**	**Hurons**	**and**	**Iroquois**	**,**
友好的	作为	他们	是	到	这	休伦人	和	易洛魁人	,

尽管他们对休伦人和易洛魁人很友好，

[ðə; ði] [n'ju:trəlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kru:əl] [wɔ:z] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]

the	**Neutrals**	**engaged**	**in**	**cruel**	**wars**	**with**	**other**	**nations**	**to**	**the**	**west**	**,**	**particularly**	**the**
这	中立者	已订婚的	在	残忍的	战争	和	其他	国家	到	这	西方	,	特别	这

['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

Nation	**of**	**Fire**	**,**
国家	的	火	,

中立国与西方的其他国家，特别是火之国，进行了残酷的战争。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] .

as	**has**	**been**	**stated**	**above**	**.**
作为	有	到过	声明	多于	.

如上所述。

[ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][traɪb] .

The	**previous**	**year**	**a**	**hundred**	**prisoners**	**had**	**been**	**taken**	**from**	**the**	**latter**	**tribe**	**.**
这	以前的	年	一个	百	囚犯	有	到过	已采取	从	这	后者	部落	.

前一年，后一个部落抓获了一百名囚犯。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ˌtu:'tu:] , - ['wɒrɪəz] , [ðə; ði] [n'ju:trəlz] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [mɔ:(r)]

This	**year**	**,**	**returning**	**with**	**2**	**,**	**000**	**warriors**	**,**	**the**	**Neutrals**	**had**	**carried**	**off**	**more**
这	年	,	返回	和	2	,	-	战士	,	这	中立者	有	携带	离开	更多的

[ðæn; ðən] - .

than	**170**	**.**
比	-	.

今年，中立派带着 2000 名战士卷土重来，俘虏了 170 多人。

['fɪəsə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['hjʊərən] , [ðeɪ] [bɜ:nd] [ðeə(r)] ['fi:meɪl] ['prɪznər] .

Fiercer	**than**	**the**	**Hurons**	**,**	**they**	**burned**	**their**	**female**	**prisoners**	**.**
更凶猛	比	这	休伦人	,	他们	烧伤	他们的	女性	囚犯	.

他们比休伦人更凶残，甚至烧死了女俘虏。

[ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['difə] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Their	**clothing**	**and**	**mode**	**of**	**living**	**differed**	**but**	**little**	**from**	**those**	**of**	**the**
他们的	衣服	和	模式	的	活的	不同	但	小的	从	那些	的	这

['hjʊərən] .

Hurons	**.**
休伦人	.

他们的衣着和生活方式与休伦人并无太大不同。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɪndiən] [kɔ:n] , [bi:nz] [ænd; ənd] [p'ʌmpkɪnz] [ɪn]['i:kwəl] [ə'bʌndəns] .

They	**had**	**Indian**	**corn**	**,**	**beans**	**and**	**pumpkins**	**in**	**equal**	**abundance**	**.**
他们	有	印度	玉米	,	豆子	和	南瓜	在	平等的	丰富	.

他们那里有大量的玉米、豆类和南瓜。

[fɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bʌndənt] , ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] ['bi:ɪŋ] [met] [wɪð] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

Fish	**were**	**abundant**	**,**	**different**	**species**	**being**	**met**	**with**	**in**	**different**	**places**	**.**
鱼	是	丰富	,	不同的	物种	存在	遇见	和	在	不同的	地方	.

鱼类资源丰富，不同地方都能遇到不同种类的鱼。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

The	**country**	**was**	**a**	**famous**	**hunting**	**ground**	**.**
这	国家	曾是	一个	著名的	打猎	地面	.

这个国家曾是著名的狩猎场。

[elk] , [dɪə(r)] , [waɪld][kæts] , [wʊlvz] , " [blæk] [bi:sts] " (['skwirəlz]) ,

Elk	**,**	**deer**	**,**	**wild**	**cats**	**,**	**wolves**	**,**	**"**	**black**	**beasts**	**"**	**(**	**squirrels**	**)**	**,**
麋鹿	,	鹿	,	荒野	猫	,	狼	,	"	黑色的	野兽	"	(	松鼠	)	,

麋鹿、鹿、野猫、狼、"黑野兽"(松鼠)

['biːvə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][skɪnz][ænd; ənd] [fleʃ] ; [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

beaver	**and**	**other**	**animals**	**valuable**	**for**	**their**	**skins**	**and**	**flesh**	**;**	**were**	**in**
海狸	和	其他	动物	有价值的	为了	他们的	皮肤	和	肉	;	是	在

[ə'bʌndəns] .

abundance	**.**
丰富	.

海狸和其他因其皮毛和肉而有价值的动物数量众多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] [snəʊ] .

It	**was**	**a**	**rare**	**thing**	**to**	**see**	**more**	**than**	**half**	**a**	**foot**	**of**	**snow**	**.**
它	曾是	一个	稀有的	事物	到	看	更多的	比	一半	一个	脚	的	雪	.

积雪超过半英尺是罕见的景象。

[ðɪs] [jɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] .

This	**year**	**there**	**was**	**more**	**than**	**three**	**feet**	**.**
这	年	那里	曾是	更多的	比	三	脚	.

今年水位超过了三英尺。

[ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [hæd; həd] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['hæpi] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði]

The	**deep**	**snow**	**had**	**facilitated**	**the**	**hunting**	**,**	**and**	**,**	**in**	**happy**	**contrast**	**with**	**the**
这	深的	雪	有	促进	这	打猎	,	和	,	在	快乐的	对比	和	这

['fæmɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] ,

famine	**which**	**had**	**prevailed**	**,**
饥荒	哪个	有	最终获胜	,

厚厚的积雪为狩猎提供了便利，与之前肆虐的饥荒形成了鲜明的对比。

[miːt] [wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l] .

meat	**was**	**plentiful**	**.**
肉	曾是	丰富	.

肉食供应充足。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz] [wɪtʃ] [went] [ɪn] [flˈɒks] [θruː] [ðə; ði]

They	**had**	**also**	**multitudes**	**of**	**wild**	**turkeys**	**which**	**went**	**in**	**flocks**	**through**	**the**
他们	有	还	众多	的	荒野	火鸡	哪个	去	在	羊群	通过	这

['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] .

fields	**and**	**woods**	**.**
字段	和	树林	.

他们那里还有大量的野生火鸡，成群结队地穿过田野和树林。

[fruːts] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l][ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['hjʊərən] , [ɪk'sept] [ðæt] ['tʃesnʌts]

Fruits	**were**	**no**	**more**	**plentiful**	**than**	**amongst**	**the**	**Hurons**	**,**	**except**	**that**	**chestnuts**
水果	是	不	更多的	丰富	比	在	这	休伦人	,	除了	那	栗子

[ə'baund] ,

abounded	**,**
大量	,

除了栗子特别多之外，其他水果的产量并不比休伦人多。

[ænd; ənd][waɪld] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)] .

and	**wild**	**apples**	**were**	**a**	**little**	**larger**	**.**
和	荒野	苹果	是	一个	小的	更大的	.

野生苹果个头稍大一些。

[ðeə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd]['fæməli][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['gʌvənmənt] ,

Their	**manners**	**and**	**customs**	**,**	**and**	**family**	**and**	**political**	**government**	**,**
他们的	礼仪	和	海关	,	和	家庭	和	政治的	政府	,

他们的礼仪风俗、家庭和政治制度

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiən] [traɪbz] ,

were	**very**	**much**	**like**	**those**	**of**	**the**	**other**	**Indian**	**tribes**	**,**
是	非常	很多	喜欢	那些	的	这	其他	印度	部落	,

他们与其他印第安部落的部落非常相似。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hjʊərən][baɪ][ðeə(r)]['greɪtə(r)] ['dɪsəˌluːtnəs]

but	they	were	distinguished	from	the	Hurons	by	their	greater	dissoluteness
但	他们	是	杰出的	从	这	休伦人	经过	他们的	更大的	放荡

[ænd; ənd] [ɪn'diːsnsi] .

and	indecency	.
和	不雅	.

但他们与休伦人的区别在于他们更加放荡不羁、举止粗俗。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['tɔːlə(r)] , [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [fɔːmd] .

On	the	other	hand	they	were	taller	,	stronger	and	better	formed	.
在	这	其他	手	他们	是	更高	,	更强	和	更好的	形成	.

另一方面，他们更高、更强壮、体格更好。

[ðeə(r)]['beriəl] ['kʌstəmz] [wɜː(r); wə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['sɪmələ(r)] ['kʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət]

Their	burial	customs	were	peculiar	,	although	similar	customs	are	reported	at
他们的	葬礼	海关	是	奇特	,	虽然	相似的	海关	是	据报道	在

[ðɪs] [deɪ] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm]['æfrɪkən] [traɪbz] .

this	day	amongst	some	African	tribes	.
这	天	在	一些	非洲	部落	.

他们的丧葬习俗很奇特，尽管据报道，如今一些非洲部落仍有类似的习俗。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][ʌn'tɪl] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] ['rendəd] [ðem; ðəm]

The	bodies	remained	in	their	wigwams	until	decomposition	rendered	them
这	身体	剩余	在	他们的	印第安圆锥形帐篷	直到	分解	渲染	他们

[ˌɪnsə'pɔːtəbl] ,

insupportable	,
站不住脚的	,

尸体一直留在他们的帐篷里，直到腐烂到无法保存为止。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ˌaʊt'saɪd][ɒn][ə; eɪ]['skæfəʊld] .

when	they	were	put	outside	on	a	scaffold	.
什么时候	他们	是	放	外部	在	一个	脚手架	.

当他们被放在外面的脚手架上时。

[suːn] ['ɑːftəwəd] ,

Soon	afterward	,
很快	之后	,

不久之后，

[ðə; ði][bəʊnz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɪn] [saɪt]

the	bones	were	removed	and	arranged	within	their	houses	on	both	sides	in	sight
这	骨头	是	已移除	和	安排	之内	他们的	房屋	在	两个都	侧面	在	视线

[ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] ,

of	the	inmates	,
的	这	囚犯	,

骨头被移走，摆放在房屋两侧，供所有住户观看。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

where	they	remained	until	the	feast	of	the	dead	.
在哪里	他们	剩余	直到	这	盛宴	的	这	死的	.

他们一直待在那里，直到亡灵节。

['hævɪŋ] [ðiːz] ['mɔːnf(ə)l] ['ɒbdʒɪkts][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hə'bɪtʃuəli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][kraɪz]

Having	these	mournful	objects	before	their	eyes	,	the	women	habitually	indulged	in	cries
拥有	这些	悲哀	对象	前	他们的	眼睛	,	这	女性	习惯性地	沉溺其中	在	哭泣

[ænd; ənd][lə'ment] ,

and	laments	,
和	哀叹	,

面对这些令人悲伤的物品，妇女们常常哭泣哀号。

[ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [tʃɑːnt] .

in	a	kind	of	chant	.
在	一个	种类	的	呗	.

以一种吟唱的方式。

[ðə; ði] [n'juːtrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðeə(r)]

The	Neutrals	were	distinguished	for	the	multitude	and	quality	of	their
这	中立者	是	杰出的	为了	这	民众	和	质量	的	他们的

['mædmən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [klɑːs] .

madmen	,	who	were	a	privileged	class	.
狂人	,	WHO	是	一个	特权	班级	.

中立派的显著特点是疯子数量众多、素质高，疯子们是一个享有特权的阶层。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)][bæd]['ɪndiənz][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]

Hence	it	was	common	for	bad	Indians	to	assume	the	character	of
因此	它	曾是	常见的	为了	坏的	印度人	到	认为	这	特点	的

[mˈeɪnɪˌæks][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pɜːpətreɪt] [kraɪmz] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

maniacs	in	order	to	perpetrate	crimes	without	fear	of	punishment	.
疯子	在	命令	到	犯	犯罪	没有	害怕	的	惩罚	.

因此，印度的坏人常常会装作疯子的样子，以便肆无忌惮地犯罪而不受惩罚。

[ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ['sʌfəd] ['veri] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mælɪs] .

The	Jesuits	suffered	very	much	from	their	malice	.
这	耶稣会士	遭受	非常	很多	从	他们的	恶意	.

耶稣会士们因他们的恶意而遭受了极大的痛苦。

[sʌm; səm][əʊld][men][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [n'juːtrəlz] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][wɔː(r)] " [tə'wɔːdz] "

Some	old	men	told	them	that	the	Neutrals	used	to	carry	on	war	"	towards	"
一些	老的	男人	讲述	他们	那	这	中立者	用过的	到	携带	在	战争	"	向	"

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['westən] ['neɪʃ(ə)n] ,

a	certain	western	nation	,
一个	肯定	西	国家	,

一些老人告诉他们，中立国过去曾对某个西方国家发动战争。

[huː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] "

who	would	seem	to	have	lived	on	the	Gulf	of	Mexico	,	where	the	"
WHO	会	似乎	到	有	居住地	在	这	海湾	的	墨西哥	,	在哪里	这	"

['pɔːsəlɪn] ,

porcelain	,
瓷	,

他们似乎居住在墨西哥湾沿岸，那里盛产“瓷器”。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pɜːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , " [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

which	are	the	pearls	of	the	country	,	"	was	obtained	from	a	kind	of
哪个	是	这	珍珠	的	这	国家	,	"	曾是	获得	从	一个	种类	的

['ɔɪstə(r)z] .

oysters	.
牡蛎	.

“这些珍珠是国家的瑰宝”，是从一种牡蛎中获取的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['træfɪk] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [traɪbz] [æz; əz][fɑː(r)]

It	is	an	undoubted	fact	that	a	traffic	was	carried	on	with	tribes	as	far
它	是	一个	毫无疑问	事实	那	一个	交通	曾是	携带	在	和	部落	作为	远的

[saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

south	as	the	Gulf	of	Mexico	,
南	作为	这	海湾	的	墨西哥	,

毫无疑问，与远至墨西哥湾南部的部落之间确实存在贸易往来。

[frɒm; frəm] [huːm] [ʃelz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒmpəm] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ] [sək'sesɪv]
from **whom** **shells** **used** **for** **wampum** **were** **obtained** **by** **successive**
从 谁 贝壳 用过的 为了 贝壳串珠 是 获得 经过 连续
[ˌɪntə'tʃeɪndʒz] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [wɪð] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [traɪbz] .
interchanges **of** **commodities** **with** **intervening** **tribes** **.**
立交桥 的 商品 和 介入 部落 .

制作贝珠的贝壳是从这些部落通过与中间部落进行商品交换而获得的。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [veɪg] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['ælɪˌgeɪtəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli]
They **had** **also** **some** **vague** **notion** **of** **alligators** **,** **which** **are** **apparently**
他们 有 还 一些 模糊的 概念 的 鳄鱼 , 哪个 是 显然
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ,
referred **to** **by** **the** **description** **,**
指 到 经过 这 描述 ,

他们对鳄鱼也有一些模糊的概念，这显然在描述中有所提及。

" ['sɜːt(ə)n][ə'kwætɪk] ['ænɪmlz] , ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['swɪftə(r)][ðæn; ðən][elk] ,
" **certain** **aquatic** **animals** **,** **larger** **and** **swifter** **than** **elk** **,**
" 肯定 水 动物 , 更大的 和 更迅捷 比 麋鹿 ,

某些水生动物，比麋鹿体型更大、速度更快，

" [ə'genst] [wɪtʃ] [ðiːz] [seɪm] ['piːp(ə)l][hæd; həd] " [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
" **against** **which** **these** **same** **people** **had** **"** **a** **kind** **of** **war** **,**
" 反对 哪个 这些 相同的 人们 有 " 一个 种类 的 战争 ,

这些人曾与这些人发生过"某种战争"，

" [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ə'mjuːzɪŋ] , [æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] [ˌlɑːl'mɑːnt] .
" **the** **details** **of** **which** **are** **somewhat** **amusing** **,** **as** **given** **by** **Lalemant** **.**
" 这 细节 的 哪个 是 有些 有趣 , 作为 给定 经过 拉勒芒 .

"拉勒芒所描述的细节颇为有趣。"

[ðə; ði] [tuː] ['dʒɛʒuɪts][left] [stiː] .
The **two** **Jesuits** **left** **Ste** **.**
这 二 耶稣会士 左边 圣 .

两位耶稣会士离开了圣。

[məˈriː] [ðə; ði] 2nd [nəʊ'vembə(r)] , - , [wɪð] [tuː] [frentʃ] ['sɜːvənts] (['prɒbəbli] " ['dɒnə] , ")
Marie **the** **2nd** **November** **,** **1640** **,** **with** **two** **French** **servants** **(** **probably** **"** **donnes** **,** **"** **)**
玛丽 这 2nd 十一月 , - , 和 二 法语 仆人 (大概 " 唐尼斯 , ")
[ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən] .
and **an** **Indian** **.**
和 一个 印度 .

玛丽于 1640 年 11 月 2 日出生，随行的有两名法国仆人（可能是"donnes"）和一名印度人。

[ðeɪ] [slept] [fɔː(r)] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
They **slept** **four** **nights** **in** **the** **woods** **.**
他们 睡着了 四 夜晚 在 这 树林 .

他们在树林里睡了四个晚上。

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['vɪlɪdʒ] (" ['bʊəg] ") [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n]
The **fifth** **day** **they** **arrived** **at** **the** **first** **village** **(** **"** **bourg** **"** **)** **of** **the** **Neutral** **Nation**
这 第五 天 他们 到达的 在 这 第一的 村庄 (" 布尔格 ") 的 这 中性的 国家
[kɔːld] - ,
called **Kandoucho** **,**
称为 - ,

第五天，他们到达了中立国的第一个村庄（"bourg"），名叫坎杜乔（Kandoucho）。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [seɪnts] .
but **to** **which** **they** **gave** **the** **name** **of** **All** **Saints** **.**
但 到 哪个 他们 给予 这 姓名 的 全部 圣徒队 .

但他们给它取名为诸圣堂。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][en] . [diː] . [dez]['ændʒɪz][ɒn] [sænsənz] [mæp] ,

This	is	probably	the	same	as	N	.	D	.	des	Anges	on	Sanson's	map	,
这	是	大概	这	相同的	作为	N	.	D	.	德斯	天使	在	桑森的	地图	,

这可能与桑松地图上的ND des Anges是同一个地方。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [pə'hæps] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['bræntfəd] .

and	was	not	far	perhaps	from	the	site	of	Brantford	.
和	曾是	不是	远的	也许	从	这	地点	的	布兰特福德	.

而且可能离布兰特福德遗址不远。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri]

Owing	to	the	unfavorable	reports	which	had	been	spread	through	the	country
欠款	到	这	不利	报告	哪个	有	到过	传播	通过	这	国家

[ə'baʊt][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] ,

about	the	Jesuits	,
关于	这	耶稣会士	,

由于全国各地流传着关于耶稣会士的不利报道，

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

the	latter	were	anxious	to	explain	their	purposes	to	a	council	of	the
这	后者	是	焦虑的	到	解释	他们的	目的	到	一个	理事会	的	这

[tʃiːfs] [ænd; ənd][əʊld][men] .

chiefs	and	old	men	.
酋长们	和	老的	男人	.

后者急于向酋长和老人们组成的议会解释他们的目的。

[ðə; ði] [hed] [tʃiːf] ,

The	head	chief	,
这	头	首席	,

总负责人，

" [huː] ['mænɪdʒd][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] " [wɒz; wəz] [kɔːld] - (['daʊtləs] [ðə; ði]

"	who	managed	the	affairs	of	the	public	"	was	called	Tsohahissen	(	doubtless	the
"	WHO	管理	这	事务	的	这	民众	"	曾是	称为	-	(	毫无疑问	这

[seɪm] [æz; əz] - -) .

same	as	Daillon's	Souharissen	)	.
相同的	作为	-	-	)	.

"管理公共事务的人"被称为 Tsohahissen（无疑与 Daillon 的 Souharissen 是同一个人）。

[hɪz; ɪz] " ['bʊəg] " [wɒz; wəz] " [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; " [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

His	"	bourg	"	was	"	in	the	middle	of	the	country	;	"	to	reach	it	,
他的	"	布尔格	"	曾是	"	在	这	中间	的	这	国家	;	"	到	抵达	它	,

他的"小镇"位于"该国中部；"要到达那里，

[wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] (" [bʊəg] [et] - . ")

one	had	to	pass	through	several	other	villages	(	"	bourgs	et	bourgades	.	"	)
一	有	到	经过	通过	一些	其他	村庄	(	"	布尔格斯	等	-	.	"	)

人们必须经过其他几个村庄（"bourgs et bourgades."）。

[ɪn] [sænsənz] [mæp] , [ə'leksɪs] [ɪz] [pleɪst] ['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli] " [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] "

In	Sanson's	map	,	Alexis	is	placed	almost	exactly	"	in	the	middle	of	the	country	"
在	桑森的	地图	,	亚历克西斯	是	放置	几乎	确切地	"	在	这	中间	的	这	国家	"

[ɒv; əv][ðə; ði] [n'juːtrəlz] .

of	the	Neutrals	.
的	这	中立者	.

在桑松的地图上，阿列克西斯几乎正好位于中立国的"国土中心"。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði][mæp] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi]

No	other	village	is	marked	on	the	map	,	to	which	the	expression	could	be
不	其他	村庄	是	标记	在	这	地图	,	到	哪个	这	表达	可以	是

[ə'plaɪd] .

applied	.
应用	.

地图上没有标出其他任何村庄，因此这个说法也适用于该村庄。

[ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['nɪəli] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] & [naɪˌægrə] ['rɪvəz] ,

Its	situation	nearly	midway	between	the	Detroit	&	Niagara	Rivers	,
它是	情况	几乎	中途	之间	这	底特律	&	尼亚加拉	河流	,

它位于底特律河和尼亚加拉河之间，地理位置十分优越。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [fləʊz] ['ɪntuː] [leɪk] ['ɪri] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [maʊθ]

a	few	miles	west	of	a	stream	which	flows	into	Lake	Erie	just	where	the	mouth
一个	很少	英里	西方	的	一个	溪流	哪个	流量	进入	湖	伊利	只是	在哪里	这	嘴

[ɒv; əv]['ket(ə)l] [kriːk] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['sentʃəri] ,

of	Kettle	Creek	would	appear	in	a	map	of	our	own	century	,
的	壶	溪	会	出现	在	一个	地图	的	我们的	自己的	世纪	,

在流入伊利湖的一条小溪以西几英里处，正好是凯特尔溪河口在我们这个世纪的地图上出现的位置。

[ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['saʊθˌwoʊld] ['ɜːθwɜːk] .

corresponds	with	that	of	the	Southwold	earthwork	.
对应	和	那	的	这	索斯沃尔德	土方工程	.

与索斯沃尔德土方工程相符。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [n'juːtrəlz] - ['kæpɪt(ə)l] ?

Was	the	latter	the	Neutrals	'	capital	?
曾是	这	后者	这	中立者	-	首都	?

后者是中立国的首都吗?

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][kən'dʒektʃə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði][mæp]

We	can	only	conjecture	;	but	the	evidence	of	the	Relations	,	the	map
我们	能	仅有的	推测	;	但	这	证据	的	这	关系	,	这	地图

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [grəʊθ] ,

and	the	forest	growth	,
和	这	森林	生长	,

我们只能推测；但根据关系图、地图和森林生长情况来看，

[ɔːl] [pɔɪnts] [tuː; tə][æn; ən] [ə'fɜːmətɪv] ['ɑːnsə(r)] .

all	points	to	an	affirmative	answer	.
全部	积分	到	一个	肯定	回答	.

种种迹象都表明答案是肯定的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] - [rein] ([ɪf] [ðə; ði]

There	is	a	strong	probability	that	it	was	here	Tsohahissen	reigned	(	if	the
那里	是	一个	强的	可能性	那	它	曾是	这里	-	统治	(	如果	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ə'laʊəbl] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən]['pəʊt(ə)nteɪt]) [æz; əz] [hed] [tʃiːf] [ɒv; əv]

expression	is	allowable	in	reference	to	an	Indian	potentate	)	as	head	chief	of
表达	是	允许的	在	参考	到	一个	印度	强势	)	作为	头	首席	的

[ðə; ði] ['fɔːti] ['njuːtrəl] ['vɪlɪdʒ] .

the	forty	Neutral	villages	.
这	四十	中性的	村庄	.

很有可能，Tsohahissen 就是在这里统治的（如果用这个词来指代印度统治者是允许的），他是四十个中立村庄的首领。

[θruː] [ðə; ði] ['westən] [geɪt] , ['daʊtləs] ,

Through	the	western	gate	,	doubtless	,
通过	这	西	门	,	毫无疑问	,

毫无疑问，是从西门进入的。

[hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [set] [aʊt] [tuː; tə] [weɪdʒ] [ðeə(r)] [rɪ'lentləs] ['wɔːfeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

his	warriors	set	out	to	wage	their	relentless	warfare	against	the	Nation	of	Fire	.
他的	战士	放	出去	到	工资	他们的	狠	战争	反对	这	国家	的	火	.

他的战士们向火焰之国发动了无情的战争。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [maʊndz] , [rɪ'tɜːnɪŋ] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [blʌd] , [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] ['traɪʌmf]

Within	these	mounds	,	returning	satiated	with	blood	,	they	celebrated	their	savage	triumph
之内	这些	土堆	,	返回	饱足	和	血	,	他们	著名	他们的	野蛮的	胜利

,

,

,

在这些土堆中，他们饱饮鲜血后凯旋而归，庆祝他们野蛮的胜利。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði][skælp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

adorned	with	the	scalps	of	their	enemies	.
装饰	和	这	头皮	的	他们的	敌人	.

他们身上佩戴着敌人的头皮。

- ['hjʊərən] ['sɜːneɪm] " [ɛkən] " [hæd; həd][priː'siːd, priː][hɪm] .

Brebeuf's	Huron	surname	"	Echon	"	had	preceded	him	.
-	休伦	姓	"	回声	"	有	之前	他	.

布雷伯夫的休伦族姓氏“埃琼”在他之前就已经存在了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['sɔːsərəz] [ænd; ənd] ['diːmənz]

He	was	regarded	as	"	one	of	the	most	famous	sorcerers	and	demons
他	曾是	认为	作为	"	一	的	这	最多	著名的	巫师	和	恶魔

['evə(r)][ɪ'mædʒɪnd] .

ever	imagined	.
曾经	想象	.

他被认为是“有史以来最著名的巫师和恶魔之一”。

" ['sevrəl] ['frentʃmən] [hæd; həd] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['pɜːtʃəsɪŋ] [fɜːrz]

"	Several	Frenchmen	had	travelled	through	the	country	before	him	,	purchasing	furs
"	一些	法国人	有	旅行	通过	这	国家	前	他	,	购买	毛皮

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] .

and	other	commodities	.
和	其他	商品	.

在他之前，已有几位法国人游历过这个国家，购买毛皮和其他商品。

[ðiːz] [hæd; həd] [smuːðd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] .

These	had	smoothed	the	way	for	the	Jesuits	.
这些	有	平滑	这	方式	为了	这	耶稣会士	.

这些都为耶稣会士铺平了道路。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['treɪdəz] ,

Under	the	pretext	of	being	traders	,
在下面	这	借口	的	存在	交易员	,

以贸易商的身份为借口，

- ['pɑːti] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['ɒbstək(ə)lz] [ˌɪntə'pəʊzd] .

Brebeuf's	party	succeeded	in	making	their	way	in	spite	of	all	obstacles	interposed	.
-	派对	成功了	在	制作	他们的	方式	在	尽管如此	的	全部	障碍	插入	.

尽管困难重重，布雷伯夫一行人还是成功抵达了目的地。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] - [tʃiːfs] ['vɪlɪdʒ] ,

They	arrived	at	the	head	-	chief's	village	,
他们	到达的	在	这	头	-	酋长的	村庄	,

他们抵达了酋长的村庄，

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)] ['pɑːti] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl]
only **to** **find** **that** **he** **had** **gone** **on** **a** **war** **party** **and** **would** **not** **return** **until**
仅有的 到 寻找 那 他 有 已消失 在 一个 战争 派对 和 会 不是 返回 直到
[sprɪŋ] .
spring **.**
春天 .

结果却发现他已出征，要到春天才能回来。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [sɔːt] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [əd'mɪnɪstəd] [ə'feəz] [ɪn][hɪz; ɪz]
The **missionaries** **sought** **to** **negotiate** **with** **those** **who** **administered** **affairs** **in** **his**
这 传教士 寻求 到 谈判 和 那些 WHO 管理 事务 在 他的
['æbsəns] .
absence **.**
缺席 .

传教士们试图与在他不在期间管理事务的人进行谈判。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [θruː'aʊt] [ðiːz] [lændz] ,
They **desired** **to** **publish** **the** **Gospel** **throughout** **these** **lands** **,**
他们 想要的 到 发布 这 福音 自始至终 这些 土地 ,

他们渴望将这些福音传播到这些地方。

" [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" **and** **thereby** **to** **contract** **a** **particular** **alliance** **with** **them** **.**
" 和 从而 到 合同 一个 特别的 联盟 和 他们 .

"从而与他们缔结某种联盟。"

" [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,
" **In** **proof** **of** **their** **desire** **,**
" 在 证明 的 他们的 欲望 ,

为了证明他们的愿望，

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [greɪnz] [ɒv; əv] " ['pɔːsəlɪn] " [ɔː(r)]
they **had** **brought** **a** **necklace** **of** **two** **thousand** **grains** **of** **"** **porcelain** **"** **or**
他们 有 带来 一个 项链 的 二 千 谷物 的 " 瓷 " 或者
['wɒmpəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə] " [ðə; ði]['pʌblɪk] .
wampum **which** **they** **wished** **to** **present** **to** **"** **the** **Public** **.**
贝壳串珠 哪个 他们 希望 到 展示 到 " 这 民众 .

他们带来了一条由两千粒"瓷器"或贝壳珠串成的项链，他们想将其赠予"公众"。

" [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [tʃiːfs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][baɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['eni] [wei] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]
" **The** **inferior** **chiefs** **refused** **to** **bind** **themselves** **in** **any** **way** **by** **accepting** **the**
" 这 下 酋长们 拒绝 到 绑定 他们自己 在 任何 方式 经过 接受 这
['prez(ə)nt] ,
present **,**
展示 ,

"下级酋长们拒绝接受现状，以此来约束自己。"

[bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [liːv] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **gave** **the** **missionaries** **leave** **,** **if** **they** **would** **wait** **until** **the** **chief** **of** **the**
但 给予 这 传教士 离开 , 如果 他们 会 等待 直到 这 首席 的 这
['kʌntri] [rɪ'tɜːnd] ,
country **returned** **,**
国家 返回 ,

但允许传教士们离开，条件是他们要等到该国首领返回。

[tuː; tə]['træv(ə)l] ['friːli] [ænd; ənd] [gɪv] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
to **travel** **freely** **and** **give** **such** **instruction** **as** **they** **pleased** **.**
到 旅行 自由 和 给 这样的 操作说明 作为 他们 高兴 .

可以自由旅行，并根据自己的意愿给予指导。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði] ['fɑːðəz] ['betə(r)] .

Nothing	could	have	suited	the	fathers	better	.
没有什么	可以	有	适合	这	父亲们	更好的	.

没有什么比这更适合父亲们了。

[fɜːst] [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðeə(r)] [steps] [ænd; ənd] [ˌriːkən'dʌkt] [ðeə(r)] [də'mestɪk]

First	however	they	decided	to	return	in	their	steps	and	reconduct	their	domestics
第一的	然而	他们	决定	到	返回	在	他们的	步骤	和	重新指导	他们的	家政

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

out	of	the	country	.
出去	的	这	国家	.

不过，他们首先决定按原计划返回，并在国外重新开展他们的家庭事务。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] " [bɪ'gɪn] [ðeə(r)]

Then	they	would	resume	their	journey	for	the	second	time	,	and	"	begin	their
然后	他们	会	恢复	他们的	旅行	为了	这	第二	时间	,	和	"	开始	他们的

['fʌŋkʃ(ə)n] .

function	.
功能	.

然后他们将第二次继续他们的旅程，并"开始履行职责"。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [haʊ'evə(r)] , [huː] [hæd; həd]['æktɪd][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]

"	As	it	had	been	the	servants	however	,	who	had	acted	the	part	of
"	作为	它	有	到过	这	仆人	然而	,	WHO	有	行动	这	部分	的

['treɪdəz] ,

traders	,
交易员	,

"然而，扮演商人角色的却是仆人，

[ðɪs] ['priːtekst][wɒz; wəz] [naʊ] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] .

this	pretext	was	now	wanting	to	the	Jesuits	.
这	借口	曾是	现在	想要	到	这	耶稣会士	.

耶稣会士们现在想要的就是这个借口。

[ðeɪ] ['sʌfəd] ['evriweə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [rɪ'pɔːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd]

They	suffered	everywhere	from	the	malicious	reports	which	had	been	circulated
他们	遭受	到处	从	这	恶意	报告	哪个	有	到过	流通

[æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['sɔːsəri] [wɪð]

as	to	their	purposes	in	visiting	the	nation	and	the	acts	of	sorcery	with
作为	到	他们的	目的	在	访问	这	国家	和	这	行为	的	巫术	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] .

which	they	were	charged	.
哪个	他们	是	带电	.

他们到处都受到恶意谣言的困扰，这些谣言散布了他们访问该国的目的以及他们被指控的巫术行为。

[ðə; ði]['hjʊərən][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒən] [beɪ] [ə'lɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	Hurons	of	the	Georgian	Bay	alarmed	for	the	monopoly	they	had
这	休伦人	的	这	格鲁吉亚	湾	惊慌	为了	这	垄断	他们	有

[ˌhɪðə'tuː] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['treɪdəz] ,

hitherto	enjoyed	and	jealous	of	the	French	traders	,
迄今为止	享受	和	嫉妒的	的	这	法语	交易员	,

乔治亚湾的休伦人对他们此前享有的垄断地位感到担忧，并且嫉妒法国商人。

[hæd; həd] [sent] ['emisəri] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [n'juːtrəlz] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ðeə(r)][maɪndz] [ə'genst] [ðə; ði]

had	sent	emissaries	amongst	the	Neutrals	to	poison	their	minds	against	the
有	发送	使者	在	这	中立者	到	毒	他们的	思想	反对	这

[əd'ventʃərəs] ['trævələz] ,

adventurous	travellers	,
冒险的	旅行者	,

他们曾派遣使者潜入中立国，挑拨离间，使他们对冒险旅行者心生敌意。

[baɪ][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kæləmni] .

by	the	most	extraordinary	calumnies	.
经过	这	最多	非凡的	诽谤	.

出于最离谱的诽谤。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [rɪ'pɔ:ts] [tu:] ['hjʊərən] ['ɪndiənz] - [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)]

For	these	reports	two	Huron	Indians	Aouenhokoui	and	Oentara	were
为了	这些	报告	二	休伦	印度人	-	和	-	是

[ɪ'speʃəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

especially	responsible	.
尤其	负责任的	.

这些报告主要由两名休伦族印第安人 Aouenhokoui 和 Oentara 负责撰写。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] , [prɪ'zentɪd] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən]

They	had	visited	several	villages	,	presented	hatchets	in	the	name	of	the	Huron
他们	有	到访	一些	村庄	,	呈现	斧头	在	这	姓名	的	这	休伦

[tʃi:fs] [ænd; ənd][əʊld][men] ,

chiefs	and	old	men	,
酋长们	和	老的	男人	,

他们走访了几个村庄，以休伦族酋长和老人的名义赠送了斧头。

[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [ðeə(r)] [waɪt] ['vɪzɪtəz] [æz; əz] ['sɔ:sərəz] [hu:] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

and	denounced	their	white	visitors	as	sorcerers	who	desired	to	destroy	the
和	谴责	他们的	白色的	访客	作为	巫师	WHO	想要的	到	破坏	这

[n'ju:trəlz] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['prez(ə)nts] .

Neutrals	by	means	of	presents	.
中立者	经过	方法	的	礼物	.

他们谴责这些白人访客是巫师，企图通过礼物来消灭中立者。

[ði:z] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪ'fektʃuəl] [ðæt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][held]

These	representations	were	so	effectual	that	a	council	was	at	length	held
这些	表现形式	是	所以	有效的	那	一个	理事会	曾是	在	长度	握住

[baɪ][ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['fɔ:məli] [rɪ'fju:zd] ,

by	the	chiefs	and	the	present	formally	refused	,
经过	这	酋长们	和	这	展示	正式地	拒绝	,

这些陈述非常有效，以至于酋长们最终召开了一次会议，正式拒绝了当前的提议。

[ɔ:l'ðəʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pri:tʃ] [wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd] .

although	permission	to	preach	was	granted	.
虽然	允许	到	布道	曾是	的确	.

虽然已获准布道。

[frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [pɑ:st] , [bʌt; bət] ['evriweə(r)] [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [bɑ:d]

From	village	to	village	they	passed	,	but	everywhere	the	doors	were	barred
从	村庄	到	村庄	他们	通过了	,	但	到处	这	门	是	禁止

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们从一个村庄走到另一个村庄，但每个村庄的大门都对他们紧闭。

['hɒstaɪl] [lʊks] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] .

Hostile	looks	greeted	them	wherever	they	went	.
敌对的	看起来	问候	他们	无论	他们	去	.

无论他们走到哪里，都会遭到敌视。

[nəʊ]['su:nə(r)][dɪd] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪ][ri'zaund, -'saund][ɒn][ɔ:l] [saɪdz] "

No	sooner	did	they	approach	a	village	than	the	cry	resounded	on	all	sides	"
不	很快	做过	他们	方法	一个	村庄	比	这	哭	回荡着	在	全部	侧面	"

[hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði][ægwə] .

Here	come	the	Agwa	.
这里	来	这	AGWA	.

他们刚接近一个村庄，四面八方就传来喊声："阿瓜人来了。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə][ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['enəmɪz] .

"	This	was	the	name	given	by	the	natives	to	their	greatest	enemies	.
"	这	曾是	这	姓名	给定	经过	这	本地人	到	他们的	最	敌人	.

这是当地人给他们最大的敌人起的名字。

[ɪf] [ðə; ði] [pri:sts] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðeə(r)] [dwelɪŋz] [æt; ət][ɔ:l] ,

If	the	priests	were	admitted	into	their	dwellings	at	all	,
如果	这	神父	是	承认	进入	他们的	住宅	在	全部	,

如果祭司们能够被允许进入他们的住所的话，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['sɔ:sərəz] - " ['vendʒəns] [ðæn; ðən]

it	was	more	frequently	from	fear	of	the	"	sorcerers	'	"	vengeance	than
它	曾是	更多的	频繁地	从	害怕	的	这	"	巫师	-	"	复仇	比

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][geɪn] ,

for	the	hope	of	gain	,
为了	这	希望	的	获得	,

人们这样做更多是出于对"巫师"报复的恐惧，而不是为了获得利益。

" [gɒd] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['nʌrɪʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] .

"	God	making	use	of	everything	in	order	to	nourish	his	servants	.
"	上帝	制作	使用	的	一切	在	命令	到	滋养	他的	仆人	.

上帝利用万物来养育他的仆人。

" [ɪn][ðə; ði] ['græfɪk] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [ˌlɑ:l'mɑ:nt] : " [ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,

"	In	the	graphic	language	of	Lalemant	:	"	The	mere	sight	of	the	fathers	,
"	在	这	形象的	语言	的	拉勒芒	:	"	这	仅仅	视线	的	这	父亲们	,

用拉勒芒的形象语言来说："仅仅是看到先祖们，

[ɪn]['fɪgə(r)][ænd; ənd]['hæbɪt][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] , [ðeə(r)][geɪt] ,

in	figure	and	habit	so	different	from	their	own	,	their	gait	,
在	数字	和	习惯	所以	不同的	从	他们的	自己的	,	他们的	步态	,

他们的体态和习惯与他们自己的截然不同，他们的步态，

[ðeə(r)] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [həʊl] [dɪ'pɔ:tmənt] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][səʊ] ['meni]

their	gestures	and	their	whole	deportment	seemed	to	them	so	many
他们的	手势	和	他们的	所有的	仪态	似乎	到	他们	所以	许多

[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld][ðem; ðəm] .

confirmations	of	what	had	been	told	them	.
确认	的	什么	有	到过	讲述	他们	.

他们的举止和整个神态似乎都在印证他们之前听到的话。

[ðə; ði] ['bri:viəri] , [ɪŋk] - [stændz][ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['mædʒɪk] ; [ɪf]

The	breviaries	,	ink	-	stands	and	writings	were	instruments	of	magic	;	if
这	祈祷书	,	墨水	-	站立	和	著作	是	仪器	的	魔法	;	如果

[ðə; ði] ['frentʃmən] [preɪd] [tu:; tə][gɒd] ,

the	Frenchmen	prayed	to	God	,
这	法国人	祈祷	到	上帝	,

祈祷书、墨水瓶和经文都是魔法的工具；如果法国人向上帝祈祷，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][aɪ'dɪə] ['sɪmpli] [æn; ən]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['sɔ:sərəz] .

it	was	according	to	their	idea	simply	an	exercise	of	sorcerers	.
它	曾是	根据	到	他们的	主意	简单地	一个	锻炼	的	巫师	.

在他们看来，这不过是巫师们的表演而已。

['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [stri:m] [tu:; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] ['dɪʃɪz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

Going	to	the	stream	to	wash	their	dishes	,	it	was	said	they	were
去	到	这	溪流	到	洗	他们的	菜肴	,	它	曾是	说	他们	是

['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] :

poisoning	the	water	:
中毒	这	水	:

据说他们去溪边洗碗，污染了水源：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ˈkæbinz] , [weərˈevə(r)][ðə; ði] [priːsts] [pɑːst] ,

it	was	charged	that	through	all	the	cabins	,	wherever	the	priests	passed	,
它	曾是	带电	那	通过	全部	这	小木屋	,	无论	这	神父	通过了	,

有人指控，在所有小屋里，无论牧师走到哪里，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɒf] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [flʌks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn]

the	children	were	seized	with	a	cough	and	bloody	flux	,	and	the	women
这	孩子们	是	查获	和	一个	咳嗽	和	血腥	通量	,	和	这	女性

[bɪˈkeɪm] [ˈbærən] .

became	barren	.
成为	荒芜	.

孩子们患上了咳嗽和血痢疾，妇女们则失去了生育能力。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kəˈlæməti][ˈprez(ə)nt][ɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] ,

In	short	,	there	was	no	calamity	present	or	to	come	,
在	短的	,	那里	曾是	不	灾害	展示	或者	到	来	,

总之，当时既没有灾难发生，也没有灾难即将发生。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kənˈsɪdəd] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] .

of	which	they	were	not	considered	as	the	source	.
的	哪个	他们	是	不是	经过考虑的	作为	这	来源	.

但他们并未被认为是来源。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [tʊk] [ʌp][ðeə(r)][əˈbəʊd][dɪd][nɒt] [sliːp] [deɪ] [ɔː(r)]

Several	of	those	with	whom	the	fathers	took	up	their	abode	did	not	sleep	day	or
一些	的	那些	和	谁	这	父亲们	采取	向上	他们的	住所	做过	不是	睡觉	天	或者

[naɪt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] ;

night	for	fear	;
夜晚	为了	害怕	;

父亲们寄宿的几个人因为恐惧而日夜不得安眠;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

中立国(The country of the Neutrals)
第2/3页

[ðeɪ]	[deəd]	[nɒt]	[tʌtʃ]	[wɒt]	[hæd; həd]	[biːn]	['hændld]	[baɪ][ðem; ðəm]	,	[ðeɪ]	[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]
they	**dared**	**not**	**touch**	**what**	**had**	**been**	**handled**	**by**	**them**	**,**	**they**	**returned**	**the**
他们	敢于	不是	触碰	什么	有	到过	处理	经过	他们	,	他们	返回	这

['strendʒər]	-	['prez(ə)nts]	,
strangers	**'**	**presents**	**,**
陌生人	-	礼物	,

他们不敢碰自己摸过的东西，把陌生人送的礼物都退还了。

[rɪ'gɑːdɪŋ]	['evriθɪŋ]	[æz; əz]	[sə'spɪʃəs]	.
regarding	**everything**	**as**	**suspicious**	**.**
关于	一切	作为	可疑的	.

把所有事情都视为可疑。

[ðə; ði]	[gʊd]	[əʊld]	['wɪmɪn]	[ɔːl'redi]	[rɪ'gɑːdɪd]	[ðəm'selvz]	[æz; əz]	[lɒst]	,
The	**good**	**old**	**women**	**already**	**regarded**	**themselves**	**as**	**lost**	**,**
这	好的	老的	女性	已经	认为	他们自己	作为	丢失的	,

这些善良的老妇人们早已觉得自己迷失了方向。

[ænd; ənd]	['əʊnli]	[rɪ'gretɪd]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	,
and	**only**	**regretted**	**the**	**fate**	**of**	**their**	**little**	**children**	**,**
和	仅有的	后悔	这	命运	的	他们的	小的	孩子们	,

他们只为自己幼子的遭遇感到惋惜。

[huː]	[mait]	['ʌðəwaɪz]	[hæv; həv]	[biːn]	['eɪb(ə)l][tuː; tə]	[ˌriː'piːpl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	.
who	**might**	**otherwise**	**have**	**been**	**able**	**to**	**repeople**	**the**	**earth**	**.**
WHO	可能	否则	有	到过	有能力的	到	重新就业	这	地球	.

否则他们或许能够重新创造人类文明。

"	[ðə; ði]	[n'juːtrəlz]	[ɪn'tɪmɪdeɪtɪd]	[ðə; ði]	['fɑːðəz]	[wɪð]	['ruːməz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['senəkə]	,
"	**The**	**Neutrals**	**intimidated**	**the**	**fathers**	**with**	**rumors**	**of**	**the**	**Senecas**	**,**
"	这	中立者	受到恐吓	这	父亲们	和	谣言	的	这	塞内卡	,

“中立派用关于塞内卡人的谣言恐吓父亲们，

[huː]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[ɒf]	.
who	**they**	**were**	**assured**	**were**	**not**	**far**	**off**	**.**
WHO	他们	是	保证	是	不是	远的	离开	.

他们被告知，他们离得并不远。

[ðeɪ]	[spəʊk]	[ɒv; əv]	['kɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	['iːtɪŋ]	[ðə; ði]	['miʃənəriz]	.
They	**spoke**	**of**	**killing**	**and**	**eating**	**the**	**missionaries**	**.**
他们	辐	的	杀	和	吃	这	传教士	.

他们扬言要杀害并吃掉传教士。

[jet]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[mʌnθs]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['spɒdʒən]	[brə'bɜːf]	[ænd; ənd]	-	['nevə(r)]	[lækt]	[ðə; ði]
Yet	**in**	**the**	**four**	**months**	**of**	**their**	**sojourn**	**Brebeuf**	**and**	**Chaumonot**	**never**	**lacked**	**the**
然而	在	这	四	几个月	的	他们的	旅居	布雷伯夫	和	-	绝不	缺乏	这

['nesəsəriz]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,
necessaries	**of**	**life**	**,**
必需品	的	生活	,

然而，在他们逗留的四个月里，布雷伯夫和肖莫诺从未缺乏生活必需品。

['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [fu:d] , [ænd; ənd] [ə'mɪdst] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [ˌinkən'vi:njəns] ['betə(r)] [ɪ'mædʒɪnd]

lodging	and	food	,	and	amidst	difficulties	and	inconveniences	better	imagined
住宿	和	食物	,	和	在……之中	困难	和	不便之处	更好的	想象

[ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] [ðeɪ] [rɪ'teɪnd] [ðeə(r)] [helθ] .

than	described	they	retained	their	health	.
比	描述	他们	保留	他们的	健康	.

住宿和食物方面，尽管困难重重，难以言表，但他们依然保持了健康。

[ðeə(r)] [fu:d] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [bred] [beɪkt] ['ʌndə(r)] ['æʃɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

Their	food	supply	was	bread	baked	under	ashes	after	the	fashion	of	the	country
他们的	食物	供应	曾是	面包	烘焙	在下面	灰烬	后	这	时尚	的	这	国家

,

,

,

他们的食物是按照当地习俗，用灰烬烘烤的面包。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['fɔ:ti] [deɪz] [tu:; tə] [ju:z] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

and	which	they	kept	for	thirty	and	even	forty	days	to	use	in	case	of
和	哪个	他们	保留	为了	三十	和	甚至	四十	天	到	使用	在	案件	的

[ni:d] .

need	.
需要	.

他们会把这些粮食保存三十天甚至四十天，以备不时之需。

" [ɪn] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] , [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [pɑ:st] [θru:] [ˌeɪ'ti:n] ['vɪlɪdʒ] ([bʊəg] [əʊ] -) ,

"	In	their	journey	,	the	fathers	passed	through	eighteen	villages	(	bourgs	ou	bourgades	)	,
"	在	他们的	旅行	,	这	父亲们	通过了	通过	十八	村庄	(	布尔格斯	你的	-	)	,

“在他们的旅途中，先辈们经过了十八个村庄（bourgs ou bourgades），

[tu:; tə] [ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [neɪm] ,

to	all	of	which	they	gave	a	Christian	name	,
到	全部	的	哪个	他们	给予	一个	基督教	姓名	,

他们给所有这些动物都取了一个基督教名字。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ju:z] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] .

of	which	we	shall	make	use	hereafter	on	occasion	.
的	哪个	我们	将	制作	使用	此后	在	场合	.

我们将来还会不时用到它们。

[ðeɪ] [steɪd] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ten] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ]

They	stayed	particularly	in	ten	,	to	which	they	gave	as	much	instruction	as	they
他们	入住	特别	在	十	,	到	哪个	他们	给予	作为	很多	操作说明	作为	他们

[kʊd; kəd] [faɪnd] ['hɪərə(r)] .

could	find	hearers	.
可以	寻找	听众	.

他们尤其聚集在十个人中间，尽可能多地向有听众的人传授知识。

[ðeɪ] [rɪ'pɔ:t] [ə'baʊt] - ['faɪərz] [ænd; ənd] [θri:] , - [p'ɜ:sənz] , [wɪtʃ] [ði:z] [ten] - [meɪ]

They	report	about	500	Fires	and	3	,	000	persons	,	which	these	ten	bourgades	may
他们	报告	关于	-	火灾	和	3	,	-	人	,	哪个	这些	十	-	可能

[kən'teɪn] ,

contain	,
包含	,

据报告，这十个城镇可能包含约500起火灾和3000人伤亡。

[tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [set] [fɔ:θ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .

to	whom	they	set	forth	and	published	the	Gospel	.
到	谁	他们	放	前进	和	已发布	这	福音	.

他们向他们传播并宣扬了福音。

" (- [rɪ'leɪʃ(ə)n] .) [[fɔ:r]]
" (Lalemant's Relation .) [4]
" (- 关系 .) [4]

（拉勒芒关系。）[4]

[dɪs'hɑ:t(ə)nd] , [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] - [ɔ:(r)][ɔ:l] [seɪnts] [tu:; tə][ə'weɪt]
Disheartened , the fathers decided to return to Kandoucho or All Saints to await
沮丧 , 这 父亲们 决定 到 返回 到 - 或者 全部 圣徒队 到 等待
[ðə; ði] [sprɪŋ] .
the spring .
这 春天 .

失望之余，神父们决定返回坎杜乔（万圣镇），等待春天的到来。

[ˌmɪd'weɪ] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ɔ:(r)][es] . [ˌgi:'jəʊm] ,
Midway , however , at the village of Teotongniaton , or S . Guillaume ,
中途 , 然而 , 在 这 村庄 的 - , 或者 S . 纪尧姆 ,

然而，中途在特奥通尼亚顿村（或圣纪尧姆村），

([pə'hæps] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['wʊdstɒk]) [ðə; ði] [snəʊ] [fel] [ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [ðæt] ['fɜ:ðə(r)]
(perhaps in the vicinity of Woodstock) the snow fell in such quantities that further
(也许 在 这 附近 的 伍德斯托克) 这 雪 跌倒 在 这样的 数量 那 更远
['prəʊgres][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
progress was impossible .
进步 曾是 不可能的 .

（可能是在伍德斯托克附近）雪下得如此之大，以至于无法继续前进。

[ðeɪ] [lɒdʒd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [skwɔ:] ,
They lodged here in the cabin of a squaw ,
他们 已提交 这里 在 这 舱 的 一个 印第安女人 ,

他们借宿在一位印第安妇女的小屋里。

[hu:] [entə'teɪnd] [ðem; ðəm][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,
who entertained them hospitably and instructed them in the language ,
WHO 娱乐 他们 热情好客 和 指示 他们 在 这 语言 ,

他们热情款待了他们，并教他们语言。

[dɪk'tet] ['nærətɪvz] ['sɪləb(ə)l][baɪ]['sɪləb(ə)l][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [sku:l] [bɔɪ] .
dictating narratives syllable by syllable as to a school boy .
口述 叙事 音节 经过 音节 作为 到 一个 学校 男生 .

像教小学生一样，一音节一音地口述故事。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [steɪd] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] ,
Here they stayed twenty - five days ,
这里 他们 入住 二十 - 五 天 ,

他们在这里住了二十五天。

" [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [ru:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən]['læŋgwɪdʒ][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ði:z]
" adjusted the dictionary and rules of the Huron language to that of these
" 调整 这 字典 和 规则 的 这 休伦 语言 到 那 的 这些
[traɪbz] ([ðə; ði] [n'ju:trəlz]) ,
tribes (the Neutrals) ,
部落 (这 中立者) ,

“调整休伦语的词典和规则，使其与这些部落（中立者）的词典和规则相符”，

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz]
and accomplished a work which alone was worth a journey of several years
和 完成 一个 工作 哪个 独自的 曾是 值得 一个 旅行 的 一些 年
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
in the country .
在 这 国家 .

他完成的工作本身就值得他花费数年时间在该国进行。

" ['hjʊərən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][lɑː] [kən'sepʃ(ə)n] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf]
" Hurons from the mission of La Conception volunteered to go to the relief
" 休伦人 从 这 使命 的 拉 概念 自愿 到 去 到 这 宽慰
[ɒv; əv][ðə; ði]['deərɪŋ] ['trævələz] .
of the daring travellers .
的 这 大胆 旅行者 .

来自拉康塞普西翁传教站的休伦人自愿前往救援这些勇敢的旅行者。

['ɑːftə(r)] [eɪt] [deɪz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [fə'tiːg] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]
After eight days of travel and fatigue in the woods the priests and the
后 八 天 的 旅行 和 疲劳 在 这 树林 这 神父 和 这
[rɪ'liːf] ['pɑːti] [ə'raɪvd] [æt; ət][stiː] . [mə'riː] [ɒn][ðə; ði]['veri] [deɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
relief party arrived at Ste . Marie on the very day of St . Joseph ,
宽慰 派对 到达的 在 圣 . 玛丽 在 这 非常 天 的 英石 . 约瑟夫 ,

经过八天在森林中跋涉和疲惫之后，神父们和救援队在圣约瑟日当天抵达了圣玛丽亚。

['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn][taɪm][tuː; tə][seɪ] [mæs] ,
patron of the country , in time to say mass ,
赞助人 的 这 国家 , 在 时间 到 说 大量的 ,

作为国家的守护神，及时赶来主持弥撒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪ] [sɪns] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
which they had not been able to say since their departure .
哪个 他们 有 不是 到过 有能力的 到 说 自从 他们的 离开 .

这是他们离开后一直无法说出口的话。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['vɪlɪdʒ] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , ['əʊnli][wʌn] , [ðæt] [ɒv; əv] - ,
Amongst the eighteen villages visited by them , only one , that of Khioetoa ,
在 这 十八 村庄 到访 经过 他们 , 仅有的 一 , 那 的 - ,

在他们走访的十八个村庄中，只有基奥托阿村（Khioetoa）

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːðəz] [seɪnt] [mɪ'ʃəl] , [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðeə(r)] ['embəsi] ['merɪtɪd] .
called by the fathers Saint Michel , gave them the audience their embassy merited .
称为 经过 这 父亲们 圣 米歇尔 , 给予 他们 这 观众 他们的 大使馆 值得 .

圣米歇尔神父们召见了他们，并接见了他们使节团应得的觐见。

[ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , ['drɪvn] [baɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
In this village , years before , driven by fear of their enemies ,
在 这 村庄 , 年 前 , 驱动 经过 害怕 的 他们的 敌人 ,

在这个村庄，多年前，由于害怕敌人，

[hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['fɒrən] ['neɪʃ(ə)n] , " [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'jɒnd] ['ɪri] [ɔː(r)][ðə; ði]
had taken refuge a certain foreign nation , " which lived beyond Erie or the
有 已采取 避难所 一个 肯定 外国的 国家 , " 哪个 居住地 超过 伊利 或者 这
[kæt]['neɪʃ(ə)n] ,
Cat Nation ,
猫 国家 ,

曾向某个外国寻求庇护，“这个外国居住在伊利湖或猫国之外，

" [nemd] - .
" named Aouenrehronon .
" 命名 - .

名为 Aouenrehronon。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][fɜːst]['bæptɪzəm][ɒv; əv]['ædʌlts] .
It was in this nation that the fathers performed the first baptism of adults .
它 曾是 在 这 国家 那 这 父亲们 执行 这 第一的 洗礼 的 成年人 .

正是在这个国家，先贤们进行了第一次成人洗礼。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɪndrəd] ['nju:trəl] [traɪb] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv]

These	were	probably	a	portion	of	the	kindred	Neutral	tribe	referred	to	above
这些	是	大概	一个	部分	的	这	亲属	中性的	部落	指	到	多于

[æz; əz] ['hævɪŋ] [fled][tuː; tə][ðə; ði]['hjʊərən] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .

as	having	fled	to	the	Huron	country	from	the	Iroquois	.
作为	拥有	逃亡	到	这	休伦	国家	从	这	易洛魁人	.

这些人很可能是上文提到的从易洛魁人手中逃到休伦地区的同族中立部落的一部分。

[ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][həʊm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔːk] .

Their	original	home	was	in	the	State	of	New	York	.
他们的	原来的	家	曾是	在	这	状态	的	新的	约克	.

他们的原籍地在纽约州。

[sænsənz] [mæp] [ʃəʊz] [es] . [mɪ'ʃəl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːst] [ɒv; əv] [weə(r)] ['sænwɪtʃ] [naʊ] [stændz] .

Sanson's	map	shows	S	.	Michel	a	little	east	of	where	Sandwich	now	stands	.
桑森的	地图	演出	S	.	米歇尔	一个	小的	东方	的	在哪里	三明治	现在	站立	.

桑松的地图显示，圣米歇尔教堂位于现在桑威治教堂所在位置的东边一点。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['skænti]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæləmni] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

Owing	to	their	scanty	number	and	the	calumnies	circulated	amongst	the	Indians
欠款	到	他们的	稀少	数字	和	这	诽谤	流通	在	这	印度人

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] ['mɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt]

respecting	the	Jesuits	of	the	Huron	Mission	the	latter	resolved	to	concentrate
尊重	这	耶稣会士	的	这	休伦	使命	这	后者	已解决	到	集中

[ðeə(r)] ['fɔːsɪz] .

their	forces	.
他们的	力量	.

由于人数稀少，加上印第安人中流传着关于休伦传教团耶稣会士的诽谤之词，后者决定集中兵力。

[ðə; ði] ['nju:trəl] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ,

The	Neutral	mission	was	abandoned	,
这	中性的	使命	曾是	弃	,

中立任务被取消了。

[bʌt; bət] ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [n'ju:trəlz] [ɪn] - [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [feɪθ] [ə'mʌŋst]

but	Christian	Indians	visited	the	Neutrals	in	1643	and	spread	the	faith	amongst
但	基督教	印度人	到访	这	中立者	在	-	和	传播	这	信仰	在

[ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [sək'ses] [wɪtʃ] [i'lɪsɪts] - [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['preɪzɪz] .

them	with	a	success	which	elicits	Lalemant's	enthusiastic	praises	.
他们	和	一个	成功	哪个	引发	-	热情的	赞扬	.

但1643年，印度基督徒访问了中立国，并成功地向他们传播了信仰，这赢得了拉勒芒的热情赞扬。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][ə'baʊt] - [n'ju:trəlz] ['vɪzɪtɪd]

Towards	the	end	of	the	following	winter	a	band	of	about	500	Neutrals	visited
向	这	结尾	的	这	下列的	冬天	一个	乐队	的	关于	-	中立者	到访

[ðə; ði]['hjʊərən] .

the	Hurons	.
这	休伦人	.

在接下来的那个冬天快结束的时候，大约 500 名中立者拜访了休伦人。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [dɪd][nɒt][feɪl][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

The	fathers	did	not	fail	to	avail	themselves	of	their	opportunity	.
这	父亲们	做过	不是	失败	到	可用	他们自己	的	他们的	机会	.

父亲们没有错过这个机会。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeə(r)]

The	visitors	were	instructed	in	the	faith	and	expressed	their	regret	that	their
这	访客	是	指示	在	这	信仰	和	表达	他们的	后悔	那	他们的

['tiːtʃə(r)z] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

teachers	could	not	return	with	them	.
教师	可以	不是	返回	和	他们	.

来访者们接受了信仰方面的教导，并对老师们不能和他们一起返回表示遗憾。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪk'spɪərɪənst] [baɪ] [brə'bɜːf] [ænd; ənd] - [θriː]

A	different	reception	from	that	experienced	by	Brebeuf	and	Chaumonot	three
一个	不同的	接待	从	那	经验丰富的	经过	布雷伯夫	和	-	三

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] ['prɒmɪst] .

years	before	was	promised	.
年	前	曾是	承诺	.

人们承诺，这次的接待方式将与三年前布雷伯夫和肖莫诺所受到的接待方式截然不同。

[ˌlɑːl'mɑːnt] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ˌtuː'tuː] ,

Lalemant	relates	that	in	the	summer	of	1643	,	2	,
拉勒芒	相关	那	在	这	夏天	的	-	,	2	,

拉勒芒记载，1643年夏天，2,

- [n'juːtrəlz] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ə; eɪ]

000	Neutrals	invaded	the	country	of	the	Nation	of	Fire	and	attacked	a
-	中立者	入侵	这	国家	的	这	国家	的	火	和	遭到攻击	一个

['vɪlɪdʒ] ['strɒŋli] ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpælɪ'seɪd] ,

village	strongly	fortified	with	a	palisade	,
村庄	强烈	强化	和	一个	栅栏	,

000名中立势力入侵了火焰之国，并袭击了一个用栅栏严密防御的村庄。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] ['staʊtli] [baɪ] - ['wɒrɪəz] .

and	defended	stoutly	by	900	warriors	.
和	辩护	坚定地	经过	-	战士	.

由900名勇士顽强抵抗。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ten] [deɪz] - [siːdʒ] , [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [stɔːm] , [kɪld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði]

After	a	ten	days	'	siege	,	they	carried	it	by	storm	,	killed	a	large	number	on	the
后	一个	十	天	-	围城	,	他们	携带	它	经过	风暴	,	被杀	一个	大的	数字	在	这

[spɒt] ,

spot	,
点	,

经过十天的围攻，他们强攻攻占了这座堡垒，并当场杀死了大量敌军。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] - ['kæptɪvz] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	carried	off	800	captives	,	men	,	women	and	children	,
和	携带	离开	-	俘虏	,	男人	,	女性	和	孩子们	,

掳走了800名俘虏，其中包括男人、女人和儿童。

['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['wɔːlaɪk] [ænd; ənd] ['blaɪndɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] " ['gɜːrdl]

after	burning	70	of	the	most	warlike	and	blinding	the	eyes	and	"	girdling
后	燃烧	-	的	这	最多	好战	和	失明	这	眼睛	和	"	环状

[ðə; ði] [maʊðz] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [men] ,

the	mouths	"	of	the	old	men	,
这	嘴	"	的	这	老的	男人	,

在烧死70名最好战的战士，并弄瞎老人的眼睛、“捂住他们的嘴”之后，

[huːm] [ðeɪ] [left] [tuː; tə] [dræg] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ɪg'zɪstəns] .

whom	they	left	to	drag	out	a	miserable	existence	.
谁	他们	左边	到	拖	出去	一个	悲惨的	存在	.

他们把他们留下，让他们苟延残喘。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [æz; əz] [mɔː(r)] ['pɒpjələs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [n'juːtrəlz] ,

He	reports	the	Nation	of	Fire	as	more	populous	than	the	Neutrals	,
他	报告	这	国家	的	火	作为	更多的	人口众多	比	这	中立者	,

他报告说，火之国的人口比中立国的人口更多。

[ðə; ði] ['hjʊərən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [tə'geðə(r)] .

the	Hurons	and	the	Iroquois	together	.
这	休伦人	和	这	易洛魁人	一起	.

休伦人和易洛魁人在一起。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði]['ælgənkɪn] ['læŋgwɪdʒ][wɒz; wəz]['spəʊkən] .

In	a	large	number	of	these	villages	the	Algonkin	language	was	spoken	.
在	一个	大的	数字	的	这些	村庄	这	阿尔冈昆	语言	曾是	说	.

在这些村庄中，有很多都讲阿尔冈昆语。

['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [tʌŋ] .

Farther	away	,	it	was	the	prevailing	tongue	.
更远	离开	,	它	曾是	这	盛行	舌头	.

在更远的地方，这是普遍使用的语言。

[ɪn] [rɪ'məʊt] ['ælgənkɪn] [traɪbz] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] [deɪ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃənz] [huː]

In	remote	Algonkin	tribes	,	even	at	that	early	day	,	there	were	Christians	who
在	偏僻的	阿尔冈昆	部落	,	甚至	在	那	早期的	天	,	那里	是	基督徒	WHO

[nelt] ,

knelt	,
跪下	,

在偏远的阿尔冈昆部落，即使在基督教早期，也有基督徒跪拜。

[krɒst] [ðeə(r)][hændz] , [tɜːnd] [ðeə(r)] [aɪz] ['hevnwəd] , [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][gɒd] ['mɔːnɪŋ]

crossed	their	hands	,	turned	their	eyes	heavenward	,	and	prayed	to	God	morning
交叉	他们的	双手	,	转向	他们的	眼睛	向天	,	和	祈祷	到	上帝	早晨

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

and	evening	,
和	晚上	,

他们双手交叉，仰望天空，早晚向上帝祈祷。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [miːlz] ;

and	before	and	after	their	meals	;
和	前	和	后	他们的	餐	;

饭前饭后;

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [mɑːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wɪkɪd]

and	the	best	mark	of	their	faith	was	that	they	were	no	longer	wicked
和	这	最好的	标记	的	他们的	信仰	曾是	那	他们	是	不	更长	邪恶

[nɔː(r)] [dɪs'ɒnɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

nor	dishonest	as	they	were	before	.
也不	不诚实	作为	他们	是	前	.

他们信仰的最佳标志就是他们不再像以前那样邪恶或不诚实了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ˌlɑːl'mɑːnt] [baɪ] ['trʌstwɜːði] ['hjʊərən] [huː] [went] ['evri] [jɪə(r)]

So	it	was	reported	to	Lalemant	by	trustworthy	Hurons	who	went	every	year
所以	它	曾是	据报道	到	拉勒芒	经过	值得信赖的	休伦人	WHO	去	每一个	年

[tuː; tə] [treɪd] [wɪð] ['ælgənkɪn] ['neɪʃnz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

to	trade	with	Algonkin	nations	scattered	over	the	whole	northern	part	of	the
到	贸易	和	阿尔冈昆	国家	疏散	超过	这	所有的	北方	部分	的	这

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

因此，每年都去与散布在整个大陆北部的阿尔冈昆各邦进行贸易的可靠的休伦人将此事报告给了拉勒芒。

[ˌrægə'nəʊ] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ri'fəːz] [tuː; tə] [leɪk] ['ɪri] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] -

Ragueneau	in	the	Relation	of	1648	refers	to	Lake	Erie	as	being	almost	200
拉格诺	在	这	关系	的	-	指	到	湖	伊利	作为	存在	几乎	-

[liːgz] [ɪn] ['sɜːkɪt] ,

leagues	in	circuit	,
联赛	在	电路	,

拉格诺在1648年的《关系书》中提到伊利湖的周长接近200里格。

[ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] [ɪt'self][baɪ] " [ə; eɪ] ['wɔ:təfɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [haɪt] " ['ɪntu:] [leɪk]

and	precipitating	itself	by	"	a	waterfall	of	a	terrible	height	"	into	Lake
和	沉淀	本身	经过	"	一个	瀑布	的	一个	糟糕的	高度	"	进入	湖

[ɒn'teərɪəʊ] , [ɔ:(r)] [leɪk] [seɪnt] ['lu:ɪs] .

Ontario	,	or	Lake	Saint	Louys	.
安大略省	,	或者	湖	圣	路易	.

然后以"可怕的瀑布"的形式倾泻入安大略湖（或圣路易斯湖）。

[ðə; ði] - [ə; eɪ][traɪb][ɒv; əv][ðə; ði] [n'ju:trəlz] ['lɪvɪŋ] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['hjʊərən]

The	Aondironnons	a	tribe	of	the	Neutrals	living	nearest	to	the	Hurons
这	-	一个	部落	的	这	中立者	活的	最近的	到	这	休伦人

[wɜ:(r); wə(r)] ['tretʃərəsli] [ə'tækt] [ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] - ['senəkə] ,

were	treacherously	attacked	in	their	village	by	300	Senecas	,
是	阴险地	遭到攻击	在	他们的	村庄	经过	-	塞内卡	,

居住在休伦人附近的阿翁迪隆农人是中立民族的一个部落，他们的村庄遭到300名塞内卡人的背信弃义的袭击。

[hu:] ['ɑ:ftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] ['kærid] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz]

who	after	killing	a	number	carried	as	many	as	possible	away	with	them	as
WHO	后	杀	一个	数字	携带	作为	许多	作为	可能的	离开	和	他们	作为

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

他们杀害了许多人，并将尽可能多的人作为俘虏带走。

[ðə; ði] [n'ju:trəlz] [ʃəʊd] [nəʊ]['əʊpən] [rɪ'zentmənt] [bʌt; bət]['kwaɪətli] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ]

The	Neutrals	showed	no	open	resentment	but	quietly	prepared	to	revenge
这	中立者	显示	不	打开	怨恨	但	悄悄	准备	到	复仇

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

中立派虽然没有公开表现出怨恨，但却暗中准备报复。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['hjʊərən] , [ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] , ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['senəkə] ,

A	Christian	Huron	,	a	girl	of	fifteen	,	taken	prisoner	by	the	Senecas	,
一个	基督教	休伦	,	一个	女孩	的	十五	,	已采取	囚犯	经过	这	塞内卡	,

一名信奉基督教的休伦族女孩，15岁，被塞内卡人俘虏。

[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nju:trəl] ['kʌntri] , [weə(r)]

escaped	from	them	and	made	her	way	to	the	Neutral	country	,	where
逃脱	从	他们	和	制成	她	方式	到	这	中性的	国家	,	在哪里

[ʃi:; ʃi] [met] [fɔ:(r)] [men] ,

she	met	four	men	,
她	遇见	四	男人	,

她逃离了他们，前往中立国，在那里遇到了四个男人。

[tu:] [ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [n'ju:trəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['enəmɪz] .

two	of	whom	were	Neutrals	and	the	others	enemies	.
二	的	谁	是	中立者	和	这	其他的	敌人	.

其中两人是中立阵营，其余人是敌人。

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə][kæp'tɪvəti] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [n'ju:trəlz] ,

The	latter	wished	to	take	her	back	to	captivity	;	but	the	Neutrals	,
这	后者	希望	到	拿	她	后退	到	囚禁	;	但	这	中立者	,

后者想把她重新囚禁起来；但中立派，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

claiming	that	within	their	country	she	was	no	longer	in	the	power	of	her
声称	那	之内	他们的	国家	她	曾是	不	更长	在	这	力量	的	她

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

她声称，在她自己的国家，她不再受敌人的控制。

['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə] [stiː] . [mə'riː] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɔːdʒən] [beɪ] .

rescued	her	and	she	returned	in	safety	to	Ste	.	Marie	on	the	Georgian	Bay	.
获救	她	和	她	返回	在	安全	到	圣	.	玛丽	在	这	格鲁吉亚	湾	.

她获救后安全返回了乔治亚湾的圣玛丽岛。

[ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːm] [wɪtʃ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [bɜːst] .

These	incidents	were	the	prelude	to	the	storm	which	shortly	afterward	burst	.
这些	事件	是	这	序幕	到	这	风暴	哪个	不久	之后	爆裂	.

这些事件是随后爆发的风暴的前兆。

[ɪn] - [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['fɔːsɪz] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

In	1650	the	principal	part	of	the	Iroquois	forces	was	directed	against	the
在	-	这	主要的	部分	的	这	易洛魁人	力量	曾是	指导	反对	这

[nˈjuːtrəlz] .

Neutrals	.
中立者	.

1650年，易洛魁联盟的主力部队将矛头指向了中立派。

[ðeɪ] ['kærid] [tuː] ['frʌntɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [men] ,

They	carried	two	frontier	villages	,	in	one	of	which	were	more	than	1600	men	,
他们	携带	二	边境	村庄	,	在	一	的	哪个	是	更多的	比	-	男人	,

他们攻占了两个边境村庄，其中一个村庄里有1600多名男子。

[ðə; ði] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] , [ðə; ði] ['sekənd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .

the	first	at	the	end	of	autumn	,	the	second	early	in	the	spring	of	1651	.
这	第一的	在	这	结尾	的	秋天	,	这	第二	早期的	在	这	春天	的	-	.

第一次发生在秋末，第二次发生在 1651 年早春。

[ðə; ði] [əʊld] [men] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [maɪt] [ɪn'kʌmbə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni]

The	old	men	and	children	who	might	encumber	them	on	their	homeward	journey
这	老的	男人	和	孩子们	WHO	可能	负担	他们	在	他们的	回家	旅行

[wɜː(r); wə(r)] ['mæsəkə] .

were	massacred	.
是	大屠杀	.

那些可能拖累他们返乡旅程的老人和孩子都被屠杀了。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪvz] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪv] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

The	number	of	captives	was	excessive	,	especially	of	young	women	,
这	数字	的	俘虏	曾是	过多的	,	尤其	的	年轻的	女性	,

俘虏人数过多，尤其是年轻女性。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [taʊnz] .

who	were	carried	off	to	the	Iroquois	towns	.
WHO	是	携带	离开	到	这	易洛魁人	城镇	.

他们被掳往易洛魁人的城镇。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [wɪð] ['terə(r)] .

The	other	more	distant	villages	were	seized	with	terror	.
这	其他	更多的	遥远	村庄	是	查获	和	恐怖	.

其他较远的村庄也陷入了恐慌之中。

[ðə; ði] [nˈjuːtrəlz] [ə'bændənd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ðeə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌntri] .

The	Neutrals	abandoned	their	houses	,	their	property	and	their	country	.
这	中立者	弃	他们的	房屋	,	他们的	财产	和	他们的	国家	.

中立派放弃了他们的房屋、财产和国家。

['fæmɪn] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] .

Famine	pursued	them	.
饥荒	追击	他们	.

饥荒一直困扰着他们。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [bɪ'keɪm] ['skætəd] [ə'mʌŋst] [fɑː(r)] - [ɒf] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ʌn'nəʊn] [leɪks]
The survivors became scattered amongst far - off woods and along unknown lakes
这 幸存者 成为 疏散 在 远的 - 离开 树林 和 沿着 未知 湖泊
[ænd; ənd] ['rɪvəz] .
and rivers .
和 河流 .

幸存者们分散在遥远的森林里，以及不知名的湖泊和河流沿岸。

[ɪn] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] [wɒnt] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒnstənt] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'lentləs]
In wretchedness and want and in constant apprehension of their relentless
在 悲惨 和 想 和 在 持续的 忧虑 的 他们的 狠
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

在悲惨的境遇和匮乏中，在对无情敌人的持续恐惧中，

[ðeɪ] [iːkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ɪg'zɪstəns] .
they eked out a miserable existence .
他们 eked 出去 一个 悲惨的 存在 .

他们勉强维持着悲惨的生活。

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] (['eɪprəl] - ,
The Journal (April 22 ,
这 杂志 (四月 - ,

《华尔街日报》（4月22日）

-) [ædz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːtəm]
1651) adds that after the destruction of the Neutral village in the previous autumn
-) 添加 那 后 这 破坏 的 这 中性的 村庄 在 这 以前的 秋天
,
,
,

1651）补充说，在前一年秋天中立村庄被摧毁之后，

[ðə; ði] ['njuːtrəl] ['wɒrɪəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ([ə; eɪ]['hjʊərən][traɪb])
the Neutral warriors under the lead of the Tahontaenrat (a Huron tribe)
这 中性的 战士 在下面 这 带领 的 这 - (一个 休伦 部落)
[hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] [ænd; ənd] [kɪld] [ɔː(r)]['teɪkən] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
had followed the assailants and killed or taken 200 of them ;
有 随后 这 袭击者 和 被杀 或者 已采取 - 的 他们 ;

在塔洪塔恩拉特（休伦族的一个部落）的领导下，中立战士们追击袭击者，杀死或俘虏了其中 200 人；

[ænd; ənd][wʌn] , - ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ]
and 1 , 200 Iroquois warriors had returned in the spring to avenge
和 1 , - 易洛魁人 战士 有 返回 在 这 春天 到 报仇
[ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] .
this disaster .
这 灾难 .

春天，1200名易洛魁战士返回此地，为这场灾难复仇。

[ɪn] ['ɔːgəst] [ə; eɪ]['hjʊərən] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - (['prɒbəbli]
In August a Huron reported at Montreal the capture of Teot'ondiaton (probably
在 八月 一个 休伦 据报道 在 蒙特利尔 这 捕获 的 - (大概
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [brə'bɜːf] [kəm'pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
the village in which Brebeuf composed his dictionary ,
这 村庄 在 哪个 布雷伯夫 由 他的 字典 ,

月，一名休伦人在蒙特利尔报告说，他们攻占了 Teot'ondiaton（可能是 Brebeuf 编纂词典的那个村庄）。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]) .
and which is referred to in the Relation as having been taken in the spring) .
和 哪个 是 指 到 在 这 关系 作为 拥有 到过 已采取 在 这 春天) .

该关系书中提到，它是在春天拍摄的。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'ju:trəlz] [wɒz; wəz] ['desələt] [ænd; ənd] ['despərət] .

The	condition	of	the	Neutrals	was	desolate	and	desperate	.
这	状况	的	这	中立者	曾是	荒凉	和	绝望的	.

中立国的处境十分凄惨绝望。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [nju:z] [ri:tʃt] [kwɪ'bek] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [li:gd] [wɪð] [ðə; ði]

In	April	,	1652	,	news	reached	Quebec	that	they	had	leagued	with	the	Andastes
在	四月	,	-	,	消息	达到	魁北克	那	他们	有	联盟	和	这	安达斯特斯

[ə'genst] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,

against	the	Iroquois	,
反对	这	易洛魁人	,

1652年4月，魁北克传来消息，称他们已与安达斯特人结盟对抗易洛魁人。

[ðæt] [ðə; ði] ['senəkə] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒreɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [n'ju:trəlz] ,

that	the	Senecas	had	been	defeated	in	a	foray	against	the	Neutrals	,
那	这	塞内卡	有	到过	战败	在	一个	突袭	反对	这	中立者	,

塞内卡人在对中立国的一次突袭中战败了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['senəkə] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bi:n] [kən'streɪnd] [tu:; tə][kwɪt][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

so	that	the	Seneca	women	had	been	constrained	to	quit	their	village	and
所以	那	这	塞内卡	女性	有	到过	受限	到	辞职	他们的	村庄	和

[rɪ'tri:t] [tu:; tə][ðə; ði][əʊ'naɪdə] ['kʌntri] ;

retreat	to	the	Oneida	country	;
撤退	到	这	奥奈达	国家	;

因此，塞内卡妇女被迫离开村庄，退居奥奈达地区；

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['məuhɔ:ks] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ðə; ði][wɔ:(r)] [pɑ:θ] [ə'genst] [ðə; ði] ['djʊərɪŋ]

also	that	the	Mohawks	had	gone	on	the	war	path	against	the	Andastes	during
还	那	这	莫霍克人	有	已消失	在	这	战争	小路	反对	这	安达斯特斯	期间

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

the	winter	,
这	冬天	,

此外，莫霍克人还在冬季对安达斯特人发动了战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .

and	the	issue	of	the	war	was	unknown	.
和	这	问题	的	这	战争	曾是	未知	.

战争问题当时还不为人知。

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

The	last	of	July	,	1653	,
这	最后的	的	七月	,	-	,

1653年7月下旬

['sev(ə)n] ['ɪndiənz] [frɒm; fræm][ðə; ði]['hjʊərən] ['kʌntri] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kwɪ'bek] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ə; eɪ]

seven	Indians	from	the	Huron	country	arrived	at	Quebec	and	reported	a
七	印度人	从	这	休伦	国家	到达的	在	魁北克	和	据报道	一个

[greɪt] ['gæðərɪŋ] [nɪə(r)] ['mækɪˌnɔ:] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ælgənkɪn] ['neɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]

great	gathering	near	Mackinac	of	all	the	Algonkin	nations	with	the	remains	of
伟大的	采集	靠近	麦基诺	的	全部	这	阿尔冈昆	国家	和	这	遗迹	的

[ðə; ði][tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['nju:trəl] ['neɪʃnz] [æt; ət] - [θri:] [deɪz] [ə'bʌv]

the	Tobacco	and	Neutral	Nations	at	A'otonatendie	three	days	above
这	烟草	和	中性的	国家	在	-	三	天	多于

来自休伦地区的七名印第安人抵达魁北克，并报告说，三天前，在麦基诺岛附近，所有阿尔冈昆部落都聚集在一起，而烟草部落和中立部落的残余势力则在阿奥托纳滕迪（A'otonatendie）附近。

[ðə; ði] [su:] [sti:] . [mə'ri:] (-) [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [saʊθ] .

the	Sault	Ste	.	Marie	(	Skia'e	)	towards	the	south	.
这	苏圣玛丽	圣	.	玛丽	(	-	)	向	这	南	.

南面是苏圣玛丽（斯基亚埃）。

[ðə; ði][tə'bækəʊ]['ɪndiənz][hæd; həd] ['wintə] [æt; ət] - ;

The	Tobacco	Indians	had	wintered	at	Tea'onto'rai	;
这	烟草	印度人	有	过冬	在	-	;

烟草印第安人曾在 Tea'onto'rai 过冬;

[ðə; ði] [n'ju:trəlz] [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [æt; ət] - [tə'wɔ:dz] - .

the	Neutrals	to	the	number	of	800	at	Sken'chio'e	towards	Teo'chanontian	.
这	中立者	到	这	数字	的	-	在	-	向	-	.

中立势力在 Sken'chio'e 向 Teo'chanontian 方向推进至 800 人。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][ðə; ði][nekst][fɔ:l] [wɪð] [ðə; ði]['ælgɑ:ŋkɪnz] ,

These	were	to	rendezvous	the	next	fall	with	the	Algonkins	,
这些	是	到	会合	这	下一个	落下	和	这	阿尔冈金斯	,

他们计划在第二年秋天与阿尔冈昆人会合。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ɒn][ðə; ði][spɒt][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][wʌn] , - .

who	were	already	on	the	spot	to	the	number	of	1	,	000	.
WHO	是	已经	在	这	点	到	这	数字	的	1	,	-	.

当时现场人数已达 1,000 人。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][lɑ:st][wi:; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [n'ju:trəlz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [neɪm] .

This	is	probably	the	last	we	hear	of	the	Neutrals	under	their	own	name	.
这	是	大概	这	最后的	我们	听到	的	这	中立者	在下面	他们的	自己的	姓名	.

这或许是我们最后一次听到中立派以他们自己的名义发声了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən][æt; ət] ['mækɪˌnɔ:]

Some	of	the	survivors	united	with	the	remnant	of	the	Hurons	at	Mackinac
一些	的	这	幸存者	团结的	和	这	剩	的	这	休伦人	在	麦基诺

[ænd; ənd][ɒn] [leɪk] [su:'pɪəriə(r)] ;

and	on	Lake	Superior	;
和	在	湖	优越的	;

一些幸存者与休伦人的残余势力在麦基诺岛和苏必利尔湖畔会合;

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən][ænd; ənd]['waɪənˌdɑ:t] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][taɪm]

and	under	the	name	of	the	Hurons	and	Wyandots	they	appear	from	time
和	在下面	这	姓名	的	这	休伦人	和	怀安多特人	他们	出现	从	时间

[tu:; tə][taɪm][ɒn][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

to	time	on	the	page	of	history	.
到	时间	在	这	页	的	历史	.

他们以休伦人和怀安多特人的名义不时出现在历史的篇章中。

[ðeə(r)][rɪ'mu:v(ə)l][tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][baɪ]

Their	removal	to	Detroit	on	the	establishment	of	the	latter	trading	post	by
他们的	移动	到	底特律	在	这	建立	的	这	后者	贸易	邮政	经过
-	,											
Cadaillac	,											
-	,											

他们随着凯迪拉克在底特律建立贸易站而迁往底特律。

[ɪz][pə'petʃueit, -tju-][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['waiəndɔt; 'wain-] , [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

is	perpetuated	by	the	name	of	Wyandotte	,	to	the	south	of	the	City
是	延续	经过	这	姓名	的	怀恩多特	,	到	这	南	的	这	城市

[ɒv; əv][ðə; ði] [streɪts] .

of	the	Straits	.
的	这	海峡	.

位于海峡市南部的怀恩多特（Wyandotte）这个名字一直延续至今。

['pɑ:kmən] ['menʃnz] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [æn; ən][əʊld] [tʃi:f] [nemd] [kɛndʒɑ:kəti] ,

Parkman	mentions	the	circumstance	that	an	old	chief	named	Kenjockety	,
帕克曼	提及	这	环境	那	一个	老的	首席	命名	肯乔克蒂	,

帕克曼提到了这样一个情况：一位名叫肯乔克蒂的老酋长，

[huː] [kleɪmd] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'dɒptɪd] ['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːtrəl] ['neɪʃ(ə)n] ,

who	**claimed**	**descent**	**from**	**an**	**adopted**	**prisoner**	**of**	**the**	**Neutral**	**Nation**	**,**
WHO	声称	下降	从	一个	已采用	囚犯	的	这	中性的	国家	,

他自称是中立国一名被收养的囚犯的后裔，

[wɒz; wəz]['riːs(ə)ntli] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['senəkə] [ɒv; əv] ['westən] [njuː] [jɔːk] .

was	**recently**	**living**	**among**	**the**	**Senecas**	**of**	**Western**	**New**	**York**	**.**
曾是	最近	活的	之中	这	塞内卡	的	西	新的	约克	.

最近曾居住在纽约州西部塞内卡人部落中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['mɪdlseks] " [ðæt]['əʊvə(r)] -

It	**is**	**stated**	**in**	**the**	**"**	**History**	**of**	**the**	**County**	**of**	**Middlesex**	**"**	**that**	**over**	**60**
它	是	声明	在	这	"	历史	的	这	县	的	米德尔塞克斯	"	那	超过	-

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,

years	**ago**	**,**
年	前	,

《米德尔塞克斯郡历史》中记载，60多年前，

" [ˌɛ'dwɑːr] ['petɪ] , [ɒv; əv] [blæk] ['rɪvə(r)] , [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋ] [ɒn]

"	**Edouard**	**Petit**	**,**	**of**	**Black**	**River**	**,**	**discovered**	**the**	**ruins**	**of**	**an**	**ancient**	**building**	**on**
"	爱德华	小	,	的	黑色的	河	,	发现	这	废墟	的	一个	古老的	建筑	在

[ðə; ði][raɪv'ɪeər][ɔːks] ['seɪblz] ,

the	**Riviere**	**aux**	**Sables**	**,**
这	里维埃	辅助	貂	,

"来自黑河镇的爱德华·佩蒂特在沙河畔发现了古代建筑的遗址，

[ə'baʊt] - [maɪlz][frɒm; frəm]['sɑːniə] .

about	**40**	**miles**	**from**	**Sarnia**	**.**
关于	-	英里	从	萨尼亚	.

距萨尼亚约40英里。

['peɪsɪŋ] [ðə; ði][saɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] 40×24 [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Pacing	**the**	**size**	**,**	**he**	**found**	**it**	**to**	**have**	**been**	**40×24**	**feet**	**on**	**the**	**ground**	**.**
踱步	这	尺寸	,	他	成立	它	到	有	到过	40×24	脚	在	这	地面	.

他走近测量了一下，发现它在地面上的尺寸是 40×24 英尺。

[ɒn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɔː(r)] ['geɪbl] [end] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,

On	**the**	**middle**	**of**	**the**	**south**	**or**	**gable**	**end**	**,**	**was**	**a**	**chimney**	**eighteen**	**feet**	**high**	**,**
在	这	中间	的	这	南	或者	山墙	结尾	,	曾是	一个	烟囱	十八	脚	高的	,

在南侧或山墙的中央，有一根十八英尺高的烟囱。

[ɪn] ['eksələnt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] , [wɪð] [æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] [pleɪs] .

in	**excellent**	**preservation**	**,**	**built**	**of**	**stone**	**,**	**with**	**an**	**open**	**fire**	**place**	**.**
在	出色的	保存	,	建造	的	石头	,	和	一个	打开	火	地方	.

保存完好，石头建造，设有开放式壁炉。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [pleɪs] [hæd; həd] [sʌŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

The	**fire**	**place**	**had**	**sunk**	**below**	**the**	**surface**	**.**
这	火	地方	有	沉没	以下	这	表面	.

壁炉已经沉入水面以下。

[ðɪs] ['ruːɪn][hæd; həd][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ten][ɔː(r)] [twelv] [rɒdz] [waɪd][baɪ] ['twenti] [rɒdz]

This	**ruin**	**had**	**a**	**garden**	**surrounding**	**it**	**,**	**ten**	**or**	**twelve**	**rods**	**wide**	**by**	**twenty**	**rods**
这	废墟	有	一个	花园	周围	它	,	十	或者	十二	杆	宽的	经过	二十	杆

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

in	**length**	**,**
在	长度	,

这处遗址周围环绕着一个花园，宽十到十二杆，长二十杆。

[mɑːkt] [baɪ] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['æliz] .

marked	**by**	**ditches**	**and**	**alleys**	**.**
标记	经过	沟渠	和	小巷	.

遍布沟渠和小巷。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['splendɪd] [əʊk][hæd; həd] [grəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [θri:] [fi:t]
Inside **the** **walls** **of** **the** **house** **a** **splendid** **oak** **had** **grown** **to** **be** **three** **feet**
里面 这 墙壁 的 这 房子 一个 灿烂 橡木 有 生长 到 是 三 脚
[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
in **diameter** **,**
在 直径 ,

屋墙内长着一棵枝繁叶茂的橡树，直径达三英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [stem] ['sɪksti] [fi:t] [haɪ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [brɑ:ntʃ] .
with **a** **stem** **sixty** **feet** **high** **to** **the** **first** **branch** **.**
和 一个 干 六十 脚 高的 到 这 第一的 分支 .

树干高六十英尺，直至第一根分枝。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv]['sekənd] [grəʊθ] ,
It **seemed** **to** **be** **of** **second** **growth** **,**
它 似乎 到 是 的 第二 生长 ,

看起来像是次生林。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] - [j'iəz] ['ri:tʃɪŋ] [ɪts] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [æz; əz] [si:n] [ɪn] - - [naɪn]
and **must** **have** **been** **150** **years** **reaching** **its** **proportions** **as** **seen** **in** **1828** **-** **9**
和 必须 有 到过 - 年 到达 它是 比例 作为 已见 在 - - 9
.
:
.

并且用了大约 150 年的时间才达到 1828-9 年所看到的规模。

" [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][es] . [fræn'swɑ:] [ʃəʊn] [ɒn] [sænsənz] [mæp] .
" **This** **must** **have** **been** **the** **mission** **of** **S** **.** **Francois** **shown** **on** **Sanson's** **map** **.**
" 这 必须 有 到过 这 使命 的 S . 弗朗索瓦 所示 在 桑森的 地图 .

“这一定是桑松地图上显示的圣弗朗索瓦的使命。”

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] - ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .
THE **IROQUOIS** **'** **HUNTING** **GROUND** **.**
这 易洛魁人 - 打猎 地面 .

易洛魁人的狩猎场。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [n'ju:trəlz] ,
After **the** **expulsion** **of** **the** **Neutrals** **,**
后 这 驱逐 的 这 中立者 ,

驱逐中立派之后，

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [ˌʌn'pi:pld] ['wɪldənəs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][kləʊz]
the **north** **shore** **of** **Lake** **Erie** **remained** **an** **unpeopled** **wilderness** **until** **the** **close**
这 北 支撑 的 湖 伊利 剩余 一个 无人居住的 荒野 直到 这 关闭
[ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] .
of **the** **last** **century** **.**
的 这 最后的 世纪 .

直到上世纪末，伊利湖北岸仍然是一片人烟稀少的荒野。

[ðə; ði][ʌn'brəʊkən] ['fɒrɪst] [ti:m] [wɪð] [dɪə(r)] , [rə'ku:n, ræ-] , [fɔksiz] , [wʊlvz] , [beəz] , ['skwirəlz]
The **unbroken** **forest** **teemed** **with** **deer** **,** **racoons** **,** **foxes** **,** **wolves** **,** **bears** **,** **squirrels**
这 未破 森林 拥挤 和 鹿 , 浣熊 , 狐狸 , 狼 , 熊 , 松鼠
[ænd; ənd][waɪld] ['tɜ:kɪz] .
and **wild** **turkeys** **.**
和 荒野 火鸡 .

一片连绵不断的森林里，栖息着鹿、浣熊、狐狸、狼、熊、松鼠和野火鸡。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] ['da:kənd] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðeə(r)] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] .
Millions **of** **pigeons** **darkened** **the** **sky** **in** **their** **seasons** **of** **migration** **.**
百万 的 鸽子 变暗 这 天空 在 他们的 季节 的 迁移 .

迁徙季节，数百万只鸽子遮蔽了天空。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nˈjuːtrəlz] ,

For	generations	after	the	disappearance	of	the	Neutrals	,
为了	几代人	后	这	消失	的	这	中立者	,

在中立者消失后的几代人中，

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [riˈzɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [geɪm] .

the	Iroquois	resorted	to	the	region	in	pursuit	of	game	.
这	易洛魁人	复原	到	这	地区	在	追逐	的	游戏	.

易洛魁人为了狩猎而来到该地区。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][mæps][æz; əz] " ['ʃæseɪ] [diː]['kɑːstə(r)][dez]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] , "

The	country	was	described	in	maps	as	"	Chasse	de	Castor	des	Iroquois	,	"
这	国家	曾是	描述	在	地图	作为	"	查斯	德	卡斯托尔	德斯	易洛魁人	,	"

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] - ['biːvə(r)] [graʊnd] .

the	Iroquois	'	beaver	ground	.
这	易洛魁人	-	海狸	地面	.

地图上将这片土地描述为“Chasse de Castor des Iroquois”，意为“易洛魁人的海狸之地”。

['njuːmərəs] [dæmz] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [ðiːz] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]

Numerous	dams	constructed	by	these	industrious	little	animals	still	remain	to	justify
很多的	水坝	建造	经过	这些	勤劳	小的	动物	仍然	保持	到	证明合法

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] .

the	description	.
这	描述	.

这些勤劳的小动物建造的众多水坝至今仍然存在，足以证明这种描述是正确的。

[ðə; ði] [frentʃ] [bɪlt] [fɔːrts][æt; ət] [dɪ'trɔɪt] , [naɪˌægrə][ænd; ənd][təˈrɒntəʊ][tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði]['biːvə(r)]

The	French	built	forts	at	Detroit	,	Niagara	and	Toronto	to	intercept	the	beaver
这	法语	建造	堡垒	在	底特律	,	尼亚加拉	和	多伦多	到	截距	这	海狸

['træfɪk] ,

traffic	,
交通	,

法国人在底特律、尼亚加拉和多伦多修建了堡垒，以拦截海狸的迁徙路线。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [maɪt] [biː; bi] [ʃeəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒn][ðə; ði] ['hʌdsən] [ænd; ənd] ['məʊhɔːk]

which	otherwise	might	be	shared	by	the	English	on	the	Hudson	and	Mohawk
哪个	否则	可能	是	共享	经过	这	英语	在	这	哈德逊	和	莫霍克

['rɪvəz] ;

rivers	;
河流	;

否则，这些土地可能就会被哈德逊河和莫霍克河沿岸的英国人所共享；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [nəʊ] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd]

but	for	nearly	a	hundred	and	fifty	years	no	settlement	was	attempted
但	为了	几乎	一个	百	和	五十	年	不	沉降	曾是	尝试过

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] .

on	the	north	shore	.
在	这	北	支撑	.

但近一百五十年来，北岸一直没有人尝试定居。

['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd]['skænti] .

References	to	the	region	are	few	and	scanty	.
参考	到	这	地区	是	很少	和	稀少	.

有关该地区的记载寥寥无几。

['trævələz] [dɪd][nɒt] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

Travellers	did	not	penetrate	into	the	country	.
旅行者	做过	不是	穿透	进入	这	国家	.

旅行者并未进入该国境内。

['kəʊstɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [kə'nuːz] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] ,

Coasting	along	the	shore	in	canoes	on	their	way	to	Detroit	,
滑行	沿着	这	支撑	在	独木舟	在	他们的	方式	到	底特律	,

他们划着独木舟沿着海岸前往底特律，

[ðeɪ] ['lændɪd][æz; əz] ['reəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'pəʊz] .

they	landed	as	rarely	as	possible	for	shelter	or	repose	.
他们	登陆	作为	很少	作为	可能的	为了	庇护所	或者	休息	.

他们尽可能少地登陆寻求庇护或休息。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɒrɪst] [pɑːðz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

There	were	forest	paths	well	known	to	the	Indians	,
那里	是	森林	路径	出色地	已知	到	这	印度人	,

那里有印第安人熟知的林间小路。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɔːtidʒ, 'pəu-, pɔː'tɑːʒ][ðeə(r)] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [gʊdz] [frɒm; frəm][wʌn]['wɔːtə(r)] [stretʃ]

by	which	they	portaged	their	canoes	and	goods	from	one	water	stretch
经过	哪个	他们	搬运	他们的	独木舟	和	商品	从	一	水	拉紧

[tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

to	another	.
到	其他	.

他们用这种方式将独木舟和货物从一段水域搬运到另一段水域。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [led][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['dʌndəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][grænd]['rɪvə(r)]

One	of	these	led	from	the	site	of	Dundas	to	a	point	on	the	Grand	River
一	的	这些	引领	从	这	地点	的	邓达斯	到	一个	观点	在	这	盛大	河

[nɪə(r)] ['keɪnzˌvɪl] ;

near	Cainsville	;
靠近	凯恩斯维尔	;

其中一条路从邓达斯遗址通向凯恩斯维尔附近的格兰德河畔；

[ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði] [temz] ['rɪvə(r)][nɪə(r)] ['wʊdstɒk] ;

another	from	the	latter	stream	to	the	Thames	River	near	Woodstock	;
其他	从	这	后者	溪流	到	这	泰晤士河	河	靠近	伍德斯托克	;

另一条支流从后一条溪流流向伍德斯托克附近的泰晤士河；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [tuː; tə] [leɪk] ['hjʊərən] .

and	a	third	from	the	upper	waters	of	the	Thames	to	Lake	Huron	.
和	一个	第三	从	这	上	水	的	这	泰晤士河	到	湖	休伦	.

第三条是从泰晤士河上游到休伦湖。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ,

Besides	these	,
除了	这些	,

除此之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][treɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntli] [fɑːm][ɪn]['saʊθˌwoʊld][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] (

there	was	a	trail	from	the	Huntly	farm	in	Southwold	on	the	River	Thames	(
那里	曾是	一个	踪迹	从	这	亨特利	农场	在	索斯沃尔德	在	这	河	泰晤士河	(

[lɒt] - ,

Lot	11	,
很多	-	,

从泰晤士河畔索斯沃尔德的亨特利农场出发有一条小径（11号地块，

[kɒn] . [wʌn] ,) [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['ket(ə)l] [kriːk] ;

Con	.	1	,	)	to	the	mouth	of	Kettle	Creek	;
康	.	1	,	)	到	这	嘴	的	壶	溪	;

第 1 段，至凯特尔溪河口；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪfθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒndəʊ] [tuː; tə] - [kriːk] [nɪə(r)] ['tʃætəm] .

and	a	fifth	from	the	Rondeau	to	M'Gregor's	Creek	near	Chatham	.
和	一个	第五	从	这	朗多	到	-	溪	靠近	查塔姆	.

第五条路线是从 Rondeau 到 Chatham 附近的 M'Gregor's Creek。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːrəʊˌfeəz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ruːd] ['kɒmɜːs] [æz; əz]

These	were	thoroughfares	of	travel	and	of	such	rude	commerce	as
这些	是	干道	的	旅行	和	的	这样的	粗鲁的	商业	作为

[wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪbəz] .

was	carried	on	by	the	savages	with	their	French	and	English	neighbors	.
曾是	携带	在	经过	这	野蛮人	和	他们的	法语	和	英语	邻居	.

这些地方是旅行的要道，也是野蛮人与他们的法国和英国邻居进行粗野商业往来的地方。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

THE	FRENCH	EXPLORATION	.
这	法语	勘探	.

法国探险。

[ˌdʒoʊli'ɛt][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['frentʃmən] [tuː; tə] [dɪ'send] [leɪk] ['ɪri] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] .

Joliet	was	the	first	Frenchman	to	descend	Lake	Erie	from	Detroit	.
乔利埃特	曾是	这	第一的	法国人	到	下降	湖	伊利	从	底特律	.

乔利埃是第一个从底特律沿伊利湖顺流而下的法国人。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ]['tælən][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['kɒpə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)]

He	had	been	sent	by	Talon	to	investigate	the	copper	mines	of	Lake	Superior
他	有	到过	发送	经过	爪	到	调查	这	铜	矿井	的	湖	优越的

.

:

·

他受塔隆之命，前去调查苏必利尔湖的铜矿。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kwɪ'bek] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [leɪks] ,

He	returned	to	Quebec	in	the	autumn	of	1669	by	way	of	the	lower	lakes	,
他	返回	到	魁北克	在	这	秋天	的	-	经过	方式	的	这	降低	湖泊	,

1669年秋天，他经由下湖区返回魁北克。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ruːt] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒtəwə] .

instead	of	taking	the	usual	route	by	the	French	River	and	the	Ottawa	.
反而	的	采取	这	通常	路线	经过	这	法语	河	和	这	渥太华	.

而不是走通常的路线，途经法国河和渥太华河。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]['ket(ə)l] [kriːk] [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

At	the	mouth	of	Kettle	Creek	he	hid	his	canoe	.
在	这	嘴	的	壶	溪	他	隐藏	他的	独木舟	.

他把独木舟藏在了凯特尔溪的入河口。

[ðens] [hiː; hi]['pɔːtidʒ, 'pəu-, pɔː'tɑːʒ] , ['daʊtləs] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [treɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [temz]

Thence	he	portaged	,	doubtless	by	the	well	-	known	trails	to	the	Thames
因此	他	搬运	,	毫无疑问	经过	这	出色地	-	已知	小径	到	这	泰晤士河

[ænd; ənd][grænd] ['rɪvəz] ,

and	Grand	rivers	,
和	盛大	河流	,

然后他扛着行李，无疑是沿着通往泰晤士河和格兰德河的著名小径进行的。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] ['bɜːlɪŋtən] [beɪ] . [[faɪv]]

until	he	reached	Burlington	Bay	.	[	5	]
直到	他	达到	伯灵顿	湾	.	[	5	]

直到他到达伯灵顿湾。[5]

[æt; ət][ðə; ði]['senəkə] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

At	the	Seneca	village	of	Tinaouatoua	,	midway	between	the	Bay	and	the
在	这	塞内卡	村庄	的	-	,	中途	之间	这	湾	和	这

[grænd]['rɪvə(r)] ,

Grand	River	,
盛大	河	,

在塞内卡人的村庄蒂纳瓦图阿，位于海湾和格兰德河之间，

[hiː; hi] [met] [lɑː] [sɑːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌl'piʃən] [priːsts] ,

he	met	La	Salle	and	the	Sulpician	priests	,
他	遇见	拉	萨勒	和	这	苏尔皮斯会	神父	,

他结识了拉萨尔和苏尔皮斯会的修士们，

['dɔliə] [diː] ['kæsən] [ænd; ənd] - [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [leɪk] ['ɪri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['rɪvə(r)]

Dollier	de	Casson	and	Galinee	on	their	way	to	Lake	Erie	and	the	Ohio	River
多利尔	德	卡森	和	-	在	他们的	方式	到	湖	伊利	和	这	俄亥俄州	河

.

:

·

多利耶·德·卡松和加利尼正前往伊利湖和俄亥俄河。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ˌdʒoʊli'ɛt] [wɒz; wəz]

The	result	of	the	meeting	and	of	the	information	given	by	Joliet	was
这	结果	的	这	会议	和	的	这	信息	给定	经过	乔利埃特	曾是

[ðæt] [ðə; ði] [priːsts] ['ɔːltəd] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [suː] [stiː] .

that	the	priests	altered	their	purpose	and	decided	to	proceed	to	Sault	Ste	.
那	这	神父	已修改	他们的	目的	和	决定	到	继续	到	苏圣玛丽	圣	.

[mə'riː] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,

Marie	and	then	to	the	Pottamatamies	,
玛丽	和	然后	到	这	-	,

会议结果以及乔利埃特提供的信息促使神父们改变了行程计划，决定先前往苏圣玛丽，然后再前往波塔马塔米斯。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] : [waɪlst] [lɑː] [sɑːl] , [huː] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz]

where	they	would	establish	their	mission	:	whilst	La	Salle	,	who	evidently	was
在哪里	他们	会	建立	他们的	使命	:	而	拉	萨勒	,	WHO	显然	曾是

[dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

dissatisfied	with	his	companions	,
不满	和	他的	同伴	,

他们将在那里建立他们的使命：而拉萨尔显然对他的同伴们并不满意，

[went] [bæk] [wɪð] [ˌdʒoʊli'ɛt] [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] ,

went	back	with	Joliet	and	,	it	is	now	pretty	generally	believed	,
去	后退	和	乔利埃特	和	,	它	是	现在	漂亮的	一般来说	相信	,

他和乔利埃特一起回去了，现在人们普遍认为，

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [baɪ] ['dʒɜːnɪŋ] ['əʊvəlænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['senəkə] ['vɪlɪdʒ] [saʊθ] [ɒv; əv]

discovered	the	Ohio	by	journeying	overland	from	the	Seneca	villages	south	of
发现	这	俄亥俄州	经过	旅程	陆路	从	这	塞内卡	村庄	南	的

[leɪk] [ɒn'teərɪəʊ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] .

Lake	Ontario	during	the	winter	or	the	following	spring	.
湖	安大略省	期间	这	冬天	或者	这	下列的	春天	.

他们于冬季或次年春季，从安大略湖以南的塞内卡村庄出发，经陆路旅行发现了俄亥俄河。

[ˌdʒoʊli'ɛt] [geɪv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːt] ,

Joliet	gave	the	missionaries	a	description	of	his	route	,
乔利埃特	给予	这	传教士	一个	描述	的	他的	路线	,

乔利埃特向传教士们描述了他的路线，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] - [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt]

from	which	Galinee	was	able	to	make	a	map	which	was	of	great
从	哪个	-	曾是	有能力的	到	制作	一个	地图	哪个	曾是	的	伟大的

[ə'sɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . [[sɪks]] [ðə; ði] [priːsts] [dɪ'sendɪd]

assistance	in	the	further	progress	of	their	expedition	.	[	6	]	The	priests	descended
协助	在	这	更远	进步	的	他们的	远征	.	[	6	]	这	神父	下降

[ðə; ði] [grænd] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [leɪk] ['ɪri] ,

the	Grand	River	to	Lake	Erie	,
这	盛大	河	到	湖	伊利	,

加利尼据此绘制了一张地图，这对他们探险的后续进展大有帮助。[6] 祭司们沿大河而下，到达伊利湖。

[ænd; ənd] ['wintə] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rks][ɒv; əv] ['pætərsənz] [kri:k] , [weə(r)] [pɔ:t] ['dəʊvə(r)] [naʊ] [stændz] .

and	wintered	at	the	forks	of	Patterson's	Creek	,	where	Port	Dover	now	stands	.
和	过冬	在	这	叉子	的	帕特森的	溪	,	在哪里	港口	多佛	现在	站立	.

它们在帕特森溪的岔口处过冬，那里现在是多佛港所在地。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['sɒdʒən] [ɒv; əv][faɪv] [mʌnθs] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ,

After	a	sojourn	of	five	months	and	eleven	days	,
后	一个	旅居	的	五	几个月	和	十一	天	,

经过五个月零十一天的逗留，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)]['kæbɪn][baɪ]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]['bi:və(r)] ['hʌntəz] ,

during	which	they	were	visited	in	their	cabin	by	Iroquois	beaver	hunters	,
期间	哪个	他们	是	到访	在	他们的	舱	经过	易洛魁人	海狸	猎人	,

期间，易洛魁族的猎海狸者曾到访他们的木屋。

[ðeɪ] [prə'si:did] ['westwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

they	proceeded	westward	along	the	north	shore	of	the	lake	.
他们	继续	向西	沿着	这	北	支撑	的	这	湖	.

他们沿着湖的北岸向西行进。

['lu:zɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nu:z] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðeə(r)]

Losing	one	of	their	canoes	in	a	storm	,	they	were	obliged	to	divide	their
输	一	的	他们的	独木舟	在	一个	风暴	,	他们	是	有义务	到	划分	他们的

['pɑ:ti] .

party	.
派对	.

由于在暴风雨中失去了一艘独木舟，他们不得不分成两队行动。

[fɔ:(r)] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [prə'si:did] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'nu:z] .

Four	men	with	the	luggage	proceeded	in	the	two	remaining	canoes	.
四	男人	和	这	行李	继续	在	这	二	其余的	独木舟	.

四名男子带着行李，乘坐剩下的两艘独木舟继续前行。

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [tu:] [pri:sts] ,

Five	of	the	party	,	including	apparently	the	two	priests	,
五	的	这	派对	,	包括	显然	这	二	神父	,

一行五人，其中显然包括两名神父，

[meɪd] [ðə; ði] ['wɪərisəm] ['dʒɜ:ni] [ɒn] [fʊt] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [pɔɪnt] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ]

made	the	wearisome	journey	on	foot	from	Long	Point	all	the	way	to	the	mouth
制成	这	令人厌倦的	旅行	在	脚	从	长的	观点	全部	这	方式	到	这	嘴

[ɒv; əv]['ket(ə)l] [kri:k] ,

of	Kettle	Creek	,
的	壶	溪	,

从长岬角一路徒步跋涉到壶溪河口，这段路程十分艰辛。

[weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [ðeɪ] [faʊnd] [dʒoʊli:ɛts] [kə'nu:] ,

where	on	the	tenth	of	April	,	1670	,	they	found	Joliet's	canoe	,
在哪里	在	这	第十	的	四月	,	-	,	他们	成立	乔利埃特的	独木舟	,

1670年4月10日，他们在那里发现了乔利埃特的独木舟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][ˌri:ju:'naɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə]

and	the	party	was	reunited	for	the	rest	of	the	long	journey	to
和	这	派对	曾是	重聚	为了	这	休息	的	这	长的	旅行	到

[ðə; ði] [su:] .

the	Sault	.
这	苏圣玛丽	.

于是一行人重新团聚，开始了前往苏圣玛丽的漫长旅程。

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)]['wɪntə(r)][ə'bəʊd][haʊ'evə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [hæd; həd][fɜːst] [prə'siːdid] [tuː; tə]

Upon	leaving	their	winter	abode	however	the	whole	party	had	first	proceeded	to
之上	离开	他们的	冬天	住所	然而	这	所有的	派对	有	第一的	继续	到

[ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] ,

the	lake	shore	,
这	湖	支撑	,

然而，离开他们的越冬住所后，一行人首先前往了湖边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] 23rd [mɑːtʃ] - , ['biːɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] , ['plɑːntɪd][ə; eɪ] [krɒs] ,

and	there	on	the	23rd	March	1670	,	being	Passion	Sunday	,	planted	a	cross	,
和	那里	在	这	23rd	行进	-	,	存在	热情	星期日	,	已种植	一个	叉	,

1670年3月23日，耶稣受难日，在那里竖立了一座十字架。

[æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] ['sɒdʒən] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ə; eɪ][preə(r)] .

as	a	memorial	of	their	long	sojourn	,	and	offered	a	prayer	.
作为	一个	纪念馆	的	他们的	长的	旅居	,	和	提供	一个	祷告	.

为了纪念他们漫长的旅居生活，他们献上了祈祷。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	official	record	is	as	follows	:
这	官方的	记录	是	作为	跟随	:

官方记录如下：

" [wiː; wi][ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] ['sɜːtɪfaɪ][ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə'fɪkst] [ɒn][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	the	undersigned	certify	that	we	have	seen	affixed	on	the	lands	of	the
"	我们	这	下方签名	证明	那	我们	有	已见	已粘贴	在	这	土地	的	这

[leɪk] [kɔːld] ['ɪri] [ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

lake	called	Erie	the	arms	of	the	King	of	France	with	this	inscription	:
湖	称为	伊利	这	武器	的	这	国王	的	法国	和	这	题词	:

“我们，以下签名者，证明我们已在名为伊利湖的土地上看到法国国王的纹章，上面刻有如下铭文：

[ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] - , ['kleɪmənt] [ɪks] .

The	year	of	salvation	1669	,	Clement	IX	.
这	年	的	救恩	-	,	克莱门特	第九章	.

救赎之年 1669 年，克莱门特九世。

['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [tʃeə(r)] , ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

being	seated	in	St	.	Peter's	chair	,	Louis	XIV	.
存在	坐着	在	英石	.	彼得的	椅子	,	路易斯	十四	.

路易十四坐在圣彼得宝座上。

['reɪnɪŋ] [ɪn] [frɑːns] , [em] . [diː] [kɜˑsɛl] ['biːɪŋ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [frɑːns] ,

reigning	in	France	,	M	.	de	Courcelle	being	governor	of	New	France	,
统治	在	法国	,	M	.	德	库尔塞尔	存在	州长	的	新的	法国	,

在法国统治时期，库尔塞勒先生是新法兰西的总督。

[ænd; ənd][em] . ['tælən] ['biːɪŋ] [ɪn'tendənt] [ˌðeər'ɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	M	.	Talon	being	intendant	therein	for	the	King	,
和	M	.	爪	存在	管理者	其中	为了	这	国王	,

而塔隆先生则是国王在那里的总管，

[ðeə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː] ['miʃənəriz] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['sev(ə)n]['ʌðə(r)] ['frentʃmən] ,

there	arrived	in	this	place	two	missionaries	from	Montreal	accompanied	by	seven	other	Frenchmen	,
那里	到达的	在	这	地方	二	传教士	从	蒙特利尔	伴随	经过	七	其他	法国人	,

当时，两名来自蒙特利尔的传教士带着七名法国人来到了这里。

[huː] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ˌjʊərə'piːən] ['piːplz] , [hæv; həv] ['wintə] [ɒn] [ðɪs] [leɪk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

who	,	the	first	of	all	European	peoples	,	have	wintered	on	this	lake	,	of	which	,
WHO	,	这	第一的	的	全部	欧洲的	人民	,	有	过冬	在	这	湖	,	的	哪个	,

他们是所有欧洲民族中最早在这个湖泊上过冬的民族，

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['terətri] [nɒt] ['ɒkjupaɪd] ,
as **of** **a** **territory** **not** **occupied** **,**
作为 的 一个 领土 不是 占领 ,

如同未被占领的领土一样，

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
they **have** **taken** **possession** **in** **the** **name** **of** **their** **King** **by** **the** **apposition** **of**
他们 有 已采取 拥有 在 这 姓名 的 他们的 国王 经过 这 同位语 的
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his **arms** **,**
他的 武器 ,

他们以国王的名义，通过竖立国王的纹章，宣告占领了这片土地。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [krɒs] .
which **they** **have** **attached** **to** **the** **foot** **of** **this** **cross** **.**
哪个 他们 有 随附的 到 这 脚 的 这 叉 .

他们将它们固定在十字架的底部。

[ɪn] ['wɪtnəs] [weər'ɒv] [wiː; wi][hæv; həv] [saɪnd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [sə'tɪfɪkət] . "
In **witness** **whereof** **we** **have** **signed** **the** **present** **certificate** **.** **"**
在 证人 其中 我们 有 签名 这 展示 证书 . "

为此，我们特此签署本证明。

" [fræn'swɑː] ['dɔliə] ,
" **FRANCOIS** **DOLLIER** **,**
" 弗朗索瓦 多利尔 ,

弗朗索瓦·多利耶

[priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] [nænts] [ɪn] ['brɪtəni] .
Priest **of** **the** **Diocese** **of** **Nantes** **in** **Brittany** **.**
牧师 的 这 教区 的 南特 在 布列塔尼 .

布列塔尼南特教区的神父。

[diː] - ,
DE **GALINEE** **,**
德语 - ,

DE GALINEE，

['diːkən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] [ren] [ɪn] ['brɪtəni] .
Deacon **of** **the** **Diocese** **of** **Rennes** **in** **Brittany** **.**
执事 的 这 教区 的 雷恩 在 布列塔尼 .

布列塔尼雷恩教区执事。

" - [grəuz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd][waɪld] [fruːts]
" **Galinee** **grows** **enthusiastic** **over** **the** **abundance** **of** **game** **and** **wild** **fruits**
" - 生长 热情的 超过 这 丰富 的 游戏 和 荒野 水果
['ɒpəzɪt] [lɒŋ] [pɔɪnt] .
opposite **Long** **Point** **.**
对面的 长的 观点 .

“Galinee 对 Long Point 对面丰富的猎物和野生水果感到兴奋不已。

[ðə; ði] [greɪps] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] [frɑːns] .
The **grapes** **were** **as** **large** **and** **as** **sweet** **as** **the** **finest** **in** **France** **.**
这 葡萄 是 作为 大的 和 作为 甜的 作为 这 最好的 在 法国 .

这些葡萄个头大，味道甜美，堪比法国最好的葡萄。

[ðə; ði] [waɪn] [meɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][væ̃; væn][diː] [greɪv] .
The **wine** **made** **from** **them** **was** **as** **good** **as** **vin** **de** **grave** **.**
这 葡萄酒 制成 从 他们 曾是 作为 好的 作为 葡萄酒 德 严重 .

用它们酿造的葡萄酒和红酒一样好。

[hiː; hi][əd'maiəz][ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv]['wɔːlnʌts] , ['tʃesnʌts] , [waɪld] ['æplz] [ænd; ənd] [plʌmz] .

He	admires	the	profusion	of	walnuts	,	chestnuts	,	wild	apples	and	plums	.
他	钦佩	这	丰富	的	核桃	,	栗子	,	荒野	苹果	和	李子	.

他很欣赏这里盛产的核桃、栗子、野苹果和李子。

[beəz] [wɜː(r); wə(r)]['fætə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pælət] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] " ['seɪvəri] " [pɪgz]

Bears	were	fatter	and	better	to	the	palate	than	the	most	"	savory	"	pigs
熊	是	更胖	和	更好的	到	这	味蕾	比	这	最多	"	美味的	"	猪

[ɪn] [frɑːns] .

in	France	.
在	法国	.

熊比法国最"美味"的猪还要肥美可口。

[dɪə(r)] ['wɔndə] [ɪn][hɜːrdz][ɒv; əv] - [tuː; tə] - .

Deer	wandered	in	herds	of	50	to	100	.
鹿	漫步	在	畜群	的	-	到	-	.

鹿群成群结队地游荡，数量从 50 只到 100 只不等。

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] - [wʊd] [biː; bi] [siːn] ['fiːdɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Sometimes	even	200	would	be	seen	feeding	together	.
有时	甚至	-	会	是	已见	喂养	一起	.

有时甚至可以看到200只动物一起进食。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][ðə; ði] [gʊd] [priːst] [kɔːlz] [ðɪs] ['riːdʒən] " [ðə; ði] [tə'restriəl] ['pærədaɪs][ɒv; əv]

In	his	enthusiasm	the	good	priest	calls	this	region	"	the	terrestrial	paradise	of
在	他的	热情	这	好的	牧师	呼叫	这	地区	"	这	陆地	天堂	的

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

这位善良的牧师热情洋溢地称这个地区为"加拿大的天堂"。

" ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] ,

"	Fortunately	for	the	explorers	,
"	幸运的是	为了	这	探险家	,

"幸运的是，对于探险者们来说，

[ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][maɪld][æt; ət] [pɔːt] ['dəʊvə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪ'vɪə(r)][æt; ət]

the	winter	was	as	mild	at	Port	Dover	as	it	was	severe	at
这	冬天	曾是	作为	温和的	在	港口	多佛	作为	它	曾是	严重	在

[ˌmɒntriˈɔːl] .

Montreal	.
蒙特利尔	.

多佛港的冬天和蒙特利尔的严寒天气一样温和。

['pætərsənz] [kriːk] [wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] [stɪl] ['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] 26th [mɑːtʃ] , [wen] ,

Patterson's	Creek	was	however	still	frozen	over	on	the	26th	March	,	when	,
帕特森的	溪	曾是	然而	仍然	冷冻	超过	在	这	26th	行进	,	什么时候	,

然而，3月26日，帕特森溪仍然冰封着。

['hævɪŋ] ['pɔːtidʒ, 'pəu-, pɔː'tɑːʒ][ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [kə'nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ðeɪ] [em'bɑːk, im-]

having	portaged	their	goods	and	canoes	to	the	lake	,	they	embarked
拥有	搬运	他们的	商品	和	独木舟	到	这	湖	,	他们	启航

[tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['westwəd] ['dʒɜːni] .

to	resume	their	westward	journey	.
到	恢复	他们的	向西	旅行	.

他们将货物和独木舟运到湖边后，便启程继续向西行进。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][pɑːs] [tuː] [striːmz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][sænd] [biːtʃ] [wɪtʃ]

They	had	to	pass	two	streams	before	they	arrived	at	the	sand	beach	which
他们	有	到	经过	二	溪流	前	他们	到达的	在	这	沙	海滩	哪个

[kəˈnektɪd] [lɒŋ] [pɔɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

connected	Long	Point	with	the	mainland	.
连接	长的	观点	和	这	大陆	.

他们必须穿过两条溪流才能到达连接长岬与大陆的沙滩。

[tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði][fɜːst] ['krɒsɪŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r)] [liːgz] ['ɪnlənd; ɪnˈlænd][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd]

To	effect	the	first	crossing	they	walked	four	leagues	inland	before	they	found
到	影响	这	第一的	过境	他们	步行	四	联赛	内陆	前	他们	成立

[ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] [spɒt] .

a	satisfactory	spot	.
一个	令人满意的	点	.

为了完成第一次渡河，他们向内陆走了四里格才找到一个合适的地点。

[tuː; tə] [krɒs] [bɪg] [kriːk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [kənˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ]

To	cross	Big	Creek	,	they	were	obliged	to	spend	a	whole	day	constructing	a
到	叉	大的	溪	,	他们	是	有义务	到	花费	一个	所有的	天	建造	一个

[rɑːft] .

raft	.
筏	.

为了渡过大溪，他们不得不花一整天的时间建造木筏。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪˈleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈlɒŋd] [snəʊ] [stɔːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [nɔːθ]

They	were	further	delayed	by	a	prolonged	snow	storm	and	a	strong	north
他们	是	更远	延迟	经过	一个	延长	雪	风暴	和	一个	强的	北

[wɪnd] .

wind	.
风	.

持续的暴风雪和强劲的北风进一步延误了他们的行程。

[ɒn][ðə; ði][west][bæŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['medəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['peɪsɪz][waɪd] ,

On	the	west	bank	was	a	meadow	more	than	200	paces	wide	,
在	这	西方	银行	曾是	一个	草地	更多的	比	-	步幅	宽的	,

西岸是一片宽逾200步的草地，

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmɜːst] [tuː; tə][ðeə(r)] ['gɜːdlz] [ɪn][mʌd][ænd; ənd] [slæʃ] .

in	passing	over	which	they	were	immersed	to	their	girdles	in	mud	and	slash	.
在	通过	超过	哪个	他们	是	沉浸式	到	他们的	腰带	在	泥	和	削减	.

经过那里时，他们全身都浸在了泥浆和树枝中。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['sændi] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ðen] [kəˈnektɪd] [lɒŋ] [pɔɪnt] [wɪð] [ðə; ði]['meɪnlənd] ,

Arriving	at	the	sandy	ridge	which	then	connected	Long	Point	with	the	mainland	,
抵达	在	这	沙	岭	哪个	然后	连接	长的	观点	和	这	大陆	,

到达连接长岬与大陆的沙脊时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [fʊl] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] ,

they	found	the	lake	on	the	other	side	full	of	floating	ice	,
他们	成立	这	湖	在	这	其他	边	满的	的	漂浮的	冰	,

他们发现对岸的湖面上满是浮冰。

[ænd; ənd][kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][kəmˈpænjənz][hæd; həd][nɒt] ['ventʃəd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [ɪn][ðeə(r)][freɪl]

and	concluded	that	their	companions	had	not	ventured	to	proceed	in	their	frail
和	结束	那	他们的	同伴	有	不是	冒险	到	继续	在	他们的	脆弱

[bɑːk] .

barques	.
帆船	.

他们得出结论，他们的同伴没有冒险乘坐他们那脆弱的帆船继续前进。

[ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [nɪə(r)][ðə; ði]['sændbɑ:(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'nu:z] ,

They	encamped	near	the	sandbar	and	waited	for	the	canoes	,
他们	营地	靠近	这	沙洲	和	等待	为了	这	独木舟	,

他们在沙洲附近扎营，等待独木舟的到来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['daʊtləs] [bi:n] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] .

which	had	doubtless	been	delayed	by	the	weather	.
哪个	有	毫无疑问	到过	延迟	经过	这	天气	.

毫无疑问，这受到了天气的影响而延误。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɒn] [ʃɔ:t] ['ræʃ(ə)nz][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [tu:; tə]

The	missionaries	put	themselves	on	short	rations	in	order	to	permit	the	hunters	to
这	传教士	放	他们自己	在	短的	口粮	在	命令	到	允许	这	猎人	到

[ki:p] [ʌp][ðeə(r)] [streŋθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

keep	up	their	strength	for	the	chase	,
保持	向上	他们的	力量	为了	这	追赶	,

为了让猎人们保持体力进行追逐，传教士们减少了自己的食物摄入量。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ri'wɔ:did] [wɪð] [ə; eɪ][stæg][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	were	rewarded	with	a	stag	as	the	result	.
和	是	奖励	和	一个	麀	作为	这	结果	.

结果他们获得了一头雄鹿作为奖励。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['həʊli] [wi:k] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [dɪ'saɪdɪd][nɒt][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][spɒt] [ʌn'tɪl]

As	it	was	Holy	Week	the	whole	party	decided	not	to	leave	the	spot	until
作为	它	曾是	圣	星期	这	所有的	派对	决定	不是	到	离开	这	点	直到

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðeə(r)]['i:stə(r)] [tə'geðə(r)] .

they	had	kept	their	Easter	together	.
他们	有	保留	他们的	复活节	一起	.

由于正值圣周，所有人决定在共度复活节之前都不离开这里。

[ɒn][ðə; ði] ['tju:zdeɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ][ɒv; əv]['eɪprəl] , [ðeɪ] [hɜ:d] [mæs]

On	the	Tuesday	following	,	which	was	the	eighth	day	of	April	,	they	heard	mass
在	这	周二	下列的	,	哪个	曾是	这	第八	天	的	四月	,	他们	听到	大量的

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

接下来的星期二，也就是四月八日，他们参加了弥撒，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][aɪs] , [ðeɪ] [lɔ:ntʃt] [ðeə(r)] [kə'nu:] ,

although	the	lake	had	still	a	border	of	ice	,	they	launched	their	canoe	,
虽然	这	湖	有	仍然	一个	边界	的	冰	,	他们	发射	他们的	独木舟	,

虽然湖面边缘还有冰，但他们还是下水划了独木舟。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] , [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] ['gəʊɪŋ][baɪ][lænd] .

and	continued	their	journey	as	before	,	five	of	the	party	going	by	land	.
和	持续	他们的	旅行	作为	前	,	五	的	这	派对	去	经过	土地	.

他们像之前一样继续旅程，其中五人走陆路。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] " [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] ,

When	they	arrived	at	"	the	place	of	the	canoe	,
什么时候	他们	到达的	在	"	这	地方	的	这	独木舟	,

当他们到达"独木舟所在地"时，

" [ɒn][ðə; ði] 10th [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz]

"	on	the	10th	great	was	their	disappointment	to	find	that	the	Iroquois
"	在	这	10th	伟大的	曾是	他们的	失望	到	寻找	那	这	易洛魁人

[hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

had	anticipated	them	and	carried	it	away	.
有	预期	他们	和	携带	它	离开	.

"10日，他们最大的失望是发现易洛魁人已经捷足先登，把东西带走了。"

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][deɪ][haʊ'evə(r)][ˌaɪ'ti:][wɒz; wəz][faʊnd] ,

Later	in	the	day	however	it	was	found	,
之后	在	这	天	然而	它	曾是	成立	,

然而，当天晚些时候，它被找到了。

['hɪd(ə)n] [bɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:dʒ] [tri:z] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:m] .

hidden	between	two	large	trees	on	the	other	side	of	a	stream	.
隐	之间	二	大的	树木	在	这	其他	边	的	一个	溪流	.

隐藏在小溪对岸两棵大树之间。

[ðə; ði] [dis'kʌvərə] [keɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [waɪlst] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][draɪ] [wʊd] [tu:; tə]

The	discoverers	came	upon	it	unexpectedly	whilst	looking	for	dry	wood	to
这	发现者	来了	之上	它	不料	而	寻找	为了	干燥	木头	到

[meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

make	a	fire	,
制作	一个	火	,

发现者们在寻找干柴生火时意外地发现了它。

[ænd; ənd][bɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] .

and	bore	it	in	triumph	to	the	lake	.
和	钻孔	它	在	胜利	到	这	湖	.

然后凯旋而归，将它带到湖边。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] ['eni] [geɪm] .

The	hunters	were	out	the	whole	day	without	seeing	any	game	.
这	猎人	是	出去	这	所有的	天	没有	看到	任何	游戏	.

猎人们在外奔波了一整天，却什么猎物也没看到。

[fɔ:(r); fə(r)][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [deɪz] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [səb'sist] [ɒn] [bɔɪld] [meɪz] , [nəʊ] [mi:t] ['bi:ɪŋ]

For	five	or	six	days	the	party	subsisted	on	boiled	maize	,	no	meat	being
为了	五	或者	六	天	这	派对	生存	在	煮沸	玉米	,	不	肉	存在

[əb'teɪnəb(ə)l] .

obtainable	.
可获得	.

五六天里，由于没有肉可吃，一行人只能靠煮玉米充饥。

['bi:ɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [naʊ] [wɪð] [θri:] [kə'nu:z] ,

Being	provided	now	with	three	canoes	,
存在	假如	现在	和	三	独木舟	,

现在配备了三艘独木舟，

[ðə; ði] ['pɑ:ti] ['pæd(ə)ld][ʌp][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][wʌn] [deɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt]

the	party	paddled	up	the	lake	in	one	day	to	a	place	where	game	was	abundant
这	派对	划桨	向上	这	湖	在	一	天	到	一个	地方	在哪里	游戏	曾是	丰富

.

:

.

一行人一天之内划船沿湖而上，到达了一个猎物丰富的地区。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [sɔ:] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [dɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɜ:d] , [bʌt; bət] [mɪst] [ðeə(r)][eɪm] .

The	hunters	saw	more	than	200	deer	in	a	single	herd	,	but	missed	their	aim	.
这	猎人	锯	更多的	比	-	鹿	在	一个	单身的	一群	,	但	错过	他们的	目的	.

猎人们看到一群鹿有 200 多只，但却没能击中目标。

[ɪn][ðeə(r)] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fleʃ] - [mi:t] ,

In	their	craving	for	flesh	-	meat	,
在	他们的	渴望	为了	肉	-	肉	,

他们对肉的渴望，

[ðeɪ] [ʃɒt] [ænd; ənd] [skɪnd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʊlf][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

they	shot	and	skinned	a	poor	wolf	and	had	it	ready	for	the
他们	射击	和	去皮	一个	贫穷的	狼	和	有	它	准备好	为了	这

['ket(ə)l] ,

kettle	,
壶	,

他们射杀并剥了一只可怜的狼的皮，准备把它煮成炖菜。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][men] [pə'siːvd] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [dɪə(r)] " [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]

when	one	of	their	men	perceived	twenty	or	thirty	deer	"	on	the	other	side	of	a
什么时候	一	的	他们的	男人	感知	二十	或者	三十	鹿	"	在	这	其他	边	的	一个

[smɔːl] [leɪk] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . " [['sɛvən]]

small	lake	on	the	shore	of	which	we	were	.	"	[	7	]
小的	湖	在	这	支撑	的	哪个	我们	是	.	"	[	7	]

当时，他们的一名士兵发现"在我们所在的岸边的小湖的另一边，有二三十只鹿。"[7]

[ðə; ði][dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [fɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] - [wɜː(r); wə(r)]

The	deer	were	surrounded	and	forced	into	the	water	,	where	10	were
这	鹿	是	包围	和	强制	进入	这	水	,	在哪里	-	是

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

这些鹿被包围并驱赶到水中，其中10只被杀死。

[ðə; ði] [rest] ['biːɪŋ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

the	rest	being	permitted	to	escape	.
这	休息	存在	允许	到	逃脱	.

其余的人被允许逃脱。

[wel] [sə'plaɪd] [wɪð] [freʃ] [ænd; ənd] [sməʊkt] [miːt] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['nɪəli] ['twenti] [liːgz] ([ə'baʊt]

Well	supplied	with	fresh	and	smoked	meat	they	went	on	nearly	twenty	leagues	(	about
出色地	供应	和	新鲜的	和	熏制	肉	他们	去	在	几乎	二十	联赛	(	关于

['fɪfti] [maɪlz]) [ɪn][wʌn] [deɪ] ,

fifty	miles	)	in	one	day	,
五十	英里	)	在	一	天	,

他们储备了充足的新鲜肉类和熏肉，一天之内走了将近二十里格（约五十英里）。

" [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] [leɪk]

"	as	far	as	a	long	point	which	you	will	find	marked	in	the	map	of	Lake
"	作为	远的	作为	一个	长的	观点	哪个	你	将要	寻找	标记	在	这	地图	的	湖

['ɪri] .

Erie	.
伊利	.

"一直延伸到伊利湖地图上标记的那个长点。"

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sænd] - [biːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] . " [[eit]

We	arrived	there	on	a	beautiful	sand	-	beach	on	the	east	side	of	this	point	.	"	[	8
我们	到达的	那里	在	一个	美丽的	沙	-	海滩	在	这	东方	边	的	这	观点	.	"	[	8

]

]
]

我们到达了这里，来到了这片海域东侧美丽的沙滩上。[8]

[hɪə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

Here	disaster	overtook	them	.
这里	灾难	超越	他们	.

灾难降临到他们身上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][ðeə(r)] [kə'nuːz] [bɪ'jɒnd] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] ,

They	had	drawn	up	their	canoes	beyond	high	water	mark	,
他们	有	绘制	向上	他们的	独木舟	超过	高的	水	标记	,

他们的独木舟已经划过了高水位线。

[bʌt; bət] [left] [ðeə(r)] [gʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] , [waɪlst] [ðeɪ] [kæmpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

but	left	their	goods	on	the	sand	near	the	water	,	whilst	they	camped	for	the	night	.
但	左边	他们的	商品	在	这	沙	靠近	这	水	,	而	他们	露营	为了	这	夜晚	.

但他们把货物留在水边的沙滩上，自己则在沙滩上露营过夜。

[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [geɪl] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] ,

A	terrific	gale	came	up	from	the	north	-	east	,
一个	了不起	大风	来了	向上	从	这	北	-	东方	,

东北方向刮起了一阵猛烈的狂风。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [rəʊz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [swept] [wɪð] ['vaɪələns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bi:tʃ] .

and	the	water	of	the	lake	rose	until	it	swept	with	violence	over	the	beach	.
和	这	水	的	这	湖	玫瑰	直到	它	扫荡	和	暴力	超过	这	海滩	.

湖水上涨，猛烈地冲过沙滩。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [rest] ,

One	of	the	party	was	awakened	by	the	roaring	of	the	waves	and	wind	and	aroused	the	rest	,
一	的	这	派对	曾是	觉醒	经过	这	咆哮	的	这	波浪	和	风	和	被唤醒	这	休息	,

队伍中一人被海浪和狂风的咆哮声惊醒，并叫醒了其他人。

[hu:] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] .

who	attempted	to	save	their	supplies	.
WHO	尝试过	到	节省	他们的	补给品	.

他们试图保存自己的物资。

['grəʊpɪŋ] [wɪð] ['tɔ:rtʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ðeɪ] [sək'si:dɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['kɑ:gəʊ] [ɒv; əv] - [kə'nu:] ,

Groping	with	torches	along	the	shore	,	they	succeeded	in	securing	the	cargo	of	Galinee's	canoe	,
摸索	和	火炬	沿着	这	支撑	,	他们	成功了	在	确保	这	货物	的	-	独木舟	,

他们沿着海岸摸索着，用火把找到了加利尼独木舟上的货物。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] - .

and	of	one	of	Dollier's	.
和	的	一	的	-	.

以及多利尔的其中一位。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'nu:] [ləʊd] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ɪn'klu:dɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [gʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɑ:tərɪŋ] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

The	other	canoe	load	was	lost	,	including	provisions	,	goods	for	bartering	,	ammunition	,	and	,
这	其他	独木舟	加载	曾是	丢失的	,	包括	条款	,	商品	为了	以物易物	,	弹药	,	和	,

另一艘独木舟上的货物也丢失了，其中包括补给品、用于物物交换的物品、弹药，以及

[məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['ɔ:ltə(r)] ['sɜ:vɪs] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .

most	important	of	all	,	the	altar	service	,	with	which	they	intended	establishing	their	mission	among	the	Pottawatamies	.
最多	重要的	的	全部	,	这	坛	服务	,	和	哪个	他们	故意的	建立	他们的	使命	之中	这	-	.

其中最重要的是祭坛仪式，他们打算通过这种方式在波塔瓦托米人中建立他们的使命。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm]

The	question	was	debated	whether	they	should	take	up	their	mission	with	some
这	问题	曾是	辩论	无论	他们	应该	拿	向上	他们的	使命	和	一些

['ʌðə(r)] [traɪb] ,

other	tribe	,
其他	部落	,

他们讨论了是否应该与其他部落合作完成这项任务。

[ɔː(r)] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːltə(r)] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] , [ænd; ənd] ,

or	go	back	to	Montreal	for	a	new	altar	service	and	supplies	,	and	,
或者	去	后退	到	蒙特利尔	为了	一个	新的	坛	服务	和	补给品	,	和	,

或者返回蒙特利尔购买新的祭坛服务和用品，并且，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] ['pɪəriəd] , [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen]

returning	at	a	later	period	,	establish	themselves	wherever	they	should	then
返回	在	一个	之后	时期	,	建立	他们自己	无论	他们	应该	然后

[dɪ'tɜːmɪn] .

determine	.
决定	.

稍后他们会返回，并在届时决定的任何地方定居下来。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [vjuː] ,

Deciding	in	favor	of	the	latter	view	,
决定	在	偏爱	的	这	后者	看法	,

最终决定采纳后一种观点，

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ʃɔːt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː]

they	concluded	that	the	return	journey	would	be	as	short	by	way	of	the	Sault
他们	结束	那	这	返回	旅行	会	是	作为	短的	经过	方式	的	这	苏圣玛丽

[ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm]

and	the	French	River	as	by	the	route	which	they	had	followed	from
和	这	法语	河	作为	经过	这	路线	哪个	他们	有	随后	从

[ðə; ði] [iːst] .

the	east	.
这	东方	.

他们得出结论，经由索尔特和法兰西河返回的路程与他们从东部走的路线一样短。

[ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [ðeɪ]

In	favor	of	this	decision	was	the	further	consideration	that	not	only	would	they
在	偏爱	的	这	决定	曾是	这	更远	考虑	那	不是	仅有的	会	他们

[siː] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['eskɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒtəwə] [huː]

see	a	new	country	but	they	would	have	the	escort	of	the	Ottawas	who
看	一个	新的	国家	但	他们	会	有	这	护送	的	这	渥太华	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ænjuəl] ['treɪdɪŋ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌmɒntri'ɔːl]

were	assembling	at	the	Sault	for	their	annual	trading	visit	to	Montreal
是	组装	在	这	苏圣玛丽	为了	他们的	年度的	贸易	访问	到	蒙特利尔

[ænd; ənd] [kwɪ'bek] .

and	Quebec	.
和	魁北克	.

支持这一决定的另一个考虑因素是，他们不仅可以参观一个新国家，而且还将有渥太华代表团护送，渥太华代表团当时正在苏圣玛丽集结，准备前往蒙特利尔和魁北克进行一年一度的贸易访问。

- [kən'tɪnjuːz] : " [wiː; wi] [pə'sjuːd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [ə'kɔːdɪŋli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ,

Galinee	continues	:	"	We	pursued	our	journey	accordingly	towards	the	west	,
-	继续	:	"	我们	追击	我们的	旅行	因此	向	这	西方	,

加利尼继续说道："我们随后继续向西进发，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə'baʊt] - [liːgz] [ɒn] [leɪk] ['ɪri] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

and	after	having	made	about	100	leagues	on	Lake	Erie	arrived	at	the	place	where
和	后	拥有	制成	关于	-	联赛	在	湖	伊利	到达的	在	这	地方	在哪里

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] ,

the	Lake	of	the	Hurons	,
这	湖	的	这	休伦人	,

在伊利湖上航行了大约100里格后，他们到达了休伦湖所在的位置。

['ʌðəwaɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ,

otherwise	called	the	Fresh	-	water	Sea	of	the	Hurons	,	or	the	Michigan	,
否则	称为	这	新鲜的	-	水	海	的	这	休伦人	,	或者	这	密歇根州	,

[dis'tʃɑːdʒz] [ɪt'self]['ɪntuː] [ðæt] [leɪk] .

discharges	itself	into	that	lake	.
排放	本身	进入	那	湖	.

也被称为休伦淡水海或密歇根河，它向该湖注入河水。

[ðɪs] ['aʊtlet] [ɪz] [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ] [liːg] [waɪd][ænd; ənd] [tɜːnz] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ,

This	outlet	is	perhaps	half	a	league	wide	and	turns	sharply	to	the	north	-	east	,
这	出路	是	也许	一半	一个	联盟	宽的	和	转弯	尖锐地	到	这	北	-	东方	,

这个出口大约有半个联赛宽，然后急转弯向东北方向。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [rɪ'treɪsɪŋ] ['aʊə(r)] [steps] ;

so	that	we	were	in	a	measure	retracing	our	steps	;
所以	那	我们	是	在	一个	措施	回溯	我们的	步骤	;

因此，某种程度上我们是在原地踏步；

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][sɪks] [liːgz] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

at	the	end	of	six	leagues	we	found	a	place	that	was	very	remarkable
在	这	结尾	的	六	联赛	我们	成立	一个	地方	那	曾是	非常	卓越

[ænd; ənd][held][ɪn] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz] ,

and	held	in	great	veneration	by	all	the	savages	of	these	regions	,
和	握住	在	伟大的	崇敬	经过	全部	这	野蛮人	的	这些	地区	,

走了六里格之后，我们发现了一个非常特别的地方，受到这些地区所有野蛮人的崇敬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] ['aɪdl][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

because	of	a	stone	idol	of	natural	formation	,
因为	的	一个	石头	偶像	的	自然的	形成	,

因为这是天然形成的石头偶像，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [əʊ] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn] [leɪk] ['ɪri] [wen] [ðeɪ]

to	which	they	say	they	owe	the	success	of	their	navigation	on	Lake	Erie	when	they
到	哪个	他们	说	他们	欠	这	成功	的	他们的	导航	在	湖	伊利	什么时候	他们

[hæv; həv] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] ,

have	crossed	it	without	accident	,
有	交叉	它	没有	事故	,

他们说，正是由于这个原因，他们才能成功地在伊利湖上航行而没有发生任何意外。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'piːz] [baɪ]['sækrɪfaɪsɪz] , ['prez(ə)nts][ɒv; əv] [skɪnz] , [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

and	which	they	appease	by	sacrifices	,	presents	of	skins	,	provisions	,
和	哪个	他们	安抚	经过	牺牲	,	礼物	的	皮肤	,	条款	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

他们通过献祭、赠送兽皮、食物等方式来安抚神灵。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

when	they	wish	to	embark	on	it	.	"
什么时候	他们	希望	到	启程	在	它	.	"

当他们想要启程时。"

" [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [hʌt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə]
" This place was full of huts of those who had come to pay homage to
" 这 地方 曾是 满的 的 小屋 的 那些 WHO 有 来 到 支付 尊敬 到
[ðɪs] ['aɪdl] ,
this idol ,
这 偶像 ,

“这里到处都是前来朝拜偶像的人们的茅屋，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən]['fɪgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
which had no other resemblance to a human figure than that which the
哪个 有 不 其他 相似 到 一个 人类 数字 比 那 哪个 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tʃəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
imagination chose to give it .
想像力 选择 到 给 它 .

除了人们赋予它的形象之外，它与人类形象没有任何相似之处。

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,
However it was painted all over ,
然而 它 曾是 绘 全部 超过 ,

然而，它被涂得面目全非。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [feɪs] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [və'mɪljən] .
and a kind of face had been formed for it with vermillion .
和 一个 种类 的 脸 有 到过 形成 为了 它 和 朱红色 .

人们用朱砂为它画了一张脸。

[aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ə'vendʒ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['aɪdl] ,
I leave you to imagine whether we avenged upon this idol ,
我 离开 你 到 想象 无论 我们 复仇 之上 这 偶像 ,

至于我们是否对这个偶像进行了复仇，就留给你们自己去想象吧。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][hæd; həd] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['ɒnə(r)] , [ðə; ði] [lɒs]
which the Iroquois had strongly recommended us to honor , the loss
哪个 这 易洛魁人 有 强烈 受到推崇的 我们 到 荣誉 , 这 损失
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['tʃæp(ə)l] . "
of our chapel . "
的 我们的 教堂 . "

易洛魁人曾强烈建议我们尊重他们的建议，那就是保护我们的小教堂。

" [wiː; wi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ðə; ði]['skeəsəti][ɒv; əv] [fuːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
" We attributed to it even the scarcity of food from which we had
" 我们 归因于 到 它 甚至 这 缺乏 的 食物 从 哪个 我们 有
['sʌfəd] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
suffered up to that time .
遭受 向上 到 那 时间 .

“我们甚至将当时我们一直遭受的食物短缺也归因于此。”

[ɪn] [faɪn] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [huːz] ['heɪtrɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [ɪn'kɜːd] .
In fine there was nobody whose hatred it had not incurred .
在 美好的 那里 曾是 无人 谁 仇恨 它 有 不是 已发生 .

总之，它几乎招致了所有人的憎恨。

[aɪ]['kənsəˌkreitid][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['hætʃɪt] [tuː; tə] [breɪk] [ðɪs] [gɒd][ɒv; əv] [stəʊn] ,
I consecrated one of my hatchets to break this god of stone ,
我 已祝圣的 一 的 我的 斧头 到 休息 这 上帝 的 石头 ,

我特意将一把斧头献祭，用来击碎这座石头神像。

[ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ] [lɒkt] [kə'nuːz] [wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

and	then	having	locked	canoes	we	carried	the	largest	piece	to	the	middle	of
和	然后	拥有	已锁定	独木舟	我们	携带	这	最大	片	到	这	中间	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

the	river	,
这	河	,

然后我们把独木舟锁好，把最大的那块木头运到河中央。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kɑːst][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['nevə(r)][biː; bi]

and	immediately	cast	the	remainder	into	the	water	,	that	it	might	never	be
和	立即地	投掷	这	余	进入	这	水	,	那	它	可能	绝不	是

[hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] . "

heard	of	again	.	"
听到	的	再次	.	"

然后立即将剩余的东西扔进水里，以免再次被人发现。

" [gɒd] [riˈwɔːdid] [ˌjuː 'es][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gʊd] [ækt] : [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ][dɪə(r)]

"	God	rewarded	us	forthwith	for	this	good	act	:	for	we	killed	a	deer
"	上帝	奖励	我们	立即	为了	这	好的	行为	:	为了	我们	被杀	一个	鹿

[ðæt] [seɪm] [deɪ] ,

that	same	day	,
那	相同的	天	,

“上帝立刻奖赏了我们这件善事：因为我们当天就猎杀了一头鹿，

[ænd; ənd][fɔː(r)] [liːgz] ['fɑːðə(r)][wiː; wi] ['entəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ə'baʊt] [ten] [liːgz] [lɒŋ] [ænd; ənd]

and	four	leagues	farther	we	entered	a	little	lake	about	ten	leagues	long	and
和	四	联赛	更远	我们	进入	一个	小的	湖	关于	十	联赛	长的	和

['ɔːlməʊst][æz; əz][waɪd] ,

almost	as	wide	,
几乎	作为	宽的	,

又走了四里格，我们进入了一个小湖，湖长约十里格，宽也差不多十里格。

[kɔːld] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['sænsən][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːltɪd] ['wɔːtəz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [nəʊ][saɪn]

called	by	Mr	.	Sanson	the	Lake	of	the	Salted	Waters	,	but	we	saw	no	sign
称为	经过	先生	.	桑松	这	湖	的	这	咸的	沃特斯	,	但	我们	锯	不	符号

[ɒv; əv][sɔːlt] .

of	salt	.
的	盐	.

桑松先生称之为咸水湖，但我们没有看到任何盐的迹象。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [leɪk] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪgən] ,

From	this	lake	we	entered	the	outlet	of	Lake	Michigan	,
从	这	湖	我们	进入	这	出路	的	湖	密歇根州	,

从这个湖我们进入了密歇根湖的出口，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːg] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] . "

which	is	not	a	quarter	of	a	league	in	width	.	"
哪个	是	不是	一个	四分之一	的	一个	联盟	在	宽度	.	"

它的宽度还不到一里格。

" [æt; ət][lɑːst][ten][ɔː(r)] [twelv] [liːgz] ['fɑːðə(r)][ɒn] , [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [leɪk] [ɪn][ɔːl]

"	At	last	ten	or	twelve	leagues	farther	on	,	we	entered	the	largest	lake	in	all
"	在	最后的	十	或者	十二	联赛	更远	在	,	我们	进入	这	最大	湖	在	全部

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

“最后又走了十到十二里格，我们进入了全美洲最大的湖泊。”

[kɔːld] [hɪə(r)] " [ðə; ði] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən] , " [ɔː(r)][ɪn]['ælgənkɪn] , ['mɪʃɪgən] .

called	here	"	the	Fresh	-	water	Sea	of	the	Hurons	,	"	or	in	Algonkin	,	Michigan	.
称为	这里	"	这	新鲜的	-	水	海	的	这	休伦人	,	"	或者	在	阿尔冈昆	,	密歇根州	.

这里被称为“休伦人的淡水海”，或者在密歇根州的阿尔冈金被称为“休伦人的淡水海”。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [tuː; tə] - [liːgz] [ɪn] [ˈsɜːkɪt] .

It	is	600	to	700	leagues	in	circuit	.
它	是	-	到	-	联赛	在	电路	.

巡回赛共有 600 到 700 个联赛。

[wiː; wi] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [leɪk] - [liːgz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv]

We	made	on	this	lake	200	leagues	and	were	afraid	of	falling	short	of
我们	制成	在	这	湖	-	联赛	和	是	害怕的	的	坠落	短的	的

[prəˈvɪʒ(ə)nz] ,

provisions	,
条款	,

我们在这个湖上航行了200里格，担心补给不足。

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˈbiːɪŋ] [əˈpærəntli] [ˈveri] [ˈbærən] .

the	shores	of	the	lake	being	apparently	very	barren	.
这	海岸	的	这	湖	存在	显然	非常	荒芜	.

湖岸似乎非常荒芜。

[gɒd] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [læk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] . "

God	,	however	,	did	not	wish	that	we	should	lack	for	food	in	his	service	.	"
上帝	,	然而	,	做过	不是	希望	那	我们	应该	缺少	为了	食物	在	他的	服务	.	"

然而，上帝不希望我们在侍奉他的时候挨饿。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [fuːd] .

"	For	we	were	never	more	than	one	day	without	food	.
"	为了	我们	是	绝不	更多的	比	一	天	没有	食物	.

因为我们从来没有超过一天没有食物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈsevrəl] [taɪmz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [left] ,

It	is	true	that	several	times	we	had	nothing	left	,
它	是	真的	那	一些	时代	我们	有	没有什么	左边	,

确实有好几次我们都一无所有了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][pɑːs][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɔːnɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə]

and	had	to	pass	an	evening	and	morning	without	having	anything	to
和	有	到	经过	一个	晚上	和	早晨	没有	拥有	任何事物	到

[pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈket(ə)l] ,

put	into	the	kettle	,
放	进入	这	壶	,

结果，他不得不度过一个晚上和一个早晨，期间没有任何东西可以放进水壶里。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [ðæt] [ˈeni][wʌn][wɒz; wəz] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [ɔː(r)][pʊt][tuː; tə] [preə(r)z] ([sɪk]) [ɒn]

but	I	did	not	see	that	any	one	was	discouraged	or	put	to	prayers	(	sic	)	on
但	我	做过	不是	看	那	任何	一	曾是	灰心	或者	放	到	祈祷	(	原文如此	)	在

[ðæt] [əˈkaʊnt] .

that	account	.
那	帐户	.

但我没有看到任何人因此而灰心丧气或祈祷。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [gɒd] [ˈsʌkəd] [ˌjuː ˈes] [ˈmaɪtɪli] [ɪn]

For	we	were	so	accustomed	to	see	that	God	succored	us	mightily	in
为了	我们	是	所以	习惯	到	看	那	上帝	援助	我们	非常	在

[ɪˈmɜːrdʒənsi] ,

emergencies	,
紧急情况	,

因为我们早已习惯看到上帝在危难之际给予我们巨大的帮助，

[ðæt] [wiː; wi] [əˈweɪtɪd] [wɪð] [træŋˈkwɪləti][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgʊdnəs] ,

that	we	awaited	with	tranquility	the	effects	of	his	goodness	,
那	我们	等待中	和	宁静	这	效果	的	他的	善良	,

我们平静地等待着他恩典的果效，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] ['nʌrɪʃt] [səʊ] ['meni] [bɑ:r'beriənz] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] [wʊd] [nɒt] [ə'bændən]

thinking	that	He	who	nourished	so	many	barbarians	in	these	woods	would	not	abandon
思维	那	他	WHO	营养	所以	许多	野蛮人	在	这些	树林	会	不是	放弃

[hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] . "

his	servants	.	"
他的	仆人	.	"

心想，既然祂在这片森林里养育了这么多野蛮人，祂就不会抛弃祂的仆人。

" [wi:; wi] [pɑ:st] [ðɪs] [leɪk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['perəl] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjʊərən] ,

"	We	passed	this	lake	without	any	peril	and	entered	the	Lake	of	the	Hurons	,
"	我们	通过了	这	湖	没有	任何	危险	和	进入	这	湖	的	这	休伦人	,

“我们平安地穿过了这个湖，进入了休伦湖。”

[wɪtʃ] [kə'mju:nikeits] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [fɔ:(r)] [maʊðz] , [i:tʃ] ['nɪəli] [tu:] [li:gz] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] . "

which	communicates	with	it	by	four	mouths	,	each	nearly	two	leagues	in	width	.	"
哪个	沟通	和	它	经过	四	嘴	,	每个	几乎	二	联赛	在	宽度	.	"

它通过四个口与外界相连，每个口宽近两里格。

" [æt; ət] [lɑ:st] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] 25th [meɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] ,

"	At	last	we	arrived	on	the	25th	May	,	the	day	of	Pentecost	,
"	在	最后的	我们	到达的	在	这	25th	可能	,	这	天	的	五旬节	,

“我们终于在5月25日，也就是圣灵降临节那天到达了，

[æt; ət] [sti:] . [mə'ri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [su:] ,

at	Ste	.	Marie	of	the	Sault	,
在	圣	.	玛丽	的	这	苏圣玛丽	,

在圣玛丽苏圣玛丽，

[weə(r)] [ðə; ði] ['dʒezjuɪt] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

where	the	Jesuit	fathers	have	made	their	principal	establishment	for	the
在哪里	这	耶稣会	父亲们	有	制成	他们的	主要的	建立	为了	这

['mɪʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒtəwə] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] .

missions	to	the	Ottawas	and	neighboring	tribes	.
任务	到	这	渥太华	和	邻接	部落	.

耶稣会神父们在此建立了向渥太华族和邻近部落传教的主要基地。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['fɑ:ðəz] - [ænd; ənd] [mɑ:'kɛt] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

"	Here	they	found	fathers	D'Ablon	and	Marquette	in	charge	of	the	mission	,
"	这里	他们	成立	父亲们	-	和	马凯特	在	收费	的	这	使命	,

“他们在这里遇到了负责这项任务的达布隆神父和马凯特神父，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:t] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ɒv; əv] ['si:də(r)] [pəʊsts] , [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l]

with	a	fort	consisting	of	a	square	of	cedar	posts	,	enclosing	a	chapel
和	一个	堡	由	的	一个	正方形	的	雪松	帖子	,	封闭	一个	教堂

[ænd; ənd] ['rezɪdəns] .

and	residence	.
和	住宅	.

堡垒由雪松木柱围成的方形区域构成，内设小教堂和住所。

[ðeɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ænd; ənd] ['si:dɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pi:s] [ɒv; əv] [graʊnd] .

They	had	cleared	and	seeded	a	large	piece	of	ground	.
他们	有	已清除	和	播种	一个	大的	片	的	地面	.

他们清理并播种了一大片土地。

[ðə; ði] [sʌl'piʃən] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['haɪəd] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [gaɪd] [tu:; tə]

The	Sulpicians	remained	only	three	days	and	then	hired	an	experienced	guide	to
这	苏尔皮斯会	剩余	仅有的	三	天	和	然后	雇用	一个	经验丰富的	指导	到

[teɪk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌmɒntri'ɔ:l] ,

take	them	to	Montreal	,
拿	他们	到	蒙特利尔	,

苏尔皮斯会修士只待了三天，然后就雇佣了一位经验丰富的向导带他们前往蒙特利尔。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 18th [dʒu:n]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fə'ti:gɪŋ] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv] ['twenti] - [tu:] [deɪz]

where	they	arrived	on	the	18th	June	after	a	fatiguing	journey	of	twenty	-	two	days
在哪里	他们	到达的	在	这	18th	六月	后	一个	令人疲惫的	旅行	的	二十	-	二	天

.

:

.

经过二十二天的艰苦跋涉，他们于 6 月 18 日抵达目的地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['æbsənt] [sɪns] [ðə; ði] 6th [dʒʊ'laɪ] - ,

They	had	been	absent	since	the	6th	July	1669	,
他们	有	到过	缺席的	自从	这	6th	七月	-	,

他们自1669年7月6日起就一直缺席。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [ded]

and	were	welcomed	as	if	they	had	come	to	life	again	after	being	dead
和	是	欢迎	作为	如果	他们	有	来	到	生活	再次	后	存在	死的

.

:

.

他们受到了热烈欢迎，就像死而复生一样。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'nju:] [ðeə(r)]

It	was	their	intention	to	return	in	the	following	spring	and	renew	their
它	曾是	他们的	意图	到	返回	在	这	下列的	春天	和	更新	他们的

[sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] ,

search	for	the	Ohio	River	,
搜索	为了	这	俄亥俄州	河	,

他们的计划是来年春天返回，继续寻找俄亥俄河。

[weə(r)] [ðeɪ] [p'ɜ:pəsd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kærid]

where	they	purposed	establishing	a	mission	;	but	this	intention	was	never	carried
在哪里	他们	目的	建立	一个	使命	;	但	这	意图	曾是	绝不	携带

['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

into	effect	.
进入	影响	.

他们原本打算在那里建立一个传教站；但这个计划从未实现。

" [ðɪs] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒ] ,

"	This	famous	voyage	,
"	这	著名的	航程	,

“这次著名的航行，

" [sez] [di:n] ['hærɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɪʃənz] [ɪn] ['westən]

"	says	Dean	Harris	in	his	interesting	'	History	of	the	Early	Missions	in	Western
"	说道	院长	哈里斯	在	他的	有趣的	-	历史	的	这	早期的	任务	在	西

['kænədə] ,

Canada	,
加拿大	,

迪恩·哈里斯在他那本引人入胜的《加拿大西部早期传教史》中写道：

- " ['stɪmjuleɪtɪd][tu:; tə][æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [dɪ'gri:] [ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'skʌvəri] ,

'	"	stimulated	to	an	extraordinary	degree	enthusiasm	for	discovery	,
-	"	刺激	到	一个	非凡的	程度	热情	为了	发现	,

“极大地激发了人们对探索的热情，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)]['tælən] [sent] [aʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌdsən] [beɪ] ,

and	in	the	following	year	Talon	sent	out	expeditions	to	the	Hudson	Bay	,
和	在	这	下列的	年	爪	发送	出去	探险	到	这	哈德逊	湾	,

第二年，塔隆公司派出探险队前往哈德逊湾。

[ðə; ði] ['sʌðən] [si:] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][æl'gɒŋkwɪn] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .

the	Southern	Sea	,	and	into	the	Algonquin	country	to	the	north	.
这	南方	海	,	和	进入	这	阿尔冈昆	国家	到	这	北	.

南海，以及北部的阿尔冈昆地区。

" [mɑ:'kɛt] , [tɑnti] , ['hɛnəˌpɪn] , [ˌdi:'ju:] - , [lɑ:] [sɑ:l] [ænd; ənd] [pɛ'roʊ] [ɪk'splɔ:rd] [ðə; ði]

"	Marquette	,	Tonty	,	Hennepin	,	Du	Lhut	,	La	Salle	and	Perrot	explored	the
"	马凯特	,	托蒂	,	亨内平	,	杜	-	,	拉	萨勒	和	佩罗	探索	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,

Mississippi	valley	,
密西西比州	谷	,

“马凯特、托蒂、亨内平、杜鲁特、拉萨尔和佩罗探索了密西西比河谷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lɒrəns] ['sɪstəm] ,

and	the	head	waters	of	the	St	.	Lawrence	system	,
和	这	头	水	的	这	英石	.	劳伦斯	系统	,

以及圣劳伦斯河水系的源头，

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ]

and	almost	the	entire	continent	was	claimed	by	the	French	as	belonging
和	几乎	这	全部的	大陆	曾是	声称	经过	这	法语	作为	属于

[tu:; tə] [nju:] [frɑ:ns] .

to	New	France	.
到	新的	法国	.

法国人声称几乎整个大陆都属于新法兰西。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ə'pɪəz] ,

As	far	as	appears	,
作为	远的	作为	出现	,

就目前来看，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['ɪndiənz] ['hævɪŋ] ['set(ə)ld][ə'bəud][ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri]

there	were	no	Indians	having	settled	abodes	on	the	north	shore	of	Lake	Erie
那里	是	不	印度人	拥有	定居	住所	在	这	北	支撑	的	湖	伊利

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [n'ju:trəlz] .

for	more	than	a	century	after	the	expulsion	of	the	Neutrals	.
为了	更多的	比	一个	世纪	后	这	驱逐	的	这	中立者	.

在驱逐中立者之后的一个多世纪里，伊利湖北岸没有印第安人定居。

[nɔ:(r)] [dʌz] ['eni] [ə'tempt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)]

Nor	does	any	attempt	appear	to	have	been	made	by	the	whites	to	explore
也不	做	任何	试图	出现	到	有	到过	制成	经过	这	白人	到	探索

[saʊθ] - ['westən] [ɒn'teərɪəʊ][ʌn'tɪl][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] .

south	-	western	Ontario	until	the	close	of	the	last	century	.
南	-	西	安大略省	直到	这	关闭	的	这	最后的	世纪	.

直到上世纪末，白人似乎都没有尝试探索安大略省西南部地区。

[ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪərɪəd][tu:; tə][reɪndʒ][ɪts]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts]

The	Iroquois	continued	for	a	long	period	to	range	its	forests
这	易洛魁人	持续	为了	一个	长的	时期	到	范围	它是	森林

[fɔ:(r); fə(r)] ['bi:və(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

for	beaver	in	the	winter	.
为了	海狸	在	这	冬天	.

很长一段时间里，易洛魁人冬天都会到森林里捕猎海狸。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]

The	rivalry	between	the	French	and	the	English	for	the	control	of	the
这	对抗	之间	这	法语	和	这	英语	为了	这	控制	的	这

[vɑ:st] ['westən] [fɜ:(r)] [treɪd] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]['aʊtpoʊsts][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət]

vast	western	fur	trade	led	to	the	erection	of	outposts	by	the	English	at
广阔的	西	毛皮	贸易	引领	到	这	勃起	的	前哨站	经过	这	英语	在

[ɔs'wi:gəu; ɔz-][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət][ˌkætə'rɑ:kwi:] ,

Oswego	and	by	the	French	at	Cataraqui	,
奥斯威戈	和	经过	这	法语	在	卡塔拉基	,

法国和英国为争夺西部广阔的毛皮贸易控制权而展开的竞争，导致英国人在奥斯威戈设立了前哨站，法国人在卡塔拉奎设立了前哨站。

[naɪˌægrə] , [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] - , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

Niagara	,	Detroit	and	Michilimakinac	,	during	the	latter	part	of	the	17th	century	.
尼亚加拉	,	底特律	和	-	,	期间	这	后者	部分	的	这	17th	世纪	.

17 世纪后期，尼亚加拉、底特律和米奇利马基纳克。

['ɪŋglɪʃ] ['treɪdəz] [seɪld] [ɔ:(r)]['pæd(ə)ld][ʌp][ðə; ði] [leɪks] [tu:; tə][get][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['træfɪk] ,

English	traders	sailed	or	paddled	up	the	lakes	to	get	their	share	of	the	traffic	,
英语	交易员	航行	或者	划桨	向上	这	湖泊	到	得到	他们的	分享	的	这	交通	,

英国商人乘船或划船沿湖而上，以获取他们应得的贸易份额。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ['sʌmərəli] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪk'speld] [baɪ][ðeə(r)]

and	were	from	time	to	time	summarily	arrested	and	expelled	by	their
和	是	从	时间	到	时间	简而言之	被捕	和	被驱逐	经过	他们的

['raɪvlz] .

rivals	.
竞争对手	.

他们不时遭到对手的逮捕和驱逐。

[bəuθ] ['pɑ:tiz] [traɪd][tu:; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

Both	parties	tried	to	ingratiate	themselves	with	the	natives	.
两个都	各方	尝试	到	迎合	他们自己	和	这	本地人	.

双方都试图讨好当地人。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz]['i:gə(r)][tu:; tə][meɪn'teɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['wɔ:feə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

The	French	were	as	eager	to	maintain	a	state	of	warfare	between	the
这	法语	是	作为	渴望的	到	维持	一个	状态	的	战争	之间	这

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [leɪks] — [ðə; ði]['hjʊərən] ,

Iroquois	and	the	Indians	of	the	upper	Lakes	—	the	Hurons	,
易洛魁人	和	这	印度人	的	这	上	湖泊	—	这	休伦人	,

法国人同样渴望维持易洛魁人和上湖区印第安人（休伦人）之间的战争状态。

['ɒtəwə] , - ,

Ottawas	,	Pottawatamies	,
渥太华	,	-	,

渥太华，波塔瓦塔米人，

[əu'dʒibwei][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [æz; əz][tu:; tə][ɪn'dju:s][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] [wɪð]

Ojibways	etc	.	—	as	to	induce	the	former	to	keep	the	peace	with
奥吉布瓦人	ETC	.	—	作为	到	诱导	这	以前的	到	保持	这	和平	和

[ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['kænədə] .

the	white	inhabitants	of	Canada	.
这	白色的	居民	的	加拿大	.

奥吉布瓦人等——以此促使他们与加拿大的白人居民保持和平。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [greɪt] [treɪd] [ru:ts] [tu:; tə][ˌmɒntri'ɔ:l] , [vɪz] : [baɪ] ['mækɪˌnɔ:] ,

There	were	two	great	trade	routes	to	Montreal	,	viz	:	by	Mackinac	,
那里	是	二	伟大的	贸易	路线	到	蒙特利尔	,	即	:	经过	麦基诺	,

通往蒙特利尔有两条重要的贸易路线，分别是：经由麦基诺岛，

[ðə; ði] ['dʒɔ:dʒən] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɒtəwə] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][baɪ] [dɪ'trɔɪt] , [leɪk]

the	Georgian	Bay	and	the	French	and	Ottawa	River	and	by	Detroit	,	Lake
这	格鲁吉亚	湾	和	这	法语	和	渥太华	河	和	经过	底特律	,	湖

['ɪri] [ænd; ənd][naɪˌægrə] ;

Erie	and	Niagara	;
伊利	和	尼亚加拉	;

乔治亚湾、法兰西河和渥太华河，以及底特律、伊利湖和尼亚加拉瀑布；

[ðə; ði] [leɪk] ['sɪmkoʊ] ['pɔ:tɪdʒ] [ru:ts] [baɪ][ðə; ði] [trent] ['rɪvə(r)] ['sɪstəm] ,

the	Lake	Simcoe	portage	routes	by	the	Trent	River	system	,
这	湖	辛科	搬运	路线	经过	这	特伦特	河	系统	,

锡姆科湖经由特伦特河水系的陆路运输路线

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒlənd] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][tə'rɒntəʊ][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ju:st] .

and	the	Holland	River	and	Toronto	were	also	used	.
和	这	荷兰	河	和	多伦多	是	还	用过的	.

此外，荷兰河和多伦多也被用作了交通枢纽。

['treɪdɪŋ] [ɔ:(r)] ['mɪlətri] ['pɑ:tiz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv][lɑ:] [sɑ:l] , [tɑnti] , [pɛ'roʊ] , [ˌdi:'ju:]

Trading	or	military	parties	,	under	the	leadership	of	La	Salle	,	Tonty	,	Perrot	,	Du	-	,
贸易	或者	军队	各方	,	在下面	这	领导	的	拉	萨勒	,	托蒂	,	佩罗	,	杜	-	,

Lhut	,
-	,

贸易或军事团体，由拉萨尔、通蒂、佩罗、杜吕领导

- , [pɑ:st] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][el] . ['ɪri] [ɪn] [kə'nu:z] ;

Cadaillac	,	passed	along	the	coast	of	L	.	Erie	in	canoes	;
-	,	通过了	沿着	这	海岸	的	L	.	伊利	在	独木舟	;

卡迪拉克乘独木舟沿伊利湖海岸而过；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɪf] ['eni] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] .

but	little	record	if	any	remained	of	their	visits	to	the	shores	.
但	小的	记录	如果	任何	剩余	的	他们的	访问	到	这	海岸	.

但他们到访海岸的记录几乎没有留下任何痕迹。

['ket(ə)l] [kri:k] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tɑnti] ['rɪvə(r)] .

Kettle	Creek	was	long	called	the	Tonty	River	.
壶	溪	曾是	长的	称为	这	托蒂	河	.

凯特尔溪以前被称为通蒂河。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [nemd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] - [mæps][ɒv; əv] - ,

It	is	so	named	in	one	of	Bellin's	maps	of	1755	,
它	是	所以	命名	在	一	的	-	地图	的	-	,

在贝林1755年的一幅地图中，它被如此命名。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][kə'neɪdiən][lænd] [bɔ:d] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [æz; əz] ['leɪtli] [æz; əz] - .

and	by	the	Canadian	Land	Board	at	Detroit	as	lately	as	1793	.
和	经过	这	加拿大	土地	木板	在	底特律	作为	最近	作为	-	.

加拿大土地委员会在底特律的办事处最近一次签署是在 1793 年。

[ðə; ði]['əʊnli] ['nɔ:ðən] ['trɪbjəˌteri] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [nems] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði]

The	only	northern	tributaries	of	Lake	Erie	to	which	names	are	given	on	the
这	仅有的	北方	支流	的	湖	伊利	到	哪个	姓名	是	给定	在	这

[mæp][ɒv; əv] - [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][grænd]['rɪvə(r)] ,

map	of	1755	are	the	Grand	River	,
地图	的	-	是	这	盛大	河	,

1755 年的地图上，伊利湖北部唯一被命名的支流是格兰德河。

['rɪvə(r)] - (['pætərsənz] [kri:k]) ,

River	D'Ollier	(	Patterson's	Creek	)	,
河	-	(	帕特森的	溪	)	,

奥利尔河（帕特森溪），

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][mæps][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntərɪŋ] — [ə; eɪ]['mænɪfest] ['refrəns]
which in some maps is called the River of the Wintering — a manifest reference
哪个 在 一些 地图 是 称为 这 河 的 这 越冬 — 一个 显现 参考

[tuː; tə] - [ænd; ənd] ['dɔliə] [diː] [kæsənz] ['sɒdʒən] [ɪn] - - - — [ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ][lɑː][bɑːrbwuː]
to Galinee and Dollier de Casson's sojourn in 1669 - 70 — the River a la Barbue
到 - 和 多利尔 德 卡森的 旅居 在 - - - — 这 河 一个 拉 巴布

(['kætfɪʃ] [kriːk]) ,
(Catfish Creek) ,
(鲶鱼 溪) ,

在一些地图上，它被称为"冬眠之河"（River of the Wintering），显然是指加利尼和多利耶·德·卡松在 1669-70 年的逗留，也被称为"鲶鱼溪"（River a la Barbue）。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [tɑnti] (['ket(ə)l] [kriːk]) [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [iːst] [ɒv; əv] - [ˌeɪ 'juː] [fɔːt] ([plʌm] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [els]
the River Tonty (Kettle Creek) a little east of P'te au Fort (Plum Point or else
这 河 托蒂 (壶 溪) 一个 小的 东方 的 - au 堡 (李子 观点 或者 别的

[pɔːt] ['tɔːlbət; 'tɒl-]) [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔːks][seɪdrəz] (- [kriːk] [ɪn] ['esɪks]) .
Port Talbot) and the River aux Cedres (M'Gregor's Creek in Essex) .
港口 塔尔博特) 和 这 河 辅助 雪松 (- 溪 在 埃塞克斯) .

托蒂河（凯特尔溪）位于波特奥福特（普拉姆角或塔尔伯特港）以东一点，雪松河（埃塞克斯的麦格雷戈溪）位于波特奥福特以东。

[ðə; ði] [temz] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] " ['rɪvə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [dʒi'ɒgrəfə(r)] ,
The Thames is described as a " River unknown to all geographers ,
这 泰晤士河 是 描述 作为 一个 " 河 未知 到 全部 地理学家 ,

泰晤士河被描述为"一条所有地理学家都不知道的河流"，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp] ['eɪti] [liːgz] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni]['ræpɪdz] ([suː]) .
and which you go up eighty leagues without finding any rapids (saults) .
和 哪个 你 去 向上 八十 联赛 没有 寻找 任何 急流 (突袭) .

而且你向上走了八十里格，也没有遇到任何急流（冲锋）。

" [ðə; ði] - [eɪ'kɑːteɪ][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['aʊtlet][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪdənəm] ['rɪvə(r)][ðə; ði]
" The Chenail Ecarte is indicated as the only outlet of the Sydenham river the
" 这 - 埃卡特 是 表明的 作为 这 仅有的 出路 的 这 锡德纳姆 河 这

[mæp] - [m'eɪkəz] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] ['wɔːlpəul]['aɪlənd][wɒz; wəz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪnlənd] .
map - makers assuming that Walpole Island was part of the mainland .
地图 - 制造商 假设 那 沃尔波尔 岛 曾是 部分 的 这 大陆 .

"地图制作者认为沃尔波尔岛是大陆的一部分，因此将切奈尔埃卡特河标示为锡德纳姆河的唯一出口。"

[ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [bɪ'twiːn] [lɒŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] " [ðə; ði]
The mouths of four or five streams are shown between Long Point and " the
这 嘴 的 四 或者 五 溪流 是 所示 之间 长的 观点 和 " 这

['lɪt(ə)l] [leɪk] " (['rɒndəʊ]) ,
Little Lake " (Rondeau) ,
小的 湖 " (朗多) ,

图中显示了长岬和"小湖"（朗多湖）之间四五条溪流的入海口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪz] [mɑːkt] " [ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] . "
and the shore is marked " The High Cliffs . "
和 这 支撑 是 标记 " 这 高的 悬崖 . "

海岸线上标有"高崖"字样。

" [ðə; ði] [ləʊ] [klɪfs] " [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɒndəʊ] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [pə'leɪ] .
" The Low Cliffs " were between the Rondeau and Point Pelee .
" 这 低的 悬崖 " 是 之间 这 朗多 和 观点 皮利 .

"低矮悬崖"位于朗多山和皮利角之间。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] - [mæps][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtərz] [pə'zeʃ(ə)n] [lɒŋ] [pɔɪnt] [ɪz]

In	one	of	Bellin's	maps	of	1755	in	the	present	writer's	possession	Long	Point	is
在	一	的	-	地图	的	-	在	这	展示	作家的	拥有	长的	观点	是

[ʃəʊn] [æz; əz][ə; eɪ][pə'nɪnsjələ] ,

shown	as	a	peninsula	,
所示	作为	一个	半岛	,

在笔者所拥有的贝林于1755年绘制的一幅地图中，长岬被描绘成一个半岛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]['elgɪn][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] " [ˌʌn'nəʊn] ['rɪvəz] ,

and	the	streams	now	in	the	County	of	Elgin	are	marked	"	Unknown	Rivers	,
和	这	溪流	现在	在	这	县	的	埃尔金	是	标记	"	未知	河流	,

埃尔金县境内的溪流现在被标记为"未知河流"，

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæp] ['fɜːstli] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ɪz][mɔː(r)]

"	but	the	map	firstly	mentioned	and	published	in	the	same	year	,	is	more
"	但	这	地图	首先	提及	和	已发布	在	这	相同的	年	,	是	更多的

[kəm'pliːt] ,

complete	,
完全的	,

但是，同年首次提及并出版的地图更为完整。

[ˌreprɪ'zents] [lɒŋ] [pɔɪnt] [æz; əz][æn; ən]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [nems] [ðə; ði][bɑːrbwuː][ænd; ənd] [tɑnti]

represents	Long	Point	as	an	island	,	and	names	the	Barbue	and	Tonty
代表	长的	观点	作为	一个	岛	,	和	姓名	这	巴布	和	托蒂

['rɪvəz] [ænd; ənd] [fɔːt] [pɔɪnt] ,

rivers	and	Fort	Point	,
河流	和	堡	观点	,

图中将长岬角描绘成一座岛屿，并标注了巴布河、通蒂河和堡垒岬角。

(- [ˌeɪ 'juː] [fɔːt]) [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nemd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

(	P'te	au	Fort	)	which	are	not	named	in	the	other	.
(	-	au	堡	)	哪个	是	不是	命名	在	这	其他	.

（P'te au Fort）在其他文章中没有提到。

[ðə; ði] [tɑnti] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

The	Tonty	,	moreover	,
这	托蒂	,	而且	,

此外，托蒂

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɪnlet][baɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [striːmz] (

is	represented	as	an	inlet	by	way	of	distinction	from	the	other	streams	(
是	代表	作为	一个	进口	经过	方式	的	区别	从	这	其他	溪流	(

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][bɑːrbwuː]) [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ɒv; əv]['iːkwəl] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

including	the	Barbue	)	which	appear	as	of	equal	insignificance	.
包括	这	巴布	)	哪个	出现	作为	的	平等的	微不足道	.

为了与其他显得同样微不足道的河流（包括巴布河）区分开来，这条河被描绘成一个入海口。

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv]['ket(ə)l] [kriːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'splɔːrə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [lef'tenənt]

The	naming	of	Kettle	Creek	after	the	great	explorer	and	devoted	lieutenant
这	命名	的	壶	溪	后	这	伟大的	探险家	和	奉献	中尉

[ɒv; əv][lɑː] [sɑːl] ['ɪndɪkeɪts] [ɪts] ['kɒnsɪkwəns] .

of	La	Salle	indicates	its	consequence	.
的	拉	萨勒	表示	它是	结果	.

凯特尔溪以伟大的探险家、拉萨尔的忠实副官的名字命名，这表明了它的重要性。

[ɪts]['hɑːbə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli]

Its	harbor	was	of	paramount	importance	to	the	navigation	of	these	early
它是	港口	曾是	的	派拉蒙	重要性	到	这	导航	的	这些	早期的

[deɪz] ,

days	,
天	,

它的港口对早期航运至关重要。

[bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['pɔːtɪdʒ] [ruːt] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [temz] ,

but	no	doubt	the	portage	route	extending	from	its	mouth	to	the	Thames	,
但	不	怀疑	这	搬运	路线	扩展	从	它是	嘴	到	这	泰晤士河	,

但毫无疑问，从河口延伸到泰晤士河的陆路运输路线是必要的。

[ɪg'zɔːltɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrərz] [huː] ['ɒnəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] -

exalted	the	little	river	in	the	eyes	of	the	explorers	who	honored	it	with	Tonty's
崇高	这	小的	河	在	这	眼睛	的	这	探险家	WHO	荣幸	它	和	-

[neɪm] . [[naɪn]]

name	.	[	9	]
姓名	.	[	9	]

探险家们将这条小河奉为圣河，并以 Tonty 的名字命名。[9]

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['taɪt(ə)l] .

THE	INDIAN	TITLE	.
这	印度	标题	.

印度标题。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 19th , - , [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ['siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri]

On	July	19th	,	1701	,	the	Iroquois	ceded	to	the	British	the	entire	country
在	七月	19th	,	-	,	这	易洛魁人	割让	到	这	英国	这	全部的	国家

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leɪks] ,

between	the	lakes	,
之间	这	湖泊	,

1701年7月19日，易洛魁人将五大湖之间的整个地区割让给了英国。

" [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] ['biːvəs] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][waɪld] [geɪm] [kiːp] ,

"	including	the	country	where	beavers	and	all	sorts	of	wild	game	keep	,
"	包括	这	国家	在哪里	海狸	和	全部	排序	的	荒野	游戏	保持	,

“包括海狸和各种野生动物栖息的地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [kɔːld] [diː] [tret] ,

and	the	place	called	De	Tret	,
和	这	地方	称为	德	特雷特	,

还有一个名为德特雷特的地方，

" [-] [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][mɪə(r)] [fɔː'mælətɪ] [æz; əz][nəʊ] [pə'zeʃ(ə)n]

"	[	10	]	but	this	appears	to	have	been	a	mere	formality	as	no	possession
"	[	-	]	但	这	出现	到	有	到过	一个	仅仅	正式	作为	不	拥有

[wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] .

was	taken	by	the	purchasers	.
曾是	已采取	经过	这	购买者	.

[10] 但这似乎只是个形式，因为购买者并没有取得所有权。

[ðə; ði][əu'dʒibwei][hæv; həv][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ([kɔːld] [baɪ]

The	Ojibways	have	a	tradition	that	they	defeated	the	Iroquois	(	called	by
这	奥吉布瓦人	有	一个	传统	那	他们	战败	这	易洛魁人	(	称为	经过

[ðem; ðəm][ðə; ði] - [ɔː(r)] -) [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skəːmiʃ] ,

them	the	Nottawas	or	Nahdoways	)	in	a	succession	of	skirmishes	,
他们	这	-	或者	-	)	在	一个	演替	的	小规模冲突	,

奥吉布瓦人有一个传统，认为他们在一系列小规模冲突中击败了易洛魁人（他们称之为诺塔瓦人或纳多韦人）。

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv] ['bɜːlɪŋtən] [beɪ] ,

ending	in	a	complete	victory	at	the	outlet	of	Burlington	Bay	,
结束	在	一个	完全的	胜利	在	这	出路	的	伯灵顿	湾	,

最终在伯灵顿湾出口处取得彻底胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] [frɒm; frəm][ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ɒn'teəriəʊ]

and	the	final	expulsion	of	the	Six	Nations	from	that	part	of	Ontario
和	这	最终的	驱逐	的	这	六	国家	从	那	部分	的	安大略省

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

between	the	Great	Lakes	.
之间	这	伟大的	湖泊	.

以及最终将六大部落驱逐出安大略省五大湖之间的那片地区。

[ðə; ði][əu'dʒibwei] [ðen] [spred] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	Ojibways	then	spread	east	and	west	over	the	country	.
这	奥吉布瓦人	然后	传播	东方	和	西方	超过	这	国家	.

随后，奥吉布瓦人向东西方向迁徙到全国各地。

" [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] -

"	A	treaty	of	peace	and	friendship	was	then	made	with	the	Nahdoways
"	一个	条约	的	和平	和	友谊	曾是	然后	制成	和	这	-

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ,

residing	on	the	south	side	of	Lake	Ontario	,
居住	在	这	南	边	的	湖	安大略省	,

“随后与居住在安大略湖南岸的纳多韦人缔结了和平友好条约。”

[ænd; ənd][bəuθ] ['neɪʃnz] ['sɒləmli] ['kʌvənəntɪd] , [baɪ]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːmz] [ɒv; əv]

and	both	nations	solemnly	covenanted	,	by	going	through	the	usual	forms	of
和	两个都	国家	庄严地	立约的	,	经过	去	通过	这	通常	表格	的

['beriɪŋ] [ðə; ði] ['tɒməhɔːk] ,

burying	the	tomahawk	,
埋葬	这	钺	,

两国庄严地缔结盟约，按照惯例举行了埋葬战斧的仪式。

['sməʊkɪŋ] [ðə; ði][paɪp][ɒv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] ['lɒkɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][ɑːmz] [tə'geðə(r)] ,

smoking	the	pipe	of	peace	,	and	locking	their	hands	and	arms	together	,
吸烟	这	管道	的	和平	,	和	锁定	他们的	双手	和	武器	一起	,

他们抽着和平烟斗，手挽着手，手臂紧紧相贴。

[ə'griːɪŋ] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə][kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] .

agreeing	in	future	to	call	each	other	Brothers	.
同意	在	未来	到	称呼	每个	其他	兄弟	.

双方同意今后互称兄弟。

[ðʌs] [endid] [ðeə(r)][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] - . " [-]

Thus	ended	their	war	with	the	Nahdoways	.	"	[	11	]
因此	结束	他们的	战争	和	这	-	.	"	[	-	]

就这样，他们与纳多韦人的战争结束了。[11]

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz] ,

Whatever	may	be	the	truth	of	the	details	,
任何	可能	是	这	真相	的	这	细节	,

无论细节真相如何，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][əu'dʒibwei][ɔː(r)][ðeə(r)]['kɪndrəd][ðə; ði] -

there	is	no	doubt	of	the	fact	that	the	Ojibways	or	their	kindred	the	Mississagas
那里	是	不	怀疑	的	这	事实	那	这	奥吉布瓦人	或者	他们的	亲属	这	-

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][səʊl] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] ['westən] [ɒn'teəriəʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋkwest]

were	the	sole	occupants	of	Western	Ontario	at	the	time	of	the	conquest
是	这	唯一	居住者	的	西	安大略省	在	这	时间	的	这	征服

[ɪn] - ,

in	1759	,
在	-	,

毫无疑问，在1759年征服时期，奥吉布瓦人或他们的亲属密西沙加人是安大略省西部唯一的居民。

[ɪk'sept] [nɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjʊərən][ɔ:(r)]['waɪən,dɑ:t]

except	near	the	Detroit	River	where	the	remnant	of	the	Hurons	or	Wyandots
除了	靠近	这	底特律	河	在哪里	这	剩	的	这	休伦人	或者	怀安多特人

[hæd; həd]['set(ə)ld] .

had	settled	.
有	定居	.

除了底特律河附近，那里是休伦人或怀安多特人的残余聚居地。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] - [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

It	was	with	the	Mississagas	that	the	British	negotiated	in	1784	for	the
它	曾是	和	这	-	那	这	英国	协商	在	-	为了	这

['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ][ɔ:(r)][ðə; ði] [kri:k]

cession	of	the	country	from	the	"	head	of	the	Lake	Ontario	or	the	Creek
割让	的	这	国家	从	这	"	头	的	这	湖	安大略省	或者	这	溪

- [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][lɑ:] [trɑ:nʃ] ,

Waghguata	to	the	River	La	Tranche	,
-	到	这	河	拉	批次	,

1784年，英国与密西沙加人谈判，将"从安大略湖源头或瓦格瓜塔溪到拉特朗什河"的土地割让给他们。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ʌn'tɪl][ə; eɪ] [saʊθ] [kɔ:s] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][kæt] [fɪʃ] [kri:k]

then	down	the	river	until	a	south	course	will	strike	the	mouth	of	Cat	Fish	Creek
然后	向下	这	河	直到	一个	南	课程	将要	罢工	这	嘴	的	猫	鱼	溪

[ɒn] [leɪk] ['ɪri] .

on	Lake	Erie	.
在	湖	伊利	.

然后顺流而下，直到向南到达伊利湖的鲶鱼溪入湖口。

" [ɒn] [ðə; ði] 21st [meɪ] , - ,

"	On	the	21st	May	,	1790	,
"	在	这	21st	可能	,	-	,

"1790年5月21日，

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - [ə'naʊnst] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] - [bɔ:d] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [ðə; ði]

Alexander	M'Kee	announced	to	the	Land	-	board	at	Detroit	the
亚历山大	-	宣布	到	这	土地	-	木板	在	底特律	这

['seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['kænədə] [west] [ɒv; əv]

cession	to	the	Crown	by	the	Indians	of	that	part	of	Upper	Canada	west	of
割让	到	这	王冠	经过	这	印度人	的	那	部分	的	上	加拿大	西方	的

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][grɑ:nt] .

the	former	grant	.
这	以前的	授予	.

亚历山大·麦基在底特律向土地委员会宣布，印第安人将上加拿大西部原土地授予地块的西部地区割让给英国王室。

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['taɪt(ə)l]['əʊpənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [i:tʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

The	surrender	of	the	Indian	title	opened	the	way	in	each	division	of	the	lake
这	投降	的	这	印度	标题	打开	这	方式	在	每个	分配	的	这	湖

[ʃɔ:(r)] ['dɪstrɪkt][fɔ:(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] . [-]

shore	district	for	settlement	.	[	12	]
支撑	区	为了	沉降	.	[	-	]

印第安人放弃土地所有权，为湖岸地区的各个区域开辟了定居之路。[12]

[nəʊt] . — [ðə; ði][ɪk'splænət(ə)ri][nəʊts] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɑ:(r); ə(r)][baɪ][ðə; ði] [leɪt]

Note	.	—	The	explanatory	notes	referring	to	the	extract	are	by	the	late
笔记	.	—	这	解释性	笔记	指	到	这	提炼	是	经过	这	晚的

[li:'ɑ:nɪdəs] ['bɜ:rwɛl] ,

Leonidas	Burwell	,
列奥尼达	伯韦尔	,

注：摘录中的注释由已故的莱昂尼达斯·伯韦尔撰写。

[em] . [piː] . [piː] . , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] , [dʒʌdʒ]

M	.	P	.	P	.	,	and	are	given	by	him	in	a	letter	to	His	Honor	,	Judge
M	.	P	.	P	.	,	和	是	给定	经过	他	在	一个	信	到	他的	荣誉	,	法官

[hjuːz] ,

Hughes	,
休斯	,

MPP，是他写给尊敬的休斯法官的一封信中提供的。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['kaɪndli] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [tuː; tə][ðə; ði]['elgɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]

which	has	been	kindly	presented	by	the	recipient	to	the	Elgin	Historical	and
哪个	有	到过	亲切地	呈现	经过	这	接受者	到	这	埃尔金	历史	和

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstɪtjuːt] .

Scientific	Institute	.
科学	研究所	.

该物品由受赠人赠予埃尔金历史与科学研究所。

- [dɪ'skrɪpʃn] .

CHARLEVOIX'S	DESCRIPTION	.
-	描述	.

夏尔沃伊的描述。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['trævələ(r)] , ['ʃɑːrləvɔɪ] ,

In	the	year	1721	the	distinguished	traveller	,	Charlevoix	,
在	这	年	-	这	杰出的	游客	,	夏洛瓦	,

1721年，杰出的旅行家沙勒沃伊

[pɑːst] [θruː] [leɪk] ['ɪri] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [ðə; ði]

passed	through	Lake	Erie	on	his	way	up	the	Lakes	and	thence	down	the
通过了	通过	湖	伊利	在	他的	方式	向上	这	湖泊	和	因此	向下	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] .

Mississippi	to	New	Orleans	.
密西西比州	到	新的	奥尔良	.

他途经伊利湖，沿五大湖区北上，然后沿密西西比河而下，最终抵达新奥尔良。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] ,

The	north	shore	of	Lake	Erie	,
这	北	支撑	的	湖	伊利	,

伊利湖北岸，

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [ðæt] [pɑːt] [naʊ] [ɪm'breɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]['elgɪn] ,

and	chiefly	that	part	now	embraced	within	the	limits	of	the	County	of	Elgin	,
和	主要	那	部分	现在	拥抱	之内	这	限制	的	这	县	的	埃尔金	,

尤其是现在埃尔金县境内的那部分地区，

[ɪz] ['sɪŋgld] [aʊt][baɪ][hɪm][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [hiː; hi][met] [wɪð] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] .

is	singled	out	by	him	as	the	most	beautiful	country	he	met	with	in	his	passage	.
是	单身	出去	经过	他	作为	这	最多	美丽的	国家	他	遇见	和	在	他的	通道	.

在他看来，这是他旅途中所见过的最美丽的国家。

['meni] ['trævələz] [sɪns] ['ʃɑːrləvɔɪ] [hæv; həv][əd'maɪəd][ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['siːnəri] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz]

Many	travellers	since	Charlevoix	have	admired	the	charming	scenery	at	the	mouths
许多	旅行者	自从	夏洛瓦	有	钦佩	这	迷人	风景	在	这	嘴

[ɒv; əv]['ɒtə(r)] ,

of	Otter	,
的	獭	,

自夏洛瓦以来，许多旅行者都对奥特河河口迷人的景色赞叹不已。

['kætfɪʃ] , ['ket(ə)l][ænd; ənd]['tɔ:lbət; 'tɒl-] [kri:ks] , [bʌt; bət] [fju:] [ɪf] ['eni] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ]

Catfish	,	Kettle	and	Talbot	Creeks	,	but	few	if	any	have	described	it	so
鲶鱼	,	壶	和	塔尔博特	小溪	,	但	很少	如果	任何	有	描述	它	所以

[wel] .

well	.
出色地	.

鲶鱼溪、凯特尔溪和塔尔博特溪，但很少有人能像它那样描述得如此贴切。

[æz; əz] ['kɜ:n(ə)l] ['tɔ:lbət; 'tɒl-][wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] ['meɪnli] [baɪ] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

As	Colonel	Talbot	was	influenced	mainly	by	Charlevoix's	description	of	the
作为	上校	塔尔博特	曾是	影响	主要	经过	-	描述	的	这

['kʌntri] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtlet] [ɒv; əv]['tɔ:lbət; 'tɒl-] [kri:k] [ɪn] - ,

country	to	establish	his	settlement	at	the	outlet	of	Talbot	Creek	in	1803	,
国家	到	建立	他的	沉降	在	这	出路	的	塔尔博特	溪	在	-	,

塔尔博特上校主要受到沙勒沃伊对该地区描述的影响，于 1803 年在塔尔博特溪的出口处建立了定居点。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)] [meɪks] [nəʊ][ə'pɒlədʒi][fɔ:(r); fə(r)] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'stendɪd]

the	present	writer	makes	no	apology	for	reproducing	the	following	extended
这	展示	作家	制作	不	道歉	为了	繁殖	这	下列的	扩展

['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] ['trævələ(r)] :

passage	from	the	celebrated	and	gifted	traveller	:
通道	从	这	著名	和	天才	游客	:

笔者在此毫不避讳地转载这位著名且才华横溢的旅行家的一段长文：

" [ðə; ðɪ] 28th [meɪ] , - ,

"	The	28th	May	,	1721	,
"	这	28th	可能	,	-	,

1721年5月28日

[aɪ] [went] [ˌeɪ'ti:n] [li:gz] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ]

I	went	eighteen	leagues	and	found	myself	over	against	the	great	river	which
我	去	十八	联赛	和	成立	我	超过	反对	这	伟大的	河	哪个

['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [i:st] [ɪn] ['fɔ:ti] - [tu:] [dɪ'gri:z] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .

comes	from	the	East	in	forty	-	two	degrees	fifteen	minutes	.
来	从	这	东方	在	四十	-	二	学位	十五	分钟	.

我走了十八里格，发现自己来到了东边一条大河对岸，这条河从东边四十二度十五分流向东。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ðɪ] [greɪt] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [gri:n] .

Nevertheless	the	great	trees	were	not	yet	green	.
尽管如此	这	伟大的	树木	是	不是	然而	绿色的	.

然而，这些参天大树当时还不是绿色的。

[ðɪs] ['kʌntri] [ə'pɪəd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [faɪn] .

This	country	appeared	to	me	to	be	very	fine	.
这	国家	出现	到	我	到	是	非常	美好的	.

我觉得这个国家非常好。

[wi:; wi] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] [ðə; ðɪ] 29th [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ðɪ] 30th .

We	made	very	little	way	the	29th	and	none	at	all	the	30th	.
我们	制成	非常	小的	方式	这	29th	和	没有任何	在	全部	这	30th	.

29日我们几乎没有取得任何进展，30日更是毫无进展。

[wi:; wi][em'bɑ:k, im-][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ə'baʊt] [sʌn] [raɪz] , [ænd; ənd] [went] ['fɔ:wəd] [ə'peɪs] .

We	embarked	the	next	day	about	sun	rise	,	and	went	forward	apace	.
我们	启航	这	下一个	天	关于	太阳	上升	,	和	去	向前	迅速	.

第二天日出时分，我们启程出发，一路疾驰。

[ðə; ðɪ][fɜ:st][ɒv; əv][dʒu:n] ['bi:ɪŋ] ['hwɪt'sʌndei] ,

The	first	of	June	being	Whitsunday	,
这	第一的	的	六月	存在	圣灵群岛	,

六月一日是圣灵降临节，

['ɑ:ftə(r)]['gəʊɪŋ][ʌp][ə; eɪ] ['prɪti] ['rɪvə(r)]['ɔ:lməʊst][æn; ən]['aʊə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] ,

after	going	up	a	pretty	river	almost	an	hour	which	comes	a	great	way	,
后	去	向上	一个	漂亮的	河	几乎	一个	小时	哪个	来	一个	伟大的	方式	,

沿着一条美丽的河流逆流而上近一个小时，这是一段很棒的旅程。

[ænd; ənd] [rʌnz] [bɪ'twi:n] [tu:] [faɪn] [medəuz] ,

and	runs	between	two	fine	meadows	,
和	跑步	之间	二	美好的	草地	,

它位于两片美丽草地之间，

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɔ:tɪdʒ] [ə'baʊt]['sɪksti]['peɪsɪz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ]

we	made	a	portage	about	sixty	paces	to	escape	going	round	a	point	which
我们	制成	一个	搬运	关于	六十	步幅	到	逃脱	去	圆形的	一个	观点	哪个

[əd'vɑ:nsɪz] [ˌfɪf'ti:n] [li:gz] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] :

advances	fifteen	leagues	into	the	lake	:
进展	十五	联赛	进入	这	湖	:

我们绕行了大约六十步，以避免绕过一个伸入湖中十五里格的岬角：

[ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [lɒŋ] [pɔɪnt] .

they	call	it	the	Long	Point	.
他们	称呼	它	这	长的	观点	.

他们称之为长点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['sændi][ænd; ənd][pɹədj'u:sɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['meni] [vaɪnz] . " [-]

It	is	very	sandy	and	produces	naturally	many	vines	.	"	[	13	]
它	是	非常	沙	和	产	自然	许多	藤蔓	.	"	[	-	]

土壤沙质较多，自然生长出许多葡萄藤。[13]

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [aɪ] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ,

"	The	following	days	I	saw	nothing	remarkable	,
"	这	下列的	天	我	锯	没有什么	卓越	,

接下来的几天里，我没有看到任何特别的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [kəust] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['kʌntri] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪd][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][baɪ]

but	I	coasted	a	charming	country	that	was	hid	from	time	to	time	by
但	我	沿岸	一个	迷人	国家	那	曾是	隐藏	从	时间	到	时间	经过

[sʌm; səm] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ,

some	disagreeable	skreens	,
一些	令人不快的	屏幕	,

但我游览了一个迷人的国家，只是它时不时会被一些令人不快的景象所遮蔽。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [depθ] .

but	of	little	depth	.
但	的	小的	深度	.

但深度不足。

[ɪn] ['evri] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ]['lændɪd][aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]

In	every	place	where	I	landed	I	was	enchanted	with	the	beauty	and	variety	of
在	每一个	地方	在哪里	我	登陆	我	曾是	迷人的	和	这	美丽	和	种类	的

['lændskeɪp] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪnɪst] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

landscape	bounded	by	the	finest	forest	in	the	world	;
景观	有界	经过	这	最好的	森林	在	这	世界	;

我所到之处，都为那里风景优美、景色多样而着迷，而这片土地又被世界上最美丽的森林所环绕；

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] [faʊl] [swɔ:m] ['evriweə(r)] .

besides	this	water	fowl	swarmed	everywhere	.
除了	这	水	鸡	蜂拥而至	到处	.

除此之外，到处都是成群的水禽。

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] ['plenti] [ɒv; əv] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] :

I	cannot	say	there	is	such	plenty	of	game	in	the	woods	:
我	不能	说	那里	是	这样的	很多	的	游戏	在	这	树林	:

我不能说树林里有很多猎物：

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][vɑ:st][hɜ:rdz][ɒv; əv][waɪld]['kæt(ə)l] . " [-

but	I	know	that	on	the	south	side	there	are	vast	herds	of	wild	cattle	.	"	[	14	]	]	]
但	我	知道	那	在	这	南	边	那里	是	广阔的	畜群	的	荒野	牛	.	"	[	-			

但我知道南边有大量的野牛群。[14]

" [ɪf] [wʌn] ['ɔ:lweɪz] ['trævld] [æz; əz][ai][dɪd] [ðen] ,

"	If	one	always	travelled	as	I	did	then	,
"	如果	一	总是	旅行	作为	我	做过	然后	,

“如果一个人总是像我当时那样旅行的话，

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ][ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] ['klaɪmət][ɒn]['wɔ:tə(r)][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst]

with	a	clear	sky	and	charming	climate	on	water	as	bright	as	the	finest
和	一个	清除	天空	和	迷人	气候	在	水	作为	明亮的	作为	这	最好的

['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

fountain	,
喷泉	,

天空晴朗，气候宜人，水面如最美的喷泉般清澈。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mi:t] ['evriweə(r)] [wɪð] [seɪf] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] - ,

and	were	to	meet	everywhere	with	safe	and	pleasant	encampings	,
和	是	到	见面	到处	和	安全的	和	令人愉快的	-	,

他们将到处聚会，并在那里享受安全舒适的营地生活。

[weə(r)] [wʌn] [maɪt] [faɪnd][ɔ:l]['mænə(r)][ɒv; əv] [geɪm] [æt; ət]['lɪt(ə)l][kɒst] ,

where	one	might	find	all	manner	of	game	at	little	cost	,
在哪里	一	可能	寻找	全部	方式	的	游戏	在	小的	成本	,

在那里，人们可以以很低的成本找到各种各样的猎物，

['bri:ðɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [i:z] [ə; eɪ][pjʊə(r)][eə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]

breathing	at	one's	ease	a	pure	air	,	and	enjoying	the	sight	of	the	finest
呼吸	在	一个人的	舒适	一个	纯的	空气	,	和	享受	这	视线	的	这	最好的

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

悠闲地呼吸着纯净的空气，欣赏着最美国家的景色，

[wʌn] [wʊd] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə]['træv(ə)l][ɔ:l] [wʌnz] [laɪf] . "

one	would	be	tempted	to	travel	all	one's	life	.	"
一	会	是	受诱惑	到	旅行	全部	一个人的	生活	.	"

人们会很想终生旅行。

" [ˌaɪ 'ti:][pʊt][ˌem 'i:][ɪn][maɪnd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['peɪtri:ˌɑ:ks] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] [fɪkst] [ə'bəʊd] ,

"	It	put	me	in	mind	of	those	ancient	patriarchs	who	had	no	fixed	abode	,
"	它	放	我	在	头脑	的	那些	古老的	族长	WHO	有	不	固定的	住所	,

“这让我想起了那些居无定所的古代先祖们。”

[dwelt] ['ʌndə(r)] [tents] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðeɪ]

dwelt	under	tents	,	were	in	some	manner	master	of	all	the	countries	they
居住	在下面	帐篷	,	是	在	一些	方式	掌握	的	全部	这	国家	他们

['trævld] ['əʊvə(r)] ,

travelled	over	,
旅行	超过	,

他们住在帐篷里，在某种程度上统治着他们所到之处的所有国家。

[ænd; ənd] ['pi:səbli] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔ:l] [ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]

and	peaceably	enjoyed	all	their	productions	without	having	the	trouble	which	is
和	和平地	享受	全部	他们的	作品	没有	拥有	这	麻烦	哪个	是

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] [də'meɪn] .

inavoidable	in	the	possession	of	a	real	domain	.
不可避免的	在	这	拥有	的	一个	真实的	领域	.

他们安然享受着自己的所有劳动成果，而没有遭受拥有不动产不可避免的种种麻烦。

[haʊ] ['meni] [əʊks] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ɒv; əv]['mæmri] ?

How	many	oaks	represented	to	me	that	of	Mamre	?
如何	许多	橡树	代表	到	我	那	的	玛姆雷	?

对我来说，有多少棵橡树代表着幔利?

[haʊ] ['meni] ['faʊntɪnz] [meɪd] [ˌem 'i:][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ?

How	many	fountains	made	me	remember	that	of	Jacob	?
如何	许多	喷泉	制成	我	记住	那	的	雅各布	?

有多少喷泉让我想起雅各的喷泉?

['evri] [deɪ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tʃu:zɪŋ] ,

Every	day	a	situation	of	my	own	choosing	,
每一个	天	一个	情况	的	我的	自己的	选择	,

每天都是我主动选择的处境，

[ə; eɪ] [ni:t] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [haʊs] [set] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] ['nesəsəriz] [ɪn][ə; eɪ]

a	neat	and	convenient	house	set	up	and	furnished	with	necessaries	in	a
一个	整洁的	和	方便的	房子	放	向上	和	提供	和	必需品	在	一个

['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

quarter	of	an	hour	,
四分之一	的	一个	小时	,

一栋整洁舒适的房子，在短短十五分钟内就布置妥当，生活必需品一应俱全。

[spred] [wɪð] ['flaʊəz] ['ɔ:lweɪz] [freʃ] , [ɒn][ə; eɪ][faɪn] [gri:n] ['kɑ:pɪt] ,

spread	with	flowers	always	fresh	,	on	a	fine	green	carpet	,
传播	和	花朵	总是	新鲜的	,	在	一个	美好的	绿色的	地毯	,

铺满鲜花，永远新鲜，如同铺在柔软的绿色地毯上。

[ænd; ənd][ɒn] ['evri] [saɪd] [pleɪn][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [bj'u:tɪz] [wɪtʃ] [ɑ:t][hæd; həd][nɒt] ['ɔ:ltəd]

and	on	every	side	plain	and	natural	beauties	which	art	had	not	altered
和	在	每一个	边	清楚的	和	自然的	美女	哪个	艺术	有	不是	已修改

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɒt] ['ɪmɪteɪt] .

and	which	it	can	not	imitate	.
和	哪个	它	能	不是	模拟	.

四周尽是未经艺术改造、也无法模仿的朴素自然的美景。

[ɪf] [ðə; ði] ['pleʒəz] ['sʌfə(r)][sʌm; səm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ['aɪðə(r)][baɪ][bæd] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][sʌm; səm]

If	the	pleasures	suffer	some	interruption	either	by	bad	weather	or	some
如果	这	快乐	遭受	一些	中断	任何一个	经过	坏的	天气	或者	一些

[ˌʌnfɔ:r'si:n] ['æksɪdənt] ,

unforseen	accident	,
不可预见的	事故	,

如果由于恶劣天气或一些无法预料的意外事故，这些乐趣受到了一些干扰，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['reliʃ] [wen] [ðeɪ] [ˌri:ə'pɪə(r)] . "

they	are	the	more	relished	when	they	reappear	.	"
他们	是	这	更多的	津津有味	什么时候	他们	再现	.	"

它们再次出现时，人们会更加珍惜它们。

" [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə]['mɒrəlaɪz] , [ai][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ di: 'di:] ,

"	If	I	had	a	mind	to	moralize	,	I	should	add	,
"	如果	我	有	一个	头脑	到	道德说教	,	我	应该	添加	,

“如果我想要说教的话，我应该补充一句：

[ðiːz] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n]
these alternations of pleasure and disappointment which I have so often
这些 交替 的 乐趣 和 失望 哪个 我 有 所以 经常
[ɪk'spɪəriənst] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['trævəlɪŋ] ,
experienced since I have been travelling ,
经验丰富的 自从 我 有 到过 旅行 ,

自从我开始旅行以来，我经常经历这种快乐与失望交替的感受。

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][mɔː(r)]
are very proper to make us sensible that there is no kind of life more
是 非常 恰当的 到 制作 我们 明智的 那 那里 是 不 种类 的 生活 更多的
['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]
capable of representing to us continually that we are only on the earth
有能力的 的 代表 到 我们 持续 那 我们 是 仅有的 在 这 地球
[laɪk] ['pɪlgrɪmz] ,
like pilgrims ,
喜欢 朝圣者 ,

它们非常恰当地让我们意识到，没有任何一种生活比这更能不断地向我们表明，我们只不过是地球上的过客而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][juːz] , [æz; əz][ɪn] ['pɑːsɪŋ] , [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ;
and that we can only use , as in passing , the goods of this world ;
和 那 我们 能 仅有的 使用 , 作为 在 通过 , 这 商品 的 这 世界 ;

我们只能像过客一样使用这个世界上的物品；

[ðæt] [ə; eɪ][mæn]['wɒnts][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] ;
that a man wants but a few things ;
那 一个 男人 想要 但 一个 很少 事物 ;

一个人想要的东西其实不多；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ðæt] ['hæpən] [ɪn]['aʊə(r)]
and that we ought to take with patience the misfortunes that happen in our
和 那 我们 应该 到 拿 和 耐心 这 不幸 那 发生 在 我们的
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

我们应该耐心面对人生旅途中遇到的不幸。

[sɪns] [ðeɪ] [pɑːs] [ə'weɪ] ['iːkwəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɪ'lerɪti] .
since they pass away equally , and with the same celerity .
自从 他们 经过 离开 同样地 , 和 和 这 相同的 速度 .

因为它们死亡的时间相同，速度也相同。

[ɪn] [ʃɔːt] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['trævəlɪŋ] [meɪk] [ˌjuː 'es]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɪn]
In short how many things in travelling make us sensible of the dependence in
在 短的 如何 许多 事物 在 旅行 制作 我们 明智的 的 这 依赖性 在
[wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ə'pɒn][dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ,
which we live upon Divine providence ,
哪个 我们 居住 之上 神圣的 普罗维登斯 ,

简而言之，旅行中有多少事情让我们意识到我们生活在对神意的依赖之中?

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
which does not make use of , for this mixture of good and evil ,
哪个 做 不是 制作 使用 的 , 为了 这 混合物 的 好的 和 邪恶的 ,

对于这种善恶交织的现象，它并没有加以利用。

[menz] ['pæʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [fɔː'siː] ,
men's passions , but the vicissitudes of the seasons which we may foresee ,
男士 激情 , 但 这 变迁 的 这 季节 哪个 我们 可能 预见 ,

人的激情，以及我们可以预见的季节更迭，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ɒv; əv] [kɔːs] .

and	of	the	caprice	of	the	elements	,	which	we	may	expect	of	course	.
和	的	这	任性	的	这	元素	,	哪个	我们	可能	预计	的	课程	.

还有自然元素的变幻莫测，这当然是我们意料之中的。

[ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] , [haʊ] ['iːzi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

Of	consequence	,	how	easy	is	it	,
的	结果	,	如何	简单的	是	它	,

因此，这有多容易？

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə]['merɪt][baɪ]['aʊə(r)] [dɪ'pendəns] [ɒn]

and	how	many	opportunities	have	we	to	merit	by	our	dependence	on
和	如何	许多	机会	有	我们	到	优点	经过	我们的	依赖性	在

[ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ? "

and	resignation	to	the	will	of	God	?	"
和	辞职	到	这	将要	的	上帝	?	"

我们凭着对上帝的依赖和顺从，又能赢得多少机会呢？

" [ðeɪ] [seɪ] ['kɒmənli] [ðæt] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] [duː; də][nɒt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ,

"	They	say	commonly	that	long	voyages	do	not	make	people	religious	,
"	他们	说	通常	那	长的	航程	做	不是	制作	人们	宗教	,

人们常说，长途航行并不会让人变得虔诚。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ,

but	nothing	one	would	think	should	be	more	capable	of	making	them	so	,
但	没有什么	一	会	思考	应该	是	更多的	有能力的	的	制作	他们	所以	,

但没有什么比这更能使它们变成这样了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [siːnz] [ðeɪ] [gəʊ] [θruː] .

than	the	scenes	they	go	through	.
比	这	场景	他们	去	通过	.

比他们经历的场景更精彩。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpkju'peɪʃ(ə)n] .

"	THE	BRITISH	OCCUPATION	.
"	这	英国的	职业	.

“英国占领时期。”

[ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv]['kænədə][ɪn] - [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt]

The	conquest	of	Canada	in	1759	was	followed	by	the	occupation	of	Detroit
这	征服	的	加拿大	在	-	曾是	随后	经过	这	职业	的	底特律

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] [fɔːrts][baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] ['meɪdʒə(r)] ['rɒbət] ['rɒdʒəz] .

and	the	upper	forts	by	a	British	force	under	the	famous	Major	Robert	Rogers	.
和	这	上	堡垒	经过	一个	英国	力量	在下面	这	著名的	主要的	罗伯特	罗杰斯	.

1759 年征服加拿大之后，英国军队在著名少校罗伯特·罗杰斯的指挥下占领了底特律和上部要塞。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] ,

He	followed	the	south	shore	of	Lake	Erie	,
他	随后	这	南	支撑	的	湖	伊利	,

他沿着伊利湖南岸行进，

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['kliːvlənd] [wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɒtəwə] [tʃiːf] ,

and	near	the	site	of	Cleveland	was	met	by	the	celebrated	Ottawa	chief	,
和	靠近	这	地点	的	克利夫兰	曾是	遇见	经过	这	著名	渥太华	首席	,

['pɑːntiæk] ,

Pontiac	,
庞蒂亚克	,

在克利夫兰遗址附近，他遇到了著名的渥太华酋长庞蒂亚克。

[huː] ['tʃælɪndʒd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n]
who **challenged** **his** **right** **to** **pass** **through** **the** **country** **without** **the** **formal** **permission**
WHO 挑战 他的 正确的 到 经过 通过 这 国家 没有 这 正式的 允许
[ɒv; əv][ɪts] ['sævɪdʒ] ['sɒvrɪn] .
of **its** **savage** **sovereign** **.**
的 它是 野蛮的 主权 .

他质疑自己未经该国野蛮君主的正式许可就穿越该国的权利。

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv]['pɑːntiæk] (- - [faɪv]) [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
The **operations** **of** **the** **conspiracy** **of** **Pontiac** **(** **1763** **-** **5** **)** **are** **described** **in**
这 运营 的 这 阴谋 的 庞蒂亚克 (- - 5) 是 描述 在
['pɑːrkˌmænz] ['gləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
Parkman's **glowing** **pages** **.**
帕克曼的 发光 页面 .

帕克曼在其热情洋溢的篇章中描述了庞蒂亚克阴谋（1763-1765）的运作情况。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [nɒt]['əʊnli]
The **success** **of** **the** **American** **Revolution** **was** **followed** **by** **the** **settlement** **not** **only**
这 成功 的 这 美国人 革命 曾是 随后 经过 这 沉降 不是 仅有的
[ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [iː] . ['lɔɪəlɪsts] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'bænd] ['brɪtɪʃ] [truːps] [ɪn]
of **the** **U** **.** **E** **.** **Loyalists** **but** **also** **of** **many** **of** **the** **disbanded** **British** **troops** **in**
的 这 U . E . 保皇党 但 还 的 许多 的 这 解散 英国 军队 在
[ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] ['dɪstrɪkts] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] .
the **most** **fertile** **districts** **north** **of** **the** **lakes** **.**
这 最多 沃 地区 北 的 这 湖泊 .

美国革命的成功之后，不仅效忠英国的保皇党人，还有许多解散的英国军队也定居在了五大湖以北最肥沃的地区。

[tuː; tə][ləʊ'keɪt] [ðiːz] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ə; eɪ][lænd] - [bɔːd] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [baɪ]
To **locate** **these** **advantageously** **a** **Land** **-** **board** **was** **established** **at** **Detroit** **by**
到 定位 这些 有利地 一个 土地 - 木板 曾是 已确立的 在 底特律 经过
[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪts] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
the **Canadian** **Government** **and** **it** **continued** **to** **perform** **its** **functions** **until** **the**
这 加拿大 政府 和 它 持续 到 履行 它是 函数 直到 这
[sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [pəʊst][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪ]
surrender **of** **that** **post** **to** **the** **United** **States** **under** **the** **provisions** **of** **the** **Jay**
投降 的 那 邮政 到 这 团结的 各州 在下面 这 条款 的 这 杰伊
['triːti] [ɒv; əv] - .
Treaty **of** **1794** **.**
条约 的 - .

为了便于选址，加拿大政府在底特律设立了土地委员会，该委员会一直履行其职能，直到根据 1794 年《杰伊条约》的规定将该驻地移交给美国为止。

- [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
McNIFF'S **EXPLORATION** **.**
- 勘探 .

麦克尼夫的探索。

[ðə; ði]['ɪndiən]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] ['riːdʒən] ['hævɪŋ] [biːn] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði]
The **Indian** **title** **to** **the** **whole** **north** **shore** **region** **having** **been** **surrendered** **to** **the**
这 印度 标题 到 这 所有的 北 支撑 地区 拥有 到过 投降 到 这
[kraʊn] ,
Crown **,**
王冠 ,

由于印第安人已将整个北岸地区的土地所有权移交给英国王室，

[nəʊ][taɪm][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn]['əʊpənɪŋ][ðə; ði] ['terətri] [fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] .
no **time** **was** **lost** **in** **opening** **the** **territory** **for** **settlement** **.**
不 时间 曾是 丢失的 在 开幕 这 领土 为了 沉降 .

当局立即着手开放这片区域供人定居。

['pætrɪk] [mək'nɪf] , [æn; ən] [ə'sɪstənt] [sə'veɪə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:dɪnəns] [dɪ'pɑ:tmənt] ,
Patrick McNiff , an assistant surveyor attached to the Ordinance Department ,
帕特里克 麦克尼夫 , 一个 助手 测量员 随附的 到 这 条例 部门 ,
[wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [baɪ] ['pætrɪk] ['mʌri] ,
was ordered by Patrick Murray ,
曾是 订购 经过 帕特里克 默里 ,

隶属于条例部门的助理测量员帕特里克·麦克尼夫奉帕特里克·默里之命，

['kɒməndænt] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,
Commandant at Detroit ,
指挥官 在 底特律 ,

底特律指挥官

[tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] [ʃɔ:(r)] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [pɔɪnt] ['westwəd] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]
to explore the north shore from Long Point westward and investigate the
到 探索 这 北 支撑 从 长的 观点 向西 和 调查 这
['kwɒlətɪ][ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
quality and situation of the land .
质量 和 情况 的 这 土地 .

从长岬向西探索北岸，并调查土地的质量和状况。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [ɪz]['deɪtɪd] 16th [dʒu:n] - .
His report is dated 16th June 1790 .
他的 报告 是 日期 16th 六月 - .

他的报告日期为 1790 年 6 月 16 日。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] :
The following extract is interesting :
这 下列的 提炼 是 有趣的 :

以下摘录很有意思：

" [frɒm; frəm] [pwæ̃t] [ɔ:ks][pɪnz][tu:; tə][ðə; ði] ['pɔ:tɪdʒ] [æt; ət] [lɒŋ] [pɔɪnt] ,
" From Pointe aux Pins to the portage at Long Point ,
" 从 足尖 辅助 别针 到 这 搬运 在 长的 观点 ,

从 Pointe aux Pins 到 Long Point 的搬运点，

[nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['set(ə)lmənt] [tu:; tə] [frʌnt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,
no possibility of making any settlement to front on the Lake ,
不 可能性 的 制作 任何 沉降 到 正面 在 这 湖 ,

不可能在湖边达成任何和解协议。

['bi:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [sænd][bæŋk][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [fi:t] [haɪ] ,
being all the way a yellow and white sand bank from 50 to 100 feet high ,
存在 全部 这 方式 一个 黄色的 和 白色的 沙 银行 从 - 到 - 脚 高的 ,

整条沙堤呈黄白相间，高50到100英尺。

[tɒp] ['kʌvəd] [wɪð] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd] ['skrʌbi] [əʊk][ænd; ənd][nəʊ] ['hɑ:bə(r)] [weə(r)] ['i:v(ə)n] [laɪt]
top covered with chestnut and scrubby oak and no harbours where even light
顶部 涵盖 和 板栗 和 灌木丛 橡木 和 不 港口 在哪里 甚至 光
[boʊts] [meɪ] ['entə(r)] [ɪk'sept] ['rɪvə(r)] [tɑnti] [ænd; ənd]['rɪvə(r)][ə; eɪ][lɑ:][bɑ:rbwu:] . [-] [ə; eɪ][ləʊd] [bəʊt]
boats may enter except River Tonty and River a la Barbue . [15] A load boat
船 可能 进入 除了 河 托蒂 和 河 一个 拉 巴布 . [-] 一个 加载 船
[meɪ] ['entə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['hævɪŋ] [fɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [fi:t] ['wɔ:tə(r)][ɒn][ðə; ði][bɑ:(r)] ;
may enter the latter having four and a half feet water on the bar ;
可能 进入 这 后者 拥有 四 和 一个 一半 脚 水 在 这 酒吧 ;

顶部覆盖着栗树和矮橡树，除了托蒂河和巴布河之外，没有连轻型船只都能进入的港口。[15] 载货船可以进入巴布河，河口沙洲上的水深为四英尺半；

[ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv]['rɪvə(r)][ə; eɪ][lɑ:][bɑ:rbwu:][ɑ:(r); ə(r)][flæts][ɒv; əv] ['eksələnt] [lændz] ,
on each side of River a la Barbue are flats of excellent lands ,
在 每个 边 的 河 一个 拉 巴布 是 公寓 的 出色的 土地 ,

巴布埃河两岸都是地势平坦、土地肥沃的平原。

[bʌt; bət] [nɒt] [ə'bʌv] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] [tʃeɪnz] [waɪd] , [bɪ'fɔ:(r)] ['veri] [haɪ] [lænd] [kə'mensɪz] ,

but	not	above	fifteen	or	twenty	chains	wide	,	before	very	high	land	commences	,
但	不是	多于	十五	或者	二十	链条	宽的	,	前	非常	高的	土地	开始	,

但宽度不超过十五到二十链，再往后就是地势很高的地带了。

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ək'sesəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['kærɪdʒ] .

which	in	many	places	does	not	appear	to	be	accessible	for	any	carriage	.
哪个	在	许多	地方	做	不是	出现	到	是	可访问	为了	任何	运输	.

在许多地方，似乎没有任何车辆可以通行。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ði:z] ['veri] [haɪ] [hɪlz] , [gʊd] [lænd] , ['tɪmbə(r)] , [sʌm; səm] ['veri] [lɑ:dʒ] ['tʃesnʌt]

On	the	tops	of	these	very	high	hills	,	good	land	,	timber	,	some	very	large	chestnut
在	这	最高额	的	这些	非常	高的	丘陵	,	好的	土地	,	木材	,	一些	非常	大的	板栗

,

,

,

在这些高耸的山顶上，有肥沃的土地、木材，还有一些非常大的栗树。

['hɪkəri] [ænd; ənd] [beɪs] .

hickory	and	bass	.
山胡桃木	和	低音	.

山核桃和鲈鱼。

[ði:z] [hɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [draɪ] [rə'vi:nz] ['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [greɪt] [depθ]

These	hills	are	separated	by	dry	ravines	almost	impassable	from	their	great	depth
这些	丘陵	是	分开	经过	干燥	峡谷	几乎	不可逾越	从	他们的	伟大的	深度

— [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [lɒŋ] [pɔɪnt] ['veri] [gʊd] [lænd] ,

—	on	the	back	of	Long	Point	very	good	land	,
—	在	这	后退	的	长的	观点	非常	好的	土地	,

这些山丘之间被干涸的沟壑隔开，沟壑很深，几乎无法通行——长岬角的背面是非常好的土地，

[nɒt] [səʊ] ['hɪli] [æz; əz] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [pɑ:st] .

not	so	hilly	as	what	I	have	passed	.
不是	所以	丘陵	作为	什么	我	有	通过了	.

没有我经过的那些地方那么崎岖。

['tɪmbə(r)] [beɪs] , [blæk] ['wɔ:lnʌt] [ænd; ənd] [hɑ:d] ['meɪp(ə)l] , [bʌt; bət] ['mɑ:ʃi] [ɪn] [frʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti]

Timber	bass	,	black	walnut	and	hard	maple	,	but	marshy	in	front	for	twenty
木材	低音	,	黑色的	核桃	和	难的	枫	,	但	沼泽地	在	正面	为了	二十

[ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [tʃeɪnz] .

or	thirty	chains	.
或者	三十	链条	.

木材鲈鱼、黑胡桃木和硬枫木，但前面二三十链范围内是沼泽地。

" [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [rɪ'pɔ:t] , ['taʊnʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][bi:; bi]

"	In	consequence	of	this	unfavorable	report	,	townships	were	directed	to	be
"	在	结果	的	这	不利	报告	,	乡镇	是	指导	到	是

[leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [temz] ,

laid	out	on	the	River	Thames	,
铺设	出去	在	这	河	泰晤士河	,

“由于这份不利的报告，当局指示在泰晤士河沿岸规划建设城镇，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔ:(r)] .

instead	of	the	lake	shore	.
反而	的	这	湖	支撑	.

而不是湖岸。

[lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] ['sɪmkoʊ] .

LIEUTENANT	-	GOVERNOR	SIMCOE	.
中尉	-	州长	辛科	.

副总督辛科。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] [kwɪ'bek] [ækt][wɒz; wəz] [pɑ:st] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [kwɪ'bek] ['ɪntu:] [tu:] ['prɒvɪnsɪz] ,

In	the	year	1791	the	Quebec	Act	was	passed	,	dividing	Quebec	into	two	provinces	,
在	这	年	-	这	魁北克	行为	曾是	通过了	,	分割	魁北克	进入	二	省份	,

1791年，《魁北克法案》获得通过，将魁北克分为两个省。

[ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] [dʒɒn] [greɪvz] ['sɪmkoʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:st] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)]

and	Colonel	John	Graves	Simcoe	became	the	first	lieutenant	-	governor	of	Upper
和	上校	约翰	格雷夫斯	辛科	成为	这	第一的	中尉	-	州长	的	上

['kænədə] .

Canada	.
加拿大	.

约翰·格雷夫斯·西姆科上校成为上加拿大第一任副总督。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] ['pɑ:ləmənt] ,

Before	the	Bill	was	introduced	into	parliament	,
前	这	账单	曾是	介绍	进入	议会	,

在法案提交议会之前，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['sɪmkoʊ][hæd; həd] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [pɪt] [tu:; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði] [nju:]

it	was	understood	that	Simcoe	had	been	selected	by	Pitt	to	govern	the	new
它	曾是	理解	那	辛科	有	到过	已选	经过	匹兹堡	到	治理	这	新的

['prɒvɪns] ,

province	,
省	,

据了解，辛科已被皮特选中来治理这个新省份。

[də'rekt][ɪts] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] ['gʌvənmənt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]

direct	its	settlement	and	establish	constitutional	government	after	the	model	of
直接的	它是	沉降	和	建立	宪法	政府	后	这	模型	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sɪstəm] .

the	British	system	.
这	英国	系统	.

指导其定居点建设，并参照英国体制建立宪政政府。

[æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz]['dʒænjuəri] , - , [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][sɜ:(r)]

As	early	as	January	,	1791	,	he	had	written	a	letter	to	Sir
作为	早期的	作为	一月	,	-	,	他	有	书面	一个	信	到	先生

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][bæŋks] ,

Joseph	Banks	,
约瑟夫	银行	,

早在1791年1月，他就给约瑟夫·班克斯爵士写过一封信。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [-] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)] ['menʃnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,

President	of	the	Royal	Society	,	[	16	]	in	which	after	mentioning	his	appointment	,
总统	的	这	皇家	社会	,	[	-	]	在	哪个	后	提及	他的	预约	,

皇家学会主席[16]，其中提到了他的任命，

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [plænz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

he	explained	his	own	plans	as	to	the	administration	,
他	解释	他的	自己的	计划	作为	到	这	行政	,

他向政府解释了他自己的计划，

[ænd; ənd] ['steɪtɪd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndənt] [hu:m]

and	stated	his	desire	to	profit	by	the	ideas	of	his	correspondent	whom
和	声明	他的	欲望	到	利润	经过	这	想法	的	他的	通讯员	谁

[hi:; hi] [wʊd] [weɪt] [ə'pɒn][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

he	would	wait	upon	for	that	purpose	.
他	会	等待	之上	为了	那	目的	.

并表示他希望利用通信者的想法获益，为此他将等待通信者的帮助。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , ['juːniən][ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

"	For	the	purpose	of	commerce	,	union	and	power	,
"	为了	这	目的	的	商业	,	联盟	和	力量	,

“为了商业、联合和权力，

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [pə'nɪnsjələ] [bɪ'twiːn]

I	propose	that	the	site	of	the	colony	should	be	in	that	Great	Peninsula	between
我	提出	那	这	地点	的	这	殖民地	应该	是	在	那	伟大的	半岛	之间

[ðə; ði] [leɪks] ['hjʊərən] ,

the	Lakes	Huron	,
这	湖泊	休伦	,

我建议将殖民地选址在休伦湖之间的大半岛上。

['ɪri] [ænd; ənd][ɒn'teərɪəʊ] , [ə; eɪ] [spɒt] ['destɪnd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [tuː; tə]['gʌv(ə)n]

Erie	and	Ontario	,	a	spot	destined	by	nature	,	sooner	or	later	,	to	govern
伊利	和	安大略省	,	一个	点	注定	经过	自然	,	很快	或者	之后	,	到	治理

[ðə; ði][ɪn'tɪərɪə(r)] [wɜːld] . "

the	interior	world	.	"
这	内部的	世界	.	"

伊利湖和安大略湖，这片土地注定要由大自然主宰内陆世界，迟早有一天会做到这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

中立国(The country of the Neutrals)

" [ai] [miːn] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
" I mean to establish a capital in the very heart of the country ,
" 我 意思是 到 建立 一个 首都 在 这 非常 心 的 这 国家 ,

"我打算在国家的中心地带建立一个首都，

[ə'pɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][lɑː] [trɑːnʃ] ,
upon the River La Tranche ,
之上 这 河 拉 批次 ,

在拉特朗什河畔，

[wɪtʃ] [ɪz]['nævɪgəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] — [ænd; ənd][nɪə(r)][tuː; tə] [weə(r)]
which is navigable for batteauxs for 150 miles — and near to where
哪个 是 可导航 为了 - 为了 - 英里 — 和 靠近 到 在哪里
[ðə; ði][grænd]['rɪvə(r)] ,
the Grand River ,
这 盛大 河 ,

这条河道可供平底船航行 150 英里——而且靠近大河，

[wɪtʃ] [fɔːls]['ɪntuː] ['ɪri] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['hjʊərən][ænd; ənd][ɒn'teərɪəʊ]
which falls into Erie , and others that communicate with Huron and Ontario
哪个 瀑布 进入 伊利 , 和 其他的 那 交流 和 休伦 和 安大略省
['ɔːlməʊst] [ˌɪntə'lɒk] .
almost interlock .
几乎 互锁 .

属于伊利河的河流，以及与休伦河和安大略河相连的其他河流，几乎完全交错在一起。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][aɪ] [miːn] [tuː; tə][kɔːl][dʒɔː'dʒiːnə] — [ænd; ənd][eɪm][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ɪts][və'sɪnəti] ['lɔɪəlɪsts]
The capital I mean to call Georgina — and aim to settle in its vicinity Loyalists
这 首都 我 意思是 到 称呼 乔治娜 — 和 目的 到 定居 在 它是 附近 保皇党
,
,
,

我打算将首都命名为乔治娜——并计划在其附近定居保皇党人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [kə'netɪkət] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði]
who are now in Connecticut , provided that the Government approve of the
WHO 是 现在 在 康涅狄格州 , 假如 那 这 政府 批准 的 这
['sɪstəm] .
system .
系统 .

目前身处康涅狄格州的他们，前提是政府批准该系统。

" [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
" As a member of the House of Commons ,
" 作为 一个 成员 的 这 房子 的 公共领域 ,

"作为下议院议员，

['sɪmkoʊ] [spəʊk] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
Simcoe spoke in support of a provision in the bill for the establishment of
辛科 辐 在 支持 的 一个 条款 在 这 账单 为了 这 建立 的
[æn; ən][hə'redɪt(ə)ri][nəʊ'bɪlətɪ] ,
an hereditary nobility ,
一个 遗传 贵族 ,

辛科发言支持法案中关于建立世袭贵族制度的条款。

[wɪtʃ] [fɒks][hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] .

which	Fox	had	moved	to	strike	out	.
哪个	狐狸	有	已搬	到	罢工	出去	.

福克斯试图三振出局。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [steɪts] [ðæt] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈsɪmkoʊ] " [ˈhævɪŋ] [prəˈnaʊnst] [ə; eɪ][ˌpænəˈdʒɪrɪk][ɒn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]

The	report	states	that	Colonel	Simcoe	"	having	pronounced	a	panegyric	on	the	British
这	报告	各州	那	上校	辛科	"	拥有	发音	一个	颂	在	这	英国

[ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

constitution	,
宪法	,

报告指出，西姆科上校"在对英国宪法发表了一番赞美之词后，

[wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [əˈdɒptɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz]

wished	it	to	be	adopted	in	the	present	instance	,	as	far	as	circumstances
希望	它	到	是	已采用	在	这	展示	实例	,	作为	远的	作为	情况

[wʊd] [ədˈmɪt] .

would	admit	.
会	承认	.

希望在目前情况下，在条件允许的情况下，能够采纳这一做法。

" [ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [æz; əz]['faɪnəli] [pɑːst] .

"	The	provision	was	in	the	bill	as	finally	passed	.
"	这	条款	曾是	在	这	账单	作为	最后	通过了	.

"该条款已包含在最终通过的法案中。"

['hævɪŋ] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [kwɪˈbek] [tuː; tə]['entə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːtiz] ,

Having	proceeded	to	Quebec	to	enter	upon	the	performance	of	his	duties	,
拥有	继续	到	魁北克	到	进入	之上	这	表现	的	他的	职责	,

他前往魁北克开始履行职责后，

[hiː; hi] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]['juːtəlaɪzd] ['evri] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [hɪmˈself][ɒv; əv]

he	appears	to	have	utilized	every	opportunity	for	informing	himself	of
他	出现	到	有	利用	每一个	机会	为了	通知	他自己	的

[hɪz; ɪz] [njuː] [dəˈmeɪn] .

his	new	domain	.
他的	新的	领域	.

他似乎利用一切机会来了解他的新领域。

[hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə] [ɒn] .

He	writes	to	Hon	.
他	写	到	尊敬的	.

他写信给尊敬的先生。

['henri] ['dʌndəs] [frɒm; frəm] [ˌmɒntriˈɔːl] , [dɪ'sembə(r)]['sɛvən] , - , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [mɑːkt] " ['siːkrət]

Henry	Dundas	from	Montreal	,	December	7	,	1791	,	in	a	letter	marked	"	secret
亨利	邓达斯	从	蒙特利尔	,	十二月	7	,	-	,	在	一个	信	标记	"	秘密

[ænd; ənd][ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] ,

and	confidential	,
和	机密的	,

1791年12月7日，亨利·邓达斯从蒙特利尔寄出一封标有"秘密和机密"字样的信。

" [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

"	as	follows	:	—
"	作为	跟随	:	—

如下所示：——

" [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sər'veɪərz] ['ɒfɪs] [æn; ən]['æktʃuəl] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]

"	I	am	happy	to	have	found	in	the	surveyor's	office	an	actual	survey	of
"	我	是	快乐的	到	有	成立	在	这	测量员的	办公室	一个	实际的	民意调查	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)][lɑː] [trɑːnʃ] .

the	River	La	Tranche	.
这	河	拉	批次	.

"我很高兴在测量员办公室找到了拉特朗什河的实际测量图。"

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [maɪ][məʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

It	answers	my	most	sanguine	expectations	,
它	答案	我的	最多	乐观	期望	,

它满足了我最乐观的预期。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ɪts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][ɒn'teərɪəʊ][ænd; ənd]

and	I	have	but	little	doubt	that	its	communications	with	the	Ontario	and
和	我	有	但	小的	怀疑	那	它是	通讯	和	这	安大略省	和

['ɪri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['præktɪkəbl] ,

Erie	will	be	found	to	be	very	practicable	,
伊利	将要	是	成立	到	是	非常	切实可行的	,

我毫不怀疑，它与安大略河和伊利河的通信将会非常便捷实用。

[ðə; ði] [həʊl] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [wɪtʃ] , [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] ,

the	whole	forming	a	route	which	,	in	all	respects	,
这	所有的	成型	一个	路线	哪个	,	在	全部	尊重	,

整体构成了一条路线，这条路线在各方面都是如此：

[meɪ] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][naɪˌægrə][ænd; ənd] [leɪk] ['ɪri] . * * *

may	annihilate	the	political	consequences	of	Niagara	and	Lake	Erie	.	*	*	*
可能	歼灭	这	政治的	结果	的	尼亚加拉	和	湖	伊利	.	*	*	*

可能会彻底消除尼亚加拉瀑布和伊利湖的政治影响。** *

[maɪ][aɪ'diəz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [njuː] [kɔː(r)] , [ɑː'tifisə] ,

My	ideas	at	present	are	to	assemble	the	new	corps	,	artificers	,
我的	想法	在	展示	是	到	集合	这	新的	兵团	,	工匠	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət][ˌkætə'rɑːkwiː] (['kɪŋstən]) ,

etc	.	,	at	Cataraqui	(	Kingston	)	,
ETC	.	,	在	卡塔拉基	(	金斯顿	)	,

我目前的想法是在卡塔拉奎（金斯顿）集结新的队伍、工匠等。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ɪts]['prez(ə)nt] ['gærɪsn] [ænd; ənd]['vɪzɪt][tə'rɒntəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][lɑː] [trɑːnʃ] ,

and	to	take	its	present	garrison	and	visit	Toronto	and	the	heads	of	La	Tranche	,
和	到	拿	它是	展示	驻军	和	访问	多伦多	和	这	头部	的	拉	批次	,

并率领其现有驻军访问多伦多和拉特朗什的首领，

[tuː; tə] [pɑːs] [daʊn] [ðæt] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] ,

to	pass	down	that	river	to	Detroit	,
到	经过	向下	那	河	到	底特律	,

顺着这条河往下走到底特律，

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['priːviəsli] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

and	early	in	the	spring	to	occupy	such	a	central	position	as	shall	be	previously	chosen	for	the	capital	.
和	早期的	在	这	春天	到	占据	这样的	一个	中央	位置	作为	将	是	之前	选定	为了	这	首都	.

并在早春时节占据事先选定的首都中心位置。

" [ɒn][ðə; ði] 16th [dʒʊ'laɪ] , - ,
" On the 16th July , 1792 ,
" 在 这 16th 七月 , - ,

“1792年7月16日，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][lɑ:] [trɑ:nʃ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ðə; ði] [temz] [baɪ]
the name of the River La Tranche was changed to the Thames by
这 姓名 的 这 河 拉 批次 曾是 已更改 到 这 泰晤士河 经过
[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gʌvənə(r)] ,
proclamation of the Governor ,
公告 的 这 州长 ,

根据总督的公告，拉特朗什河更名为泰晤士河。

['ɪʃu:d] [æt; ət] ['kɪŋstən] .
issued at Kingston .
发布 在 金斯顿 .

在金斯顿签发。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
In the spring ,
在 这 春天 ,

春天，

[hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [tə'rɒntəʊ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɑ:sənl] [ɒv; əv] [leɪk]
he had written that " Toronto appears to be the natural arsenal of Lake
他 有 书面 那 " 多伦多 出现 到 是 这 自然的 兵工厂 的 湖
[ɒn'teərɪəʊ][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [æn; ən] ['i:zi] ['ækses]['əʊvəlænd][tu:; tə] [leɪk] ['hjʊərən] .
Ontario and to afford an easy access overland to Lake Huron .
安大略省 和 到 买得起 一个 简单的 使用权 陆路 到 湖 休伦 .

他曾写道：“多伦多似乎是安大略湖的天然武器库，并且可以轻松地通过陆路进入休伦湖。”

" [hi:; hi] [ædz] : " [ðə; ði]['rɪvə(r)][lɑ:] [trɑ:nʃ] ,
" He adds : " The River La Tranche ,
" 他 添加 : " 这 河 拉 批次 ,

他补充道：“拉特朗什河，

[nɪə(r)][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
near the navigable head of which I propose to establish the Capital ,
靠近 这 可导航 头 的 哪个 我 提出 到 建立 这 首都 ,

我计划在可通航海岬附近建立首都，

[baɪ] [wɒt] [aɪ][kæn; kən]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,
by what I can gather from the few people who have visited it ,
经过 什么 我 能 收集 从 这 很少 人们 WHO 有 到访 它 ,

据我从少数几个去过那里的人那里了解到的情况来看，

[wɪl] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [seɪf] , [mɔ:(r)]['sɜ:t(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [θɪŋk] ,
will afford a safe , more certain , and I am inclined to think ,
将要 买得起 一个 安全的 , 更多的 肯定 , 和 我 是 倾斜 到 思考 ,

这将提供一种安全、更确定的方式，而且我倾向于认为，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [dju:] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] , [ə; eɪ] [les] [ɪk'spensɪv] [ru:t] [tu:; tə] [dɪ'trɔɪt]
by taking due advantage of the season , a less expensive route to Detroit
经过 采取 到期的 优势 的 这 季节 , 一个 较少的 昂贵的 路线 到 底特律
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][naɪˌægrə] .
than that of Niagara .
比 那 的 尼亚加拉 .

充分利用季节优势，走一条比经尼亚加拉瀑布前往底特律更便宜的路线。

" [æt; ət] [kwɪ'bek] ['sɪmkoʊ][hæd; həd][met][ðə; ði] [ɒn] .
" At Quebec Simcoe had met the Hon .
" 在 魁北克 辛科 有 遇见 这 尊敬的 .

在魁北克，辛科会见了尊敬的先生。

['tɒməs] ['tɔ:lbət; 'tɒl-] , [hu:] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] 24th ['redʒɪmənt][æz; əz] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði]

Thomas	Talbot	,	who	had	joined	the	24th	Regiment	as	Lieutenant	in	the
托马斯	塔尔博特	,	WHO	有	加入	这	24th	团	作为	中尉	在	这

['pri:viəs] [jɪə(r)] .

previous	year	.
以前的	年	.

托马斯·塔尔博特，前一年以中尉军衔加入第24团。

['tɔ:lbət; 'tɒl-][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['twenti] , [waɪlst] ['sɪmkoʊ][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

Talbot	was	then	a	young	man	of	twenty	,	whilst	Simcoe	was	in	his
塔尔博特	曾是	然后	一个	年轻的	男人	的	二十	,	而	辛科	曾是	在	他的

['fɔ:tiəθ] [jɪə(r)] .

fortieth	year	.
第四十	年	.

当时塔尔博特年仅二十岁，而西姆科已经四十岁了。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [men] , [ænd; ənd]['tɔ:lbət; 'tɒl-]

A	strong	attachment	sprang	up	between	these	two	remarkable	men	,	and	Talbot
一个	强的	依恋	弹簧	向上	之间	这些	二	卓越	男人	,	和	塔尔博特

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] [tu:; tə][naɪˌægrə] ,

accompanied	the	lieutenant	-	governor	to	Niagara	,
伴随	这	中尉	-	州长	到	尼亚加拉	,

这两位杰出人物之间迅速建立起了深厚的友谊，塔尔博特陪同副总督前往尼亚加拉。

[ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]['sekrət(ə)ri] .

in	the	capacity	of	private	and	confidential	secretary	.
在	这	容量	的	私人的	和	机密的	秘书	.

担任私人及机要秘书。

['ɑ:ftə(r)] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪ'lektɪd] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['kænədə]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] -

After	meeting	the	first	Legislature	elected	in	Upper	Canada	during	the	fall	of	1792
后	会议	这	第一的	立法机关	当选	在	上	加拿大	期间	这	落下	的	-

['sɪmkoʊ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] ['əʊvəlænd][tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] .

Simcoe	decided	to	make	a	journey	overland	to	Detroit	.
辛科	决定	到	制作	一个	旅行	陆路	到	底特律	.

1792 年秋季，辛科与上加拿大第一届立法机构会面后，决定乘陆路前往底特律。

[hi:; hi] [left] ['neɪvi] [hɔ:l] [ɒn][ðə; ði] 4th ['februəri] , - , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] 10th [mɑ:tʃ] .

He	left	Navy	Hall	on	the	4th	February	,	1793	,	and	returned	on	the	10th	March	.
他	左边	海军	大厅	在	这	4th	二月	,	-	,	和	返回	在	这	10th	行进	.

他于 1793 年 2 月 4 日离开海军大厅，并于 3 月 10 日返回。

[hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz][wɜ:(r); wə(r)][kæpt] . [fɪts'dʒerəld] , [lef'tenənt] [smɪθ] (['pri:viəsli]

His	travelling	companions	were	Capt	.	Fitzgerald	,	Lieutenant	Smith	(	previously
他的	旅行	同伴	是	船长	.	菲茨杰拉德	,	中尉	史密斯	(	之前

['sekrət(ə)ri][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [lænd] [bɔ:d] ,

Secretary	to	the	Detroit	Land	Board	,
秘书	到	这	底特律	土地	木板	,

他的旅行伙伴是菲茨杰拉德上尉、史密斯中尉（前底特律土地委员会秘书）

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði][fɜ:st] [sə'veɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['kænədə] , [æn; ən][em] . [pi:] . [pi:] . ,

subsequently	the	first	Surveyor	General	of	Upper	Canada	,	an	M	.	P	.	P	.	,
随后	这	第一的	测量员	一般的	的	上	加拿大	,	一个	M	.	P	.	P	.	,

['spi:kə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Speaker	of	the	House	,
扬声器	的	这	房子	,

随后，他成为上加拿大第一任测量总监、省议员、众议院议长。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['bærənət]) , [lef'tenənt, luː't-]['tɔːlbət; 'tɒl-] ,

etc	.	,	and	afterward	created	a	baronet	)	,	Lieutenants	Talbot	,
ETC	.	,	和	之后	创建	一个	男爵	)	,	中尉	塔尔博特	,

[greɪ] , [g'ɪvənz] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['lɪtlˌheɪlz] .

Gray	,	Givens	and	Major	Littlehales	.
灰色的	,	吉文斯	和	主要的	小黑尔斯	.

等等，后来册封了一位男爵），塔尔博特中尉、格雷中尉、吉文斯中尉和利特尔黑尔斯少校。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] ['ɑːftəwəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] .

All	of	these	were	prominent	afterward	in	the	history	of	the	Province	.
全部	的	这些	是	著名的	之后	在	这	历史	的	这	省	.

这些事后来都成为了该省历史上的重要事件。

['tɔːlbət; 'tɒl-] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tɔːlbət; 'tɒl-] ['set(ə)lmənt] .

Talbot	became	the	founder	of	the	Talbot	Settlement	.
塔尔博特	成为	这	创始人	的	这	塔尔博特	沉降	.

塔尔博特成为了塔尔博特定居点的创始人。

[greɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [sə'lɪsɪtə(r)]['dʒen(ə)rəl] ;

Gray	was	appointed	Solicitor	General	;
灰色的	曾是	任命	律师	一般的	;

格雷被任命为副检察长；

[hiː; hi] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['skuːnə(r)] - ['spiːdi] - [ɒn] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ][ɪn] - [wɪð] [dʒʌdʒ] ['kɒkrən] ,

he	perished	in	the	schooner	'	Speedy	'	on	Lake	Ontario	in	1804	with	Judge	Cochrane	,
他	遇难	在	这	大篷车	-	迅速	-	在	湖	安大略省	在	-	和	法官	科克伦	,

1804年，他与科克伦法官一起在安大略湖的"斯皮迪"号双桅帆船上遇难。

['ʃerɪf] [mək'dɑːnəl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

Sheriff	Macdonell	and	others	.
警长	麦克唐纳	和	其他的	.

麦克唐纳警长等人。

[g'ɪvənz] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['kɜːn(ə)l] [g'ɪvənz] , ['suːpərˌɪn'tɛndənt] [ɒv; əv] ['ɪndiən]

Givens	was	afterward	the	well	-	known	Colonel	Givens	,	Superintendant	of	Indian
吉文斯	曾是	之后	这	出色地	-	已知	上校	吉文斯	,	督学	的	印度

[ə'feəz] [æt; ət] [jɔːk] .

Affairs	at	York	.
事务	在	约克	.

吉文斯后来成为著名的吉文斯上校，担任约克印第安事务主管。

['lɪtlˌheɪlz] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [sɜː(r)][iː] . [biː] . ['lɪtlˌheɪlz] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['aɪələnd]

Littlehales	was	afterward	Sir	E	.	B	.	Littlehales	,	Secretary	of	War	for	Ireland
小黑尔斯	曾是	之后	先生	E	.	B	.	小黑尔斯	,	秘书	的	战争	为了	爱尔兰

,

,

,

利特尔黑尔斯后来成为爱尔兰战争大臣E·B·利特尔黑尔斯爵士。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɔːd] - [lef'tenənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [kɔːn'wɒlɪs] ; [hiː; hi] ['mærid] [ɪn] -

during	the	Lord	-	Lieutenancy	of	the	Marquis	of	Cornwallis	;	he	married	in	1805
期间	这	主	-	中尉	的	这	侯爵	的	康沃利斯	;	他	已婚	在	-

[ðə; ði]['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ] [fɪts'dʒerəld] ,

the	Lady	Elizabeth	Fitzgerald	,
这	女士	伊丽莎白	菲茨杰拉德	,

在康沃利斯侯爵担任郡尉期间；他于1805年与伊丽莎白·菲茨杰拉德夫人结婚。

['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [lɔ:d]

daughter	of	the	Duke	of	Leinster	and	sister	of	the	unfortunate	Lord
女儿	的	这	公爵	的	伦斯特	和	姐姐	的	这	不幸	主

['edwəd] [fɪts'dʒerəld] . [-]

Edward	Fitzgerald	.	[	17	]
爱德华	菲茨杰拉德	.	[	-	]

伦斯特公爵的女儿，不幸的爱德华·菲茨杰拉德勋爵的妹妹。[17]

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pɑ:tli] [ɪn] [sleɪ] , [bʌt; bət] ['tʃi:fli] [ɒn] [fʊt] .

The	journey	was	made	partly	in	sleighs	,	but	chiefly	on	foot	.
这	旅行	曾是	制成	部分	在	雪橇	,	但	主要	在	脚	.

旅程部分路程乘坐雪橇，但主要靠步行。

['lɪtlˌheɪlz] [kept] [ə; eɪ]['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði][ə'kə:rəns, -'kʌn-][ɒn][ðə; ði] [wei] .

Littlehales	kept	a	diary	of	the	occurrences	on	the	way	.
小黑尔斯	保留	一个	日记	的	这	发生	在	这	方式	.

利特尔黑尔斯把沿途发生的事情都记录了下来。

[ðə; ði] [ru:t] [wɒz; wəz][baɪ] [ten] - [maɪl] [kri:k] , [nɛlz] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][grænd]['rɪvə(r)] ,

The	route	was	by	Ten	-	mile	Creek	,	Nelles	'	house	at	the	Grand	River	,
这	路线	曾是	经过	十	-	英里	溪	,	内尔斯	-	房子	在	这	盛大	河	,

路线是沿着十英里溪，经过内勒斯位于大河边的房子。

[ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] ['bræntfəd]) ,

the	Mohawk	Indian	village	(	a	little	below	Brantford	)	,
这	莫霍克	印度	村庄	(	一个	小的	以下	布兰特福德	)	,

莫霍克印第安人村庄（位于布兰特福德下方不远处），

[ðə; ði] ['pɔ:tɪdʒ] [ru:t] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rks] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] (['lʌndən]) ,

the	portage	route	to	the	Forks	of	the	Thames	(	London	)	,
这	搬运	路线	到	这	叉子	的	这	泰晤士河	(	伦敦	)	,

通往泰晤士河岔口（伦敦）的搬运路线

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ɔ:(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] .

and	then	down	or	along	the	River	to	Detroit	.
和	然后	向下	或者	沿着	这	河	到	底特律	.

然后沿着河往下或往上到达底特律。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][brænt] [wɪð] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪndiənz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['pɑ:ti]

Joseph	Brant	with	about	a	dozen	of	his	Indians	accompanied	the	party
约瑟夫	布兰特	和	关于	一个	打	的	他的	印度人	伴随	这	派对

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] ['deləwer] ,

from	the	Mohawk	Village	to	Delaware	,
从	这	莫霍克	村庄	到	特拉华州	,

约瑟夫·布兰特带着大约十几名印第安人陪同这支队伍从莫霍克村前往特拉华州。

['daʊtləs] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [geɪm] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ]

doubtless	to	furnish	them	with	game	and	guide	them	over	the	long
毫无疑问	到	提供	他们	和	游戏	和	指导	他们	超过	这	长的

['pɔ:tɪdʒ] .

portage	.
搬运	.

无疑是为了给他们提供猎物，并引导他们完成漫长的搬运路程。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪk'saɪtɪd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðeə(r)] [skɪl] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] ['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m][ɒv; əv]

The	Indians	excited	admiration	by	their	skill	in	constructing	wigwams	of
这	印度人	兴奋的	钦佩	经过	他们的	技能	在	建造	印第安圆锥形帐篷	的

[elm] [bɑ:k] [tu:; tə] [lɒdʒ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

elm	bark	to	lodge	the	company	.
榆树	吠	到	小屋	这	公司	.

印第安人用榆树皮搭建圆锥形帐篷来安置客人，他们的精湛技艺令人钦佩。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][grænd]['rɪvə(r)][ðə; ði][treɪl] [pɑːst] [ə; eɪ] - [ɪn'kæmpmənt] , [ə; eɪ]

After	leaving	the	Grand	River	the	trail	passed	a	Mississaga	encampment	,	a
后	离开	这	盛大	河	这	踪迹	通过了	一个	-	营地	,	一个

['treɪdərz] [haʊs] ,

trader's	house	,
交易员的	房子	,

离开大河后，小路经过了密西沙加人的营地、商人的房屋，

[faɪn] ['əʊpən][dɪə(r)][pleɪnz] , ['sevrəl] ['biːvə(r)][dæmz] ,

fine	open	deer	plains	,	several	beaver	dams	,
美好的	打开	鹿	平原	,	一些	海狸	水坝	,

开阔平坦的鹿苑，几处海狸坝，

" [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [lɔːd] [fɪts'dʒɛrəldz] [wen] [ɒn][hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [tuː; tə]

"	an	encampment	said	to	have	been	Lord	Fitzgerald's	when	on	his	march	to
"	一个	营地	说	到	有	到过	主	菲茨杰拉德的	什么时候	在	他的	行进	到

[dɪ'trɔɪt] ,

Detroit	,
底特律	,

"据说这是菲茨杰拉德勋爵进军底特律途中的营地，"

[ˌmɪʃəlɪ'mækɪˌnɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , " [ə; eɪ]['siːdə(r)][grəʊv] ; [krɒst] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːntʃ]

Michilimackinac	and	the	Mississippi	,	"	a	cedar	grove	;	crossed	a	small	branch
米奇利麦基纳克	和	这	密西西比州	,	"	一个	雪松	树林	;	交叉	一个	小的	分支

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑː] [trɑːnʃ] ,

of	the	La	Tranche	,
的	这	拉	批次	,

米奇利麦基诺河和密西西比河，"一片雪松林；穿过拉特朗什河的一条小支流，

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [brɑːntʃ] [suːn] ['ɑːftəwədz] ;

and	the	main	branch	soon	afterwards	;
和	这	主要的	分支	很快	然后	;

主干部随后也成立了；

" [went] [bɪ'twiːn] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [fens] [ɒv; əv] [steɪks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt]

"	went	between	an	irregular	fence	of	stakes	made	by	the	Indians	to	intimidate
"	去	之间	一个	不规律的	栅栏	的	赌注	制成	经过	这	印度人	到	威吓

[ænd; ənd] [ɪm'piːd] [ðə; ði][dɪə(r)] ,

and	impede	the	deer	,
和	阻碍	这	鹿	,

"穿过印第安人为了恐吓和阻止鹿群而设置的不规则木桩栅栏，

[ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪt] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] ; " [ə'gen] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][meɪn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz]

and	facilitate	their	hunting	;	"	again	they	crossed	the	main	branch	of	the	Thames
和	促进	他们的	打猎	;	"	再次	他们	交叉	这	主要的	分支	的	这	泰晤士河

,

,

,

并方便他们的狩猎；"他们再次渡过泰晤士河干流，

[-] [ænd; ənd] " ['hɔːltɪd][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

[	18	]	and	"	halted	to	observe	a	beautiful	situation	,
[	-	]	和	"	停止	到	观察	一个	美丽的	情况	,

[18] 停下来欣赏美丽的景象，

[fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ][bend][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] — [ə; eɪ][grəʊv][ɒv; əv] ['hemlɒk] [ænd; ənd][paɪn] , [ænd; ənd]

formed	by	a	bend	of	the	river	—	a	grove	of	hemlock	and	pine	,	and
形成	经过	一个	弯曲	的	这	河	—	一个	树林	的	铁杉	和	松树	,	和

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kriːk] .

a	large	creek	.
一个	大的	溪	.

由河流拐弯处形成的一片区域——一片铁杉和松树林，以及一条大溪流。

[wiː; wi] [pɑːst] [sʌm; səm] [diːp] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)]['wɪgwæm][baɪ][ə; eɪ] [striːm] [ɒn][ðə; ði]

We	passed	some	deep	ravines	and	made	our	wigwam	by	a	stream	on	the
我们	通过了	一些	深的	峡谷	和	制成	我们的	圆锥形帐篷	经过	一个	溪流	在	这

[braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

brow	of	a	hill	,
眉头	的	一个	爬坡道	,

我们穿过一些深沟，在山顶的一条小溪边搭建了我们的圆锥形帐篷。

[nɪə(r)][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] ['ɪndɪənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tɜːd] .

near	a	spot	where	Indians	were	interred	.
靠近	一个	点	在哪里	印度人	是	埋葬	.

在印第安人墓地附近。

[ðə; ði] ['berɪŋ] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɜːθ] [reɪzd] , ['nɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] ;

The	burying	ground	was	of	earth	raised	,	nearly	covered	with	leaves	;
这	埋葬	地面	曾是	的	地球	提高	,	几乎	涵盖	和	树叶	;

墓地是一片隆起的土堆，几乎被落叶覆盖；

[ænd; ənd] ['wɪkə] ['əʊvə(r)] — [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pəʊl] , [wɪð] ['peɪntɪd]

and	wickered	over	—	adjoining	it	was	a	large	pole	,	with	painted
和	柳条编织的	超过	—	相邻的	它	曾是	一个	大的	极	,	和	绘

[ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

hieroglyphics	on	it	denoting	the	nation	,
象形文字	在	它	表示	这	国家	,

上面盖着柳条——旁边是一根大杆子，上面画着象形文字，代表着这个国家。

[traɪbz] [ænd; ənd] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , ['aɪðə(r)][æz; əz] [tʃiːfs] , ['wɒrɪəz] , [ɔː(r)]

tribes	and	achievements	of	the	deceased	,	either	as	chiefs	,	warriors	,	or
部落	和	成就	的	这	死者	,	任何一个	作为	酋长们	,	战士	,	或者

['hʌntəz] .

hunters	.
猎人	.

死者的部落和成就，无论是作为酋长、战士还是猎人。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 13th ['fɛbruəri] .

"	This	was	on	the	13th	February	.
"	这	曾是	在	这	13th	二月	.

这件事发生在2月13日。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [kən'sistɪd] [ɒv; əv] [suːp] [ænd; ənd][draɪd]['venɪsn; 'venɪzn] ,

The	food	of	the	party	consisted	of	soup	and	dried	venison	,
这	食物	的	这	派对	由.....组成	的	汤	和	干燥	鹿肉	,

宴会上的食物包括汤和鹿肉干。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [rə'kuːn] [miːt] ['ædɪd] [və'raɪəti] .

to	which	squirrel	and	racoon	meat	added	variety	.
到	哪个	松鼠	和	浣熊	肉	额外	种类	.

此外，松鼠肉和浣熊肉也为菜肴增添了多样性。

['lɪtlˌheɪlz] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] : " [ðə; ði] [θriː] [rə'kuːn, ræ-] [wen] ['rəʊstɪd] [meɪd] [ˌjuː 'es]

Littlehales	remarks	about	the	latter	:	"	The	three	racoons	when	roasted	made	us
小黑尔斯	评论	关于	这	后者	:	"	这	三	浣熊	什么时候	烤	制成	我们

[æn; ən] ['eksələnt] ['sʌpə(r)] .

an	excellent	supper	.
一个	出色的	晚餐	.

利特尔黑尔斯对后者评论道："烤熟的三只浣熊给我们做了一顿美味的晚餐。"

[sʌm; səm] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)]['rænsɪd] , [bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['tendə(r)]

Some	parts	were	rancid	,	but	in	general	the	flesh	was	exceedingly	tender
一些	部分	是	馊	,	但	在	一般的	这	肉	曾是	非常	投标

[ænd; ənd] [gʊd] .

and	good	.
和	好的	.

有些部位已经变质，但总体来说，肉质非常鲜嫩美味。

" [ɒn] [ðə; ði] 14th [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['deləwer] ['vɪlɪdʒ] .

"	On	the	14th	they	encamped	a	few	miles	above	the	Delaware	village	.
"	在	这	14th	他们	营地	一个	很少	英里	多于	这	特拉华州	村庄	.

“14日，他们在特拉华村庄上方几英里处扎营。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['daɪərɪst] [hæd; həd] " [əb'zɜːvd] ['meni] [triːz] [bleiz] ,

During	the	day	the	diarist	had	"	observed	many	trees	blazed	,
期间	这	天	这	日记作者	有	"	观察到	许多	树木	燃烧的	,

日记作者在当天“观察到许多树木着火了”，

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ([rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]['bæt(ə)l] [wɪð] [skælp]) [ænd; ənd]

and	various	figures	of	Indians	(	returning	from	battle	with	scalps	)	and
和	各种各样的	数据	的	印度人	(	返回	从	战斗	和	头皮	)	和

['ænɪmlz] [drɔːn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

animals	drawn	upon	them	,
动物	绘制	之上	他们	,

以及上面绘制的各种印第安人（带着头皮从战场归来）和动物形象，

[dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] , [traɪbz] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] .

descriptive	of	the	nations	,	tribes	and	number	that	had	passed	.
描述性的	的	这	国家	,	部落	和	数字	那	有	通过了	.

描述了已经存在的国家、部落和人口数量。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [wel] [drɔːn] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ]['baɪs(ə)n] . "

Many	of	them	were	well	drawn	,	especially	a	bison	.	"
许多	的	他们	是	出色地	绘制	,	尤其	一个	野牛	.	"

其中许多画得都很好，尤其是那头野牛。

" [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] ['veri] [ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] ,

"	This	day	we	walked	over	very	uneven	ground	,
"	这	天	我们	步行	超过	非常	不均匀	地面	,

今天我们走过了非常崎岖不平的地面，

[ænd; ənd] [pɑːst] [tuː] [leɪks] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [bɪ'twiːn] [wɪtʃ]

and	passed	two	lakes	of	about	four	miles	in	circumference	,	between	which
和	通过了	二	湖泊	的	关于	四	英里	在	圆周	,	之间	哪个

[wɜː(r); wə(r)] ['meni] [faɪn] [lɑːtʃ] [triːz] .

were	many	fine	larch	trees	.
是	许多	美好的	落叶松	树木	.

途中经过两个周长约四英里的湖泊，湖泊之间长满了美丽的落叶松。

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks][maɪlz][tuː; tə][ðə; ði]

"	Next	morning	they	walked	on	the	ice	of	the	river	five	or	six	miles	to	the
"	下一个	早晨	他们	步行	在	这	冰	的	这	河	五	或者	六	英里	到	这

['deləwer] ['vɪlɪdʒ] ,

Delaware	village	,
特拉华州	村庄	,

第二天早上，他们沿着冰封的河面走了五六英里，到达了特拉华州的村庄。

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃi:fs] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm] ['kɔ:diəli] [ænd; ənd] [rɪ'geɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [egz] [ænd; ənd]

where	the	chiefs	received	them	cordially	and	regaled	them	with	eggs	and
在哪里	这	酋长们	已收到	他们	诚挚地	和	盛宴	他们	和	鸡蛋	和

['venɪsn; 'venɪzn] .

venison	.
鹿肉	.

酋长们热情接待了他们，并用鸡蛋和鹿肉款待了他们。

" ['kæptɪn] [brænt] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] ,

"	Captain	Brant	being	obliged	to	return	to	a	council	of	the	Six	Nations	,
"	队长	布兰特	存在	有义务	到	返回	到	一个	理事会	的	这	六	国家	,

“布兰特船长被迫返回六国议会，

[wi:; wi] [steɪd] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .

we	stayed	the	whole	day	.
我们	入住	这	所有的	天	.

我们待了一整天。

[ðə; ði] ['deləwer] ['kɑ:s(ə)l][ɪz] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ;

The	Delaware	Castle	is	pleasantly	situated	upon	the	banks	of	the	Thames	;
这	特拉华州	城堡	是	愉快	位于	之上	这	银行	的	这	泰晤士河	;

特拉华城堡坐落在泰晤士河畔，环境优美；

[ðə; ði] [medəuz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɑ:(r); ə(r)] [klɪəd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [ænd; ənd][ɪn]

the	meadows	at	the	bottom	are	cleared	to	some	extent	,	and	in
这	草地	在	这	底部	是	已清除	到	一些	程度	,	和	在

['sʌmə(r)] ['plɑ:ntɪd] [wɪð] ['ɪndiən] [kɔ:n] .

summer	planted	with	Indian	corn	.
夏天	已种植	和	印度	玉米	.

山脚下的草地已被清理出一部分，夏天会种植印第安玉米。

['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌfɔ:'ti:n] [maɪlz] [ðɪs] [deɪ] ,

After	walking	twelve	or	fourteen	miles	this	day	,
后	步行	十二	或者	十四	英里	这	天	,

当天走了十二到十四英里后，

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [θru:] [pleɪnz] [ɒv; əv] [waɪt] [əʊk] [ænd; ənd] [æʃ] ,

part	of	the	way	through	plains	of	white	oak	and	ash	,
部分	的	这	方式	通过	平原	的	白色的	橡木	和	灰	,

穿过一片白橡树和白蜡树平原的一部分，

[ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] ['sevrəl] [ˌtʃɪ'pɑ:wɑ:] ['ɪndiənz] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:tiz] , [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]

and	passing	several	Chippawa	Indians	upon	their	hunting	parties	,	and	in	their
和	通过	一些	奇帕瓦	印度人	之上	他们的	打猎	各方	,	和	在	他们的

[in'kæmpmənt] ,

encampments	,
营地	,

并经过几名奇帕瓦印第安人的狩猎队伍和营地，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][kə'neɪdiən] ['treɪdərz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] ,

we	arrived	at	a	Canadian	trader's	;	and	a	little	beyond	,
我们	到达的	在	一个	加拿大	交易员的	;	和	一个	小的	超过	,

我们到达了一家加拿大贸易公司的所在地；再往前走一点，

[ɪn] [prə'si:dɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔɪli] ['neɪtʃə(r)]

in	proceeding	down	the	river	the	Indians	discovered	a	spring	of	an	oily	nature
在	进行中	向下	这	河	这	印度人	发现	一个	春天	的	一个	油腻的	自然

,

,

,

印第安人沿河而下，发现了一处油状泉眼。

[wɪtʃ] [ə'pɒn][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [pə'trəʊliəm] .

which	upon	examination	proved	to	be	a	kind	of	petroleum	.
哪个	之上	考试	已证实	到	是	一个	种类	的	石油	.

经检验，证实其为一种石油。

[wiː; wi] [pɑːst] [ə'nʌðə(r)] ['wɪgwæm][ɒv; əv] - , ['meɪkɪŋ] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] ,

We	passed	another	wigwam	of	Chippawas	,	making	maple	sugar	,
我们	通过了	其他	圆锥形帐篷	的	-	,	制作	枫	糖	,

我们路过另一座奇帕瓦人的圆锥形帐篷，他们正在制作枫糖。

[ðə; ði]['maɪldnəs][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['hævɪŋ] [kəm'peld] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə]

the	mildness	of	the	winter	having	compelled	them	in	a	great	measure	to
这	温和	的	这	冬天	拥有	被迫	他们	在	一个	伟大的	措施	到

[ə'bændən][ðeə(r)]['ænjuəl] ['hʌntɪŋ] .

abandon	their	annual	hunting	.
放弃	他们的	年度的	打猎	.

由于冬季气候温和，他们很大程度上放弃了每年的狩猎活动。

[wiː; wi] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən][əʊld] [hʌt] [weə(r)] [wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] .

We	soon	arrived	at	an	old	hut	where	we	passed	the	night	.
我们	很快	到达的	在	一个	老的	小屋	在哪里	我们	通过了	这	夜晚	.

我们很快到达了一间旧小屋，并在那里过夜。

" [ɒn][ðə; ði] 17th , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [maɪlz] ,

"	On	the	17th	,	after	a	journey	of	four	or	five	miles	,
"	在	这	17th	,	后	一个	旅行	的	四	或者	五	英里	,

“17日，在走了四五英里路之后，

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði][mə'reɪvjən] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'gʌn] [ɪn] [meɪ] , - .

they	passed	the	Moravian	Village	which	had	been	begun	in	May	,	1792	.
他们	通过了	这	摩拉维亚	村庄	哪个	有	到过	开始	在	可能	,	-	.

他们经过了摩拉维亚村，该村始建于 1792 年 5 月。

[ðə; ði] ['deləwer] ['ɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] " ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pə'tɪkjələz] ,

The	Delaware	Indians	were	"	under	the	control	,	and	in	many	particulars	,
这	特拉华州	印度人	是	"	在下面	这	控制	,	和	在	许多	细节	,

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['miʃənəriz] ,

under	the	command	of	four	missionaries	,
在下面	这	命令	的	四	传教士	,

特拉华印第安人“处于四位传教士的控制之下，并在许多方面受其指挥，

['mesəz] . - , [sɛnsmən] , ['edwədz] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

Messrs	.	Zeisberger	,	Senseman	,	Edwards	and	Young	.
先生们	.	-	,	感官	,	爱德华兹	和	年轻的	.

Zeisberger、Senseman、Edwards 和 Young 先生。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres] [tə'wɔːdz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

"	They	were	making	progress	towards	civilization	,
"	他们	是	制作	进步	向	文明	,

他们正在向文明迈进，

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [kɔːn] ['fiːldz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ['dɪfrənt]

and	already	had	corn	fields	and	were	being	instructed	in	different
和	已经	有	玉米	字段	和	是	存在	指示	在	不同的

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] .

branches	of	agriculture	.
分支	的	农业	.

他们已经拥有玉米地，并且正在接受不同农业分支的培训。

" [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['evri] [rɪ'spekt] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

"	At	this	place	every	respect	was	paid	to	the	Governor	,
"	在	这	地方	每一个	尊重	曾是	有薪酬的	到	这	州长	,

“在这里，人们对总督表示了最高的敬意，

[ænd; ənd][wiː; wi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] ['siːznəbl] [rɪ'freʃmənt] [ɒv; əv] [egz] , [mɪlk][ænd; ənd]['bʌtə(r)] .

and	we	procured	a	seasonable	refreshment	of	eggs	,	milk	and	butter	.
和	我们	采购	一个	及时	清爽	的	鸡蛋	,	牛奶	和	黄油	.

我们采购了应季的鸡蛋、牛奶和黄油，作为清凉食品。

[pə'sjuːɪŋ] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [maɪlz] ,

Pursuing	our	journey	eight	or	nine	miles	,
追求	我们的	旅行	八	或者	九	英里	,

继续前行八九英里，

[wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [rəʊd] ,

we	stopped	for	the	night	at	the	extremity	of	a	new	road	,
我们	停止	为了	这	夜晚	在	这	末端	的	一个	新的	路	,

我们在一条新修道路的尽头停下来过夜。

[kʌt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːk] . "

cut	by	the	Indians	and	close	to	a	creek	.	"
切	经过	这	印度人	和	关闭	到	一个	溪	.	"

这条路是印第安人开辟的，靠近一条小溪。

" 18th — ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [temz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][juː 'es][ə; eɪ] [njuː] [lɒg] [haʊs] ,

"	18th	—	Crossing	the	Thames	and	leaving	behind	us	a	new	log	house	,
"	18th	—	十字路口	这	泰晤士河	和	离开	在后面	我们	一个	新的	日志	房子	,

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [nemd] ['kɑːpəntə(r)] ,

belonging	to	a	sailor	named	Carpenter	,
属于	到	一个	水手	命名	木匠	,

“18日——我们渡过泰晤士河，身后留下了一座属于一位名叫卡彭特的船员的新木屋，

[wiː; wi] [pɑːst] [ə; eɪ] [θɪk] , ['swɒmpi] [wʊd] [ɒv; əv] [blæk] ['wɔːlnʌt] ,

we	passed	a	thick	,	swampy	wood	of	black	walnut	,
我们	通过了	一个	厚的	,	沼泽地	木头	的	黑色的	核桃	,

我们穿过一片茂密的黑胡桃沼泽林，

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] .

where	His	Excellency's	servant	was	lost	for	three	or	four	hours	.
在哪里	他的	卓越的	仆人	曾是	丢失的	为了	三	或者	四	小时	.

阁下的仆人失踪了三四个小时。

[wiː; wi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑː] [trɑːnʃ] ([temz]) [-] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

We	then	came	to	a	bend	of	the	La	Tranche	(	Thames	)	[	19	]	and	were
我们	然后	来了	到	一个	弯曲	的	这	拉	批次	(	泰晤士河	)	[	-	]	和	是

[ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [miːt] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['kærɪˌəʊl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd]

agreeably	surprised	to	meet	twelve	or	fourteen	carioles	coming	to	meet	and
欣然	惊讶	到	见面	十二	或者	十四	卡里奥尔斯	未来	到	见面	和

[kən'dʌkt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

conduct	the	Governor	,
执行	这	州长	,

然后我们来到泰晤士河（La Tranche）的一个弯道[19]，惊喜地发现有十二到十四辆马车前来迎接和护送总督，

[huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [swiːt] , [gɒt]['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ə'raɪvd] [æt; ət]

who	,	with	his	suite	,	got	into	them	,	and	at	about	four	o'clock	arrived	at
WHO	,	和	他的	套房	,	得到	进入	他们	,	和	在	关于	四	点钟	到达的	在

-

Dolsen's	,
-	,

他和他的随从上了船，大约四点钟到达了多尔森酒店。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [ˌrekə'nɔɪtə, ˌriː-][ə; eɪ] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

having	previously	reconnoitred	a	fork	of	the	river	,
拥有	之前	侦察	一个	叉	的	这	河	,

此前已勘察过河流的一条岔口，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [mɪl] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [kən'strʌkʃn] [ɪ'rektɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	examined	a	mill	of	curious	construction	erecting	upon	it	.
和	检查	一个	磨	的	好奇的	建造	竖立	之上	它	.

并考察了建在上面的一座结构奇特的磨坊。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [weə(r)] - [rɪ'zaɪdz] [ɪz] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] , [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)]

The	settlement	where	Dolsen	resides	is	very	promising	,	the	land	is	well	adapted	for
这	沉降	在哪里	-	居住地	是	非常	有前途	,	这	土地	是	出色地	改编	为了

['fɑːrmərz] ,

farmers	,
农民	,

多尔森居住的定居点很有发展前景，土地非常适合农业耕作。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [rɪ'spektəbl] [ɪn'hæbətənt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] :

and	there	are	some	respectable	inhabitants	on	both	sides	of	the	river	:
和	那里	是	一些	可敬	居民	在	两个都	侧面	的	这	河	:

河两岸也都有一些体面的居民：

[bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['speɪʃəs] [medəuz] — [elk] [ɑː(r); ə(r)]

behind	it	to	the	south	is	a	range	of	spacious	meadows	—	elk	are
在后面	它	到	这	南	是	一个	范围	的	宽敞	草地	—	麋鹿	是

[kən'tɪnjuəli] [siːn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [pɒndz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [kreɪ]

continually	seen	upon	them	—	and	the	pools	and	ponds	are	full	of	cray
持续	已见	之上	他们	—	和	这	游泳池	和	池塘	是	满的	的	克雷

[fɪʃ] . "

fish	.	"
鱼	.	"

它的南面是一片广阔的草地——经常可以看到麋鹿在那里出没——水池里到处都是小龙虾。

" [frɒm; frəm] - [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] [ɪn] ['kærɪˌəʊl] , [ə'baʊt]

"	From	Dolsen's	we	went	to	the	mouth	of	the	Thames	in	carioles	,	about
"	从	-	我们	去	到	这	嘴	的	这	泰晤士河	在	卡里奥尔斯	,	关于

[twelv] [maɪlz] ,

twelve	miles	,
十二	英里	,

“我们从多尔森出发，乘坐马车前往泰晤士河口，大约十二英里。”

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [weə(r)] ,

and	saw	the	remains	of	a	considerable	town	of	the	Chippawas	,	where	,
和	锯	这	遗迹	的	一个	大量	镇	的	这	-	,	在哪里	,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] ,

it	is	reported	,
它	是	据报道	,

并看到了奇帕瓦人一座规模相当大的城镇的遗迹，据报道，那里.....

[ə; eɪ] ['despərət] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senəkə] , [ænd; ənd]

a	desperate	battle	was	fought	between	them	and	the	Senecas	,	and
一个	绝望的	战斗	曾是	战斗	之间	他们	和	这	塞内卡	,	和

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,

upon	which	occasion	the	latter	,
之上	哪个	场合	这	后者	,

他们与塞内卡人之间爆发了一场惨烈的战斗，在这场战斗中，塞内卡人.....

['biːɪŋ] ['təʊtəli] ['væŋkwɪʃt] , [ə'bændənd] [ðeə(r)] [də'mɪnjənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] .

being	totally	vanquished	,	abandoned	their	dominions	to	the	conquerors	.
存在	完全	战败者	,	弃	他们的	领地	到	这	征服者	.

战败后，他们放弃了自己的领土，拱手让给了征服者。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] ['hjuːmən] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]

Certain	it	is	,	that	human	bones	are	scattered	in	abundance	in	the	vicinity	of
肯定	它	是	,	那	人类	骨头	是	疏散	在	丰富	在	这	附近	的

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

可以肯定的是，地面附近散落着大量的人类骨骼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndi'ænə][hæv; həv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [trə'dɪʃnz] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] . "

and	the	Indiana	have	a	variety	of	traditions	relative	to	this	transaction	.	"
和	这	印第安纳州	有	一个	种类	的	传统	相对的	到	这	交易	.	"

[-]

[20]

[-]

印第安纳州有与此交易相关的各种传统。[20]

[wiː; wi] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['briːfli] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .

We	pass	over	briefly	the	Governor's	reception	at	Detroit	.
我们	经过	超过	简要地	这	州长的	接待	在	底特律	.

我们简要略过州长在底特律的招待会。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk]['faɪəd][ə; eɪ][fjuː][diː][ʒwɑː] .

The	Canadian	militia	on	the	east	bank	fired	a	feu	de	joie	.
这	加拿大	民兵	在	这	东方	银行	被解雇	一个	火	德	乔伊	.

东岸的加拿大民兵鸣放了庆祝火炮。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [boʊts] [ə'mɪdst] ['fləʊtɪŋ] [aɪs] .

He	crossed	the	river	in	boats	amidst	floating	ice	.
他	交叉	这	河	在	船	在……之中	漂浮的	冰	.

他乘着小船，在浮冰间渡过了河。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ˌreprɪ'zentətɪv]

The	garrison	of	Detroit	was	under	arms	to	receive	His	Majesty's	representative
这	驻军	的	底特律	曾是	在下面	武器	到	收到	他的	陛下的	代表

.

:

.

底特律驻军全副武装，准备迎接国王陛下的代表。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] [sə'luːt] [wɒz; wəz]['faɪəd] .

A	royal	salute	was	fired	.
一个	皇家	礼炮	曾是	被解雇	.

鸣放了皇家礼炮。

[ðə; ði][fɑːrmz] , [ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːtʃədz] ,

The	farms	,	the	apple	orchards	,
这	农场	,	这	苹果	果园	,

农场、苹果园

['wɪndˌmɪlz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [geɪv] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

windmills	and	houses	close	together	on	the	river	bank	gave	an	appearance	of
风车	和	房屋	关闭	一起	在	这	河	银行	给予	一个	外貌	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] .

population	and	respectability	.
人口	和	体面	.

河岸边风车和房屋挨得很近，给人一种人口稠密、体面的感觉。

['tɔːlbəts] ['redʒɪmənt] , [ðə; ði] 24th , [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] .

Talbot's	regiment	,	the	24th	,	was	stationed	at	Detroit	.
塔尔博特	团	,	这	24th	,	曾是	驻	在	底特律	.

塔尔博特所在的第24团驻扎在底特律。

[fɔːt] - [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spektɪd] .

Fort	Lenoult	and	the	rest	of	the	works	were	inspected	.
堡	-	和	这	休息	的	这	作品	是	检查	.

对勒努尔特堡及其他工程进行了检查。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ruːʒ] [ə; eɪ] [sluːp] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] .

The	party	visited	at	the	River	Rouge	a	sloop	almost	ready	to	be	launched	.
这	派对	到访	在	这	河	胭脂	一个	单桅帆船	几乎	准备好	到	是	发射	.

一行人参观了鲁日河畔一艘几乎已经准备好下水的单桅帆船。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['blʌdi] [brɪdʒ] ,

They	went	to	see	the	Bloody	Bridge	,
他们	去	到	看	这	血腥	桥	,

他们去看了血桥，

['memərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [truːps] [baɪ]['pɑːntiæk] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

memorable	for	the	slaughter	of	British	troops	by	Pontiac	30	years	before	.
难忘	为了	这	屠宰	的	英国	军队	经过	庞蒂亚克	-	年	前	.

30年前，庞蒂亚克汽车屠杀英国军队的事件令人难忘。

[ɒn][ðə; ði] 23rd , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [left] [dɪ'trɔɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] .

On	the	23rd	,	the	Governor	left	Detroit	on	his	homeward	journey	.
在	这	23rd	,	这	州长	左边	底特律	在	他的	回家	旅行	.

23日，州长离开底特律，踏上回家的旅程。

[kɒl] . [mə'kiː] ,

Col	.	McKee	,
上校	.	麦基	,

麦基上校

['mɪstə(r)] . ['beɪbi][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk]

Mr	.	Baby	and	others	escorting	His	Excellency	as	far	as	the	high	bank
先生	.	婴儿	和	其他的	护送	他的	阁下	作为	远的	作为	这	高的	银行

[weə(r)] [ðə; ði]['kærɪˌəʊl] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn][ðə; ði] 18th .

where	the	carioles	had	met	the	party	on	the	18th	.
在哪里	这	卡里奥尔斯	有	遇见	这	派对	在	这	18th	.

贝比先生和其他人护送阁下到达高岸，18 号那天，马车就是在那里与一行人会合的。

" [hɪə(r)][wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] [ɔː(r)] ['næpsæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

"	Here	we	separated	;	and	each	taking	his	pack	or	knapsack	on	his	back	,
"	这里	我们	分开	;	和	每个	采取	他的	盒	或者	背包	在	他的	后退	,

"我们在这里分道扬镳；每个人都背起自己的行囊或背包，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði][mə'reɪvjən] ['vɪlɪdʒ] .

we	walked	that	night	to	the	Moravian	village	.
我们	步行	那	夜晚	到	这	摩拉维亚	村庄	.

当晚我们步行前往摩拉维亚村庄。

" [ɒn][ðə; ði] 27th [ðə; ði] [tʃiːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] ['venɪsn; 'venɪzn] ,

"	On	the	27th	the	chiefs	at	the	village	entertained	the	party	with	venison	,
"	在	这	27th	这	酋长们	在	这	村庄	娱乐	这	派对	和	鹿肉	,

[ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] ,

and	dancing	,
和	跳舞	,

"27日，村里的酋长们用鹿肉和舞蹈招待了来宾，

" [ə; eɪ] ['seɪrəməni] [ðeɪ] ['nevə(r)] [dɪ'spens] [wɪð] [wen] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ræŋk]

"	a	ceremony	they	never	dispense	with	when	any	of	the	King's	officers	of	rank
"	一个	仪式	他们	绝不	分配	和	什么时候	任何	的	这	国王学院	警官	的	秩

['vɪzɪt][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] . "

visit	their	villages	.	"
访问	他们的	村庄	.	"

"每当国王的高级官员访问他们的村庄时，他们都会举行这个仪式，而且从不省略。"

" 28th . — [æt; ət][sɪks][wi:; wi] [stɒpt] [æt; ət][æn; ən][əʊld] - [hʌt] , [ə'pɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd]

"	28th	.	—	At	six	we	stopped	at	an	old	Misissaga	hut	,	upon	the	south	side
"	28th	.	—	在	六	我们	停止	在	一个	老的	-	小屋	,	之上	这	南	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [temz] .

of	the	Thames	.
的	这	泰晤士河	.

"28日——六点钟，我们在泰晤士河南岸的一座旧米西萨加小屋停了下来。

['ɑ:ftə(r)] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] [ɒv; əv][sɔ:lt] [pɔ:k] [ænd; ənd]['venɪsn; 'venɪzn] , [wel] [kʊkt] [baɪ]

After	taking	some	refreshment	of	salt	pork	and	venison	,	well	cooked	by
后	采取	一些	清爽	的	盐	猪肉	和	鹿肉	,	出色地	煮熟	经过

[lef'tenənt] [smɪθ] ,

Lieutenant	Smith	,
中尉	史密斯	,

享用了一些史密斯中尉烹制的咸猪肉和鹿肉后，

[hu:] [,sju:pərin'tend] [ðæt] [dɪ'pɑ:tmənt] , [wi:; wi] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [sæŋ] [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

who	superintended	that	department	,	we	,	as	usual	,	sang	God	Save	the	King	,
WHO	督导	那	部门	,	我们	,	作为	通常	,	唱	上帝	节省	这	国王	,

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [rest] . "

and	went	to	rest	.	"
和	去	到	休息	.	"

和负责该部门的负责人一起，我们像往常一样唱起了《天佑吾王》，然后就去休息了。

" [mɑ:tʃ] 1st . — [wi:; wi][set] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [hen] , [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ]

"	March	1st	.	—	We	set	out	along	the	banks	of	the	river	;	hen	,	ascending	a
"	行进	1st	.	—	我们	放	出去	沿着	这	银行	的	这	河	;	母鸡	,	上升	一个

[haɪ] [hɪl] ,

high	hill	,
高的	爬坡道	,

"3月1日——我们沿着河岸出发；然后，爬上一座高山，

['kwɪtɪd] ['aʊə(r)]['fɔ:mə(r)] [pɑ:θ] , [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd]['aʊə(r)] [kɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] .

quitted	our	former	path	,	and	directed	our	course	to	the	northward	.
辞职	我们的	以前的	小路	,	和	指导	我们的	课程	到	这	向北	.

我们放弃了原来的路线，转向北方。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [snəʊ] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	good	deal	of	snow	having	fallen	,	and	lying	still	on	the	ground	,
一个	好的	交易	的	雪	拥有	倒下	,	和	说谎	仍然	在	这	地面	,

积雪很厚，静静地铺在地上。

[wi:; wi] [sɔ:] [træks] [ɒv; əv] ['ɔtəz] , [dɪə(r)] ,

we	saw	tracks	of	otters	,	deer	,
我们	锯	轨道	的	水獭	,	鹿	,

我们看到了水獭和鹿的足迹，

[wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] [freʃ] [ɪn'dju:st]

wolves	and	bears	and	other	animals	many	of	which	being	quite	fresh	induced
狼	和	熊	和	其他	动物	许多	的	哪个	存在	相当	新鲜的	诱导

[ðə; ði] ['məuhɔ:ks] [tu:; tə] [pə'sju:] [ðem; ðəm] ,

the	Mohawks	to	pursue	them	,
这	莫霍克人	到	追求	他们	,

狼、熊和其他许多动物，其中很多都还很新鲜，这促使莫霍克人追赶他们。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[wi:; wi] [wɔ:kt] - [ɔ:(r)] - [maɪlz] [ænd; ənd] [twaɪs] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [kri:ks] ,

We	walked	14	or	15	miles	and	twice	crossed	the	river	,	and	a	few	creeks	,
我们	步行	-	或者	-	英里	和	两次	交叉	这	河	,	和	一个	很少	小溪	,

我们走了14或15英里，两次过河，还渡过了几条小溪。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪs] ; [wʌns] [wi:; wi] [keɪm] [kləʊz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˌtʃɪ'pɑ:wɑ:] ['hʌntɪŋ] [kæmp] , ['ɒpəzɪt] [tu:; tə]

upon	the	ice	;	once	we	came	close	to	a	Chippawa	hunting	camp	,	opposite	to
之上	这	冰	;	一次	我们	来了	关闭	到	一个	奇帕瓦	打猎	营	,	对面的	到

[ə; eɪ] [faɪn] ['terəs] ,

a	fine	terrace	,
一个	美好的	阳台	,

在冰面上；有一次我们靠近了一个奇帕瓦人的狩猎营地，营地对面是一个漂亮的露台，

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪn'kæmpt] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] [beɪ] .

on	the	banks	of	which	we	encamped	,	near	a	bay	.
在	这	银行	的	哪个	我们	营地	,	靠近	一个	湾	.

我们在河岸边，靠近一个海湾的地方扎营。

* * * 2nd . — [wi:; wi] [strʌk] [ðə; ði] [temz] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] [flæt] ['aɪlənd] [ɪn'veləpt]

*	*	*	2nd	.	—	We	struck	the	Thames	at	one	end	of	a	low	flat	island	enveloped
*	*	*	2nd	.	—	我们	击	这	泰晤士河	在	一	结尾	的	一个	低的	平坦的	岛	被包裹

[wɪð] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [tri:z] ;

with	shrubs	and	trees	;
和	灌木	和	树木	;

* * * 第二点——我们抵达泰晤士河畔，来到一座低矮平坦的小岛的一端，小岛周围环绕着灌木和树木；

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [tu:; tə] [hæv; həv]

the	rapidity	and	strength	of	the	current	were	such	as	to	have
这	快速	和	力量	的	这	当前的	是	这样的	作为	到	有

[fɔ:st] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [lænd] ,

forced	a	channel	through	the	main	land	,
强制	一个	渠道	通过	这	主要的	土地	,

水流的速度和强度之大，以至于在大陆上冲刷出一条水道。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pə'nɪnsjələ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:md] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

being	a	peninsula	,	and	to	have	formed	the	island	.
存在	一个	半岛	,	和	到	有	形成	这	岛	.

曾经是半岛，后来形成了岛屿。

[wi:; wi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['medəʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [ɪk'streməti] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:rks]

We	walked	over	a	rich	meadow	,	and	at	its	extremity	came	to	the	forks
我们	步行	超过	一个	富有的	草地	,	和	在	它是	末端	来了	到	这	叉子

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . [-]

of	the	river	.	[	21	]
的	这	河	.	[	-	]

我们走过一片肥沃的草地，走到草地的尽头，就到了河流的岔口。[21]

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz] :

The	Governor	wished	to	examine	this	situation	and	its	environs	:
这	州长	希望	到	检查	这	情况	和	它是	周边环境	:

州长希望考察这一情况及其周边环境：

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] .

and	we	therefore	remained	here	all	the	day	.
和	我们	所以	剩余	这里	全部	这	天	.

因此，我们整天都待在这里。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['emɪnəntli] ['kælkjuleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs]

He	judged	it	to	be	a	situation	eminently	calculated	for	the	metropolis
他	评判	它	到	是	一个	情况	非常	计算	为了	这	都会

[ɒv; əv] ['kænədə] .

of	Canada	.
的	加拿大	.

他认为这种情况简直就是为加拿大这座大都市量身打造的。

[ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪ'senʃ(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'væntɪdʒ] : [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

Among	many	other	essentials	,	it	possesses	the	following	advantages	:	command	of
之中	许多	其他	必需品	,	它	拥有	这	下列的	优势	:	命令	的

['terətri] , — [ɪn'tɜːn(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

territory	,	—	internal	situation	,
领土	,	—	内部的	情况	,

除其他诸多要务外，它还具备以下优势：控制领土、——内部局势、

— ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , — [fə'sɪlətɪ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [temz]

—	central	position	,	—	facility	of	water	communication	up	and	down	the	Thames
—	中央	位置	,	—	设施	的	水	沟通	向上	和	向下	这	泰晤士河

['ɪntuː] [leɪks] [ˌes 'tiː] . [kleə(r)] ,

into	Lakes	St	.	Clair	,
进入	湖泊	英石	.	克莱尔	,

—地理位置优越，—便于泰晤士河上下游与圣克莱尔湖之间的水路交通。

['ɪri] , ['hjʊərən] [ænd; ənd] [suː'pɪəriə(r)] , — ['nævɪgəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [nɪə(r)] [ɪts] [sɔːs] ,

Erie	,	Huron	and	Superior	,	—	navigable	for	boats	to	near	its	source	,
伊利	,	休伦	和	优越的	,	—	可导航	为了	船	到	靠近	它是	来源	,

伊利河、休伦河和苏必利尔河——船只可航行至其源头附近，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [krɑːfts] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'reɪvjən] ['set(ə)lmənt] — [tuː; tə] [ðə; ði]

and	for	small	crafts	probably	to	the	Moravian	settlement	—	to	the
和	为了	小的	工艺	大概	到	这	摩拉维亚	沉降	—	到	这

['nɔːθwəd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːtɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː] [leɪk] ['hjʊərən] — [tuː; tə] [ðə; ði]

northward	by	a	small	portage	to	the	waters	flowing	into	Lake	Huron	—	to	the
向北	经过	一个	小的	搬运	到	这	水	流动	进入	湖	休伦	—	到	这

[saʊθ] - [iːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [pleɪs] ['ɪntuː] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns]

south	-	east	by	a	carrying	place	into	Lake	Ontario	and	the	River	St	.	Lawrence
南	-	东方	经过	一个	携带	地方	进入	湖	安大略省	和	这	河	英石	.	劳伦斯

;
;
;

小型船只可能前往摩拉维亚定居点——向北通过一条小陆路运输到流入休伦湖的水域——向东南通过一个运输点进入安大略湖和圣劳伦斯河；

[ðə; ði] [sɔɪl] [lʌgˈʒʊəriəntli] ['fɜːtaɪl] , — [ðə; ði] [lænd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [klɪəd]

the	soil	luxuriantly	fertile	,	—	the	land	rich	,	and	capable	of	being	easily	cleared
这	土壤	茂盛地	沃	,	—	这	土地	富有的	,	和	有能力的	的	存在	容易地	已清除

,
,
,

土壤肥沃，土地富饶，易于开垦。

[ænd; ənd] [suːn] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , — [ə; eɪ] ['paɪnəri] [ə'pɒn] [æn; ən] [ə'dʒeɪs(ə)nt]

and	soon	put	into	a	state	of	agriculture	,	—	a	pinery	upon	an	adjacent
和	很快	放	进入	一个	状态	的	农业	,	—	一个	松林	之上	一个	邻近的

[haɪ] [nəʊl] ,

high	knoll	,
高的	小丘	,

不久便转为农业用途——在附近的高地上开辟了一片松树林。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['tɪmbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['haɪts] , [wel] ['kælkjuleɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]['pʌblɪk]
and other timber on the heights , well calculated for the erection of public
和 其他 木材 在 这 高度 , 出色地 计算 为了 这 勃起 的 民众
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

以及其他高地木材，经过精心计算，非常适合建造公共建筑。

— [ə; eɪ]['klaɪmət] [nɒt][ɪn'fɪərɪə(r)][tu:; tə]['eni] [pɑ:t][ɒv; əv]['kænədə] . "
— a climate not inferior to any part of Canada . "
— 一个 气候 不是 下 到 任何 部分 的 加拿大 . "

——这里的气候不逊于加拿大任何地区。

" [tu:; tə] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [greɪt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə]
" To these natural advantages an object of great consideration is to
" 到 这些 自然的 优势 一个 目的 的 伟大的 考虑 是 到
[bi:; bi] ['ædɪd] ,
be added ,
是 额外 ,

除了这些自然优势之外，还有一个非常重要的因素需要考虑。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [dɪ'pɑ:tmənt] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt]
that the enormous expenses of the Indian Department would be greatly diminished
那 这 巨大的 开支 的 这 印度 部门 会 是 非常 减少
, [ɪf] [nɒt] [ə'bɒlɪʃt] ;
, if not abolished ;
, 如果 不是 废除 ;

印第安事务部的巨额开支将大大减少，甚至可能完全取消；

[ðə; ði]['ɪndiənz] [wʊd] , [ɪn][ɔ:l] [,prɒbə'bɪləti] , [bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kærɪəz] [ɒv; əv]
the Indians would , in all probability , be induced to become the carriers of
这 印度人 会 , 在 全部 可能性 , 是 诱导 到 变得 这 承运人 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['peltriz] ,
their own peltries ,
他们的 自己的 毛皮 ,

印第安人很可能会被迫成为自己毛皮的搬运工。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['redi] , [kən'tɪgjuəs] , [kə'məʊdiəs] , [ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l] [mɑ:t] ,
and they would find a ready , contiguous , commodious , and equitable mart ,
和 他们 会 寻找 一个 准备好 , 相邻的 , 宽敞的 , 和 公平 市场 ,
['ɒnərəbli] [,ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə] ['gʌvənmənt] ,
honorably advantageous to Government ,
光荣地 有利 到 政府 ,

他们会发现一个现成的、毗邻的、宽敞的、公平的市场，这对政府来说是有利的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
and the community in general , without their becoming a prey to the
和 这 社区 在 一般的 , 没有 他们的 成为 一个 猎物 到 这
[mə'nɔpəlaiz] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['treɪdə(r)] . "
monopolizing and unprincipled trader . "
垄断 和 毫无原则的 商 . "

以及整个社区，同时避免他们成为垄断和无良商人的猎物。"

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiənz] , [hu:] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv][dɪə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]
" The young Indians , who had chased a herd of deer in company with
" 这 年轻的 印度人 , WHO 有 追逐 一个 一群 的 鹿 在 公司 和
[lef'tenənt] [g'ɪvənz] ,
Lieutenant Givens ,
中尉 吉文斯 ,

"那些和吉文斯中尉一起追逐一群鹿的年轻印第安人，

[rɪ'tɜ:nd] [ˌʌnsək'sesfl] , [bʌt; bət] [brɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɔ:kjupaɪn] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

returned	unsuccessful	,	but	brought	with	them	a	large	porcupine	;	which	was
返回	不成功	,	但	带来	和	他们	一个	大的	豪猪	;	哪个	曾是

['veri] ['si:znəbl] ,

very	seasonable	,
非常	及时	,

他们空手而归，但却带回了一只大豪猪；这很应景。

[æz; əz]['aʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɪk'spendɪd] .

as	our	provisions	were	nearly	expended	.
作为	我们的	条款	是	几乎	已支出	.

我们的物资几乎耗尽了。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ju: 'es][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rɪ'pɑ:st] , [ænd; ənd]['teɪstɪd] [laɪk][ə; eɪ][pɪg] .

This	animal	afforded	us	a	very	good	repast	,	and	tasted	like	a	pig	.
这	动物	提供	我们	一个	非常	好的	餐饮	,	和	尝过	喜欢	一个	猪	.

这只动物给我们提供了一顿非常美味的餐点，味道就像猪肉一样。

[ðə; ði] ['nju:fəndlənd] [dɒg] [ə'temptɪd] [tu:; tə][baɪt][ðə; ði]['pɔ:kjupaɪn] ,

The	Newfoundland	dog	attempted	to	bite	the	porcupine	,
这	纽芬兰	狗	尝试过	到	咬	这	豪猪	,

纽芬兰犬试图咬豪猪。

[bʌt; bət] [su:n] [gɒt][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [bɑ:bd] [kwɪlz] , [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ɪk'skwɪzɪt] [peɪn] .

but	soon	got	his	mouth	filled	with	the	barbed	quills	,	which	gave	him	exquisite	pain	.
但	很快	得到	他的	嘴	已填	和	这	带倒刺的	羽毛	,	哪个	给予	他	精美的	疼痛	.

但很快他的嘴里就塞满了带倒刺的刺，这让他感到剧痛。

[æn; ən]['ɪndiən] [ˌʌndə'tʊk] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌpɜ:sə'vɪərəns]

An	Indian	undertook	to	extract	them	,	and	with	much	perseverance
一个	印度	承担	到	提炼	他们	,	和	和	很多	毅力

[plʌkt] [ðem; ðəm][aʊt] ,

plucked	them	out	,
拨弦	他们	出去	,

一位印度人着手将它们取出，他凭借极大的毅力将它们拔了出来。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] [ru:t] [ɔ:(r)] [dɪ'kɒkʃn] , [wɪtʃ] ['spi:dəli] [hi:ld] [ðə; ði]

one	by	one	,	and	carefully	applied	a	root	or	decoction	,	which	speedily	healed	the
一	经过	一	,	和	小心	应用	一个	根	或者	汤	,	哪个	迅速地	已治愈	这

[wu:nd] . "

wound	.	"
伤口	.	"

他逐一小心翼翼地将根茎或煎剂敷在伤口上，伤口很快就愈合了。

" ['veəriəs] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [ɒn] [tri:z] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] ,

"	Various	figures	were	delineated	on	trees	at	the	forks	of	the	River	Thames	,
"	各种各样的	数据	是	划定	在	树木	在	这	叉子	的	这	河	泰晤士河	,

“泰晤士河岔口的树上描绘了各种各样的图案，

[dʌn] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd] [və'mɪljən] ; [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [,imi'teiʃən]

done	with	charcoal	and	vermillion	;	the	most	remarkable	were	the	imitations
完毕	和	木炭	和	朱红色	;	这	最多	卓越	是	这	仿制品

[ɒv; əv][men] [wɪð] [dɪrz] [hedz] . "

of	men	with	deer's	heads	.	"
的	男人	和	鹿的	头部	.	"

这些画作是用木炭和朱砂绘制的；其中最引人注目的是那些鹿头人身的仿制品。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [faɪn] ['i:g(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [lɑ:dʒ] [bɜ:dz] , [pə'hæps]
" We saw a fine eagle on the wing , and two or three large birds , perhaps
" 我们 锯 一个 美好的 鹰 在 这 翼 , 和 二 或者 三 大的 鸟类 , 也许
['vʌltʃəz] . "
vultures . "
秃鹫 . "

"我们看到一只漂亮的鹰在空中翱翔，还有两三只大鸟，可能是秃鹫。"

" 3rd . — [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə] [li:v] ['aʊə(r)]['wɪgwæm] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ]
" 3rd . — 我们 是 高兴的 到 离开 我们的 圆锥形帐篷 早期的 这 早晨 , 它 拥有
[reɪnd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ;
rained incessantly the whole night ;
下雨了 不已 这 所有的 夜晚 ;

"第三——今天早上我们很高兴能早早离开我们的帐篷，因为昨晚一直下着雨；

[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

除了，

[ðə; ði] ['hemlɒk] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [slept] [wɜ:(r); wə(r)] [wet] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd]
the hemlock branches on which we slept were wet before they were gathered
这 铁杉 分支 在 哪个 我们 睡着了 是 湿的 前 他们 是 聚集
[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][ju:z] . — [wi:; wi][fɜ:st] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [haɪt] [æt; ət] [li:st] - [fi:t] ['ɪntu:][ə; eɪ]
for our use . — We first ascended the height at least 120 feet into a
为了 我们的 使用 . — 我们 第一的 上升 这 高度 在 至少 - 脚 进入 一个
[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪnəri] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ;
continuation of the pinery already mentioned ;
续篇 的 这 松林 已经 提及 ;

我们睡觉所用的铁杉树枝在被收集起来供我们使用之前就已经是湿的了。——我们首先爬升了至少 120 英尺高，进入了前面提到的松树林的延伸部分；

[kwɪtɪŋ] [ðæt] , [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪn] [wɪð] [dɪ'tætʃt] [klʌmps] [ɒv; əv] [waɪt] [əʊk] ,
quitting that , we came to a beautiful plain with detached clumps of white oak ,
辞职 那 , 我们 来了 到 一个 美丽的 清楚的 和 分离的 团块 的 白色的 橡木 ,

离开那里后，我们来到了一片美丽的平原，上面零星分布着一些白橡树。

[ænd; ənd]['əʊpən] [wʊdz] ; [ðen] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [kri:k] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [saʊθ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and open woods ; then crossing a creek running into the south branch of the
和 打开 树林 ; 然后 过境 一个 溪 跑步 进入 这 南 分支 的 这
[temz] ,
Thames ,
泰晤士河 ,

还有开阔的林地；然后穿过一条流入泰晤士河南支流的小溪，

[wi:; wi] ['entəd] [ə; eɪ] [θɪk] ['swɒmpi] [wʊd] , [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tu:; tə]
we entered a thick swampy wood , where we were at a loss to
我们 进入 一个 厚的 沼泽地 木头 , 在哪里 我们 是 在 一个 损失 到
[dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [træk] ;
discover any track ;
发现 任何 追踪 ;

我们进入了一片茂密的沼泽树林，却找不到任何踪迹；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'lemə] [baɪ][ðə; ði]
but in a few minutes we were released from this dilemma by the
但 在 一个 很少 分钟 我们 是 发布 从 这 困境 经过 这
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

但几分钟后，印第安人就帮我们摆脱了这种困境。

[huː] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɑːst] , [suːn] [dɪ'skraɪd] ['aʊə(r)][əʊld] [pɑːθ] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] .

who	making	a	cast	,	soon	descried	our	old	path	to	Detroit	.
WHO	制作	一个	投掷	,	很快	描述	我们的	老的	小路	到	底特律	.

制作石膏的人很快就描述了我们通往底特律的旧路。

[dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [brʊk] ,

Descending	a	hill	and	crossing	a	brook	,
下降	一个	爬坡道	和	过境	一个	溪	,

下山过溪

[wiː; wi] [keɪm] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [wiː; wi] [left] [ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] ['februəri] ,

we	came	at	noon	to	the	encampment	we	left	on	the	14th	of	February	,
我们	来了	在	中午	到	这	营地	我们	左边	在	这	14th	的	二月	,

我们中午回到了2月14日离开的营地。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'griːəbli] [sə'praɪzd] [baɪ] ['miːtɪŋ] ['kæptɪn] [brænt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['njuːmərəs]

and	were	agreeably	surprised	by	meeting	Captain	Brant	and	a	numerous
和	是	欣然	惊讶	经过	会议	队长	布兰特	和	一个	很多的

['retɪnjuː] ;

retinue	;
随从	;

他们惊喜地发现布兰特上尉和他的众多随从；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hɪm]

among	them	were	four	of	the	Indians	we	had	despatched	to	him
之中	他们	是	四	的	这	印度人	我们	有	已派送	到	他

[wen] [wiː; wi][fɜːst] ['ɔːltəd] ['aʊə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔːrks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [temz] .

when	we	first	altered	our	course	for	the	forks	of	the	River	Thames	.
什么时候	我们	第一的	已修改	我们的	课程	为了	这	叉子	的	这	河	泰晤士河	.

其中包括我们第一次改变航向前往泰晤士河岔口时派给他的四名印度人。

" [ɒn][ðə; ði] 4th , ['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [brʊks] [ænd; ənd] [rɪvjʊ'lɪts] , [mʌtʃ] ['swəʊlən][baɪ][ə; eɪ]['θʌndə(r)] -

"	On	the	4th	,	after	crossing	brooks	and	rivulets	,	much	swollen	by	a	thunder	-
"	在	这	4th	,	后	过境	布鲁克斯	和	小溪	,	很多	肿	经过	一个	雷	-

[stɔːm] ,

storm	,
风暴	,

“4日，我们渡过因雷暴而水位暴涨的小溪和河流后，

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] 12th ['februəri] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] " ['veri]

and	passing	the	hut	occupied	by	them	on	the	12th	February	they	noticed	"	very
和	通过	这	小屋	占领	经过	他们	在	这	12th	二月	他们	注意到	"	非常

[faɪn] [biːtʃ] [triːz] .

fine	beech	trees	.
美好的	山毛榉	树木	.

月 12 日，他们路过他们居住的小屋时，注意到“非常漂亮的山毛榉树”。

" [nekst] [deɪ] : — " [wiː; wi] [ə'gen] [krɒst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [fɔːk]

"	Next	day	:	—	"	We	again	crossed	one	of	the	branches	of	the	south	-	east	fork
"	下一个	天	:	—	"	我们	再次	交叉	一	的	这	分支	的	这	南	-	东方	叉

[ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ,

of	the	Thames	,
的	这	泰晤士河	,

第二天：——我们再次渡过了泰晤士河东南支流的一条支流，

[ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['saɪprəs] [ɔː(r)]['siːdə(r)] [grəʊv] ,

and	halted	in	a	cypress	or	cedar	grove	,
和	停止	在	一个	柏	或者	雪松	树林	,

然后停在了一片柏树或雪松林里，

[weə(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [baɪ] ['si:ɪŋ] [brænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [lɪŋks]

where	we	were	much	amused	by	seeing	Brant	and	the	Indians	chase	a	lynx
在哪里	我们	是	很多	觉得好笑	经过	看到	布兰特	和	这	印度人	追赶	一个	猞猁

[wɪð] [ðeə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] [gʌnz] ,

with	their	dogs	and	rifle	guns	,
和	他们的	狗	和	步枪	枪支	,

我们看到布兰特和印第安人带着猎犬和步枪追逐猞猁，觉得非常有趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	they	did	not	catch	it	.
但	他们	做过	不是	抓住	它	.

但他们没能抓住它。

['sevrəl] ['pɔ:kjəˌpaɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] .

Several	porcupines	were	seen	.
一些	豪猪	是	已见	.

有人看到了几只豪猪。

" [ɒn] [ðə; ði] 6th [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ['vɪlɪdʒ] ,

"	On	the	6th	they	reached	the	Mohawk	village	,
"	在	这	6th	他们	达到	这	莫霍克	村庄	,

"6号他们到达了莫霍克村庄，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nɪərə(r)] [ru:t] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

crossing	the	river	at	a	different	place	and	by	a	nearer	route	than	before	.
过境	这	河	在	一个	不同的	地方	和	经过	一个	更近	路线	比	前	.

改走与之前不同的过河地点和更近的路线过河。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɪð] ['hɔ:sɪz] [æt; ət] " [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] ,

The	Indians	had	met	the	Governor	with	horses	at	"	the	end	of	the	plain	,
这	印度人	有	遇见	这	州长	和	马匹	在	"	这	结尾	的	这	清楚的	,

印第安人在"平原尽头"与总督骑马相遇，

[nɪə(r)] [ðə; ði] [sɔ:lt] [lɪk] [kri:k] .

near	the	Salt	Lick	Creek	.
靠近	这	盐	舔	溪	.

在盐舔溪附近。

" [ðə; ði] ['pɑ:ti] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['neɪvi] [hɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] 10th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .

"	The	party	finally	arrived	at	Navy	Hall	on	the	10th	day	of	March	.
"	这	派对	最后	到达的	在	海军	大厅	在	这	10th	天	的	行进	.

"一行人终于在3月10日抵达海军大厅。"

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðə; ði] ['əʊvəlænd] [ru:t] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] [tu:; tə] [naɪˌægrə] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli]

At	this	period	the	overland	route	from	Detroit	to	Niagara	was	apparently
在	这	时期	这	陆路	路线	从	底特律	到	尼亚加拉	曾是	显然

[wel] [nəʊn] .

well	known	.
出色地	已知	.

当时，从底特律到尼亚加拉的陆路路线显然已广为人知。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ænjuəl] " ['wɪntə(r)] - [ɪk'spres] " [i:tʃ] [wei] ,

There	was	an	annual	"	Winter	-	express	"	each	way	,
那里	曾是	一个	年度的	"	冬天	-	表达	"	每个	方式	,

每年都有往返的"冬季特快列车"，

[wɪtʃ] ['sɪmkoʊ] [met] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['westwəd] ['dʒɜ:ni] [ɒn] [ðə; ði] 12th ['februəri] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz]

which	Simcoe	met	on	his	westward	journey	on	the	12th	February	and	on	his
哪个	辛科	遇见	在	他的	向西	旅行	在	这	12th	二月	和	在	他的

['həʊmwəd] [ru:t] [ɒn] [ðə; ði] 5th [mɑ:tʃ] .

homeward	route	on	the	5th	March	.
回家	路线	在	这	5th	行进	.

辛科在 2 月 12 日西行途中和 3 月 5 日返程途中都遇到了他。

['lɪtlˌheɪlz] ['menʃnz] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [klɑ:k] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [i:tʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] .

Littlehales	mentions	a	Mr	.	Clarke	as	being	with	it	on	each	occasion	.
小黑尔斯	提及	一个	先生	.	克拉克	作为	存在	和	它	在	每个	场合	.

利特尔黑尔斯每次都提到克拉克先生在场。

[ɒn] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['mi:tɪŋ] , [ðə; ði] [ɪk'spres] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['waɪənˌdɑ:t][ænd; ənd][ə; eɪ]

On	their	first	meeting	,	the	express	was	accompanied	by	a	Wyandot	and	a
在	他们的	第一的	会议	,	这	表达	曾是	伴随	经过	一个	怀安多特	和	一个

[ˌtʃɪ'pɑ:wɑ:] ['ɪndiən] .

Chippawa	Indian	.
奇帕瓦	印度	.

他们第一次见面时，快递员由一名怀安多特人和一名奇帕瓦印第安人陪同。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . [ɔ:'gʌstəs] [dʒəunz] , [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] , [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [wɪð] [ɔ:(r)]

The	second	time	,	Mr	.	Augustus	Jones	,	the	surveyor	,	was	either	with	or
这	第二	时间	,	先生	.	奥古斯都	琼斯	,	这	测量员	,	曾是	任何一个	和	或者

['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

following	it	.
下列的	它	.

第二次，测量员奥古斯都·琼斯先生要么在场，要么跟在后面。

[hi:; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['saʊθˌwoʊld] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

He	surveyed	the	north	-	west	part	of	Southwold	in	the	following	year	.
他	调查	这	北	-	西方	部分	的	索斯沃尔德	在	这	下列的	年	.

第二年，他勘测了索斯沃尔德的西北部地区。

[ɒn] [ðə; ði] [ʌp] [trɪp] , [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['pɑ:ti] [met] [wʌn] [mæn] ,

On	the	up	trip	,	the	Governor's	party	met	one	man	,
在	这	向上	旅行	,	这	州长的	派对	遇见	一	男人	,

在上山的途中，州长一行人遇到了一个人，

[hu:] ['ɑ:ftəwəd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [θi:f] [frɒm; frəm] [dɪ'trɔɪt] .

who	afterward	proved	to	be	a	runaway	thief	from	Detroit	.
WHO	之后	已证实	到	是	一个	逃跑	贼	从	底特律	.

后来证实，他是一名来自底特律的逃犯小偷。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ə; eɪ]['trævələ(r)] , [hu:] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

They	were	also	overtaken	by	a	traveller	,	who	,	as	they	were
他们	是	还	被超越	经过	一个	游客	,	WHO	,	作为	他们	是

['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'fɔ:md] ,

subsequently	informed	,
随后	知情的	,

他们还被一名旅行者追上，后来他们得知，这名旅行者……

[hæd; həd][gɒt] [hɪm'self] [sə'plaɪd] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['rɪvɪt] ,

had	got	himself	supplied	with	provisions	and	horses	to	the	Grand	Rivet	,
有	得到	他自己	供应	和	条款	和	马匹	到	这	盛大	铆钉	,

他已经为自己准备了前往大铆钉的补给和马匹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gaɪd] [frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] ,

and	a	guide	from	thence	to	Detroit	,
和	一个	指导	从	因此	到	底特律	,

以及从那里前往底特律的指南，

[baɪ][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

by	the	false	representation	that	he	had	despatches	for	the	Governor	.
经过	这	错误的	表示	那	他	有	电报	为了	这	州长	.

他谎称自己有要送给总督的信件。

" [hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ðə; ði]['plɔːzəb(ə)l] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][lænd][tuː; tə]

"	He	quitted	us	under	the	plausible	pretence	of	looking	for	land	to
"	他	辞职	我们	在下面	这	合情合理	虚伪	的	寻找	为了	土地	到

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

establish	a	settlement	.
建立	一个	沉降	.

“他以寻找土地建立定居点为由离开了我们。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][naɪˌægrə][baɪ]['dʒɑːnztən][ɪn] - ,

"	It	appears	that	immediately	after	the	capture	of	Niagara	by	Johnston	in	1759	,
"	它	出现	那	立即地	后	这	捕获	的	尼亚加拉	经过	约翰斯顿	在	-	,

“看来在约翰斯顿于 1759 年攻占尼亚加拉之后，

['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋgləns] [ænd; ənd][və'dʒɪniə][hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn]

merchants	from	New	England	and	Virginia	had	rushed	in	to	participate	in
商人	从	新的	英格兰	和	弗吉尼亚州	有	匆忙	在	到	参加	在

[ðə; ði][fɜː(r)] - [treɪd] ,

the	fur	-	trade	,
这	毛皮	-	贸易	,

来自新英格兰和弗吉尼亚的商人纷纷涌入，参与毛皮贸易。

[wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm][hæd; həd] [biːn] ['lɑːdʒli] [mə'nɔpəlaiz] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .

which	until	that	time	had	been	largely	monopolized	by	the	French	.
哪个	直到	那	时间	有	到过	很大程度上	垄断	经过	这	法语	.

在此之前，这些领域基本上一直被法国人垄断。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['meni] ['lɔːləs] [ækts][wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [æd'ventʃəəz] ,

As	might	be	expected	,	many	lawless	acts	were	committed	by	these	adventurers	,
作为	可能	是	预期的	,	许多	无法无天	行为	是	坚定的	经过	这些	冒险者	,

不出所料，这些冒险者犯下了许多无法无天的行为。

[ænd; ənd] ['veəriəs] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd]

and	various	proceedings	were	adopted	by	the	Government	to	check	and
和	各种各样的	诉讼程序	是	已采用	经过	这	政府	到	查看	和

[kən'trəʊl][ðem; ðəm] .

control	them	.
控制	他们	.

政府采取了各种措施来制止和控制它们。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [lænd] - ['hʌntəz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ænd; ənd]

After	the	American	Revolution	land	-	hunters	came	into	the	peninsula	and
后	这	美国人	革命	土地	-	猎人	来了	进入	这	半岛	和

[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [lændz][də'rektli][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiənz] .

undertook	to	purchase	lands	directly	from	the	Indians	.
承担	到	购买	土地	直接地	从	这	印度人	.

美国独立战争后，土地掠夺者来到半岛，开始直接从印第安人手中购买土地。

[ðiːz] [p'ɜːtʃɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'nɔːd] [baɪ][ðə; ði][lænd] [bɔːdz] ,

These	purchases	were	ignored	by	the	Land	Boards	,
这些	购买	是	忽略	经过	这	土地	板	,

土地委员会对这些购买行为置之不理。

[huː] ['ɔːlweɪz] [ri'pjuːdieit] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

who	always	repudiated	the	idea	that	the	Indians	were	proprietors	of	the	land	.
WHO	总是	被否认	这	主意	那	这	印度人	是	业主	的	这	土地	.

他们始终否认印第安人是这片土地的所有者。

[nəʊ] [steps] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [haʊ'evə(r)] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] ['setləz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['taɪt(ə)l] [baɪ]

No	steps	were	taken	however	to	locate	settlers	until	the	Indian	title	by
不	步骤	是	已采取	然而	到	定位	定居者	直到	这	印度	标题	经过

['ɒkjəpənsi] [wɒz; wəz] [sə'rendəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] .

occupancy	was	surrendered	to	the	Crown	.
占用	曾是	投降	到	这	王冠	.

然而，直到印第安人将土地占有权移交给英国王室，才采取了寻找定居者的措施。

['iːv(ə)n] [ðen] , ['sɪmkoʊz] [fɜːst] [step] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [sər've] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

Even	then	,	Simcoe's	first	step	was	to	procure	surveys	for	the	purpose	of
甚至	然后	,	西姆科的	第一的	步	曾是	到	采购	调查	为了	这	目的	的

[ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['mɪlətri] [rəʊdz] ,

establishing	military	roads	,
建立	军队	道路	,

即便如此，西姆科的第一步也是获取勘测数据，以便修建军用道路。

['fɔːtɪfaɪd] [pəʊsts] , ['dɔkjɑːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

fortified	posts	,	dockyards	,	etc	.	,
强化	帖子	,	船坞	,	ETC	.	,

防御工事、船坞等

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['setləz] [keɪm] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] ['hɒstaɪl]

in	order	that	when	the	settlers	came	they	might	be	easily	defended	against	hostile
在	命令	那	什么时候	这	定居者	来了	他们	可能	是	容易地	辩护	反对	敌对的

[ə'tæks] ,

attacks	,
攻击	,

以便定居者到来时能够轻易抵御敌对势力的攻击。

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [truːps] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [ɔː(r)] ['spæniʃ] ,

whether	from	the	Indians	,	the	United	States	troops	,	or	the	French	or	Spanish	,
无论	从	这	印度人	,	这	团结的	各州	军队	,	或者	这	法语	或者	西班牙语	,

无论是来自印第安人、美国军队，还是法国人或西班牙人，

[huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [maɪt] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

who	it	was	believed	might	invade	the	province	by	way	of	the	Mississippi	,
WHO	它	曾是	相信	可能	入侵	这	省	经过	方式	的	这	密西西比州	,

人们认为他们可能会经由密西西比河入侵该省。

[ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [leɪks] .

the	Ohio	and	the	upper	lakes	.
这	俄亥俄州	和	这	上	湖泊	.

俄亥俄河和上游五大湖区。

['pætrɪk] - ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [temz] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['deləwer]

Patrick	McNiff's	survey	of	the	River	Thames	,	as	far	as	the	upper	Delaware
帕特里克	-	民意调查	的	这	河	泰晤士河	,	作为	远的	作为	这	上	特拉华州

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

帕特里克·麦克尼夫对泰晤士河进行了勘测，一直到特拉华河上游村庄。

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - .

was	finished	in	1793	.
曾是	完成的	在	-	.

于1793年竣工。

[hɪz; ɪz] [mæp] [ɪz] ['deɪtɪd] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [ɒn] [ðə; ði] 25th [dʒuːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .

His	map	is	dated	at	Detroit	on	the	25th	June	of	this	year	.
他的	地图	是	日期	在	底特律	在	这	25th	六月	的	这	年	.

他的地图标注日期为今年6月25日，地点是底特律。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] ['menʃnz] [ðæt] " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] 12th [lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] 3rd
In it he mentions that " from the entrance to the 12th lot of the 3rd
在 它 他 提及 那 " 从 这 入口 到 这 12th 很多 的 这 3rd
['taʊnʃɪp] [wɒz; wəz] ['sɜrˌveɪd] [tuː] [jˈiəz] [sɪns] ,
township was surveyed two years since ,
乡 曾是 调查 二 年 自从 ,

他在文中提到，“从入口到第三乡第十二地块的测量工作已于两年前完成”，

[frɒm; frəm][ðə; ði] 12th [lɒt] * * * [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sɜrˌveɪd] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd]
from the 12th lot * * * to the upper village was surveyed in April and
从 这 12th 很多 * * * 到 这 上 村庄 曾是 调查 在 四月 和
[meɪ] - .
May 1793 .
可能 - .

从第 12 地块到上村的勘测工作于 1793 年 4 月和 5 月进行。

" [ðə; ði][mæp] [gɪvz] [ðə; ði] " [rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] [tuː; tə][ðə; ði][mə'reɪvjən] ['vɪlɪdʒ]
" The map gives the " road leading from the Delawares to the Moravian village
" 这 地图 给予 这 " 路 领导 从 这 特拉华州 到 这 摩拉维亚 村庄
, "
, "

地图上标出了“从特拉华州通往摩拉维亚村庄的道路”。

" [kɔːn] - ['fiːldz] " [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
" corn - fields " along the east bank of the river , an Indian village in the
" 玉米 - 字段 " 沿着 这 东方 银行 的 这 河 , 一个 印度 村庄 在 这
['saʊθˌwoʊld] [bend] ,
Southwold bend ,
索斯沃尔德 弯曲 ,

河东岸的“玉米地”，南沃尔德河湾的一个印第安村庄，

[ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðəli] [bæŋk][ðə; ði] " [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
and opposite on the southerly bank the " road leading to the entrance of
和 对面的 在 这 南风 银行 这 " 路 领导 到 这 入口 的
['ket(ə)l] [kriːk] [-] [ɒn] [leɪk] ['ɪri] .
Kettle Creek [22] on Lake Erie .
壶 溪 [-] 在 湖 伊利 .

南岸对面是“通往伊利湖凯特尔溪入口的道路[22]”。

[faɪv] ['aʊəz] - ['dʒɜːni] .
Five hours ' journey .
五 小时 - 旅行 .

五个小时的车程。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊhɔːk] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][grænd]['rɪvə(r)] .
" It also shows the road leading to the Mohawk village on the Grand River .
" 它 还 演出 这 路 领导 到 这 莫霍克 村庄 在 这 盛大 河 .

“图中还显示了通往格兰德河畔莫霍克村庄的道路。”

[ðə; ði][mə'reɪvjən] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][nɪə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] ,
The Moravian village is near the site of the battle field ,
这 摩拉维亚 村庄 是 靠近 这 地点 的 这 战斗 场地 ,

摩拉维亚村庄就在战场遗址附近。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːkt] " [kə'menst] [ɪn] [meɪ] , - .
and it is marked " commenced in May , 1792 .
和 它 是 标记 " 开始 在 可能 , - .

并标明“始于1792年5月”。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['dʌndəs] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] - [rəʊd] [wʊd] [ə'pɪə(r)]

"	The	present	location	of	Dundas	Street	and	the	Longwoods	Road	would	appear
"	这	展示	地点	的	邓达斯	街道	和	这	-	路	会	出现

[tuː; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊdz] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] ['deləwer] [æz; əz] [leɪd] [daʊn] . [-]

to	correspond	with	the	roads	east	and	west	of	Delaware	as	laid	down	.	[	23	]
到	对应	和	这	道路	东方	和	西方	的	特拉华州	作为	铺设	向下	.	[	-	]

['sɪmkoʊ] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] - ['sɜːveɪ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['dʌndəs] [ɒn] 20th [sep'tembə(r)] ,

Simcoe	in	forwarding	McNiff's	survey	to	Mr	.	Dundas	on	20th	September	,
辛科	在	转发	-	民意调查	到	先生	.	邓达斯	在	20th	九月	,

“邓达斯街和朗伍兹路的当前位置似乎与特拉华东西两侧已规划的道路相符。[23] 西姆科在9月20日将麦克尼夫的勘测报告转发给邓达斯先生时，

- , [ðʌs] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ['ɪri] ['riːdʒən] :

1793	,	thus	refers	to	the	Lake	Erie	region	:
-	,	因此	指	到	这	湖	伊利	地区	:

因此，1793年指的是伊利湖地区：

" [ðə; ði] [trækt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ([ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['nævɪgəb(ə)l] [kə'næl]

"	The	tract	of	country	which	lies	between	the	river	(	or	rather	navigable	canal
"	这	通道	的	国家	哪个	谎言	之间	这	河	(	或者	相当	可导航	运河

[æz; əz] [ɪts] ['ɪndiən] [neɪm] [ænd; ənd] [frentʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪmpɔːt]) [ænd; ənd] [leɪk] ['ɪri] ,

as	its	Indian	name	and	French	translation	import	)	and	Lake	Erie	,
作为	它是	印度	姓名	和	法语	翻译	进口	)	和	湖	伊利	,

“位于河流（或者更确切地说，是其印第安语名称和法语翻译所指的可通航运河）和伊利湖之间的这片区域，

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

is	one	of	the	finest	for	all	agricultural	purposes	in	North	America	,
是	一	的	这	最好的	为了	全部	农业	目的	在	北	美国	,

是北美地区最优质的农业用途产品之一。

[ænd; ənd] [fɑː(r)] [ik'siːd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɔː(r)] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [steɪts] .

and	far	exceeds	the	soil	or	climate	of	the	Atlantic	States	.
和	远的	超过	这	土壤	或者	气候	的	这	大西洋	各州	.

远远超过大西洋沿岸各州的土壤或气候。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɔː(r)] [nəʊ] [ˌɪntə'dʒeɪsənt] [swɒmps] ,

There	are	few	or	no	interjacent	swamps	,
那里	是	很少	或者	不	插入	沼泽	,

几乎没有或根本没有相邻的沼泽地。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] [striːmz] ['empti] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

and	a	variety	of	useful	streams	empty	themselves	into	the	lake	or	the	river
和	一个	种类	的	有用	溪流	空的	他们自己	进入	这	湖	或者	这	河

.

:

.

许多有用的溪流都汇入湖泊或河流。

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [meɪks] ['friːkwənt] ['refrəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [steɪt] ['peɪpəz]

"	The	Governor	makes	frequent	reference	in	his	correspondence	and	state	papers
"	这	州长	制作	频繁	参考	在	他的	一致	和	状态	文件

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['kænədə] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)]

to	his	plans	for	establishing	the	capital	of	Upper	Canada	at	the	upper
到	他的	计划	为了	建立	这	首都	的	上	加拿大	在	这	上

[fɔːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [temz] ,

forks	of	the	Thames	,
叉子	的	这	泰晤士河	,

“总督在他的信件和官方文件中经常提到他计划在泰晤士河上游支流处建立上加拿大的首府，

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [dʒɔːˈdʒiːnə] , [ˈlʌndən] [ɔː(r)] [njuː] [ˈlʌndən] .

to	be	called	Georgina	,	London	or	New	London	.
到	是	称为	乔治娜	,	伦敦	或者	新的	伦敦	.

可命名为乔治娜、伦敦或新伦敦。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɪn] - ,

Down	to	the	very	time	of	his	departure	in	1796	,
向下	到	这	非常	时间	的	他的	离开	在	-	,

直至他于1796年离开的那一刻，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [jɔːk] ([naʊ]

and	after	the	seat	of	government	had	been	transferred	to	York	(	now
和	后	这	座位	的	政府	有	到过	转移	到	约克	(	现在

[təˈrɒntəʊ]) ,

Toronto	)	,
多伦多	)	,

在政府所在地迁至约克（今多伦多）之后，

[hiː; hi] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði][ˈlætə(r)][æz; əz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈtemprəri] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

he	regarded	the	latter	as	but	a	temporary	capital	,
他	认为	这	后者	作为	但	一个	暂时的	首都	,

他认为后者只不过是一座临时资本。

[ðə; ði][ˈriːəl] [məˈtrɒpəlɪs] [ˈhævɪŋ] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [æt; ət] [ˈlʌndən] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz]

the	real	metropolis	having	yet	to	be	built	at	London	in	accordance	with	his
这	真实的	都会	拥有	然而	到	是	建造	在	伦敦	在	根据	和	他的

[əˈrɪdʒən(ə)l] [dɪˈzaɪn] .

original	design	.
原来的	设计	.

按照他最初的设计，真正的国际大都市尚未在伦敦建成。

[ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lefˈtenənt] [ˈgʌvənə(r)] [ʌnˈtɪl][dʒuːn] - ,

Talbot	remained	in	the	service	of	the	Lieutenant	Governor	until	June	1794	,
塔尔博特	剩余	在	这	服务	的	这	中尉	州长	直到	六月	-	,

塔尔博特一直为副总督效力，直到 1794 年 6 月。

[wen] [æz; əz][ˈmeɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ˈredʒɪmənt][hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋglənd] [ˈʌndə(r)]

when	as	Major	of	the	5th	Regiment	he	departed	for	England	under
什么时候	作为	主要的	的	这	5th	团	他	已离开	为了	英格兰	在下面

[ˈɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈflɑːndəz] ,

orders	for	Flanders	,
订单	为了	弗兰德斯	,

他担任第五团少校时，奉命前往佛兰德斯，启程返回英国。

[ˈkæriɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [frɒm; frəm][ˈsɪmkoʊ][tuː; tə] [ˈdʌndəs]

carrying	with	him	special	letters	of	recommendation	from	Simcoe	to	Dundas
携带	和	他	特别的	信件	的	推荐	从	辛科	到	邓达斯

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [kɪŋ] ,

and	to	Mr	.	King	,
和	到	先生	.	国王	,

他随身携带了辛科写给邓达斯先生和写给金先生的特别推荐信。

[ðə; ði][ˈʌndə(r)][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] .

the	Under	Secretary	of	State	.
这	在下面	秘书	的	状态	.

副国务卿。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈveərɪəs] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ˈmɪʃənz] .

He	had	been	employed	in	various	confidential	missions	.
他	有	到过	受雇	在	各种各样的	机密的	任务	.

他曾参与过各种秘密任务。

[ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə][ə'weɪt] [njuːz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,

In	1793	he	had	been	sent	to	Philadelphia	to	await	news	from	Europe	,
在	-	他	有	到过	发送	到	费城	到	等待	消息	从	欧洲	,

1793年，他被派往费城等待来自欧洲的消息。

[wen] [wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪnənt] .

when	war	with	France	was	believed	to	be	imminent	.
什么时候	战争	和	法国	曾是	相信	到	是	迫在眉睫	.

当时人们认为与法国的战争迫在眉睫。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd ['ɔːgəst] , - ,

On	the	22nd	August	,	1793	,
在	这	22nd	八月	,	-	,

1793年8月22日，

[wiː; wi][faɪnd]['tɔːlbət; 'tɒl-][ɪn] " [ðə; ði][məʊst][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɪndiən] [traɪbz] ,

we	find	Talbot	in	"	the	most	confidential	intercourse	with	the	several	Indian	tribes	,
我们	寻找	塔尔博特	在	"	这	最多	机密的	交往	和	这	一些	印度	部落	,

我们发现塔尔博特与几个印第安部落进行了“最私密的交往”，

" [æz; əz]['sɪmkoʊ] [ɪk'spresɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ðə; ði][maɪ'æmi]['ræpɪdz] ,

"	as	Simcoe	expresses	it	,	at	the	Miamis	Rapids	,
"	作为	辛科	表达	它	,	在	这	迈阿密	急流	,

正如辛科在迈阿密急流中表达的那样，

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fɛdəreɪtɪd] ['ɪndiənz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['baʊndri] ['kwestʃən] .

where	he	had	met	the	United	States	Commissioners	and	the	Confederated	Indians	to	consider	the	boundary	question	.
在哪里	他	有	遇见	这	团结的	各州	委员	和	这	邦联	印度人	到	考虑	这	边界	问题	.

他曾在那里与美国专员和印第安联盟代表会面，商讨边界问题。

[ɪn]['eɪprəl] , - ; ['sɪmkoʊ][wɒz; wəz][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] ,

In	April	,	1794	;	Simcoe	was	himself	at	the	Falls	of	the	Miami	,
在	四月	,	-	;	辛科	曾是	他自己	在	这	瀑布	的	这	迈阿密	,

1794年4月，西姆科本人就在迈阿密瀑布。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['vɪzɪt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sep'tembə(r)] , ['gəʊɪŋ][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [fɔːt] ['ɪri] .

and	he	repeated	the	visit	during	the	following	September	,	going	by	way	of	Fort	Erie	.
和	他	重复	这	访问	期间	这	下列的	九月	,	去	经过	方式	的	堡	伊利	.

第二年九月，他再次访问了那里，途经伊利堡。

[ðɪs] ['vɪzɪt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [wʌn] ;

This	visit	was	a	prolonged	one	;
这	访问	曾是	一个	延长	一	;

这次访问持续了很长时间；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][hiː; hi][met][æn; ən]['ɪndiən]['kaʊns(ə)l][æt; ət] [braʊnz] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði][maɪ'æmi] ['kʌntri] .

for	we	find	that	in	October	he	met	an	Indian	Council	at	Brown's	Town	in	the	Miami	country	.
为了	我们	寻找	那	在	十月	他	遇见	一个	印度	理事会	在	布朗的	镇	在	这	迈阿密	国家	.

因为我们发现，10 月份他在迈阿密县的布朗镇会见了印第安人委员会。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l][ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti][æz; əz] [ˈmɪlətri] [ˈsekrət(ə)ri] .

It	is	probable	Talbot	accompanied	him	in	his	capacity	as	military	secretary	.
它	是	可能	塔尔博特	伴随	他	在	他的	容量	作为	军队	秘书	.

塔尔博特很可能是以军事秘书的身份陪同他前往的。

[ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [baɪ][ˈsɪmkoʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	construction	by	Simcoe	of	the	fort	at	the	foot	of	the	rapids	of	the
这	建造	经过	辛科	的	这	堡	在	这	脚	的	这	急流	的	这

[maɪˈæmi][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɔːˈdeɪʃəs] [step] ,

Miami	in	the	spring	of	that	year	was	an	audacious	step	,
迈阿密	在	这	春天	的	那	年	曾是	一个	大胆的	步	,

那年春天，辛科在迈阿密河急流脚下修建堡垒，这是一个大胆的举动。

[wɪtʃ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [njuː] [wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

which	might	easily	have	produced	a	new	war	between	the	United	States	and
哪个	可能	容易地	有	生产	一个	新的	战争	之间	这	团结的	各州	和

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

这很可能引发美国和英国之间的新战争。

[ɔːlˈðəʊ] ['sɪmkoʊ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd]

although	Simcoe	believed	it	had	had	the	opposite	result	,	and	prevented
虽然	辛科	相信	它	有	有	这	对面的	结果	,	和	阻止

[wɔː(r)] .

war	.
战争	.

尽管辛科认为结果恰恰相反，阻止了战争。

[ɔːl] [dɪˈspjuːts; 'dɪspjuːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][haʊ'evə(r)] [kən'kluːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['triːti]

All	disputes	between	the	two	nations	were	however	concluded	by	the	treaty
全部	争议	之间	这	二	国家	是	然而	结束	经过	这	条约

[ɒv; əv] - ,

of	1794	,
的	-	,

然而，两国之间的所有争端都通过1794年的条约得到了解决。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ðə; ði][dʒeɪ] ['triːti] .

usually	called	the	Jay	Treaty	.
通常	称为	这	杰伊	条约	.

通常被称为杰伊条约。

[prəˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][pəʊsts] [ˌhɪðəˈtuː]

Provision	was	made	for	the	abandonment	of	the	frontier	posts	hitherto
条款	曾是	制成	为了	这	放弃	的	这	边境	帖子	迄今为止

['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['gærisən] .

occupied	by	English	garrisons	.
占领	经过	英语	驻军	.

已制定了放弃此前由英国驻军占领的边境哨所的方案。

[fɔːrts] [naɪˌægrə] , [dɪ'trɔɪt] , [maɪ'æmi][ænd; ənd] [ˌmɪʃəlɪ'mækɪˌnɔː] [rɪ'siːvd] [ə'merɪkən] ['gærisən] [ɪn]

Forts	Niagara	,	Detroit	,	Miami	and	Michilimackinac	received	American	garrisons	in
堡垒	尼亚加拉	,	底特律	,	迈阿密	和	米奇利麦基纳克	已收到	美国人	驻军	在

- [ɔː(r)] ['ʃɔːtli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ;

1796	or	shortly	thereafter	;
-	或者	不久	此后	;

尼亚加拉堡、底特律堡、迈阿密堡和麦基诺堡于 1796 年或此后不久迎来了美国驻军；

['ɪŋglɪʃ] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] [nju:] [fɔ:rts] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzɪfs] ['aɪlənd] , ['mɔ:ldən] ,

English	troops	were	stationed	in	new	forts	at	St	.	Joseph's	Island	,	Malden	,
英语	军队	是	驻	在	新的	堡垒	在	英石	.	约瑟的	岛	,	莫尔登	,

['tɜ:ki] [pɔɪnt] ,

Turkey	Point	,
火鸡	观点	,

英国军队驻扎在圣约瑟夫岛、莫尔登、土耳其角等地的新堡垒中。

[fɔ:t] ['ɪri] , [tə'rɒntəʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Fort	Erie	,	Toronto	,	etc	.
堡	伊利	,	多伦多	,	ETC	.

伊利堡、多伦多等地

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg] ['fləʊtɪd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

The	English	flag	floated	no	longer	south	of	the	great	lakes	.
这	英语	旗帜	漂浮	不	更长	南	的	这	伟大的	湖泊	.

英国国旗已不再飘扬在五大湖以南。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , ['sɪmkoʊ] [went] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɒn] [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] ,

During	the	year	1796	,	Simcoe	went	to	England	on	leave	of	absence	,
期间	这	年	-	,	辛科	去	到	英格兰	在	离开	的	缺席	,

1796年，西姆科休假前往英国。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['kænədə] .

and	he	never	returned	to	Canada	.
和	他	绝不	返回	到	加拿大	.

他再也没有回到加拿大。

['kɜ:n(ə)l] ['tɔ:lbət; 'tɒl-] .

COLONEL	TALBOT	.
上校	塔尔博特	.

塔尔博特上校。

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['tɒməs] ['tɔ:lbət; 'tɒl-] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mə'dʒɒrəti] [ɪn] [ðə; ði]

The	Honorable	Thomas	Talbot	received	his	company	and	his	majority	in	the
这	尊敬的	托马斯	塔尔博特	已收到	他的	公司	和	他的	多数	在	这

[seɪm] [jɪə(r)] , - .

same	year	,	1793	.
相同的	年	,	-	.

尊敬的托马斯·塔尔博特于 1793 年获得公司股份和成年证书。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kɜ:n(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜ:li] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['twenti]

He	was	Colonel	of	the	Fifth	Regiment	in	1795	,	at	the	early	age	of	twenty
他	曾是	上校	的	这	第五	团	在	-	,	在	这	早期的	年龄	的	二十

- [faɪv] .

-	five	.
-	五	.

1795年，年仅25岁的他担任第五团上校。

['ɑ:ftə(r)] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , ['pɑ:tli] [ɪn] ['flɑ:ndəz] [ænd; ənd]

After	eight	years	of	military	service	on	the	Continent	,	partly	in	Flanders	and
后	八	年	的	军队	服务	在	这	大陆	,	部分	在	弗兰德斯	和

['pɑ:tli] [æt; ət] [dʒɪ'brɔ:ltə(r)] ,

partly	at	Gibraltar	,
部分	在	直布罗陀	,

在欧洲大陆服役八年后，其中一部分时间在弗兰德斯，一部分时间在直布罗陀，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] - [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] ['evri] ['prɒspekt] [ðæt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

he	was	still	in	1803	a	young	man	with	every	prospect	that	is	usually
他	曾是	仍然	在	-	一个	年轻的	男人	和	每一个	前景	那	是	通常

[kən'sɪdəd] [ə'lʊərɪŋ] [tuː; tə][æm'bɪʃ(ə)n] .

considered	alluring	to	ambition	.
经过考虑的	诱人	到	志向	.

1803 年，他仍然是一个前途无量的年轻人，拥有所有通常被认为对野心家极具吸引力的前景。

['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Suddenly	,	to	the	amazement	of	his	friends	and	the	public	,
突然	,	到	这	惊愕	的	他的	朋友们	和	这	民众	,

突然间，令他的朋友和公众都感到惊讶的是，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['brɪliənt] [kə'rɪə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] ['ʌndə(r)][səʊ]

he	abandoned	the	brilliant	career	upon	which	he	had	entered	under	so
他	弃	这	杰出的	职业	之上	哪个	他	有	进入	在下面	所以

['feɪvərəb(ə)l] ['ɔːspɪsɪz] ,

favorable	auspices	,
有利	庇护	,

他放弃了在如此有利的条件下开启的辉煌事业。

[kʌt] [hɪm'self] [luːs] [frɒm; frəm][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪt'self] , [ænd; ənd] ['berid] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv]

cut	himself	loose	from	civilization	itself	,	and	buried	himself	in	the	recesses	of
切	他自己	松动的	从	文明	本身	,	和	埋葬	他自己	在	这	凹陷处	的

[ðə; ði][kə'neɪdiən] ['fɒrɪst] .

the	Canadian	forest	.
这	加拿大	森林	.

他彻底与文明世界断绝了联系，把自己埋葬在加拿大森林的深处。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['set(ə)l][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] ,

He	determined	to	settle	on	the	north	shore	of	Lake	Erie	,
他	决定	到	定居	在	这	北	支撑	的	湖	伊利	,

他决定在伊利湖北岸定居。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [wɪð]

where	he	had	previously	selected	a	location	on	one	of	his	journeyings	with
在哪里	他	有	之前	已选	一个	地点	在	一	的	他的	旅程	和

['gʌvənə(r)] ['sɪmkoʊ] .

Governor	Simcoe	.
州长	辛科	.

他之前曾与辛科总督一同出访，并在那里选定了一个地点。

['tɔːlbət; 'tɒl-][hæd; həd] [fɔːmd] [plænz][fɔː(r); fə(r)] [daɪ'vɜːtɪŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

Talbot	had	formed	plans	for	diverting	the	stream	of	immigration	from
塔尔博特	有	形成	计划	为了	转移注意力	这	溪流	的	移民	从

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

塔尔博特曾制定计划，试图改变美国移民的流向。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪts] ['kʌrənt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['ʌpə(r)] ['kænədə] .

or	rather	for	continuing	its	current	as	far	as	Upper	Canada	.
或者	相当	为了	继续	它是	当前的	作为	远的	作为	上	加拿大	.

或者更确切地说，是让它继续向上游加拿大延伸。

[hiː; hi] [wʊd] [ə'trækt] ['setləz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] ,

He	would	attract	settlers	from	New	York	,	Pennsylvania	and	New	England	,
他	会	吸引	定居者	从	新的	约克	,	宾夕法尼亚州	和	新的	英格兰	,

他会吸引来自纽约、宾夕法尼亚和新英格兰的移民。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [rɪˈpʌblɪkən] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɔː(r)] [əˈljuə] [baɪ] [ðə; ði] [fəˈtɪləti] [ɒv; əv]

who	were	dissatisfied	with	republican	institutions	or	allured	by	the	fertility	of
WHO	是	不满	和	共和党人	机构	或者	诱人	经过	这	生育力	的

[ðə; ði] [leɪk] [ˈɪri] [ˈriːdʒən] ,

the	Lake	Erie	region	,
这	湖	伊利	地区	,

那些对共和制度不满或被伊利湖地区肥沃的土地所吸引的人，

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪld] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmjuːnəti] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz]

and	would	build	up	a	loyal	British	community	,	under	the	laws	and	institutions
和	会	建造	向上	一个	忠诚	英国	社区	,	在下面	这	法律	和	机构

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [lænd] .

of	the	mother	land	.
的	这	母亲	土地	.

并将在母国的法律和制度下，建立一个忠诚的英国社区。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmemə… [ɪˈvent] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [ˈelgɪn] ,

It	was	a	memorable	event	in	the	history	of	the	County	of	Elgin	,
它	曾是	一个	难忘	事件	在	这	历史	的	这	县	的	埃尔金	,

这是埃尔金县历史上一件令人难忘的事件。

[wen] [ɒn] [ðə; ði] 21st [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] , - , [ˈlændɪŋ] [æt; ət] [pɔːt] [ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] ,

when	on	the	21st	day	of	May	,	1803	,	landing	at	Port	Talbot	,
什么时候	在	这	21st	天	的	可能	,	-	,	降落	在	港口	塔尔博特	,

1803年5月21日，抵达塔尔伯特港时，

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [æks] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [daʊn] [ðə; ði] [fɜːst] [triː] ,

he	took	an	axe	and	chopped	down	the	first	tree	,
他	采取	一个	斧头	和	切碎	向下	这	第一的	树	,

他拿起斧头，砍倒了第一棵树。

[ðʌs] [iˈnɔːgjureit] [wɒt] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] [ˈset(ə)lmənt] .

thus	inaugurating	what	has	since	been	known	as	the	Talbot	Settlement	.
因此	就职典礼	什么	有	自从	到过	已知	作为	这	塔尔博特	沉降	.

由此开启了后来被称为塔尔博特和解协议的进程。

[ˌhensˈfɔːwəd] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] , [pɔːt] [ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] , [ðə; ði] [ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Henceforward	,	Colonel	Talbot	,	Port	Talbot	,	the	Talbot	Road	,	and	the
从此以后	,	上校	塔尔博特	,	港口	塔尔博特	,	这	塔尔博特	路	,	和	这

[ˈtɔːlbət; ˈtɒl-] [ˈset(ə)lmənt] ,

Talbot	Settlement	,
塔尔博特	沉降	,

从此以后，塔尔伯特上校、塔尔伯特港、塔尔伯特路和塔尔伯特定居点，

[ɑː(r); ə(r)] [nems] [ɪnˈseprəbli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] .

are	names	inseparably	connected	with	the	history	of	the	making	of	Upper	Canada	.
是	姓名	密不可分	连接	和	这	历史	的	这	制作	的	上	加拿大	.

这些名字与上加拿大的形成历史密不可分。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈset(ə)lmənt] [ɒn] [leɪk] [ˈɪri] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ˈtɜːki] [pɔɪnt] , - [maɪlz] [əˈweɪ] .

At	that	time	the	nearest	settlement	on	Lake	Erie	was	near	Turkey	Point	,	60	miles	away	.
在	那	时间	这	最近的	沉降	在	湖	伊利	曾是	靠近	火鸡	观点	,	-	英里	离开	.

当时，伊利湖畔最近的居民点在土耳其角附近，距离这里60英里。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['set(ə)ld]['mɪnɪstə(r)][west][ɒv; əv][naɪˌægrə] , ['fɑːðə(r)][mɑːr'ʃɑːnd] ,

In	1802	there	was	but	one	settled	minister	west	of	Niagara	,	Father	Marchand	,
在	-	那里	曾是	但	一	定居	部长	西方	的	尼亚加拉	,	父亲	马尔尚	,

1802年，尼亚加拉以西只有一位定居的牧师，即马尔尚神父。

[ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , [ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [priːst] .

of	Sandwich	,	a	Roman	Catholic	priest	.
的	三明治	,	一个	罗马	天主教	牧师	.

来自桑威治的一位罗马天主教神父。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['sev(ə)n]['klɜːdʒɪmən]['set(ə)ld][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] ['prɒvɪns] .

There	were	but	seven	clergymen	settled	in	the	whole	Province	.
那里	是	但	七	神职人员	定居	在	这	所有的	省	.

整个省只有七位定居的牧师。

[ðə; ðɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [-] [steɪts] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] " [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['miʃənəriz]

The	record	[	24	]	states	,	however	,	that	"	Besides	,	there	are	several	missionaries
这	记录	[	-	]	各州	,	然而	,	那	"	除了	,	那里	是	一些	传教士

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɛθə'dɪstɪkəl] ['ɔːdə(r)] ,

of	the	Methodistical	order	,
的	这	卫理公会	命令	,

然而，记录[24]指出，"此外，还有几位卫理公会的传教士，

[huːz] ['rezɪdəns] [ɪz][nɒt] [fɪkst] .

whose	residence	is	not	fixed	.
谁	住宅	是	不是	固定的	.

居住地不固定。

" ['iːv(ə)n][æt; ət][ðæt] ['ɜːli] [deɪ][ðə; ðɪ]['sɜːkɪt] - ['raɪdə(r)] ['θredɪd] [ðə; ðɪ][meɪz][ɒv; əv]['fɒrɪst] [bɪ'twiːn]

"	Even	at	that	early	day	the	circuit	-	rider	threaded	the	maze	of	forest	between
"	甚至	在	那	早期的	天	这	电路	-	骑士	螺纹	这	迷宫	的	森林	之间

[ðə; ðɪ] [lɒŋ] [pɔɪnt] [kl'iəɹɪŋz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [temz] ,

the	Long	Point	clearings	and	those	near	the	mouth	of	the	Thames	,
这	长的	观点	空地	和	那些	靠近	这	嘴	的	这	泰晤士河	,

"即使在那个早期，巡回牧师也穿梭于长岬空地和泰晤士河口附近空地之间的迷宫般的森林中。"

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['esɪks] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] ,

and	made	his	way	down	the	Detroit	River	to	the	Essex	shore	of	Lake	Erie	,
和	制成	他的	方式	向下	这	底特律	河	到	这	埃塞克斯	支撑	的	湖	伊利	,

然后他沿着底特律河一路南下，到达伊利湖埃塞克斯郡的岸边。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] .

where	there	was	a	fringe	of	settlement	.
在哪里	那里	曾是	一个	边缘	的	沉降	.

那里曾有一小片聚落。

[bʌt; bət] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

But	,	generally	speaking	,
但	,	一般来说	请讲	,

但总的来说，

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [nɔːθ] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [leɪk] ['hjʊərən][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

the	country	north	of	Lake	Erie	to	the	borders	of	Lake	Huron	and	the
这	国家	北	的	湖	伊利	到	这	边界	的	湖	休伦	和	这

['dʒɔːdʒən] [beɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ʌn'brəʊkən] ['fɒrɪst] .

Georgian	Bay	was	still	a	wilderness	of	continuous	unbroken	forest	.
格鲁吉亚	湾	曾是	仍然	一个	荒野	的	连续的	未破	森林	.

从伊利湖以北到休伦湖和乔治亚湾边界的地区，仍然是一片连绵不断的原始森林。

['fʊtnoʊt]

Footnotes

脚注

脚注

[wʌn] ([rɪ'tɜːn])
1 (Return)
1 (返回)

1（返回）

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [skɒt] , [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] ,
Mr . J . H . Scott , of St . Thomas ,
先生 . J . H . 斯科特 , 的 英石 . 托马斯 ,

来自圣托马斯的JH Scott先生

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊndz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]
has made a number of photographs of the mounds at the instance of
有 制成 一个 数字 的 照片 的 这 土堆 在 这 实例 的
[æn; ən] [ə'merɪkən] ['leɪdi] ,
an American lady ,
一个 美国人 女士 ,

应一位美国女士的要求，他拍摄了多张土丘的照片。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] , [wɪl] [ˌriːprə'djuːs][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt]
who , it is understood , will reproduce them in a work about to be published
WHO , 它 是 理解 , 将要 复制 他们 在 一个 工作 关于 到 是 已发布
[baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
by her .
经过 她 .

据了解，她将在即将出版的作品中重现这些作品。

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːn])
2 (Return)
2 (返回)

2（返回）

[ə'leksɪs] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['æktʃuəl][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['saʊθˌwoʊld] ['sɜːθwɜːk] ,
Alexis corresponds with the actual position of the Southwold Earthwork ,
亚历克西斯 对应 和 这 实际的 位置 的 这 索斯沃尔德 土方工程 ,

Alexis 与 Southwold 土方工程的实际位置相符，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [striːm] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['ket(ə)l] [kriːk] .
and the stream with that of Kettle Creek .
和 这 溪流 和 那 的 壶 溪 .

以及与凯特尔溪相连的小溪。

[θriː] ([rɪ'tɜːn])
3 (Return)
3 (返回)

3（返回）

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] " ['bʊəg] " [wɒz; wəz] - , ['sɜːrneɪmd] [es] . [pjeə] [et][es] . [pɔːl] .
The principal " bourg " was Ehwae , surnamed S . Pierre et S . Paul .
这 主要的 " 布尔格 " 曾是 - , 姓氏 S . 皮埃尔 等 S . 保罗 .

主要的"bourg"是 Ehwae，姓氏为 S. Pierre et S. Paul。

[ɪf] [es] . [pjeə] [ɒn] [sænsənz] [mæp][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] ,
If S . Pierre on Sanson's map is the same place ,
如果 S . 皮埃尔 在 桑森的 地图 是 这 相同的 地方 ,

如果桑松地图上的圣皮埃尔是同一个地方，

[ðɪs] [məʊst][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [bruːs] .
this most have been near the southern end of the county of Bruce .
这 最多 有 到过 靠近 这 南部 结尾 的 这 县 的 布鲁斯 .

这些地点大多位于布鲁斯县南部附近。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɔ:(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][mæp][ɪz][es] . ['saɪmən][et][es] . - .

The	other	village	or	mission	shown	on	the	map	is	S	.	Simon	et	S	.	Iude	.
这	其他	村庄	或者	使命	所示	在	这	地图	是	S	.	西蒙	等	S	.	-	.

地图上显示的另一个村庄或传教站是 S. Simon et S. Iude。

[fɔ:r] ([rɪ'tɜ:n])

4	(	Return	)
4	(	返回	)

4（返回）

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] - ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'ju:trəlz] [ɪn][ɔ:l] .

In	another	place	it	is	stated	that	there	were	40	villages	of	the	Neutrals	in	all	.
在	其他	地方	它	是	声明	那	那里	是	-	村庄	的	这	中立者	在	全部	.

另一处记载称，中立者共有 40 个村庄。

[faɪv] ([rɪ'tɜ:n])

5	(	Return	)
5	(	返回	)

5（返回）

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækts]['steɪtɪd][baɪ] - .

This	is	the	most	probable	inference	from	the	facts	stated	by	Galinee	.
这	是	这	最多	可能	推理	从	这	事实	声明	经过	-	.

这是根据加利尼所述事实最有可能得出的推论。

[sɪks] ([rɪ'tɜ:n])

6	(	Return	)
6	(	返回	)

6（返回）

- [mæp][ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] - [ɪs'twɑ:r] [di:][lɑ:][ˌkoʊ'loʊni:] [frɑ:ŋ'seɪz] .

Galinee's	map	is	reproduced	in	Faillon's	Histoire	de	la	Colonie	Francaise	.
-	地图	是	复制品	在	-	组织	德	拉	科洛尼	法语	.

加琳的地图在法永的《法国殖民地历史》中被复制。

['sɛvən] ([rɪ'tɜ:n])

7	(	Return	)
7	(	返回	)

7（返回）

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['rɒndəʊ] .

Evidently	the	Rondeau	.
显然	这	朗多	.

显然是回旋曲。

[eɪt] ([rɪ'tɜ:n])

8	(	Return	)
8	(	返回	)

8（返回）

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pɔɪnt] [pə'leɪ] .

This	was	Point	Pelee	.
这	曾是	观点	皮利	.

这里是皮利角。

[naɪn] ([rɪ'tɜ:n])

9	(	Return	)
9	(	返回	)

9（返回）

['dʒen(ə)rəl][dʒɒn][es] . [klɑːk] , [ɒv; əv] ['ɔːbən] , [en] . [waɪ] . , [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

General	John	S	.	Clarke	,	of	Auburn	,	N	.	Y	.	,	in	correspondence	with	the	present
一般的	约翰	S	.	克拉克	,	的	奥本	,	N	.	是	.	,	在	一致	和	这	展示

['raɪtə(r)] ,

writer	,
作家	,

纽约州奥本市的约翰·S·克拉克将军与本文作者通信如下：

[dwel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] [kriːk] ['pɔːtɪdʒ] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

dwells	upon	the	importance	of	the	Kettle	Creek	portage	route	in	the	seventeenth
居住地	之上	这	重要性	的	这	壶	溪	搬运	路线	在	这	第十七

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

着重探讨了凯特尔溪搬运路线在十七世纪的重要性。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['rekəg'naɪzd] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['ɪndiən] [treɪd] [ruːts] .

He	is	a	recognized	authority	upon	the	subject	of	Indian	trade	routes	.
他	是	一个	认可	权威	之上	这	主题	的	印度	贸易	路线	.

他是印度贸易路线领域的权威专家。

- ([rɪ'tɜːn])

10	(	Return	)
-	(	返回	)

10（返回）

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['mɪdlseks] ['kaʊnti] , [piː] . - .

History	of	Middlesex	County	,	p	.	17	.
历史	的	米德尔塞克斯	县	,	p	.	-	.

米德尔塞克斯县历史，第 17 页。

- ([rɪ'tɜːn])

11	(	Return	)
-	(	返回	)

11（返回）

" ['piːtə(r)][dʒəunz][ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɪndiənz] , " [piː] . - .

"	Peter	Jones	and	the	Ojebway	Indians	,	"	p	.	113	.
"	彼得	琼斯	和	这	-	印度人	,	"	p	.	-	.

《彼得·琼斯和奥杰布瓦印第安人》，第 113 页。

- ([rɪ'tɜːn])

12	(	Return	)
-	(	返回	)

12（返回）

[ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] ['ɪri] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

The	north	shore	of	Lake	Erie	appears	to	have	been	so	little	known	to	the
这	北	支撑	的	湖	伊利	出现	到	有	到过	所以	小的	已知	到	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

officials	,
官员	,

官员们似乎对伊利湖北岸知之甚少。

[ðæt] ['ket(ə)l] [kriːk] [ænd; ənd][kæt] [fɪʃ] [kriːk] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd]['teɪkən]

that	Kettle	Creek	and	Cat	Fish	Creek	were	continually	confused	and	taken
那	壶	溪	和	猫	鱼	溪	是	持续	使困惑	和	已采取

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] ['dɪfrənt] [striːmz] [æz; əz] [tʃɑːns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

as	being	one	or	different	streams	as	chance	would	have	it	.
作为	存在	一	或者	不同的	溪流	作为	机会	会	有	它	.

凯特尔溪和鲶鱼溪经常被混淆，人们有时会误以为它们是同一条溪流，有时又会误以为它们是不同的溪流。

[ðə; ði] [lænd] - [bɔːd] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lændz] [west] [ɒv; əv] ['ket(ə)l] [kriːk]

The	Land	-	board	considered	that	a	surrender	of	the	lands	west	of	Kettle	Creek
这	土地	-	木板	经过考虑的	那	一个	投降	的	这	土地	西方	的	壶	溪

[geɪv] [ðə; ði] [kraʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['terətri] [nɒt] ['priːviəsli] ['siːdɪd] .

gave	the	Crown	all	the	territory	not	previously	ceded	.
给予	这	王冠	全部	这	领土	不是	之前	割让	.

土地委员会认为，割让凯特尔溪以西的土地，就等于将之前未割让的所有领土都归还给了王室。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [əu'dʒibweɪ] , ['hjʊərən] ,

The	Indians	at	Detroit	who	made	the	cession	were	the	Ojibways	,	Hurons	,
这	印度人	在	底特律	WHO	制成	这	割让	是	这	奥吉布瓦人	,	休伦人	,

['ɒtəwə] [ænd; ənd] - .

Ottawas	and	Pottawatamies	.
渥太华	和	-	.

在底特律做出割让的印第安人是奥吉布瓦人、休伦人、渥太华人和波塔瓦托米人。

- ([rɪ'tɜːn])

13	(	Return	)
-	(	返回	)

13（返回）

[ðɪs] ['rɪvə(r)] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] " [bɪg] [kriːk] " [ænd; ənd] ,

This	river	is	what	is	now	known	as	"	Big	Creek	"	and	,
这	河	是	什么	是	现在	已知	作为	"	大的	溪	"	和	,

这条河就是现在被称为"大溪"的那条河，

['ɑːnsəz] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .

answers	this	description	at	the	present	day	.
答案	这	描述	在	这	展示	天	.

目前的情况与此描述相符。

[ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [fɔːt] ['rəʊən; 'raʊən] .

It	enters	the	lake	a	little	above	Fort	Rowan	.
它	进入	这	湖	一个	小的	多于	堡	罗文	.

它在罗文堡稍上游的地方汇入湖中。

- ([rɪ'tɜːn])

14	(	Return	)
-	(	返回	)

14（返回）

[ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['kʌntri] [ɪz] ['evɪdəntli] , [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['elgɪn] ,

This	charming	country	is	evidently	,	the	greater	part	of	it	,	the	County	of	Elgin	,
这	迷人	国家	是	显然	,	这	更大的	部分	的	它	,	这	县	的	埃尔金	,

这个迷人的国家，显然大部分是埃尔金郡。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɔːtɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌθɜː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [ɒv; əv]

as	the	portage	is	not	more	than	thirteen	miles	from	the	boundary	line	of
作为	这	搬运	是	不是	更多的	比	十三	英里	从	这	边界	线	的

['beɪhæm] .

Bayham	.
贝汉姆	.

因为搬运路段距离贝汉姆的边界线不超过十三英里。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] [wʌn] [wʊd] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] [æz; əz] [ðə; ði]

In	passing	up	the	lake	one	would	meet	with	a	great	variety	of	landscape	as	the
在	通过	向上	这	湖	一	会	见面	和	一个	伟大的	种类	的	景观	作为	这

[sænd] - [hɪlz] [ɪn] ['hoʊtn̩] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒtə(r)] ,

sand	-	hills	in	Houghton	and	the	mouths	of	the	Otter	,
沙	-	丘陵	在	霍顿	和	这	嘴	的	这	獭	,

沿湖而上，会看到各种各样的地貌，例如霍顿的沙丘和奥特河的河口。

['kætfɪʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kriːks] [wʊd] [biː; bi] [pɑːst] .
Catfish and other creeks would be passed .
鲶鱼 和 其他 小溪 会 是 通过了 .

鲶鱼溪和其他溪流将被通过。

[ðə; ði] ['lɒfti] [paɪnz] [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] [ænd; ənd] [əʊks] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [kəʊst] ,
The lofty pines and chestnuts and oaks along this coast ,
这 高远 松树 和 栗子 和 橡树 沿着 这 海岸 ,

沿岸高耸的松树、栗树和橡树，

[ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] [nəʊ] [daʊt] [ə'pɪəd] [laɪk][ðə; ði] " ['faɪnɪst] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in their original state no doubt appeared like the " finest forest in the world .
在 他们的 原来的 状态 不 怀疑 出现 喜欢 这 " 最好的 森林 在 这 世界 .

它们最初的状态无疑看起来像是"世界上最美丽的森林"。

" - ([rɪ'tɜːn])
" 15 (Return)
" - (返回)

15（返回）

['ket(ə)l][ænd; ənd] ['kætfɪʃ] [kriːks] .
Kettle and Catfish Creeks .
壶 和 鲶鱼 小溪 .

凯特尔溪和鲶鱼溪。

- ([rɪ'tɜːn])
16 (Return)
- (返回)

16（返回）

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [bɔːd] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] , [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [lændz]
Record book of the Land Board at Detroit , now in the Crown Lands
[dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət][tə'rɒntəʊ] .
Department at Toronto .
部门 在 多伦多 .

底特律土地委员会的记录簿，现藏于多伦多皇家土地部。

- ([rɪ'tɜːn])
17 (Return)
- (返回)

17（返回）

['dɑːktər; draɪv] . - [nəʊts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv] ['lɪtlˌheɪlz] - ['dʒɜːn(ə)l] .
Dr . Scadding's notes to his reprint of Littlehales ' Journal .
博士 . - 笔记 到 他的 重印 的 小黑尔斯 - 杂志 .

斯卡丁博士为他重印的利特尔黑尔斯日记所作的注释。

- ([rɪ'tɜːn])
18 (Return)
- (返回)

18（返回）

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [weə(r)] ['lʌndən] [naʊ] [ɪz] .
This was no doubt where London now is .
这 曾是 不 怀疑 在哪里 伦敦 现在 是 .

毫无疑问，这就是现在伦敦的所在地。

- ([rɪ'tɜːn])
19 (Return)
- (返回)

19（返回）

['ɑːftəwədz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['daɪərɪst][æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] .

Afterwards	**referred**	**to**	**by**	**the**	**diarist**	**as**	**the**	**high**	**bank**	**.**
然后	指	到	经过	这	日记作者	作为	这	高的	银行	.

后来，日记作者将其称为高岸。

- ([rɪ'tɜːn])

20 (Return)

- (返回)

20（返回）

[nəʊt] ['piːtə(r)][dʒəunz] - ['steɪtmənt] [æz; əz][kwəʊtid][ɒn][peɪdʒ] - .

Note	**Peter**	**Jones**	**'**	**statement**	**as**	**quoted**	**on**	**page**	**28**	**.**
笔记	彼得	琼斯	-	陈述	作为	引	在	页	-	.

请注意第 28 页引用的彼得·琼斯的声明。

- ([rɪ'tɜːn])

21 (Return)

- (返回)

21（返回）

[naʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

Now	**the**	**city**	**of**	**London**	**.**
现在	这	城市	的	伦敦	.

现在是伦敦市。

- ([rɪ'tɜːn])

22 (Return)

- (返回)

22（返回）

[ðɪs] [dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][təʊld][baɪ]['kɜːn(ə)l]['tɔːlbət; 'tɒl-][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsən][ɪn] - .

This	**disposes**	**of**	**the**	**story**	**told**	**by**	**Colonel**	**Talbot**	**to**	**Mrs**	**.**	**Jamieson**	**in**	**1837**	**.**
这	处置	的	这	故事	讲述	经过	上校	塔尔博特	到	太太	.	杰米森	在	-	.

这样就推翻了塔尔博特上校在 1837 年对詹姆森夫人讲述的故事。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][men] ['hævɪŋ] [lɒst] [ə; eɪ]

He	**informed**	**her**	**that**	**the**	**name**	**originated**	**from**	**his**	**men**	**having**	**lost**	**a**
他	知情的	她	那	这	姓名	起源于	从	他的	男人	拥有	丢失的	一个

['ket(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kriːk] .

kettle	**in**	**the**	**creek**	**.**
壶	在	这	溪	.

他告诉她，这个名字的由来是因为他的手下在小溪里丢了一个水壶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [raɪv'ɪeər][ə; eɪ][lɑː] [ˌtʃoʊ'dɪər] [ɔː(r)]['ket(ə)l]['rɪvə(r)][baɪ][ðə; ði] [frentʃ]

But	**the**	**creek**	**was**	**called**	**Riviere**	**a**	**la**	**Chaudiere**	**or**	**Kettle**	**River**	**by**	**the**	**French**
但	这	溪	曾是	称为	里维埃	一个	拉	肖迪埃	或者	壶	河	经过	这	法语

,

,

,

但法国人称这条小溪为 Riviere a la Chaudiere 或 Kettle River（壶状河）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [nems] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][diː] . ['dʌbljuː] . [smɪθs] [ˌgæzə'tɪə(r)] ,

and	**that**	**is**	**one**	**of**	**the**	**names**	**given**	**to**	**it**	**in**	**D**	**.**	**W**	**.**	**Smith's**	**Gazetteer**	**,**
和	那	是	一	的	这	姓名	给定	到	它	在	D	.	W	.	史密斯	地名录	,

这是DW Smith的《地名词典》中给出的名称之一。

[ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['kænədə] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

of	**Upper**	**Canada**	**published**	**in**	**1799**	**.**
的	上	加拿大	已发布	在	-	.

1799年出版的《上加拿大》。

- ([rɪˈtɜːn])
23 (Return)
- (返回)

23（返回）

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈmɪstə(r)] . - [rɪˈpɔːt] [əˈpɒn] [ðɪs] [ˈsɜːveɪ] .
The writer has not been able to see Mr . McNiff's report upon this survey .
这 作家 有 不是 到过 有能力的 到 看 先生 . - 报告 之上 这 民意调查 .

作者尚未能看到麦克尼夫先生关于这项调查的报告。

- ([rɪˈtɜːn])
24 (Return)
- (返回)

24（返回）

[ˈtɪfəniz] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə][ˈɔːlmənæk] , [naɪˌægrə] , - .
Tiffany's Upper Canada Almanac , Niagara , 1802 .
蒂芙尼 上 加拿大 年鉴 , 尼亚加拉 , - .

蒂芙尼的《上加拿大年鉴》，尼亚加拉，1802 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神